This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

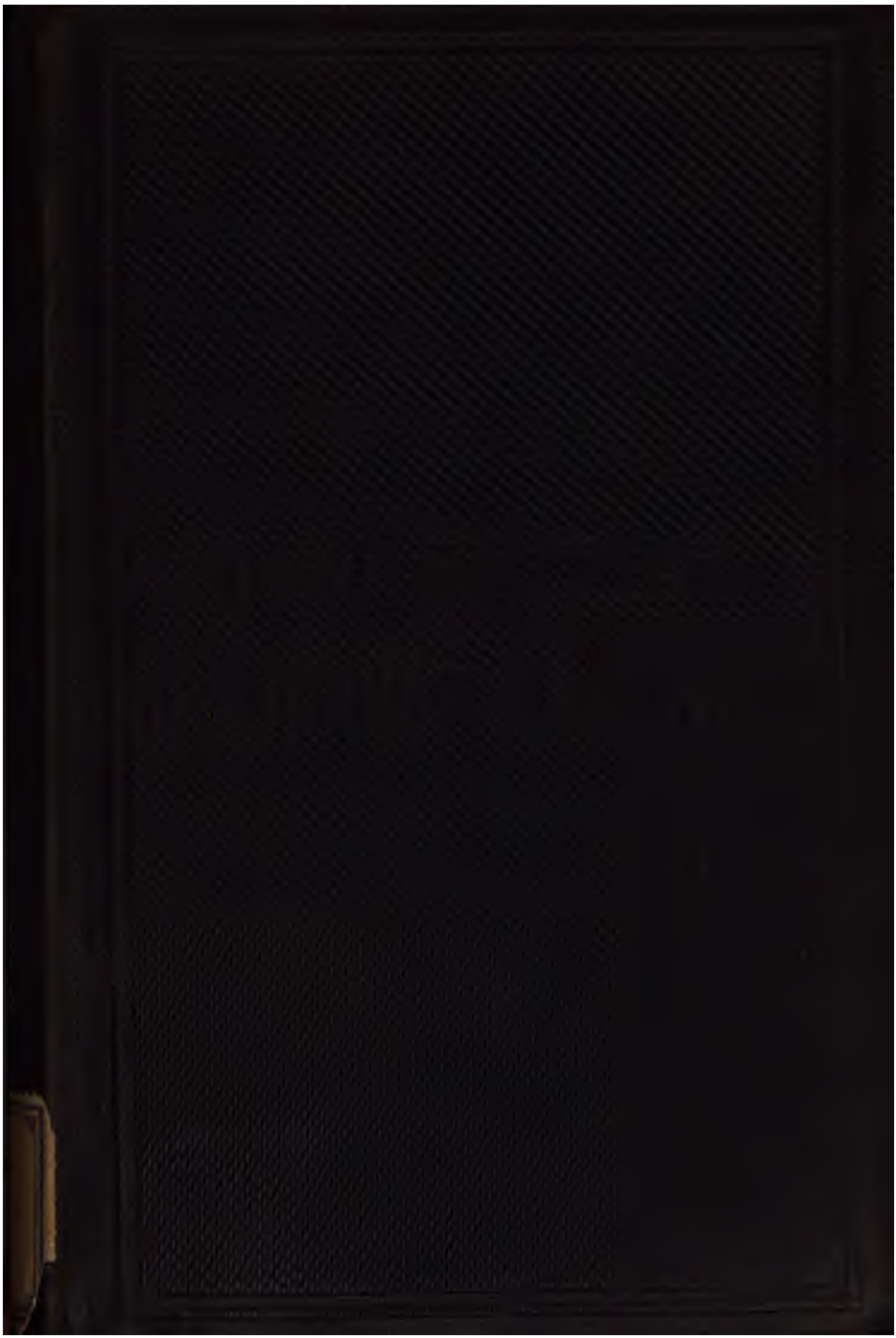
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



600095841Y

:OOK.

TORY,
ORY,

)TES,

GERMAN PRINCIPIA.—Part II.

A

FIRST GERMAN READING BOOK.

CONTAINING

FABLES,
ANECDOTES,
NATURAL HISTORY,
GERMAN HISTORY,

AND

A COMEDY;

WITH GRAMMATICAL QUESTIONS AND NOTES,

AND

A DICTIONARY,

ON THE PLAN OF

DR. WILLIAM SMITH'S 'PRINCIPIA LATINA.'

BIBLIOTHECA BODLEIANA OXONIENSIS

LONDON:
JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET
1876.

338 : 19

DR. WM. SMITH'S FRENCH COURSE.

THE FRENCH PRINCIPIA. PART I. A First French Course, containing Grammar, Delectus, Exercises, and Vocabularies. 12mo. 3s. 6d.

FRENCH PRINCIPIA. PART II. A Reading Book; containing Fables, Stories, and Anecdotes, Natural History, and Scenes from the History of France. With Grammatical Questions, Notes, and a copious Etymological Dictionary. By Rev. ERNEST BRETTE, B.D., French Examiner in the University of London, and Teacher of French in Christ's Hospital. 12mo. 4s. 6d.

FRENCH PRINCIPIA. PART III. An Introduction to French Prose Composition, containing a systematic Course of Exercises on the Syntax, with the principal Rules of Syntax. 12mo. [*In preparation.*

DR. WM. SMITH'S GERMAN COURSE.

GERMAN PRINCIPIA. PART I. A First German Course. Containing a Grammar, Delectus, Exercises, and Vocabularies. 12mo. 3s. 6d.

In this work, as well as in others of the same series, all German words are printed in Roman, and not in the old German characters, as is usual in all ordinary grammars. The Roman letters are not only now used in many German books, but their general introduction is extensively advocated by writers of influence in Germany. The universal use of these letters is probably only a question of time; and meanwhile there seems no reason why the beginner, especially the native of a foreign country, who has learnt his own language in the Roman letters, should be any longer debarred from the advantage of this innovation. It is believed that this alteration will facilitate, more than at first might be supposed, the acquisition of the language.

GERMAN PRINCIPIA. PART II. A Reading Book; containing Fables, Stories, and Anecdotes, Natural History, Scenes from the History of Germany, and a Comedy. With Grammatical Questions, Notes, and a Dictionary. By Dr. LEONHARD SCHMITZ, F.R.S.E., Classical Examiner in the University of London, formerly of the University of Bonn. 12mo. 3s. 6d.

THE GERMAN PRINCIPIA. PART III An Introduction to German Prose Composition. [*In preparation.*

PREFACE.

THIS work, which has been drawn up by Dr. Leonhard Schmitz, Classical Examiner in the University of London, formerly of the University of Bonn, is constructed on the same plan as the French Reading Book. It is confidently believed that, by carefully going through this book, together with the first part of the 'German Principia,' those who are entering upon the study of the German language will acquire a very considerable knowledge of it, even without the help of a master.

The extracts from German authors—embracing fables, anecdotes, portions of natural history, sketches from the history of Germany, and a comedy—are so arranged as to be progressive from the easiest to the more difficult pieces of composition. The grammatical questions appended to every piece are intended to direct the attention of the learner to the ordinary grammatical rules contained in Part I. The explanatory notes at the end of the extracts will guide him to find the answers to the grammatical questions, and also to explain peculiar phrases and idioms occurring in the extracts.

A complete Dictionary to the words contained in the extracts has been added, in which the primary meanings

of the words are given, as well as those which they have in the extracts, together with their etymology, wherever that is of any interest or importance to the learner. The list of Strong Verbs given in Part I. is repeated at the end of the Dictionary, to save the trouble of reference.

In this work, as in Part I., the German is printed in Roman and not in the old German characters. It is believed that this alteration will facilitate, more than at first might be supposed, the acquisition of the language. The Roman letters are not only now used in many German books, but their general adoption is extensively advocated by writers of influence in Germany. The universal use of these letters is probably only a question of time; and meanwhile there seems no reason why the beginner, especially the native of a foreign country, who has learnt his own language in the Roman letters, should be any longer debarred from the advantage of this innovation.

It is recommended that this work should be used *in conjunction with* the First Part of the 'German Principia,' and not be postponed till the pupil has finished the latter. As soon as he has learnt thoroughly the Declensions and Conjugations, and can translate the simplest sentences, it is important to diversify the somewhat dry and tedious work of the Delectus and Exercise-book, by giving him connected passages containing interesting and instructive matter.

CONTENTS.

FABLES.

	PAGE
1. Der Adler	1
2. Der Rabe	1
3. Die blinde Henne	1
4. Der habgierige Hund	2
5. Der Pfau und der Hahn	2
6. Der Fuchs und die Weintrauben	2
7. Die Grille und die Ameise	3
8. Der Frosch und die Maus	3
9. Der Wolf und der Schäfer	4
10. Der Esel und der Hund	4
11. Der Specht und die Taube	4
12. Der Esel	5
13. Der Löwe und der Hase	5
14. Die Nachtigall und der Pfau	5
15. Die Spinne und die Biene	6
16. Der Fuchs und der Löwe	6
17. Die Gans	7
18. Zeus und das Schaf	7
19. Der Rabe und der Fuchs	8
20. Der Fuchs und die andern Thiere	9
21. Die beiden Ziegen	9
22. Die Krähe mit fremden Federn	10
23. Der Hahn und die Aehre	10
24. Der Eid des Wolfes	10
25. Der Wolf und das Schaf	11
26. Das Pferd und der König	12
27. Der Hamster und die Ameise	13
28. Der Affe und die Uhr	13
29. Der alte Löwe	13
30. Fuchs und Dornenstrauch	14
31. Der Wolf und der Mensch	14

STORIES AND ANECDOTES.

1. Sokrates	16
2. Kleanthes	16
3. Der Preusse und der Franzose	16
4. Rutilius Rufus	16
5. Das böse Gewissen	17
6. Aristippus	17
7. Der reiche Chinese und der Bonze	17
8. Heinrich IV. von Frankreich	18
9. Kardinal Richelieu	18

	PAGE
10. Ein Türkischer Gesandter in Paris	18
11. Das menschliche Leben	18
12. Der Vater und sein Sohn	18
13. Friedrich II. und der Doktor	19
14. Der Derwish	19
15. Franklin	20
16. Gustav III. von Schweden	21
17. Der Bauer und seine 7 Söhne	21
18. Herkules und Juno	21
19. Ein patriotischer Bauer	22
20. Alphons V. von Arragonien	22
21. Lord Bolingbroke	23
22. Die zwei Freunde	23
23. Franz I. und sein Narr	24
24. Fontenelle	24
25. Kaiser Joseph	24
26. Kaiser Joseph und der Prater	25
27. Friedrich II. und der Pfarrer	25
28. Der Pferdedieb	26
29. Kaiser Karl V.	27
30. Graf Stackelberg	27
31. Karl XII. von Schweden	28
32. Lord Mansfield	28
33. Die Entdeckung des Glases	29
34. Cromwell	29
35. Die versuchte Bekehrung.	30
36. Georg I. von England	30
37. Pope und der junge Offizier	31
38. Der Dechant Swift	31
39. Frankfurt	32
40. Graf Albrecht von Tyrol	32
41. Gustav Adolph	33
42. Der Irländische Offizier	33
43. Rabelais	33
44. Die Franzosen in Berlin	34
45. Entdeckung des Purpurs	35
46. General Ziethen	35
47. General Suwarow	36
48. Heinrich IV., von Frankreich	37
49. Kaiser Joseph II.	37
50. König Max von Baiern	38
51. Die Flasche Bier	38
52. Die Todtenrichter	32
53. Hannibal und Scipio	39
54. Jacob I. von England	40
55. Jacob II. von England	40
56. Marschall Turenne	41
57. Heinrich IV. und der Bauer	42
58. Der Kurfürst und Prof. Taubmann	43
59. Diogenes	43
60. Demosthenes der Redner	44

NATURAL HISTORY.

1. Die Natur und das menschliche Leben	46
2. Die Erde	46
3. Die Pflanzen und das Licht	47
4. Die Kartoffel	47
5. Die Indigopflanze	48
6. Die Korkeiche	49
7. Der Kaffeebaum	49
8. Der Theestrauch	50
9. Der Tabak und das Opium	50
10. Das Zuckerrohr	51
11. Die Eiche	52

SKETCHES FROM GERMAN HISTORY.

I. *Das heilige Römische Reich.*

	PAGE		PAGE
§ 1. The time of the Romans	54	§ 6. The holy Roman Empire	56
§ 2. The migration of nations	54	§ 7. Election of Emperors	56
§ 3. The Carlovingians	55	§ 8. The Frankonian Emperors	57
§ 4. Continuation	55	§ 9. End of the Empire	58
§ 5. The Saxon Emperors	55		

II. *Herzog Alba und Katharina von Schwarzburg-Rudolstadt* . 58

III. *Die Böhmen und Friedrich von der Pfalz.*

§ 1. The Reformation in Bohemia	60	§ 5. Siege of Vienna	63
§ 2. Oppression of Protestants	61	§ 6. Relief of Vienna	63
§ 3. Insurrection in Prague	61	§ 7. Suppression of Protestantism	64
§ 4. War between Austria and Bohemia	62	§ 8. Religious toleration at an end	64

IV. *Tilly und Wallenstein.*

§ 1. Tilly and his character	65	§ 8. Wallenstein at the height of power	71
§ 2. Wallenstein's youth and character	65	§ 9. Death of Gustavus Adolphus	72
§ 3. Wallenstein's campaigns in 1626	67	§ 10. Wallenstein's cruelties and failures	74
§ 4. Siege of Stralsund	68	§ 11. Wallenstein suspected	74
§ 5. The Ediet of Restitution	68	§ 12. His disgrace and death	75
§ 6. Gustavus Adolphus	70		
§ 7. Death of Tilly	71		

V. *Der Westphälische Friede.*

A COMEDY.

Ich werde den Major einladen 79

NOTES.

PAGE

Notes on the Fables and grammatical questions 97
Notes on the Stories and Anecdotes and grammatical questions . 103
Notes on Natural History and grammatical questions . . . 116
Notes on Sketches from German History and grammatical questions 118
Notes on Comedy 126

Dictionary to the First German Reading Book 131

List of Strong Verbs 171

A FIRST

GERMAN READING BOOK.

FABLES.

1. *Der Adler.*—Man fragte den Adler: "Warum erziehst du deine Jungen so hoch in der Luft?" Der Adler antwortete: "Würden sie sich, erwachsen, so nahe zur Sonne wagen, wenn ich sie tief an der Erde erzöge?" *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Decline *der Adler* in sing. and pl. 2. Mention the pres., past tense, and past participle of the verbs *erziehen, antworten,* and *wagen.* 3. Parse the words *erwachsen* and *erzöge.* 4. What does *zur* stand for? 5. Decline *die Sonne* in sing. and pl. 6. Mention the comparative and superlative of *tief, nahe, and hoch.*

2. *Der Rabe.*—Ein Rab' entwandte hier und da so viel er konnte: goldne Ringe, Band, Perlen, Geld und andere Dinge. Der kluge Haushahn, der dies sah, fragte: bitte, Lieber, sage mir, wozu nützt denn dies alles dir? "Das weiss ich selbst nicht, sprach der Rabe, ich nehm' es nur, damit ich's habe!"

Grammatical Questions.—1. Give the pres., past tense, and past participle of *entwandte, konnte, sah, bitte, sage, weiss, sprach, nehm'.* 2. State the difference between a weak and a strong verb, and point out which verbs in this fable are weak, and which are strong. 3. If *goldne Ringe* had the definite article, what change would have to be made with *goldne?* 4. What does *ich's* stand for? 5. Decline the personal pronoun *du,* both in sing. and pl. 6. Conjug. *ich sprach* through sing and pl.

3. *Die blinde Henne.*—Eine blind gewordene Henne, welche des Scharrens gewohnt war, hörte auch in ihrer Blindheit nicht auf, fleissig zu scharren. Was half es der arbeitsamen Närrin? Eine andere sehende Henne, welche aber ihre zarten Füsse schonte, wich nie von ihrer Seite und genoss, ohne zu scharren, die Frucht dieser Arbeit; denn so oft die blinde Henne ein Korn aufgescharrt hatte, frass es die sehende weg. *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Parse *gewordene.* 2. Decline the relative pronoun *welcher* through all genders and numbers. 3. To what word does *auf* belong? state the rule about the separable and inseparable prefixes in verbs. 4. Mention the pres., past tense, and past participle of *hörte auf, half, sehende, wich, genoss, frass.* 5. Decline in sing. and pl. *ihr zarter Fuss.* 6. Decline *die blinde Henne,* in sing. and pl.

4. *Der habgierige Hund.*—Ein Hund hatte ein Stück Fleisch gefunden, und lief damit über einen schmalen Steg. In dem klaren Wasser sah er sein Bild und meinte, das sei ein anderer Hund, der habe auch ein Stück Fleisch im Maule. Das, dachte er, sollst du ihm nehmen, und hastig schnappt' er darnach. Da entfiel ihm das Fleisch, das er hatte, und das welches er haben wollte, war auch auf ein Mal verschwunden. Da passte auf en Hund das alte Sprüchlein :

Wer das Fremde begehrt,
Ist des Eignen nicht werth.

Grammatical Questions.—1. Give the etymological meaning of *habgierig.* 2. Mention some phrases similar to *ein Stück Fleisch,* in which in English *of* is required before the second substantive. 3. Give the pres., past tense, and past participle of *hatte, gefunden, lief, sah, dachte, nehmen, entfiel, wollte, verschwunden.* 4. Decline *sein Bild,* in sing. and pl. 5. Translate into Germ.: *good man, a good man,* and *the good man.* 6. What is the meaning of the suffixes *lein* and *chen*? and what is the gender of a noun having either of these suffixes?

5. *Der Pfau und der Hahn.*—Einst sprach der Pfau zu der Henne: Sieh einmal wie hochmüthig und trotzig Dein Hahn einher tritt! Und doch sagen die Menschen nicht: der stolze Hahn, sondern nur immer: der stolze Pfau. Das macht, sagte die Henne, weil der Mensch einen gegründeten Stolz übersieht. Der Hahn ist auf seine Wachsamkeit, auf seine Mannheit stolz; aber worauf Du?—Auf Farben und Federn. *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. How are adverbs formed in Germ. from adjectives? 2. Give the pres., past tense, and past participle of *sprach, sieh, einher tritt, übersieht.* 3. Mention the prepositions which govern both the dat. and the acc., and state when they govern the one, and when the other. 4. What is the gender of substantives with the suffixes *heit, keit, schaft, ung,* and *in*? 5. What is the difference between *aber* and *sondern*? 6. What does *worauf* stand for?

6. *Der Fuchs und die Weintrauben.*—Der Fuchs sah an einer Gartenmauer köstliche Weintrauben, und wollte davon naschen. Er sprang in die Höhe, aber sie hiengen gar hoch, und er konnte sie nicht erreichen. Zuletzt that er noch einen kräftigen Sprung und fiel darüber rücklings zur Erde.

Ihr seid ja recht aufgeräumt, spottete der Rabe, der es mit ansah; Ihr habt wohl zu viel Weintrauben genossen?

Ach, sagte der Fuchs, ich mag die Weintrauben nicht, sie sind noch nicht reif und schmecken bitter.

Und dabei hangen sie für Euch zu hoch, spottete nochmals der Rabe.

Grammatical Questions.—1. Give the pres., past tense, and past participle of *sprang, hiengen, konnte, erreichen, that, fiel, ansah, genossen, mag.* 2. State when persons in Germ. address one another by *Du, Ihr,* and *Sie.* 3. State the different meanings of *der, die, das*; and decline them, when articles, and when used as relative pronouns. 4. Decline *der Fuchs* in sing. and pl. 5. Explain the words *davon, darüber, dabei.* 6. Decline *ein kräftiger Sprung,* in sing. and pl.

7. *Die Grille und die Ameise.*—Eine Grille kam bei strenger Kälte zu ihrer Nachbarin, der Ameise. Frau Nachbarin, sagte sie, leiht mir doch einige Speise, denn ich habe Hunger und habe nichts zu essen.—Hast du denn nicht Speise für den Winter gesammelt? fragte die Ameise.—Ich hatte ja keine Zeit dazu, war die Antwort.—Keine Zeit, Frau Grille? Was hast du denn im Sommer zu thun gehabt?—Ich habe gesungen und musizirt, erwiederte die Grille.—Nun gut, war die Antwort der Ameise, wenn du im Sommer musizirt hast, so magst du im Winter tanzen. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen!

Grammatical Questions.—1. Give the pres., past tense, and past participle of *kam, leiht, essen, thun, gesungen, magst.* 2. What auxiliary verb is used to express the future? what auxiliary verb is used to form the passive? If they are the same, how can you distinguish the fut. active from the pres. passive? 3. What do the forms *im, am, zum, zur,* stand for? 4. What auxiliary verbs are used to express past time? Mention examples of both. 5. How do fem. substantives generally form the pl.? Give some examples from this fable. 6. Decline the word *wer* in the sing. only; and say what is the neuter of *wer.*

8. *Der Frosch und die Maus.*—Eine Maus wäre gern über ein Wasser gewesen und konnte nicht, und bat einen Frosch um Rath und Hülfe. Der Frosch war ein Schalk und sprach zur Maus: Binde deinen Fuss an meinen Fuss, so will ich schwimmen und dich hinüber ziehen. Da sie aber auf's Wasser kamen, tauchte der Frosch unter und wollte die Maus ertränken. Indem aber die Maus sich wehret und arbeitet, fliegt eine Weihe daher, und erhaschet die Maus, zieht aber auch den Frosch mit heraus und verzehret sie beide.

Grammatical Questions.—1. Mention the leading forms of *sprechen, schwimmen, ziehen, kommen, wollen, fliegen.* 2. What is the difference between *heraus* and *hinaus, herein* and *hinein, herüber* and *hinüber, herunter* and *hinunter?* 3. Decline *der Frosch* and *die Maus* in the sing. and pl. 4. Explain the forms *auf's, in's, um's, über's.* 5. How is the past participle of weak verbs formed? and when is the prefix *ge* omitted? What is the ending of all pres. participles?

9. *Der Wolf und der Schäfer.*—Ein Schäfer hatte durch eine gra same Seuche seine ganze Herde verloren. Das erfuhr der Wolf, und kam seine Condolenz abzustatten. "Schäfer," sprach er, "ist es wahr, dass dich ein so grausames Unglück betroffen? Du bist um deine ganze Herde gekommen? Die liebe, fromme, fette Herde! Du dauerst mich, und ich möchte blutige Thränen weinen."—"Habe Dank, Meister Isegrim," versetzte der Schäfer. "Ich sehe, du hast ein sehr mitleidiges Herz." "Das hat er auch wirklich," fügte des Schäfers Hund hinzu, "so oft er unter dem Unglück seines Nächsten selbst leidet." *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Parse the verbs *verloren, erfuhr, betroffen, leidet*, and mention their leading forms. 2. When are prepositions compounded with verbs separable from the verbs, and when not? Find an example in this fable. 3. Decline in sing. and pl. *ein mitleidiges Herz.* 4. Do fem. substantives undergo any change in their declension in the sing.? 5. What is omitted after *betroffen*?

10. *Der Esel und der Hund.*—Ein Esel trabte seinen Schritt, ein leichtes Windspiel trabte mit. Sie hatten einen langen Weg zu reisen. Pfui! spricht der Hund, du träges Thier! man kommt ja nicht vom Fleck mit dir. Er jagt voraus. In weiten Kreisen kehrt er zurück zum Esel, begaffet und verhöhnet ihn, und schiesst dann fort, gleich einem Pfeile, und macht sich drei aus jeder Meile.

Sie gehen weit, Berg auf, Berg ab, durch lange Wälder, lange Triften, der Esel immer seinen Trab, der Windhund immer in den Lüften. Doch dieser springt und rennt und fliegt so lange, bis auf halbem Wege er lechzend auf den Rippen liegt. Der Wohlbedächtige, der Träge kam an wohin sein Amt ihn rief.—

Wer war es, der geschwinder lief?

Grammatical Questions.—1. Parse the verbs *kommt, schiesst, springt, rennt, fliegt, liegt, rief, lief;* and mention the leading forms of the same. 2. What has to be supplied after *trabte mit*? 3. Conjug. *zurück kehren* through the past tense in sing. and pl. 4. Name the most common inseparable prefixes of verbs, including those occurring in this fable. 5. Decline *dieser* through all genders, both in the sing. and pl. 5. Describe the declension of adjectives when they are not accompanied by an article or pronoun.

11. *Der Specht und die Taube.*—Ein Specht und eine Taube hatten einen Pfau besucht. "Wie gefiel dir unser Wirth?" fragte der Specht auf dem Rückwege; "ist er nicht ein widriges Geschöpf? Sein Stolz, seine unförmlichen Füsse, seine hässliche Stimme, sind sie nicht unerträglich?—"Auf alles dieses," antwortete die gute Taube, "hatte ich keine Zeit zu achten; denn ich hatte genug an der Schönheit seines Kopfes, an den herrlichen Farben seiner Federn und an seinem majestätischen Schweife zu bewundern." *Meisner.*

Grammatical Questions.—1. Mention the fem. of *Wirth*, and any other substantives forming the fem. in the same way. 2. Decline *er* in sing. and pl., and state in what peculiar way the pl. of *er* is used by the Germans. 3. What is the difference between *dieser* and *jener?* 4. When does *werden* make the past participle *geworden*, and when *worden?* 5. Parse the verb *gefiel*, and mention its principal parts.

12.—*Der Esel.*—Ein Esel war mit Salz beladen. Er kam an einen Bach, strauchelte und fiel ins Wasser. Als er wieder aufstand, fühlte er, dass seine Last um vieles leichter geworden war; denn ein grosser Theil des Salzes war geschmolzen. Das merkte er sich mit Freuden, und als er später wieder des Weges kam und mit Schwämmen beladen war, liess er sich absichtlich in das Wasser nieder, indem er hoffte, dass es mit seiner Last ebenso gehen würde, wie früher. Aber die Schwämme wurden durch das eindringende Wasser so schwer, dass der Esel nicht wieder aufstehen konnte und unter der Last ertrank. *Bone.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *kommen, fallen, schmelzen, lassen, gehen, ertrinken.* 2. Is the *auf* in *aufstand* separable or not? and according to what rule? 3. What cases does *an* govern, and when? 4. Resolve *ins* into the parts of which it is composed. 5. What case is *Freuden* in the phrase of *mit Freuden*? and how do you explain the ending *en* in this fem. substantive? 6. Is the *ein* in *eindringen* separable or not?

13.—*Der Löwe und der Hase.*—Ein Löwe würdigte einen drollichten Hasen seiner nähern Bekanntschaft. "Aber ist es denn wahr," fragte ihn einst der Hase, "dass euch Löwen ein elender krähender Hahn so leicht verjagen kann?" "Allerdings ist es wahr," antwortete der Löwe; "und es ist eine allgemeine Anmerkung, dass wir grossen Thiere durchgängig eine gewisse kleine Schwachheit an uns haben. So wirst du, zum Beispiel, von dem Elephanten gehört haben, dass ihm das Grunzen eines Schweins Schauder und Entsetzen erwecket." "Wahrhaftig?" unterbrach ihn der Hase. "Ja nun begreife ich auch, warum wir Hasen uns so entsetzlich vor den Hunden fürchten." *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Decline *seine nähere Bekanntschaft* in the sing. and pl. 2. Decline in sing. and pl. *ein krähender Hahn.* 3. What cases do the prepositions *an, von, vor* govern? 4. What is the difference between *ich gehe vor das Haus*, and *ich gehe vor dem Hause?* 5. Is the *unter* in *unterbrach* separable or not? state the rule. 6. When do verbs in the past participle dispense with the prefix *ge?*

14. *Die Nachtigall und der Pfau.*—Eine gesellige Nachtigall fand unter den Sängern des Waldes Neider die Menge, aber

keinen Freund. Vielleicht finde ich ihn unter einer anderen Gattung, dachte sie, und floh vertraulich zu dem Pfau herab.

Schöner Pfau, ich bewundere Dich.—"Ich Dich auch, liebliche Nachtigall!"—So lass uns Freunde sein, sprach die Nachtigall weiter; wir werden uns nicht beneiden dürfen; Du bist dem Auge so angenehm, als ich dem Ohre. Die Nachtigall und der Pfau wurden Freunde. Kneller und Pope waren bessere Freunde, als Pope und Addison. *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *finden, denken, fliehen, dürfen.* 2. In what relation do the words *Neider die Menge* stand to each other? 3. What other form is there for *ich wurde?* and when is it used? 4. Give the perfect and fut. perfect of *ich werde.* 5. To what positive is *besser* the comparative, and what is it derived from? What is the verb in the clause *Ich dich auch?*

15. *Die Spinne und die Biene.*—Eine Spinne sah die Biene emsig hin und wieder fliegen. "Wornach bemühst du dich so eifrig?" befragte sie solche.—"Nach meinem Unterhalte."—"Und wie findest du ihn?"—"Indem ich Honig aus tausend Blumen sauge."—"Da handelst du wahrlich sehr thöricht. An deiner Stelle und mit deinem Stachel wollt' ich mir meine Nahrung viel leichter verschaffen. Mach's doch lieber wie ich, und bekriege minder mächtige Geschöpfe! Siehe ich habe nicht deine Stärke, deinen Muth, deinen brennenden Stachel; aber ich sitze hier ruhig und fange im Lauschen Fliegen, deren Blut mich nährt."—"Schweig, schändlicher Räuber!" unterbrach sie die Biene; "der Redliche strebt nach keiner Nahrung, die eines andern Schaden oder Tod verursacht. Mag doch immer mein Honig mir Mühe kosten! dafür segnen mich auch die edlern Geschöpfe, die Menschen. Aber von dir wenden sie mit Ekel ihre Augen, oder zerreissen wohl gar dein mörderisches Gespinnste." *Meissner.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *fliegen, finden, saugen, fangen, schweigen, sitzen, unterbrechen, zerreissen.* 2. What words are represented by *wornach?* Mention some similar compounds with *wo* and a preposition. 3. Mention the past participle of *verschaffen, bekriegen,* together with the rule showing that you are right. 4. What part of the verb is *brennenden?* 5. Parse the word *deren.* 6. What words are represented by *dafür?* Give some similar compounds of *da* with prepositions. 7. Parse *edlern.*

16. *Der Fuchs und der Löwe.*—Der Löwe war alt geworden und konnte nicht mehr auf Raub ausgehen; da blieb er still in seiner Höhle und stellte sich krank. Kamen alle Thiere, den Löwen zu besuchen; die packt' er und verzehrte sie ohn' Erbarmen, denn er hatte grausamen Hunger.

Kommt auch der Fuchs, und bleibt am Eingang der Höhle stehen und macht dem Löwen von fern seinen Diener.

Immer näher, Herr Fuchs, rief der Löwe, warum wollt ihr draussen stehen? Was schaut ihr so bedächtig zur Erde? Der Fuchs aber sagte: ich schaue mir nur die Fusstapfen deiner Gäste an; gar viele sind zu dir hinein gegangen, noch ist keiner wieder herausgekommen; ich will doch warten, bis deine andern Gäste zurückkehren.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of *ausgehen, bleiben, kommen, stehen, gehen.* 2. What word has to be supplied before the verbs *kamen* and *kommt?* 3. What is the force of the article *die* before the verb *packt'?* 4. Why is the final *e* in *packt* and *ohn'* omitted? 5. What has to be supplied after *Immer näher?* 6. Explain the force of *mir* in the phrase *ich schaue mir die Fusstapfen an.* 7. Decline *der andere Gast* in sing. and pl.

17. *Die Gans.*—Die Federn einer Gans beschämten den neugebornen Schnee. Stolz auf dieses blendende Geschenk der Natur, glaubte sie, eher zu einem Schwane, als zu dem, was sie war, geboren zu sein. Sie sonderte sich von ihres gleichen ab und schwamm einsam und majestätisch auf dem Teiche herum. Bald dehnte sie ihren Hals und wollte dessen verrätherischer Kürze mit aller Macht abhelfen; bald suchte sie ihm die prächtige Biegung zu geben, in welcher der Schwan das würdige Ansehen eines Vogels des Apollo hat. Doch vergebens; er war zu steif, und mit aller ihrer Bemühung brachte sie es nicht weiter, als dass sie eine lächerliche Gans ward, ohne ein Schwan zu werden. *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *schwimmen, wollen, abhelfen, geben, bringen, haben.* 2. Give the pres. ind. and subj., in both numbers, of the verb *ich gebe.* 3. What is the meaning of the prefix *ver?* 4. Decline *alle Macht* in sing. and pl. 5. Mention the prepositions which govern the dat. alone. 6. Mention the prepositions which govern the acc. alone.

18. *Zeus und das Schaf.*—Das Schaf musste vor allen Thieren Vieles leiden. Da trat es vor Zeus und bat ihn, sein Elend zu mildern. Zeus schien willig und sprach zu dem Schafe: "Ich sehe wohl, mein frommes Geschöpf, ich habe dich allzu wehrlos erschaffen. Nun wähle, wie ich diesem Fehler am besten abhelfen soll. Soll ich deinen Mund mit schrecklichen Zähnen und deine Füsse mit Krallen rüsten?"—"O nein," sagte das Schaf; "ich will nichts mit den reissenden Thieren gemein haben."—"Oder," fuhr Zeus fort, "soll ich Gift in deinen Speichel legen?"—"Ach," versetzte das Schaf, "die giftigen Schlangen werden ja so sehr gehasst."—"Nun, was soll ich denn thun? Ich will Hörner auf deine Stirne pflanzen, Stärke deinem Nacken geben."—"Auch nicht, gütiger Vater; ich könnte ja leicht so stössig werden, als der Bock."—"Und gleichwohl," sprach Zeus, "musst du selbst schaden können,

wenn sich andere, dir zu schaden, hüten follen."—"Müsst' ich das?" seufzte das Schaf. "O, so lass mich, gütiger Vater, wie ich bin! Denn das Vermögen, schaden zu können, erweckt, fürcht' ich, die Lust, schaden zu wollen; und es ist besser, Unrecht leiden, als Unrecht thun."

Zeus segnete das fromme Schaf, übergab es dem Schutze des Menschen, und es vergass von Stund an zu klagen. *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *müssen, leiden, treten, bitten, fortfahren, scheinen, sprechen, helfen, geben, thun, vergessen.* 2. Does the adjective undergo any change, when it is us d as a predicate? 3. State the rule about the declension of adjectives with the definite and the indefinite article, and without any article at all. 4. Decline *gütiger Vater* in sing. and pl. 5. What do you understand by the grammatical term *umlaut?* 6. What is the fuller phrase for *müsst' ich das?* and compare the ellipsis with a similar one in English.

19. *Der Rabe und der Fuchs.*—Ein Rabe trug ein Stück vergiftetes Fleisch, das der erzürnte Gärtner für die Katze seines Nachbarn hingeworfen hatte, in seinen Klauen fort.

Eben wollte er es auf einer alten Eiche verzehren, als sich ein Fuchs herbeischlich und ihm zurief: "Sei gegrüsset, Vogel des Jupiter!"—"Für wen siehst du mich an?" fragte der Rabe.—"Für wen ich dich ansehe?" erwiederte der Fuchs. "Bist du nicht der rüstige Adler, der täglich von der Rechten des Zeus auf diese Eiche herabkommt, mich Armen zu speisen? Warum verstellst du dich? Sehe ich denn nicht in deiner siegreichen Klaue die erflehte Gabe, die mir dein Gott durch dich zu schicken noch fortfährt?"

Der Rabe erstaunte und freute sich innig, für einen Adler gehalten zu werden. Ich muss, dachte er, den Fuchs aus diesem Irrthume nicht bringen.—Grossmüthig dumm liess er ihm also seinen Raub herabfallen und flog stolz davon. Der Fuchs fing das Fleisch lachend auf und frass es mit boshafter Freude. Doch bald verkehrte sich die Freude in ein schmerzhaftes Gefühl, das Gift fing an zu wirken und der Fuchs musste sterben.

Möchtet Ihr euch nie etwas Anderes als Gift erloben, verwünschte Schmeichler! *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *tragen, hinwerfen, herbeischleichen, zurufen, ansehen, herabkommen, bringen, fressen, anfangen, sterben.* 2. What is the force of the prefix *er* in the verb *erloben?* 3. To what verb does the last word *fort* in the first sentence belong? 4. Decline the pronoun *wer.* 5. What is the meaning of the subj. *möchtet ihr?* 6. Decline *ein schmerzhaftes Gefühl* in sing. and pl. 7. Does an adjective ever undergo a change when it is used as an adverb? and give a few examples of such a change.

20. *Der Fuchs und die andern Thiere.*—Ein König in Indien ordnete eine allgemeine Jagd an. Man machte Anstalt, einen ganzen Wald mit Netzen zu umgeben, und viele tausend Menschen fingen an, sich in einen Kreis zu stellen. Noch war der Ring dünne, und hatte grosse Lücken zwischen den Jägern; aber dem Fuchse gefielen diese Anstalten nicht. "Rettet euch," sagte er zu den andern Thieren, "weil noch eine Lücke ist; bald würde es zu spät sein." Der starke Löwe, der schnelle Hirsch, der schlaue Affe lachten über die Furchtsamkeit des Fuchses und verliessen sich auf ihre Kräfte, ihre Geschwindigkeit und ihre List. Als aber der Kreis geschlossen war, die Menschen immer näher anrückten und endlich mit Wurfpfeilen die eingesperrten Thiere häufig erlegten, sagte der Fuchs: "Ich bin weder schnell noch tapfer, aber hier bin ich sicher," und kroch in ein Loch, das er indessen gescharrt hatte. Die andern Thiere wurden alle getödtet oder gefangen. *Haller.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *umgeben, anfangen, gefallen, verlassen, kriechen, schliessen.* 2. Explain the word *man.* 3. Decline *ein ganzer Wald* in the sing. and pl. 4. Mention the prepositions which govern the dat. and acc., and state when they govern the one case, and when the other. 5. Decline *der schnelle Hirsch* in the sing. and pl. 6. Mention some suffixes by which the masculine gender of substantives is indicated.

21. *Die beiden Ziegen.*—Zwei Ziegen begegneten sich auf einem schmalen Stege, der über einen tiefen Strom führte; die eine wollte hinüber, die andere herüber.

Geh' mir aus dem Wege! sagte die eine.—Das wäre mir schön, rief die andre; ich war zuerst auf der Brücke: geh du zurück und lass mich hinüber.—Ich will nicht, sagte die erste, ich habe hier so viel Recht als du; und so wechselten sie noch viele Worte mit einander.

Weil nun jede auf ihrem Sinn beharrte, kam es erst zum Zank und endlich zum Kampf zwischen beiden. Sie hielten ihre Hörner vorwärts und rannten zornig gegen einander. Darüber fielen beide von der Brücke und in das tiefe Wasser; da wären sie ertrunken, wenn nicht der Hirt dazu gekommen wäre.

Zwei harte Steine mahlen nicht gut, das will sagen: zwei heftige Leute gerathen oft in Streit, und der Eigensinn bringt oft Verderben.

Grammatical Questions.—1. Explain the difference between *hinüber* and *herüber.* 2. Mention the principal parts of the verbs *rufen, gehen, halten, rennen, ertrinken, gerathen, bringen.* 3. Explain the force of *mir,* in the clause *das wäre mir schön.* 4. What is the difference between *mahlen* and *malen?* 5. What is the ordinary auxiliary verb to form the active perfect? Mention some verbs which take a different auxiliary verb. 6. What is the plural of *Kaufmann, Landmann, Fuhrmann?* 7. Decline *das spitze Horn* in the sing. and pl.

22. *Die Krähe, die sich mit fremden Federn schmückt.*—Du bist doch recht hässlich, sagte der Pfau zur Krähe. Deine Federn sind schwarz, wie eine Kohle, die meinigen glänzen in der Sonne, wie Gold und Edelstein.

Es ist wahr, sagte die Krähe bei sich selber; wie fange ich's nur an, dass ich so schön werde wie die Pfauen? Da fand sie einige Federn, die ein Pfau verloren hatte; die legte sie an und meinte, sie wäre nun auch ein Pfau. Darum wollte sie nicht mehr bei den anderen Krähen bleiben, sondern mischte sich unter die Pfauen.

Aber die Pfauen merkten sogleich, dass der fremde Gast kein Pfau war, sondern eine eitle Krähe; sie rissen ihr die gestohlenen Federn ab, und jagten sie weg von dem Hofe.

Da gieng die Krähe wieder zu ihren alten Bekannten; die aber verhöhnten sie und sagten: wir meinten, du wärest ein Pfau geworden; geh nur, wir mögen dich nicht haben.

Daraus ist das Sprüchwort entstanden, dass wir uns nicht mit fremden Federn schmücken sollen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *verlieren, bleiben, reissen, stehlen, enstehen.* 2. Mention the different forms of the possessive pronouns, when used with substantives, and when used by themselves. 3. What is the more common form for *selber?* 4. What is the force of *die* in the clauses, *die legte sie an,* and *die aber verhöhnten sie?* 5. What case is *ihr* in the clause *sie rissen ihr,* etc.? 6. Mention some other compounds with *da* similar to *daraus.*

23. *Der Hahn und die Aehre.*—

Mit stolz gehob'ner Stirn und nicht durch Last gedrückt,
Sprach einst ein leerer Hahn zu einer vollen Aehre:
"Wie kommt es, dass dein Haupt so nach dem Boden nickt?"
So gleich versetzte sie dem Brüderchen zur Lehre:
Ich stände nicht so tief herabgebückt,
"Wenn ich so leer wie du in meiner Stirne wäre."

Pfeffel.

Grammatical Questions.—1. Parse *gehob'ner,* and give its unabridged form. 2. What is the dat. *dem Brüderchen* governed by? 3. Parse *stände* and *wäre,* and state what kind of sentence it is in which they occur.

24. *Der Eid des Wolfes.*—Der Wolf hatte sich in einer Schlinge gefangen. Als der Bauer kam und ihn todtschlagen wollte, da flehte er auf's demüthigste, er möge ihn nur diesmal begnadigen, und versprach sein Leben zu bessern. "Ja," sagte der Bauer, "das liesse sich hören. Du wirst aber doch künftig in die Heerden fallen und die Schafe zerreissen. Was taugt eine solche Besserung?"—"Ach, lieber Himmel!" sagte der Wolf, "ich und Schafe zerreissen! Sieh, ich verspreche dir, gar kein

Fleisch mehr zu fressen. Kräuter will ich mir zur Nahrung suchen, und Wurzeln nagen. Höchstens will ich mir zuweilen einen Fisch fangen, wenn mich die Lust nach Fleisch anwandeln sollte." Der Bauer liess sich überreden, und gab ihn auf dies Versprechen hin frei.

Indem der Wolf seiner Freiheit froh weiter ging, sah er noch im Gehöfte des Bauern ein Schwein, das sich in einem Pfuhle wälzte. Und es lüsterte ihn nach dem fetten Bissen. "Aha!" rief er, "der Pfuhl ist eigentlich doch nur ein Wasser, und das Thier, dem es darin so wohl ist, ist gewiss ein Wasserthier! Ach, ja freilich, das ist ein Fisch! ein Fisch! Ei, Fische darf ich noch fressen. Das verbietet mir kein Eid!" Mit diesen Worten fiel er über das Schwein her und zerriss es.

So weiss der Gottlose seinen Eid nach seinem Gelüsten zu deuten.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *zerreissen, überreden, dürfen, verbieten, lassen, fallen, wissen.* 2. What is the phrase *auf's demüthigste?* Give other examples of the same kind. 3. Mention the imperatives of the verbs *sehen, sprechen, lesen, essen.* 4. Mention the imperf. subj. of *haben, lesen, bieten, sein, können.* 5. Decline *ein gesundes Kraut* in the sing. and pl.

25. *Der Wolf und das Schaf.*—Wolf: O weh! o weh mir armen Wolfe! Da lieg ich nun zerbissen und blutig und kann mich nicht rühren. Drei Hunde über *einen* Wolf! Das ist zu viel. Hätten sie mich doch lieber ganz umgebracht! dann wär' ich todt und brauchte mich nicht so zu quälen; nun aber muss ich vor Hunger und Durst umkommen, da ich mich nicht vom Flecke rühren kann.—Schaf: Wer wimmert und wehklagt denn hier so jämmerlich? dem muss ein grosses Unglück widerfahren sein.—Wolf: Ich bin der Unglückliche, ich, der Wolf, Dein alter Freund, der Dir niemals etwas zu Leide gethan hat, noch thun wird.—Schaf: Das erste ist wahr, denn der Hirt und die Hunde haben mich gegen Dich Räuber geschützt, und das andere wird wahr werden, wenn Du mir auch künftig nichts thun kannst; auf Deinen guten Willen haben wir Schafe niemals zu rechnen. —Wolf: Glaube mir, liebes Schaf, dass ich für Dich immer eine besondere Freundschaft gehegt habe und noch hege, und dass ich sie Dir gern beweisen möchte, wenn ich mich nur erheben könnte, aber ich komme vor Durst und Schwäche um. Sieh nur, wie die Hunde mich zugerichtet haben! Erbarme Dich meiner und rette mich vom Tode! Geh', ich bitte Dich, geh' an den nahen Bach und hole mir einen Trunk frisches Wasser. Erhole ich mich, so will ich Dir stets meine Dankbarkeit beweisen.—Schaf: Nach Deiner Dankbarkeit verlangt mich nicht, denn käm' ich Dir mit dem Wasser so nahe, dass Du mich erreichen könntest, so würdest Du mich so innig umarmen und so zärtlich küssen, dass mein Blut das grüne Gras eben so röthen

würde, als es jetzt das deinige röthet.—WOLF: Da läuft es hin, das Schaf, sonst so dumm, diesmal aber klug genug, um sich nicht von mir überlisten zu lassen; ja, es scheint sich sogar lustig über mich zu machen und mich zu verspotten. Aber lass mich nur diesmal mit dem Leben davon kommen, so will ich mich an Dir rächen. *Gotthold.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *liegen, zerbeissen, umbringen, widerfahren, erheben, umkommen, gehen, bitten, beweisen.* 2. What verb would you supply in the expression *Drei Hunde über einen Wolf?* 3. What idea is expressed by the subj. *hätten sie mich lieber umgebracht?* 4. In what different senses is *der, die, das,* used in Germ.? 5. What case is *meiner* after *erbarme dich?* Mention some other verbs governing the same case. 6. Give the pl. of the substantives *Bach, Wasser, Gras, Wolf, Hirt.*

26. *Das Pferd und der König.*—Kin-Tsong der König von Tsi, hatte ein schönes Pferd welches er besonders liebte. Durch ein Verbrechen des Stallknechts starb das Pferd. Der König ward darüber so zornig, dass er eine Lanze ergriff, den Knecht damit zu durchbohren. Glücklicher Weise war Yan-Tse gegenwärtig, der ihm also zusprach: "Prinz, bald wäre dieser Mensch des Todes gewesen, ohne von der Grösse seines Verbrechens überzeugt zu sein."—"Ueberzeuge ihn also," sprach Kin-Tsong. Darauf ergriff Yan-Tse die Lanze, wendete sich zum Verbrecher und sprach: "Kind des Unglücks! siehe, das sind deine Verbrechen; höre sie sorgsam. Zuerst bist du Schuld am Tode des Pferdes, dessen Verpflegung dir der König aufgetragen hatte. Du musst also sterben. Für's andere bist du Schuld, dass der König, mein Herr, wegen des verstorbenen Pferdes sich so entrüstet hat, dass er selbst Hand an dich legen wollte. Siehe, das ist ein neues Verbrechen, grösser als das vorige. Endlich muss es das ganze Land mit allen umliegenden Gegenden erfahren, dass der König, mein Herr, um eines Pferdes willen einen Menschen getödtet hat; dadurch verliert er seinen guten Namen. Siehe, du Unglückssohn, das ist dein grösstes Verbrechen; so viel andere Dinge zieht es nach sich! Erkennst du es?"—"O lass' ihn gehen!" reif der König. "Um seinetwillen will ich meinen guten Namen nicht verlieren. Ihm sei vergeben. *Herder.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *sterben, ergreifen, durchbohren, zusprechen, auftragen, erfahren, verlieren, ziehen, erkennen, gehen.* 2. State the two forms which the verb *wenden* may have both in the past tense and past participle; and by what name do you distinguish the two forms? 3. Is the word *das,* in the phrase *das sind deine Verbrechen,* the subject or the predicate? Give the reason why. 4. *Für's andere:* explain *für's* and the

meaning of the word *andere*. 5. Transl. into Germ.: *for my sake, for thy sake, for our sakes, for your sakes*, and *for their sakes*. 6. What is the difference between *vergeben* when governing the acc. and when governing the dat.?

27. *Der Hamster und die Ameise.*—"Ihr armseligen Ameisen," sagte ein Hamster. "Verlohnt es sich der Mühe, dass ihr den ganzen Sommer arbeitet, um ein so Weniges einzusammeln? Wenn ihr meinen Vorrath sehen solltet!" "Höre," antwortete eine Ameise, "wenn er grösser ist, als du ihn brauchst, so ist es schon recht, dass die Menschen dir nachgraben, deine Scheuern ausleeren und dich deinen raüberischen Geiz mit dem Leben büssen lassen." *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. In what cases does the verb stand first in a sentence? 2. Decline *Wenige Menschen* (pl.). 3. What is the difference between *ich lasse dich sagen* and *ich lasse dir sagen*? 4. Give the comparative and superlative of *lang, gross, warm, kalt, arm, hoch*. 5. What substantives in *er* are always masculine?

28. *Der Affe und die Uhr.*—

Ein Affe fand einst eine Taschenuhr;
Die band er fest sich an mit einer Schnur;
Darauf besieht er sie und spricht:
"Wo fehlt's nur dieser Uhr? denn richtig geht sie nicht."
Er macht sie auf und stellet sie zurück;
Doch in dem andern Augenblick
Rückt er sie wieder vor.
Jetzt meistert er am Zifferblättchen,
Hält sie ein wenig an das Ohr
Und spricht: "der Schlag ist falsch!" nimmt noch einmal sie vor
Und künstelt unten an dem Kettchen;
Stösst in die Räderchen und kurz, er rückt und dreht
So lange, bis sie stille steht.
Es ging ihm, wie es jedem geht,
Der etwas meistern will, wovon er nichts versteht.—*Lichtwer.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *finden, binden, besehen, halten, nehmen, stossen*. 2. Conjug. the pres. ind. and the imperf. subj. of *nehmen*. 3. What case is *sich* in the second line? and to what word does *an* belong? 4. What case is *dieser Uhr*? and by what word is it governed? 5. What is the difference between *unten* and *unter*?

29. *Der alte Löwe.*—Ein alter Löwe, der von jeher sehr grausam gewesen war, lag kraftlos vor seiner Höhle und erwartete seinen Tod. Die Thiere, welche sonst in Schrecken geriethen, wenn sie ihn sahen, bedauerten ihn nicht; denn wer betrübt sich wohl über den Tod eines Friedensstörers, vor dem

man nie ruhig und sicher sein kann? Sie freuten sich vielmehr, dass sie seiner nun bald los sein würden. Einige von ihnen, die noch immer das Unrecht schmerzte, das er ihnen ehedem angethan hatte, wollten nun ihren Hass an ihm auslassen. Der Arglistige Fuchs kränkte ihn mit beissenden Reden; der Wolf sagte ihm die ärgsten Schimpfreden; der Ochs stiess ihn mit den Hörnern; das wilde Schwein verwundete ihn mit seinen Hauern, und selbst der träge Esel gab ihm einen Schlag mit seinem Hufe; das edle Pferd allein stand dabei und that ihm nichts, obgleich der Löwe seine Mutter zerrissen hatte. "Willst du nicht," fragte der Esel, "dem Löwen auch eins hinter die Ohren geben?" Das Pferd antwortete ernsthaft: "Ich halte es für niederträchtig, mich an einem Feinde zu rächen, der mir nicht mehr schaden kann." *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *gerathen, anthun, wollen, geben, halten, können.* 2. What case is *seiner* in the clause *dass sie seiner nun bald*, etc.? 3. Decline *der listige Fuchs* in the sing. and pl. 4. Parse *eins* in the phrase *eins hinter die Ohren geben.* In what sense is it used? is it an adjective or a substantive?

30. *Fuchs und Dornenstrauch.*—Ein verfolgter Fuchs rettete sich auf eine Mauer. Um auf der andern Seite gut herabzukommen, ergriff er einen nahen Dornenstrauch. Er liess sich auch glücklich daran nieder, nur dass ihn die Dornen schmerzlich verwundeten. Elende Helfer rief der Fuchs, die nicht helfen können, ohne zugleich zu schaden! *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Is the word *herab* in *herabzukommen* correct? should it not be *hinab?* and why? 2. Give the principal parts of the verbs *ergreifen* and *rufen.* 3. To what word does *nieder* belong? 4. Decline *ein elender Helfer* in the sing. and pl. 5. Decline *der, die, das,* as a relative pronoun.

31. *Der Wolf und der Mensch.*—Der Fuchs erzählte einmal dem Wolfe von der Stärke des Menschen: kein Thier könnte ihm widerstehen, und sie müssten List gebrauchen, um sich vor ihm zu erhalten. Da antwortete der Wolf: "Wenn ich nur einmal einen zu sehen bekäme, ich wollte doch auf ihn losgehen." —"Dazu kann ich dir helfen," sprach der Fuchs, "komm nur morgen früh zu mir, so will ich dir einen zeigen." Der Wolf stellte sich frühzeitig ein, und der Fuchs ging mit ihm an den Weg, wo der Jäger alle Tage herkam. Zuerst kam ein alter, abgedankter Soldat. "Ist das ein Mensch?" fragte der Wolf. "Nein," antwortete der Fuchs, "das ist einer gewesen." Darnach kam ein kleiner Knabe, der zur Schule wollte. "Ist das ein Mensch."—"Nein, das will erst einer werden." Endlich kam der Jäger, die Doppelflinte auf dem Rücken und den Hirschfänger an der Seite. Sprach der Fuchs zum Wolf:

"Siehst du, dort kommt ein Mensch, auf den musst du losgehen; ich aber will mich fort in meine Höhle machen." Der Wolf ging nun auf den Menschen los. Der Jäger, als er ihn erblickte, sprach: "Es ist Schade, dass ich keine Kugel geladen habe;" legte an und schoss dem Wolf das Schrot in's Gesicht. Der Wolf verzog das Gesicht gewaltig, doch liess er sich nicht schrecken und ging vorwärts; da gab ihm der Jäger die zweite Landung. Der Wolf verbiss den Schmerz und rückte dem Jäger doch zu Leibe. Da zog dieser seinen Hirschfänger und gab ihm links und rechts ein paar Hiebe, dass er bluntend und heulend zu dem Fuchs zurücklief. "Nun, Bruder Wolf," sprach der Fuchs, "wie bist du mit dem Menschen fertig worden?"— "Ach," antwortete der Wolf, "so hab' ich mir die Stärke des Menschen nicht vorgestellt; zuerst nahm er einen Stock von der Schulter und blies hinein; da flog mir etwas in's Gesicht, das hat mich ganz entsetzlich gekitzelt. Darnach pustete er noch einmal in den Stock; da flog mir's um die Nase wie Blitz und Hagelwetter, und wie ich ganz nahe zog, da zog er eine blanke Rippe aus dem Leib, damit hat er so auf mich losgeschlagen, dass ich beinahe todt wäre liegen geblieben."—"Siehst du," sprach der Fuchs, "was du für ein Prahlhans bist; du wirfst das Beil so weit, dass du's nicht wieder holen kannst."

Grimm.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *widerstehen, erhalten, bekommen, losgehen, helfen, schiessen, verziehen, verbeissen, zurücklaufen, nehmen, blasen, fliegen, liegen, bleiben, werfen.* 2. Why are *könnte* and *müssten* in the subj. mood? 3. What verb has to be supplied to *der zur Schule wollte?* 4. What would be the usual form of expression for *Sprach der Fuchs zum Wolf?* What is the omission of *da* characteristic of? 5. Is *fertig worden* in accordance with the common rule about the verb *werden?* What is the effect of the deviation from the rule? 6. Decline *dieser blosse Leib* in the sing. and pl.

STORIES AND ANECDOTES.

1. Als Sokrates den Giftbecher trinken sollte, und einer seiner Schüler mit Thränen ausrief: "Ach, dass du so unschuldig sterben musst!" antwortete der Edle: "Wolltest du denn, dass ich schuldig wäre?"

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *trinken, ausrufen, sterben.* 2. *Der Edle:* what is the meaning of adjectives used in the masc. gender as substantives? and what, if they are used in the neuter gender as substantives?

2. "Wer ist der Reichste?" wurde Kleanthes gefragt.—Derjenige, welcher an Begierden der Aermste ist!" war die Antwort des Weisen.

Grammatical Questions.—1. Is there any difference between *ich ward* and *ich wurde*? 2. What short word might be substituted for *Derjenige, welcher?* 3. *Der Aermste:* mention other adjectives which have the Umlaut in the comp. and superl.

3. "Wie stark ist deines Königs Macht?" fragte ein französischer General im siebenjährigen Kriege einen gefangenen Preussen. *Preusse:* "Wie Stahl und Eisen." *Franzose:* "Ich will wissen, wie viel eurer sind!"—*P.*: So viel Sterne ich am Himmel sehe."—*F.*: "Sind es Leute wie du?"—*P.*: "Viel bessere! Ich bin der schlechteste; sonst wär' ich nicht gefangen worden."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *wollen, wissen, sehen, fangen.* 2. In what way does the second word *wie* in this anecdote differ from the first? 3. What case is *eurer?* and what is it governed by?

4. Rutilius Rufus widersetzte sich dem unedlen Vorhaben eines seiner Freunde. Als dieser darauf im höchsten Unwillen ausrief: "Was nützt mir alle deine Freundschaft, wenn du nicht einmal das thun willst, um was ich dich bitte?" antwortete er: "Im Gegentheile, was nützt mir die deinige, wenn ich deinetwegen Böses thun soll?"

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *widersetzen, ausrufen, thun, bitten.* 2. What is the difference between *wenn* and *wann?* 3. What would be more common, instead of *um was?* or how can these two words be changed into one? 4. What forms of the poss. pronouns are used, when they are unaccompanied by a substantive? 5. Translate into Germ.: *for my sake, for his sake, for our sake, for their sake.*

5. Ein Mann, der sich durch Betrug bereichert hatte, fuhr Nachts bei jedem Geräusch auf. Er meinte immer, man wollte ihn bestehlen. So nöthigte er auch einst seinen Diener, mit ihm umher zu suchen. Es fand sich Niemand. Doch der Herr schrie: "Es ist ganz gewiss ein Spitzbube hier. Johann, siehst du keinen?"—Ausser Ihnen seh' ich keinen," antwortete der Diener.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *auffahren, bestehlen, finden, schreien, sehen.* 2. *Nachts:* mention other expressions in which the genitive denotes time when? 3. *Man wollte ihn bestehlen:* what conj. is omitted here? and what change of construction would be required, if it were used? 4. *Es fand sich Niemand:* mention other examples where verbs are used reflectively with a passive meaning.

6. Zu dem Philosophen Aristippus, einem Schüler des Sokrates, kam ein reicher Bürger und bat ihn, dass er seinen Sohn in den Unterricht aufnehmen möge. Als aber der berühmte Lehrer eine bedeutende Summe Geldes dafür verlangte, erschrak der Vater, welcher unwissend und geizig war, und rief aus: "Dafür kann ich mir ja einen Sklaven kaufen, dessen ich sehr bedarf!"—"Thue das," antwortete der Philosoph, "so hast du ihrer zwei!"

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *kommen, bitten, aufnehmen, erschrecken* (both as a transitive and intransitive verb), *rufen, bedürfen.* 2. State the rule about subst. in apposition. 3. What construction may be employed after the verb *bitten*, besides that with the conj. *dass?* 4. Would it be correct to say *eine Summe Geld?* and on what ground? 5. What case is *ihrer* in the phrase *ihrer zwei?* and to what noun does it refer?

7. Ein reicher Chinese war stolz darauf, ein Kleid zu tragen, welches überall mit den kostbarsten Edelsteinen besetzt war. Ein alter, schlecht gekleideter Bonze begegnete ihm auf der Strasse, blieb vor ihm stehen, besah ihn vom Kopf bis zu den Füssen, neigte sich dann bis zur Erde vor ihm nieder und dankte ihm auf's verbindlichste fur seine Edelsteine. "Mein Freund," sagte der Reiche, "ich habe dir nie Edelsteine gegeben."—"Gewiss nicht," versetzte der Bonze; "aber Ihr gabt mir Gelegenheit, sie zu sehen, und einen andern Genuss habet Ihr doch auch nicht. Es ist also zwischen uns beiden kein weiterer Unterschied, als dass ihr die Mühe habt, sie zu tragen und zu verwahren, während ich dieser Last überhoben bin.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *tragen, bleiben, stehen, besehen, geben, überheben.* 2. To what does the word *darauf* point? Mention some other compounds of the demonstrative *dar* with prepos. 3. What is the difference between *dann* and *denn?* 4. What kind of phrase is *auf's verbindlichste?*

8. Heinrich IV., König von Frankreich, sagte einst zu einem Deutschen Fürsten, der sich in Paris befand: "Sie thun sehr wohl daran, dass Sie in Frankreich reisen. Sie können daselbst ritterliche Uebungen, feine Lebensart und besonders Sprachen erlernen. Was hätten wir Franzosen aber bei euch Deutschen zu erlernen?"—Der junge Fürst erwiederte gelassen: "*Bescheidenheit.*"

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *sich befinden, können.* 2. What is the force of the prefix *er* in *erlernen?* 3. *Was hätten wir zu erlernen?*—what is the exact meaning of the subj. *hätten wir?*

9. Der Kardinal Richelieu und der Marquis Lort waren zusammen in Gesellschaft. Der Kardinal sagte zu dem Marquis: "Es ist doch sonderbar! Ich habe einen weissen Kopf und einen schwarzen Bart, und Sie haben einen schwarzen Kopf und einen weissen Bart. Was ist wohl die Ursache davon?" "Ich werde es Ihnen erklären," sagte der Marquis. "Sie arbeiten viel mit dem Kopfe und ich arbeite viel mit den Kinnladen."

Grammatical Questions.—1. Explain the force of *doch* in the phrase *Es ist doch sonderbar.* 2. Decline *ein weisser Kopf* and *ein schwarzer Bart* in the sing. and pl. 3. When is *da* and when *dar* used in composition with prepos.? 4. Explain the force of *wohl* in the question, *Was ist wohl die Ursache davon?* 5. Conjug. the imp. subj. of *ich sehe, ich kenne.*

10. Die Türken hatten einen Gesandten nach Paris geschickt. Der König von Frankreich wünschte ihn zu ehren. Daher veranstaltete er ein Turnier. Der Türke war zugegen. Den Tag nachher ging er zu dem Könige. Der König fragte ihn: "Was halten Sie von unserm gestrigen Turniere?" Der Türke antwortete freimuthig. Für Scherz war es zu viel, und für Ernst doch zu wenig.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *veranstalten, gehen, halten.* 2. Where is the verb placed when a sentence begins with the subject? and when the verb is in a compound tense, which is the place for the auxiliary verb, and which the place for the uninflected part? 3. Where is the verb placed when a sentence begins with the object, an adv., or an adverbial combination of words?

11. Ein weiser Vater ging mit seinem Sohne in einem schönen Garten umher. Der Garten war geschmückt mit vielen Bäumen und allerlei Blumen. Ein emsiger Gärtner pflegte die Pflanzen sorgsam; er begoss sie, reinigte die Erde von Unkraut und machte sie so empfänglich für den Segen, der vom Himmel kommt. Der Vater sagte zu seinem Sohne: "Das menschliche Leben ist ein Garten; gute Thaten sind liebliche Blumen und fruchttragende Bäume, der Gärtner aber, der sie pflanzet und pfleget, ist der gute Wille des Menschen. Sei weise, mein Sohn!"

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *begiessen, kommen.* 2. What is the difference between *ich gehe in einem Garten,* and *ich gehe in einen Garten?* 3. Where is the verb placed when a sentence begins with a relative pronoun, or a relative adverb? and when the verb is in a compound tense, which is placed last, the auxiliary or the uninflected part?

12. Ein Vater stand mit seinem Sohne am Rande eines eilenden Bächleins, welches unter dem Schatten vieler Zweige und dichten Laubwerks in silbernem Glanze schimmerte. Der Vater sprach: "Das Bächlein sendet schon viele Jahrhunderte hindurch seine reinen Quellen in das Thal und bewässert die Wiesen. In jedem Augenblick sehen wir anderes Wasser an uns vorübereilen, und doch wird die Fülle und Klarheit desselben nicht vermindert. Diess kommt daher, weil das Wasser aus einer lebendigen und reinen Quelle hervorfliesst. Auch die Werke, Worte und Gedanken des Menschen sind wie ein Bach, der durch das Leben hineilt. Auch dieser Bach wird immer neues und reines Wasser haben, wenn seine Quelle lebendig und rein gehalten wird. Die Quelle ist das menschliche Gemüth; alles, was aus einem edlen Gemüth hervorkommt, ist gut und schön."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *stehen, senden, vorübereilen, hervorfliessen, halten.* 2. Decline *das schöne Thal* in sing. and pl. 3. What case is *uns* in the phrase *an uns vorübereilen?* 4. To what does the demonstrative *daher* point? 5. What is the force of the prefix in such words as *bewässern, betrüben, betauben?* Find an English equivalent for it. 6. Why is the subject *wir* placed after the verb in the phrase, *In jedem Augenblick sehen wir?*

13. Friedrich der Zweite, König von Preussen, hat viele Kriege geführt. Er hat viele Schlachten gewonnen und viele Schlachten verloren. Eines Tages war er in Gesellschaft mit einem berühmten Arzte. Er sagte zu ihm im Scherze: "Sagen Sie mir doch, Doktor, wie viele Menschen haben Sie in Ihrer langen Praxis vom Leben zum Tode gebracht? Das kann ich nicht recht sagen, erwiederte der Arzt. Aber ich bin gewiss, bei weitem nicht so viele als Ihre Majestät."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *gewinnen, verlieren, bringen.* 2. *Eines Tages:* give some other examples of the gen. used to indicate time when; and transl. into Germ.: *one evening, one morning, by night.* 3. *Kann ich:* why is the subject here placed after the verb? 4. Conjug. the pres. and imp. subj. of *ich bringe.*

14. Der Günstling eines Sultans warf einen armen Derwisch, der ihn um ein Almosen bat, mit einem Steine. Der misshandelte Geistliche unterstand sich nicht, etwas zu sagen, hob aber den Stein auf und nahm ihn mit sich. "Ueber kurz oder

lang," dachte er, "werde ich gewiss Gelegenheit bekommen, mich an diesem stolzen und grausamen Menschen mit dem nämlichen Steine zu rächen." Einige Tage darauf hörte er ein Geschrei auf der Strasse; er erkundigte sich und vernahm, der Günstling sei in Ungnade gefallen; der Sultan lasse ihn eben jetzt auf einem Kameele durch die Gassen führen und allen Beleidigungen des Pöbels preisgeben. Geschwind griff der Derwisch nach seinem Steine; bald aber kam er zu sich, warf ihn in den Brunnen und sagte: "Jetzt fühle ich, dass man sich nie rächen müsse: denn ist unser Feind mächtig, so ist es unklug und thöricht; ist er aber unglücklich, so ist es niedrig und grausam.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *worfen, bitten, sich unterstehen, heben, nehmen, denken, bekommen, fallen, greifen.* 2. *Der Günstling sei:* explain the reason of the subjs. *sei* and *lasse.* 3. What would be construction, if the conj. *dass* were used in these subj. clauses? 4. *Ist er aber:* what conj. is omitted? and how would the clause stand, if it were used?

15. Ich war noch ein Kind von sieben Jahren, so erzählt der berühmte Franklin, als meine Verwandten mir an einem Festtage die Taschen mit Kupfermünzen füllten. Sogleich ging ich nach einem Laden, wo man Spielzeug verkaufte. Der Ton einer Pfeife aber, die ich im Vorbeigehen in der Hand eines andern Knaben sah, entzückte mich so sehr, dass ich ihm freiwillig für dies eine Stück all mein Geld anbot. Er willigte ein. Vergnügt über meinen Handel, eilte ich nach Hause, wo ich pfeifend alle Winkel durchzog; denn meine Pfeife machte mir ebenso viel Freude als ich damit die ganze Familie belästigte. Da meine Brüder und Schwestern hörten, was ich für einen Tausch getroffen hatte, versicherten sie mir, ich hätte viermal mehr für die Pfeife gegeben, als sie werth sei. Nun fiel mir erst ein, was für schöne Sachen ich für das übrige Geld hätte kaufen können, und sie lachten mich so sehr über meine Einfalt aus, dass ich vor Verdruss anfing zu weinen. Die Reue machte mir nun mehr Aerger, als die Pfeife mir Vergnügen gemacht hatte. Da dieser Vorfall aber einen unauslöschlichen Eindrück auf mich machte, so ward er mir in der Folge sehr nützlich. Oft, wenn ich in Versuchung kam, mir etwas Unnöthiges zu kaufen, sagte ich zu mir selbst: "Gib nicht zu viel für die Pfeife!" und sparte mein Geld.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *gehen, sehen, anbieten, durchziehen, treffen, geben, anfangen, kommen.* 2. Conjug. the pres. ind. *ich gebe.* 3. *Nach einem Laden:* by what prep. is going to a person, and by what prep. is going to a place expressed? 4. What is the difference between *zu Hause* and *nach Hause?* 5. Is there any difference between *sie versicherten mir* and *sie versicherten mich?* 6. Transl. into Germ.: *He told me that I had been deceived,* both with and without the conj. *dass.*

16. Gustav der dritte, König von Schweden, überreichte als Knabe einst seiner Mutter eine Zeichnung zum Beweise seiner Fortschritte. Die Königin aber bemerkte darin mehrere Verbesserungen von fremder Hand und gab sie ihm mit den Worten zurück: "Ich will lieber einen rohen Umriss von deiner eigenen Hand, als die schönste Zeichnung von einer fremden Bedenke, mein Sohn, wenn sich unsere Hände einmal der Lüge bedienen, so wird sich auch das Herz bald daran gewöhnen."

Grammatical Questions.—1. If a verb governs an acc. and a dat., which of these cases is generally put first? Point out an exception in this very story. 2. What is the meaning of the word *als* before *Knabe?* Mention other examples of *als* used in the same sense. 3. Decline in the sing. and pl. *deine eigene Hand.* 4. What is the meaning of the word *so* occurring so frequently at the beginning of a sentence?

17. Ein Bauersmann, Namens Michel, hatte sieben Söhne, die öfters mit einander uneins waren. Ueber dem Zanken und Streiten versäumten sie die Arbeit. Ja, einige böse Menschen machten sich diese Uneinigkeit zu Nutzen und trachteten, die Söhne nach dem Tode des Vaters um ihr väterliches Erbtheil zu bringen. Da liess der Vater eines Tags alle sieben Söhne zusammen kommen, legte ihnen sieben Stäbe vor, die fest zusammengebunden waren und sagte: "Dem, der diesen Bündel Stäbe zerbricht, zahle ich hundert grosse Thaler baar." Einer nach dem andern strengte lange seine Kräfte an, und jeder sagte am Ende: "Es ist gar nicht möglich!" "Und doch," sagte der Vater, "ist nichts leichter!" Er löste den Bündel auf und zerbrach einen Stab nach dem andern mit geringer Mühe. "Ei!" riefen die Söhne, "so ist es freilich leicht, so könnte es ein kleiner Knabe!" Der Vater sprach: "Wie es mit diesen Stäben ist, so ist es mit euch, meine Söhne! So lange ihr fest zusammen haltet, werdet ihr bestehen und Niemand wird euch überwältigen können. Wird aber das Band der Eintracht, das euch verbinden sollte, aufgelöst, so wird es euch ergehen, wie den Stäben, die hier zerbrochen auf dem Boden liegen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *bringen, lassen, zusammenbinden, zerbrechen, rufen, halten, bestehen, verbinden, ergehen, liegen.* 2. *Machten sich zu Nutzen:* what case is *sich* in this phrase? 3. Transl. into Germ.: *I order my books to be bound; I ordered the room to be painted* ('*anstreichen*'). 4. *So könnte es:* what verb has to be supplied here? 5. *Wird aber das Band aufgelöst:* what conj. is omitted here? and what change would be required, if it were introduced?

18. Als Herkules in den Himmel aufgenommen ward, machte er seinen Gruss unter allen Göttern der Juno zuerst. Der ganze Himmel und Juno selbst erstaunten darüber. Deiner Feindin,

rief man ihm zu, begegnest du so vorzüglich? Ja, ihr selbst; erwiederte Herkules. Nur ihre Verfolgungen sind es, die mir zu den Thaten Gelegenheit gegeben, womit ich den Himmel verdient habe.—Der Olymp billigte die Antwort des neuen Gottes, und Juno ward versöhnt. *Lessing.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *aufnehmen, zurufen, geben.* 2. In what case are the words *ihr selbst?* and what is it governed by? 3. *Gegeben:* what auxiliary verb is omitted here? and under what circumstances can the auxiliary verb of a compound tense be omitted? 4. What is here meant by the word *Olymp?* 5. Decline in sing. and pl. *der neue Gott.*

19. Als die Franzosen in Jahr 1809 gegen Wien vordrangen, sollte ein Bauer der Führer einer Truppenabtheilung werden. Mit ihr gedachte der Feind durch einen Nachtmarsch einen wichtigen Plan auszuführen. "Gott bewahre mich," sagte der Bauer, "das thue ich nimmermehr." Heftig drang der französische Offizier, der den Vortrab befehligte, in ihn; aber der Bauer blieb bei seiner Weigerung. Der Offizier bestürmte ihn mit Versprechungen, und bot ihm einen vollen Beutel mit Geld an; Alles vergebens. Inzwischen langte der Hauptzug der Feinde an, und ihr General war sehr erzürnt, den Vortrab noch hier anzutreffen. Als er erfuhr, dass der einzige des Weges kundige Mann sich durchaus nicht bewegen lasse, ihr Wegweiser zu sein, liess er den Bauer vorführen. "Entweder," rief er ihm zu, "du zeigst uns den rechten Weg, oder ich lasse dich erschiessen!—"Ganz gut!" erwiederte der Bauer, "so sterbe ich als rechtschaffener Unterthan und brauche nicht Landesverräther zu werden." Da bot ihm der erstaunte General die Hand und sprach: "Geh' heim, wackerer Mann, wir wollen uns ohne Führer behelfen."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *vordringen, gedenken, bleiben, anbieten, antreffen, erfahren, bewegen, lassen, zurufen, erschiessen, sterben, bieten, sprechen, gehen, behelfen.* 2. *Der einzige des Weges kundige Mann:* what is the nature of the words standing between the art. *der* and its subst. *Mann?* What words may be placed between the art. and its subst.? 3. How do you account for the active infs. *vorführen* and *erschiessen?* 4. Decline in sing. and pl. *wackerer Mann.*

20. Alphons V., König von Arragonien, genannt der Grossmüthige, war der Held seines Jahrhunderts. Er dachte nur darauf, Andere glücklich zu machen. Dieser Fürst ging gern ohne Gefolge und zu Fuss durch die Strassen seiner Hauptstadt. Als man ihm einst Vorstellungen machte über die Gefahr, welcher er seine Person aussetzte, antwortete er: "Ein Vater, welcher mitten unter seinen Kindern umher geht, hat Nichts zu fürchten." Man kennt folgenden Zug von seiner Freigebigkeit: "Als einer von seinen Schatzmeistern ihm eine Summe von

tausend Dukaten brachte," sagte ein Offizier, welcher eben zugegen war, ganz leise zu Jemand: "Wenn ich nur diese Summe hätte, würde ich glücklich sein."—"Du sollst es sein!" sprach der König, welcher es gehört hatte und liess ihn diese tausend Dukaten mit sich nehmen. Auch der folgende Zug zeugt von seinem edlen Charakter: Eine mit Matrosen und Soldaten beladene Galeere ging unter; er befiehlt, ihnen Hülfe zu bringen, man zögert. Dann springt Alphons selbst in ein Boot, indem er zu denen, welche sich vor der Gefahr fürchteten, sagt: "Ich will lieber der Gefährte, als der Zuschauer ihres Todes sein."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *nennen, denken, gehen, kennen, bringen, nehmen, befehlen, springen.* 2. What does the demonstrative *darauf* point to? 3. *Zu Fuss.* Transl. into Germ.: on *horseback; in a carriage.* 4. *Du sollst es sein:* what does the *es* in this phrase refer to? and how is it expressed in English? 5. What is the difference between *ich lasse ihn sagen* and *ich lasse ihm sagen?* 6. Decline in sing. and pl. *sein edler Charakter.*

21. Lord Bolingbroke war eines Abends in einer grossen Gesellschaft. Man sprach von politischen Gegenständen, und zuletzt kam das Gespräch auf den berühmten Herzog von Marlborough. Ein Jeder hatte etwas gegen ihn zu sagen. Viele tadelten seinen Geiz, Bolingbroke sagte kein Wort. Einer von der Gesellschaft sagte zu ihm: "Sie sprechen ja nicht. Sie haben ihn besser als wir alle gekannt. Sie könnten uns viel von ihm erzählen." Bolingbroke antwortete: "Er war ein grosser Mann, und ich habe alle seine Fehler vergessen."

Grammatical Questions.—1. *Eines Abends:* mention similar uses of the gen. 2. Mention the principal parts of the verbs *sprechen, kennen, können, vergessen.* 3. What is the force of *ja* in the phrase *Sie sprechen ja nicht?* 4. What shorter form is there for *etwas?* 5. What kind of clause is *Sie könnten uns viel von ihm erzählen?*

22. Ein Offizier trat eines Abends in das Schlafzimmer seines Freundes und fand ihn schon im Bette. "Schlafen Sie schon, mein Freund?" fragte er ihn. "Nein!" antwortete der Andre. "Was wollen Sie von mir?" "Ich bin unglücklich im Spiele gewesen," sagte der Erste, "und habe all mein Geld verloren. Nun komme ich Sie zu bitten mir zehn Thaler zu leihen. Ich werde versuchen, mein Geld wieder zu gewinnen." "Lassen Sie mich doch in Ruhe," sagte der Andre. "Sie sehen ja, ich schlafe."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *treten, finden, schlafen, verlieren, kommen, bitten, leihen, gewinnen.* 2. Explain the force of *ja* in the phrase *Sie sehen ja.* 3. Conjug. *schlafen* in the pres. ind. and the imp. subj.

23. In alten Zeiten hielten die Könige Hofnarren. Franz der Erste von Frankreich hatte auch einen Narren. Dieser war sehr witzig und machte sich lustig über Alle, sogar über die grossen Herren am Hofe. Die meisten lachten dazu, aber einige nahmen es übel, und einer drohte ihn zu ermorden. Der Narr ging zu dem Könige und klagte darüber. "Fürchten Sie es doch ja nicht," sagte der König. "Er wird es nicht thun. Wenn er es thut, werde ich ihm eine Stunde nachher den Kopf abschlagen lassen." "Ich danke Ihrer Majestät recht sehr für diesen Schutz," sagte der Narr. Aber könnten Sie ihm nicht eine Stunde vorher den Kopf abschlagen lassen? Das würde mir weit lieber sein.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *halten, nehmen, thun, abschlagen.* 2. How do you explain the dat. *ihm* in the phrase *ich werde ihm den Kopf abschlagen lassen?* 3. What inf. is used after *lassen* in the sense of order?

24. Der bekannte Französische Schriftsteller Fontenelle erreichte ein hohes Alter. Bei seinem Tode war er fast hundert Jahre alt. Einige Wochen vor seinem Tode war er noch in Gesellschaft. Da fand er einen alten General. Dieser war mehr als siebzig Jahre alt, aber noch sehr lebhaft, und sprach viel von seinem fröhlichem Alter. Fontenelle sagte zu ihm: "Sprechen Sie doch ja nicht so laut. Der Tod könnte Sie hören. Er wird Sie und mich vergessen haben."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *finden, sprechen, vergessen.* 2. Conjug. the pres. ind. and the imp. subj. of *vergessen.* 3. What is the meaning of the subj. *könnte?* 4. In what sense is the fut. perf. sometimes used in Germ., as for example here: *Er wird Sie und mich vergessen haben?* 5. Decline in sing. and pl. *ein alter General.*

25. Als der Kaiser Joseph in Ungarn war, betrachtete er aufmerksam einen der gefangenen Gassenkehrer, der ein schöner alter Mann war. "Warum arbeitet Ihr in Eisen?" fragte er ihn. "Ich schlug vor meinem Hause einen Hasen todt." "Was habt Ihr sonst verbrochen?" "Nichts." "Sonst nichts?" "Nein, gnädigster Herr!" "Wer ist Euer Oberer? Ich will für Euch bitten." "O nein, Euer Gnaden, nur das nicht. Es bat schon einmal ein vornehmer Herr für mich, und das hat mir 50 Prügel eingetragen, als er fort war." Joseph ging zum Verwalter, erfuhr die Wahrheit des Gesagten und liess den Gefangenen frei, dagegen dem Verwalter 50 Prügel geben und ihn dann in Ketten schlagen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *schlagen, verbrechen, bitten, eintragen, gehen, erfahren.* 2. *Nur das nicht:* what verb has to be supplied here? and what is the force of the word *nur?* 3. *Es bat, es sprach, es kam:* explain the use of *es* in such phrases. 4. What is the difference between *ich lasse dich schreiben* and *ich lasse dir schreiben?*

26. Joseph liebte sein Volk und wünschte von ihm geliebt zu werden. Er öffnete den bis dahin nur dem Adel geöffneten Augarten allem Volk zur Belustigung und setzte über den Eingang die Inschrift: "Allen Menschen gewidmet von ihrem Schätzer." Der Adel missbilligte diesen Schritt, und als einige vornehme Herren sich eines Tages beim Kaiser beklagten, dass sie nun nirgend mehr ein Plätzchen hätten, wo sie ganz ungestört unter sich sein könnten, erwiederte Joseph: "Wenn ich immer nur unter meines Gleichen leben wollte, so müsste ich in die Kapuzinergruft hinabsteigen, wo meine todten Ahnen ruhen." Mit diesem Bescheide gaben sich die Herren zufrieden, und so ist der durch ihn dem Publicum geöffnete Prater noch heutzutage der Hauptvergnügungsort der Wiener aus allen Ständen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *hinabsteigen, geben.* 2. What is the meaning of the verb *geben* when it is used as an impersonal, as: *es giebt, es gab, es wird geben,* etc.? 3. *Dass sie nun,* etc.: what would be the construction of the sentence, if the conj. *dass* were omitted? 4. *Und so ist der:* to what subst. does the art. *der* belong? and of what nature are the words placed between it and the subst.? Point out another similar example in this anecdote.

27. Friedrich der Zweite reiste in Schlesien umher. Es war im Herbste, und es hatte sehr viel geregnet. Daher waren die Wege sehr schlecht. Der König zerbrach die Achse seines Wagens nicht weit von einem Dorfe und musste zu Fuss ins Dorf hinein gehen. In dem Dorfe war eine Kirche und der König ging geradezu nach dem Pfarrhause. Der Pfarrer kannte glücklicher Weise den König und sah ihn kommen. Er war in grosser Verlegenheit; denn es war erst neun Uhr des Morgens, und er war noch im Schlafrocke. Er sprang sogleich in sein Schlafzimmer hinein, um sich umzukleiden. Er hatte drei Töchter, und diese Mädchen empfingen den König. Sie baten ihn um die Erlaubniss auf dem Pianoforte zu spielen und zu singen. Der König gab die Erlaubniss, hörte aufmerksam zu und lobte ihre Stimmen. Unterdessen hatte der Pfarrer sich umgekeidet und trat in voller Amtskleidung herein. Nun mochte der König gerne Personen durch unerwartete Fragen in Verlegenheit setzen. Er wendete sich zu dem Pfarrer und fragte: "Hoffen Sie selig zu werden?" "Nein!" antwortete der Pfarrer schnell. Der König war betroffen und sagte: "Warum denn nicht?" "Es steht geschrieben," sagte der Pfarrer, "Du sollst nicht in mein Reich kommen, wenn du nicht Alles bezahlt hast. Nun bin ich fünf hundert Thaler schuldig. Meine Pfarrstelle ist nur klein und meine Familie sehr gross. Ich kann nicht hoffen diese fünf hundert Thaler in meinem ganzen Leben zu bezahlen. Also kann ich auch nicht hoffen selig zu werden." Dem Könige gefiel diese Antwort sehr, aber er sagte nichts. Bald nachher war sein Wagen in Stand gesetzt

worden, und er fuhr ab. In der nächsten Stadt liess er sich fünf hundert Thaler geben und schickte sie dem Pfarrer mit einem Briefe. Darin stand geschrieben: Ich schicke Ihnen hier fünf hundert Thaler, um Ihnen alle Ihre Zweifel an Ihrer Seligkeit zu benehmen.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *zerbrechen, gehen, kennen, sehen, kommen, springen, sich umkleiden, empfangen, bitten, singen, geben, hereintreten, mögen, treffen, schreiben, kommen, gefallen, abfahren, benehmen.* 2. What is the meaning of the phrase *Zu Fuss?* Mention other phrases in which *zu* is used in a similar sense. 3. State the difference between the prepos. *nach* and *zu*, when they denote motion to. 4. What is the force of *Weise* in the expression of *glücklicher Weise?* Mention similar expressions. 5. Explain the meaning of *ich mag gerne selig werden.* 6. Explain the meaning of *er liess sich geben.*

28. Bei einem Lager eines Corps Englischer Truppen in der Provinz Bajepore in Ostindien wurde einem Offizier ein Pferd gestohlen; aber der Dieb verfehlte die Landstrasse; bevor er ausserhalb des Gesichtskreises der Zelte gelangte, wurde er entdeckt und zurückgebracht. Der Offizier, hoch erfreut, sein Pferd wieder zu bekommen, und sehr überrascht von der Gewandheit des Burschen, welcher das Ross aus der Mitte von einem halben Dutzend Stallknechte entführt hatte, war geneigter seine Geschicklichkeit und Verschlagenheit zu bewundern, als ihn zu bestrafen. Am nächsten Morgen fragte er ihn, durch welche Mittel er sein Vorhaben ausgeführt hätte. Der Dieb erwiederte, er könne es ihm nicht gut sagen; aber wenn es ihm gefällig wäre, so wollte er es ihm zeigen. "Nun wohl," sagte der Offizier, "da du so schlecht beschreiben kannst, so will ich sehen, wie du es gemacht hast." "Nun, Herr," sagte der listige Verbrecher, "beachten Sie wohl, auf diese Weise kroch ich über die Stallknechte hin. Das nächste Geschäft war, die Stricke hinten aufzulösen, was ich so machte. Dann warf ich eine Halfter über den Hals des Pferdes." "Sehr gewandt!" rief der Offizier, indem er sich die Hände rieb. "Auf die Weise," fuhr der Bursche fort, "sprang ich dem Pferde auf den Rücken; und wenn ich einmal zu Pferde sitze, so gebe ich jedem die Erlaubniss, mich zu fangen, wenn er kann." Darauf gab er dem Pferde einen Schlag, trieb dasselbe durch die gaffende Menge, setzte es in den schnellsten Galopp, und brachte es zu nicht geringem Aerger des erstaunten Eigenthümers glücklich davon.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *stehlen, zurückbringen, kriechen, werfen, rufen, reiben, fortfahren, springen, sitzen, fangen, treiben, bringen.* 2. How do you explain the dat. *einem Offizier?* Point out a similar use of it in this anecdote. 3. Why is the subj. used in *ausgeführt hätte?* 4. *Er könne:* what would

be the construction, if the conj. *dass* were used? 5. *Sich die Hände rieb:* what case is *sich* in this phrase? 6. State in which cases the verb must be put last in a sentence; and what is to be done, if the verb is in a compound tense?

29. Kaiser Karl der Fünfte hatte sich eines Tages in der Hitze auf der Jagd verirrt und wanderte fern von seinem Gefolge im Walde umher. Nach vielen Bemühungen, einen Weg zu finden, kam er endlich an ein einsames Bierhaus, wo er einkehrte, um sich zu erfrischen. Als er eintrat, sah er dort vier Männer, deren Mienen auf nichts Gutes deuteten; er setzte sich indessen nieder und bestellte etwas. Die Männer stellten sich, als ob sie schliefen; bald aber stand einer von ihnen auf, näherte sich dem Kaiser und sagte: "Mir hat geträumt, dass ich deinen Hut nehmen soll," und nahn ihm den Hut. Der Zweite sprach: "Mir hat geträumt, dass ich deinen Rock nehmen soll," und nahm ihn. Der Dritte nahm nach einer gleichen Vorrede die Weste. Der Vierte sagte mit grosser Höflichkeit: "Ich hoffe, du wirst nichts dagegen haben, dass ich deine Taschen untersuche," und machte sich, als er eine goldene Kette um dem Hals des Kaisers sah, woran sein Jagd-horn hing, daran, auch dies zu nehmen. Aber der Kaiser sprach: "Halt, Freund, ich glaube, du kannst es nicht blasen; ich will dich's lehren." Darauf setzte er das Horn an den Mund und blies einige Male sehr laut. Seine Leute, welche ihn suchten, traten in die Hütte und waren erstaunt, den Kaiser in solchem Aufzuge zu finden. "Hier sind vier Burschen," sagte der Kaiser, welchen das geträumt hat, was sie zu träumen wünschten; jetzt ist die Reihe an mir, auch einmal zu träumen. "Darauf setzte er sich nieder, schloss die Augen eine Weile, stand dann auf und sagte: "Mir hat geträumt, dass ich vier Diebe hängen sah." Sein Traum wurde sofort ausgeführt, und der Wirth wurde gezwungen, ihr Scharfrichter zu sein.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *finden, eintreten, schlafen, aufstehen, nehmen, blassen, treten, schliessen, zwingen.* 2. Mention the principal cases in which the subject of a sentence is put after the verb. 3. What cases does the verb *lehren* govern? 4. Is the verb *traümen* always used as an impersonal verb? if not, say in what other way you might express *mir hat getraümt.* 5. In what sense is *hängen* used in the sentence *das ich vier Diebe hängen sah?*

30. Graf Stackelberg, Gesandter der Kaiserin Katharina der Zweiten von Russland, war ein sehr stolzer Mann. Während seiner Sendung an den Polnischen Hof kam der Österreichische Gesandte Thugut ebenfalls dorthin. Am Tage seiner ersten Audienz beim Könige der Polen wurde der Österreicher in einen Saal geführt, und sah dort einen Mann sitzen, umgeben von Polnischen Edelleuten, welche ehrerbietig standen. Er hielt

ihn für den König und begann seine Anrede. Stackelberg liess ihn einige Minuten in seinem Irthume; als Thugut ihn aber endlich entdeckte, wurde er sehr aufgebracht und beschämt. Indessen gelang es ihm noch an demselben Abend, sich an dem Hochmüthigen Russen zu rächen. Als er nämlich mit dem König und Stackelberg Karten spielte, warf er eine Karte auf den Tisch und sagte: "Treffkönig!" "Ein Irrthum," rief der König, "es ist der Bube." Der Österreicher stellte sich als ob es nicht Absicht gewesen wäre, schlug sich vor die Stirn und sagte: "Ach, Sire, bitte um Verzeihung; das ist heute das zweite Mal, dass ich einen Buben für einen König gehalten habe." Stackelberg, obgleich sehr rasch in Erwiederungen, konnte sich bei dieser Gelegenheit nur auf die Lippen beissen.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *sitzen, umgeben, stehen, halten, beginnen, gelingen, werfen, rufen, schlagen, bitten, beissen.* 2. What case is *sich* in the last sentence? 3. Transl. into Germ.: *I bite my lips.*

31. Muth und unerschütterliche Festigkeit bildeten die Grundlage des Charakters Karl's des Zwölften. Als er kaum sieben Jahre alt war, sass er mit seiner Mutter, der Königin, zu Tische und reichte seinem grossen Lieblingshunde einen Bissen Brod unter dem Tische. Da das Thier sehr hungrig war, so schnappte es zu gierig nach dem Bissen und biss ihm auf eine schreckliche Weise in die Hand. Die Wunde blutete heftig; aber der junge Held bemühte sich, ohne zu weinen, und ohne die geringste Notiz von seinem Unfalle zu nehmen, das Geschehene zu verheimlichen, damit er seinen Hund nicht in Ungelegenheit brächte, und wickelte seine Hand in seine Serviette. Die Königin bemerkte, dass er nicht ass und fragte ihn nach der Ursache. Er antwortete: "Ich bin nicht hungrig." Sie dachte, dass er krank geworden wäre, und wiederholte ihre Aufforderungen; aber Alles war vergebens, und der arme Knabe war vom Blutverlust schon ganz blass geworden. Ein diensthuender Offizier wurde endlich die umwickelte Hand des Prinzen gewahr, welche derselbe unter dem Tische zu verstecken strebte. Karl würde lieber gestorben sein, als dass er seinen Hund verrathen hätte; da er wusste, dass dieser es nicht böse gemeint hatte.

Grammatical Questions.—1. Give the principal tenses of the verbs *sitzen, beissen, nehmen, bringen, essen, denken, sterben, wissen.* 2. Explain the nature of the dat. in the phrase *Der Hund biss ihm in die Hand.* 3. Transl. into Germ.: *I have written a very long letter to my brother;* and explain the rule about the place of the uninflected part of the verb.

32. Als Lord Mansfield auf seiner Rundreise in einer der Grafschaften war, wurde ein armes Weib wegen Zauberei angeklagt. Da die Einwohner des Ortes sehr erbost auf sie waren,

so sagten einige Zeugen aus, sie hätten dieselbe mit den Füssen nach oben und dem Kopfe nach unten in der Luft gehen sehen. Lord Mansfield hörte die Beweisführung mit grosser Ruhe an und sah, dass es nicht klug sein würde, die Stimmung der Leute zu reizen. Er redete sie daher folgendermassen an: "Ich zweifle nicht im geringsten daran, dass dies Weib mit den Füssen nach oben in der Luft gewandelt ist, da ihr alle dies gesehen habt: aber sie hat sowohl als ihr und ich die Ehre, in England geboren zu sein, kann also nur nach den Gesetzen des Landes gerichtet und nur insofern gestraft werden. Nun giebt es kein Gesetz, welches verbietet, mit den Füssen nach oben in der Luft zu gehen; wir haben alle ein Recht, dies ungestraft zu thun. Ich sehe daher keinen Grund für diese Anklage, und das arme Weib mag nach Hause gehen, wenn es ihr gefällt. Diese Rede that die geeignete Wirkung, sie besänftigte die Zuhörer, und das Weib kehrte unbelästigt vom Gerichtshofe heim.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *gehen, sehen, verbieten, thun.* 2. Explain the use of *so* in the sentence *so sagten einige Zeugen.* 3. *Gehen sehen:* what does *sehen* represent in this phrase? Give other examples of a similar kind. 4. *Ich sehe daher:* what would be the order of the words if *daher* stood first?

33. Einst landeten Phönizier an der Nordküste Palästina's wo das Flüsschen Belus sich in das Meer ergiesst. Eine weite Sandfläche öffnete sich dem Blicke. Vergebens schauten sie nach Steinen, um ihre Kessel und Pfannen über denselben aufzustellen. Sie holten aus ihren Schiffen Salpetersteine, die sie als Ladung mit sich führten. Schnell prasselte die lustige Flamme, und sie halten ihr dampfendes Mahl. Aber, Wunder! Von der Gewalt des Feuers schmelzen die Salpetersteine und vermischen sich mit der Asche und dem glühenden Sand; und als die flüssige Masse erkaltet war, lag am Boden eine helle, durchsichtige Masse—das Glas. So wurden die Phönizier die Erfinder dieses unschätzbaren Gegenstandes, der uns die wichtigsten Dienste leistet.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *ergiessen, halten, liegen.* 2. State the difference in the conjug. of *schmelzen* when used as a transitive and when used as an intransitive verb. 3. *Schmelzen die Salpetersteine:* why is the subject here put after the verb?

34. Cromwell besass einen sehr gesunden Verstand und kannte die Menschen. Er hatte einen sehr richtigen Begriff von dem Werthe der Volksgunst. Dieses beweiset folgende Geschichte. Als Protektor von England war er von der Stadt London zu einem öffentlichen Mittagessen eingeladen. Cromwell fuhr hin und hatte den Staatssekretär Thurlow bei sich im Wagen. Bei Templebar, wo sie eine grosse Menge Mensche

versammelt fanden, wurden sie mit Freudengeschrei empfangen. "Lange lebe Cromwell! Cromwell auf immer!" erschallte es von allen Seiten. Thurlow wurde ganz aufgeregt, wendete sich zu Cromwell und sagte: "Da können Sie ja deutlich sehen, dass Sie die Stimme Gottes und des Volkes für sich haben." Cromwell lächelte und sagte: "Von Gott will ich jetzt nicht sprechen. Aber ich bin ganz überzeugt, dass das Volk eben so sehr jauchzen und lärmen würde, wenn ich und Sie zum Galgen geführt würden."

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *besitzen, einladen, fahren, finden, empfangen.* 2. Transl. into Germ.: *the city of Rome; the town of Manchester; the village of Dornberg.* 3. What is the force of *ja* in the sentence *da können sie ja sehen?* 4. *Will ich:* why is the *ich* here put after the verb?

35. Es sind Zeiten in England gewesen, worin es für ein Verbrechen gehalten wurde, zur Römisch-Katholischen Kirche zu gehören, und worin die Anhänger dieses Glaubens hart verfolgt wurden. Besonders thaten die Puritaner es. Eine Dame, die man im Verdacht hatte, dass sie Katholisch wäre, wurde deshalb vor einen Friedensrichter gebracht, der ein strenger Puritaner war. Die erste Frage, die er an sie that, war: "Sind Sie katholisch?" "Nein!" antwortete die Dame: "Aber die Leute sagen es, und ich glaube es auch. Doch können Sie mich vom Gegentheil überzeugen, wenn Sie den Papst einen Betrüger nennen." "Das kann ich nicht," sagte die Dame, "weil ich den Papst gar nicht kenne. Wenn ich den Papst so gut kännte, wie ich Sie kenne, könnte ich ihn vielleicht einen Betrüger nennen."

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *halten, thun, bringen, nennen, können, kennen.* 2. Change *worin* into *in* with the ordinary relative. 3. State the difference between *vor* with the dat. and acc. 4. Why is *ich* put after the verb *kann?*

36. Georg der Erste, König von England, war Kurfürst von Hannover, ehe er den Englischen Thron bestieg. Da er sein Geburtsland sehr liebte, reiste er fast jedes Jahr hin. Seine Reise ging gewöhnlich durch Holland, wo er die Nächte in den Gasthöfen zubrachte. Aber jeden Morgen hatte er so grosse Rechnungen zu bezahlen, dass er es zu viel fand, obgleich er König vom reichen England war. Er kam daher zu dem Entschlusse, nie wieder eine Nacht in einem Holländischen Gasthofe zuzubringen, sondern die Nächte durch zu fahren, welches er auch nachher immer that. Einstmals war er die ganze Nacht durch gefahren, und hielt um acht Uhr des Morgens vor dem Goldnen Löwen in Amersfort an, um die Pferde zu wechseln. Da ihn etwas hungerte, forderte er drei gesottene Eier. Als er sie mit gutem Appetite gegessen hatte, fragte er

den Gastwirth: "Was habe ich für die Eier zu bezahlen?" "Zwei hundert Gulden," sagte der Gastwirth. Der König war sehr erstaunt, und sagte: "Zwei hundert Gulden für drei Eier? Sind denn die Eier so selten hier in Amersfort?" "Die Eier sind gar nicht selten," sagte der Gastwirth, "aber Könige sind sehr selten."

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *besteigen, gehen, zubringen, finden, fahren, halten, sieden, essen.* 2. *Da er—liebte:* why is the verb put last in this clause? State the rule. 3. Transl. into Germ.: *I am hungry,* in three different ways. 4. *Fragte er:* state the rule according to which the verb is put first in a sentence and before its subject.

37. Pope, der berühmte Englische Dichter, war eines Abends in einem Kaffeehause und entzifferte dort mit einer Gesellschaft Literaten ein Lateinisches Manuscript. Da fanden sie eine Stelle, welche Niemand verstehen konnte. Ein junger Offizier hörte ihre Verhandlung und bat, dass man ihm erlauben möchte, die Stelle einmal anzuschen. "O," sagte Pope spöttisch, "bitte meine Herren, zeigen Sie das Manuscript auf jeden Fall dem jungen Manne." Darauf nahm der Offizier das Manuscript, dachte eine Weile nach und sagte: "Es fehlt nur ein Fragezeichen, um das Ganze verständlich zu machen," was auch wirklich der Fall war. "Und bitte, junger Mann," sagte Pope mit spöttischem Lächeln, "was ist ein Fragezeichen?" "Ein Fragezeichen," erwiederte der junge Mann mit verächtlichem Blick, "ist ein kleines krummes Ding, das Fragen thut." (Pope war ein kleiner verwachsener Mann.)

Grammatical Questions.—1. *Eines Abends:* mention similar expressions, where the gen. denotes time when. 2. Give the principal parts of the verbs *finden, verstehen, bitten, ansehen, nehmen, nachdenken.* 3. What case is *eine Weile?* and why? 4. *Es fehlt:* what is the English equivalent for *es* in this and similar phrases? 5. What is the meaning of *auch* in the phrase *was auch wirklich der Fall war?*

38. Der Dechant Swift bestrafte den Ungehorsam seiner Dienerschaft auf sonderbare Weise. Das Miethen seiner Mägde überliess er seiner Haushälterin. Wenn dies Geschäft vorüber war, so theilte er ihnen mit, dass er ihnen nur zwei Anweisungen zu geben hätte; die erste, die Thüre hinter sich zu schliessen, wenn sie aus dem Zimmer gingen; die zweite, die Thür zu schliessen, wenn sie in das Zimmer kämen. Eine der Mägde kam eines Tages zu ihm und bat um die Erlaubniss, zu der Hochzeit ihrer Schwester zu gehen, welche an dem Tage ungefähr zwölf Meilen von Dublin entfernt war. Swift erlaubte es ihr nicht blos, sondern sagte, dass er ihr eins von seinen Pferden geben wollte und auch einen Bedienten, welcher mit ihr reiten sollte. Das Mädchen in ihrer Freude über diese Güte vergass, die Thür zu schliessen, als sie das Zimmer verliess. Nachdem sie

ungefähr eine Viertelstunde fort war, befahl der Dechant einem andern Bedienten, ein Pferd zu satteln, sie so schnell, wie möglich, einzuholen und sie zu nöthigen, augenblicklich zurück zu kehren. Sie hatte noch nicht mehr, als die Hälfte des Weges zurückgelegt, als der Bediente sie einholte und ihr des Dechanten bestimmten Befehl mittheilte welchem sich das arme Mädchen, obwohl mit Widerstreben, fügte. Sie erschien mit sehr niedergeschlagenem Gesichte vor ihrem Herrn und fragte, was er zu befehlen hätte. "Mach nur die Thür hinter dir zu," war die Antwort. Um aber die Strafe nicht zu weit zu treiben, erlaubte er ihr, ihre Reise wieder anzutreten.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *überlassen, schliessen, gehen, kommen, bitten, geben, reiten, vergessen, befehlen, erscheinen, treiben, antreten.* 2. What is the difference between *Thür and Thor,* and between *der Thor* and *das Thor?* 3. Decline *das arme Mädchen* in sing. and pl. 4. Why is the subj. used in the clause *was er zu befehlen hätte?*

39. Als König Karl, von den Sachsen geschlagen, floh und zum Main kam, wussten die Franken die Furt nicht zu finden, wo sie über den Fluss gehen und sich vor den Feinden retten könnten. Da soll plötzlich eine Hirschkuh erschienen, ihnen vorangegangen und eine Wegweiserin geworden sein. Daher gelangten die Franken über den Main, und seitdem heisst der Ort Frankenfurt oder Frankfurt. *Grimm.*

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *fliehen, kommen, wissen, finden, gehen, erscheinen, vorangehen, heissen.* 2. What is the meaning of *sollen* when joined to a past inf.? 3. What kind of word is *seitdem,* and what influence has it on the construction? 4. State the difference between *über* with the dat. and with the acc.

40. Als Kaiser Friedrich I. im Jahre 1158 Mailand belagerte, ritt eines Tages ein stolzer Mailänder auf das deutsche Lager zu und warf den Deutschen höhnisch vor, sie seien in ritterlichen Uebungen ganz unerfahren. Er forderte den Tapfersten von ihnen zum Kampfe auf, tummelte sein Ross vor ihren Augen herum und zeigte ihnen seine Gewandtheit. Die Deutschen sahen nach ihrer gewöhnlichen Kaltblütigkeit ihm lange zu, ohne dass sich einer vom Fleck geregt hätte. Einige hielten es gar nicht der Mühe werth, ihre Waffen gegen diesen Prahler zu ergreifen, und andere hielt der Gedanke zurück, dass es, ihn zu überwinden, eben keine allzugrosse Ehre, aber überwunden zu werden, eine Schande sein würde, und so blieben sie alle ruhig. Allein diese Ruhe machte den Mailänder nur noch verwegener; er legte sie für Furcht und Feigheit aus und höhnte und spottete nur immer ärger. Endlich aber konnte der junge Graf Albrecht von Tyrol die Unverschämtheit des Italieners nicht länger aushalten. Er setzte sich, ohne sich zu rüsten, zu

Rosse, nahm nur Schild und Lanze zu sich, sprengte gegen den Prahler zu, streckte ihn mit dem ersten Stoss zu Boden und liess ihn, ohne ihn zu tödten, weil er sich dessen schämte, liegen, ritt zu den Seinigen zurück und erwähnte der ganzen Sache mit keinem Worte. Er war ein gar bescheidener Herr, dieser Graf Albrecht, und that lieber brav handeln als von sich sprechen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *reiten, vorwerfen, zusehen, halten, ergreifen, überwinden, bleiben, nehmen, liegen, sprechen.* 2. *Sie seien:* introduce the conj. *dass,* and alter the construction accordingly. 3. *That handeln:* in what sense is *that* used in this phrase? Compare it with the English idiom. 4. What is the differenee between the pl. *Worte* and *Wörter?*

41. Gustav Adolph, König von Schweden, war ein eifriger Anhänger seiner Religion, aber fern von allem blinden Religionseifer. Fast alle Katholischen Geschichtschreiber versichern einmüthig, dass er mit den Katholiken glimpflicher umgegangen sei als sie es selbst hätten vermuthen können. Ob er gleich Länder mit dem Schwerte erobert hatte, so schützte er sie doch im Besitz ihrer Güter und in der freien Ausübung ihres Gottesdienstes. Er bestrafte diejenigen aufs härteste, die nur die geringste Gewaltthätigkeit ausübten. Bei seiner Ankunft zu Landshut in Baiern empfingen ihn die Einwohner knieend. "Stehet auf," sagte er zu ihnen, "nicht einen sterblichen Menschen, wie ich bin, sondern Gott müsst ihr anbeten."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *umgehen, empfangen, aufstehen.* 2. Explain *hätten können.* 3. Explain *aufs härteste.* 4. To what word does *ob* belong? and what is the meaning of the two combined? 5. State the difference between *umgéhen,* and *úmgehen, übersetzen* and *übersétzen,* and also the difference in their conjug., together with the rule referring to it.

42. In den Niederlanden war eine blutige Schlacht geliefert worden. Viele Menschen waren auf dem Schlachtfelde geblieben. Ein Irländischer Offizier war schwer verwundet und lag auf der Erde. Nicht weit von ihm lag ein gemeiner Soldat. Dieser war auch schwer verwundet und hatte grosse Schmerzen. Daher schrie er sehr. Der Offizier ertrug es eine Zeit lang; aber endlich wurde er unwillig und sagte: Was macht Ihr da für einen Lärm? Ihr glaubt wohl gar, Ihr allein seid hier todt geschossen worden!

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *bleiben, liegen, schreien, ertragen, schiessen.* 2. What case is *eine Zeit lang?* and according to what rule? 3. What is the meaning of *was für einen Lärm?* 4. Explain the meaning of *wohl gar.* 5. Decline in sing. and pl. *ein Irländischer Offizier.*

43. Vor drei hundert Jahren lebte in Frankreich ein berühmter Arzt, mit Namen Rabelais. Er war sehr witzig und ein

guter Gesellschafter. Daher sah man ihn gerne und lud ihn oft zu Tische ein. Er war der Leibarzt des Erzbischofes von Paris, und speiste bei ihm jeden Mittwoch. Eines Tages sass er mit dem Erzbischofe zu Tische, und eine Schüssel mit Rebhühnern wurde aufgetragen. Rabelais nahm sein Messer, schlug damit auf den Rand der Schüssel und sagte: "Das ist sehr schwer zu verdauen." Der Erzbischof war sehr besorgt für seine Gesundheit. Er rief sogleich seinen Bedienten und befahl ihm die Schüssel abzutragen. Der Bediente that es. Rabelais rief ihn zu sich, nahm ihm die Schüssel ab, und fing an mit gutem Appetit zu essen. Der Erzbischof war verwundert und sagte: "So eben haben Sie gesagt, das ist sehr schwer zu verdauen, und jetzt essen Sie davon." "Verzeihen Sie mir," sagte Rabelais. "Ich habe von der Schüssel und nicht von den Rebhühnern gesprochen."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *sehen, einladen, sitzen, auftragen, nehmen, schlagen, rufen, befehlen, anfangen, essen, verzeihen, sprechen.* 2. Mention the prepos. which sometimes govern the dat. and sometimes the acc., and state under what conditions they govern the one and the other. 3. What is the proper meaning of *Bedienter*, and in what sense is it commonly used? 4. Conjug. the pres. ind. of *anfangen* and *sprechen.*

44. Als im letzten Preussischen Krieg der Franzos nach Berlin kam, in die Residenzstadt des Königs von Preussen, da wurde unter Anderem viel königliches Eigenthum weggenommen und fortgeführt oder verkauft. Denn der Krieg bringt nichts, er holt. Was noch so gut verborgen war, wurde entdeckt und manches davon zur Beute gemacht; doch nicht Alles. Ein grosser Vorrath von königlichem Bauholz blieb lange verborgen und unversehrt. Doch kam zuletzt noch ein Spitzbube von des Königs eigenen Unterthanen; der dachte, da ist ein gutes Trinkgeld zu verdienen, und zeigte dem Französischen Commandanten mit schmunzeliger Miene und spitzbübischen Augen an, was für ein schönes Quantum von eichenen und tannenen Baumstämmen noch da und da beisammen liege, woraus manch tausend Gulden zu lösen wäre. Aber der brave Commandant gab schlechten Dank für die Verrätherei und sagte: "Lasst die schönen Baumstämme nur liegen, wo sie sind. Man muss dem Feind nicht sein Nothwendigstes nehmen. Denn wenn euer König wieder in's Land kommt, so braucht er Holz zu neuen Galgen für so ehrliche Unterthanen, wie ihr einer seid."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *wegnehmen, bringen, verbergen, bleiben, denken, liegen.* 2. State the difference between *liegen* and *legen.* 3. *Der dachte:* what is the force of *der* in this phrase? 4. What is the reason for the subjs. *liege* and *wäre*? 5. Conjug. the pres. ind. of *verbergen.* 6. Decline in sing. and pl. *der brave Commandant.*

45. Ein Phönizischer Hirte hütete einst am Meeresstrande seine Heerde, als sein Hund mit blutender Schnauze, wie es schien, zu ihm kam. Näher besehen war es kein Blut, sondern der färbende Saft der Purpurschnecke, deren Muschel der Hund am Ufer zerbissen hatte. Die Phönizier wussten bald diesen Saft künstlich anzuwenden. Sie färbten damit die wollenen Tücher, die ihre trefflichen Webereien lieferten. Kleider dieser Art waren unter den Reichen und Grossen im Alterthum die algemeinste Mode. Daher der grosse Gewinn, den die Phönizier mit diesem Handel machten.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *scheinen, besehen, zerbeissen, wissen, anwenden.* 2. What part of the verb is *besehen*? 3. Decline in sing. and pl. *das wollene Tuch.* 4. *Daher der grosse Gewinn:* where is the verb to this subject? 5. Decline in sing. and pl. *der, die, das,* when used as a relative pronoun.

46. Im Regimente des berühmten Generals von Ziethen stand auch ein Rittmeister, mit Namen Kurzhagen. Er war klug, tapfer und hatte ein kindliches Gemüth. Seine Eltern waren arme Leute im Mecklenburgischen. Mit dem Verdienstorden auf der Brust rückte er nach Beendigung des siebenjährigen Krieges in Parchim ein. Die Eltern waren von ihrem Dörfchen nach der Stadt gekommen, um ihren Sohn nach so vielen Jahren wieder zu sehen und erwarteten ihn auf dem Markte. Sobald er sie erkannte, sprang er rasch vom Pferde und umarmte sie unter Freudenthränen. Bald darauf mussten sie zu ihm ziehen und assen allezeit mit an seinem Tische, auch wenn er vornehme Gäste hatte.

Einst spottete ein Offizier darüber, dass Bauern bei einem Rittmeister zu Tische sässen. "Wie sollte ich nicht die ersten Wohlthäter meines Lebens dankbar achten?" war seine Antwort. "Ehe ich des Königs Rittmeister wurde, war ich ihr Kind." Der brave General von Ziethen hörte von diesem Vorfall und bat sich selbst nach einiger Zeit mit mehreren Vornehmen bei dem Rittmeister zu Gaste. Die Eltern des letztern wünschten dieses Mal selbst, nicht am Tische zu erscheinen, weil sie sich verlegen fühlen würden. Als man sich setzen wollte, fragte der General: "Aber Kurzhagen, wo sind Ihre Eltern? Ich denke, sie essen mit Ihnen an einem Tische?" Der Rittmeister lächelte und wusste nicht sogleich zu antworten.

Da stand Ziethen auf und holte selbst die Eltern herbei; sie mussten sich rechts und links an seine Seite setzen und er unterhielt sich mit ihnen auf's freundlichste. Als man anfing, Gesundheiten auszubringen, nahm er sein Glas und sprach: "Meine Herren, ich trinke auf das Wohlergehen dieser braven Eltern eines verdienstvollen Sohnes, der es beweist, dass ein dankbarer Sohn mehr werth ist, als ein hochmüthiger Rittmeister."

Später fand der General Gelegenheit, dem Könige von der kindlichen Achtung zu erzählen, welche der Rittmeister seinen Eltern erwies, und Friedrich II. freute sich sehr darüber. Als Kurzhagen einst nach Berlin kam, wurde er zur königlichen Tafel gezogen. "Hör' er, Rittmeister," fragte der König, um seine Gesinnung zu erforschen, "von welchem Hause stammt er denn eigentlich? wer sind seine Eltern?"

"Ew. Majestät," antwortete Kurzhagen ohne Verlegenheit, "ich stamme aus einer Bauernhütte, und meine Eltern sind Bauersleute, mit denen ich das Glück theile, das ich Ew. Majestät verdanke."

"So ist's recht," sagte der König erfreut; "wer seine Eltern achtet, der ist ein ehrenwerther Mann; wer sie gering schätzt, verdient nicht geboren zu sein."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *erkennen, springen, ziehen, essen, sitzen, erscheinen, denken, wissen, aufstehen, anfangen, ausbringen, trinken, beweisen.* 2. What is the difference between *sitzen* and *setzen?* 3. Conjug. the pres. ind. of *wissen, anfangen.* 4. *Hör' er:* state the different modes of addressing a person in German, and point out those which are obsolete and those which are still in use. 5. Decline *Friedrich der Zweite.* 6. Mention the sing. of *Bauersleute* and other compounds forming the pl. in a similar manner.

47. Der Russische General Suwarow, den die Türken und Polacken, die Italiener und die Schweizer wohl kennen, der hielt ein strenges Commando. Aber was das beste war, er stellte sich unter sein eigenes Commando, als wenn er ein Anderer und nicht der Suwarow wäre, und sehr oft mussten ihm seine Adjutanten dies und jenes in seinem eigenen Namen befehlen, was er alsdann pünktlich befolgte. Einmal war er wüthend aufgebracht über einen Soldaten, der im Dienst etwas versehen hatte und fing shon an, ihn zu prügeln. Da fasste ein Adjutant das Herz, dachte, er wolle dem General und dem Soldaten einen guten Dienst erweisen, eilte herbei und sagte: "Der General Suwarow hat befohlen, man solle sich nie vom Zorne übernehmen lassen." Sogleich hielt Suwarow inne und sagte: "Wenn's der General befohlen hat, so muss man gehorchen." Der Mensch muss eine Herrschaft über sich selber ausüben können, sonst ist er kein braver und achtungswürdiger Mensch, und was er ein für allemal als recht erkannt, das muss er auch thun; aber nicht ein für allemal, sondern immer.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *halten, befehlen, aufbringen, anfangen, denken, erweisen, übernehmen, erkennen.* 2. Explain the force of *der* in the phrase *der hielt,* etc. 3. To what word does *inne* belong? 4. What auxiliary verb has to be supplied after *erkannt?* and in what circumstances may the auxiliary verb be omitted? 5. *Das muss er:* why is the subject here put after the verb?

48. König Heinrich der Vierte von Frankreich meinte es sehr gut mit seinem Volke und bot alles auf, auch den Armen das Leben erträglich zu machen. Oft hörte man ihn äussern: "Ich werde nicht eher ruhen, bis ich es dahin bringe, dass jeder meiner Unterthanen wenigstens des Sonntags sein Huhn im Topfe hat." Zu diesem guten König brachte man eines Tages einen Menschen als grosse Merkwürdigkeit, welcher sich durch nichts Anderes auszeichnete, als durch sein ausserordentliches Talent im Essen. Da der König Neugierde gezeigt hatte, den Vielfrass zu sehen, so war dieser voll Hoffnung auf ein reichliches Geschenk und freute sich schon darauf, dass er nun einmal mit recht kostbaren Speisen seinen ungeheuren Appetit werde befriedigen können. Aber die Unterredung mit dem König fiel anders aus, als er gedacht hatte. "Ist es wahr," fragte der König, "dass du so viel als sechs andere Menschen essen kannst?" "Ja, Ihre Majestät," erwiederte der Fresser stolz, "auch wohl noch etwas mehr."—"Das ist erstaunlich," sagte Heinrich, den Kopf schüttelnd; "aber für wie viel Personen arbeitest du?"—"Ich arbeite," sagte der Magenheld," so viel als ein anderer Mann von meiner Statur arbeiten kann, aber nach dem Essen wird es mir etwas beschwerlich."—"So?" fiel ihm der König in's Wort, "essen kannst du für sechs, arbeiten aber kaum für Einen, und auch das scheint dir nicht recht zu behagen." "Meine Herren," wandte er sich zu seinen Hofleuten, "wenn ich zehn solcher Schurken in meinem Lande hätte, so bliebe mir nichts übrig, als sie hängen zu lassen. Der Eine hier mag passiren, wenn sich Narren genug finden, die ihn ohne Arbeit füttern."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *aufbieten, bringen, denken, sehen, fallen, scheinen, wenden, bleiben, finden.* 2. Explain *des Sonntags*, and give similar examples. 3. What does *in's* stand for? 4. *Solcher Schurken:* what case is this? and what other case might be used instead of it? 5. In what sense is the reflective verb *sich finden* used? Mention other similar cases of reflective verbs. 6. What is the difference between *essen* and *fressen?*

49. Als Joseph II., 1771, mit einem kleinen Gefolge unerkannt das Königreich Böhmen durchreiste, traf er vor der Stadt Budweis einen Bauern an, welcher in Ketten arbeitete. Auf die Frage nach dem Grund dieser Strafe erwiederte derselbe, er habe einen Hasen, welcher ihm lange Zeit auf seinem Felde grossen Schaden gethan, todt geschlagen; der Amtmann habe ihn deswegen verurtheilt, 6 Wochen in Ketten zu arbeiten. Der Kaiser befahl dem Bauern, ihm in die Stadt zu folgen. Als sie daselbst im Gasthof angekommen waren, liess Joseph den Amtmann zu sich rufen. Der Amtmann liess dem fremden Herrn die stolze Antwort geben: "Es habe einer

so weit zu dem andern, als der andere," und kam nicht. Nun ging der Kaiser selbst mit dem Bauern zu dem Amtmann und ermahnte ihn, sein Amt nicht zur Unterdrückung seiner Untergebenen zu missbrauchen und den Bauern loszulassen. Allein trotzig erwiederte der Beamte, er könne thun, was ihm beliebe, und habe sich von den Offiziers (für einen solchen hielt er den Kaiser) nichts befehlen zu lassen. Nun gab sich Joseph zu erkennen, liess sogleich dem Bauern die Fesseln abnehmen, sie dagegen dem Beamten anlegen und ihn gefesselt nach Prag bringen. *Hauff.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *antreffen, schlagen, befehlen, ankommen, rufen, gehen, loslassen, erkennen, abnehmen.* 2. *Er habe einen Hasen*, etc.: explain the subj. and the position of the verb. 3. *Es habe einer so weit:* what verb has to be supplied in this clause? 4. What case is *den Offiziers?* and what form would be more correct? 5. *Er liess ihn bringen.* As *liess* here and very often has the meaning of "he ordered," how is the active inf. *bringen* to be explained?

50. Der König Max von Baiern war seiner Zeit ein gar leutseliger Regent. Wenn man doch einmal durchaus schon auf dieser Welt selig sein will, so ist man leutselig, das ist besser als hochselig, denn da ist man schon gestorben, und besser als redselig, denn dabei kommt nichts heraus, als eben ein Mund voll Wind. Also der König Max kommt einmal auf ein Dorf und unterhält sich mit dem Schultheiss. "Wie gehts, wie stehts?" fragte er. "Königliche Majestät, ich bin ein grösserer Herr als Sie," antwortete der Schultheiss. "Wie ist das zu verstehen?" "Ja, sehen Königliche Majestät, wenn Sie etwas befehlen, so geschicht's, ich muss aber zehn Mal befehlen, und wer mehr zu befehlen hat, ist ein grösserer Herr." König Max merkte sich das und verschaffte den Anordnungen des Schultheissen mehr Nachdruck. *B. Auerbach.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *wollen, sterben, kommen, sich unterhalten, gehen, stehen, verstehen, geschehen.* 2. *Sehen Königl. Majestat:* what is the subject of *sehen?* and why is *sehen* in the pl.? 3. What does the relative *wer* represent? 4. Decline *der König Max.* 5. Conjug. *sterben* in the pres. ind. and the imp. subj.

51. Als die Schweden in Flensburg waren, und die Bewohner gerade eine Schlacht gewonnen hatten, bekam ein gemeiner Soldat einen Wachtposten auf dem Schlachtfelde. Mit Mühe hatte er für seinen brennenden Durst nur eine Flasche Bier erhalten. Eben aber, als er sie an seinen Mund setzte, hörte er neben sich die Stimme eines Schweden, dem beide Beine abgeschossen waren, und der ihn flehentlich um einen Labetrunk bat. Mitleidig ging der Soldat zu ihm und beugte sich über den Verwundeten, um ihm die Flasche zu reichen. Aber der tückische

Schwede ergriff sein Pistol und feuerte es auf seinen Wohlthäter ab, in der Hoffnung, sich noch zu rächen und zugleich in den Besitz der ganzen Flasche zu kommen; doch glücklicher Weise ging der Schuss fehl. Ruhig griff der Soldat nun nach seiner Flasche, trank sie halb aus und reichte sie dann dem Sterbenden: "Da, du Schlingel, nun kriegst Du sie nur halb." Als der König dies erfuhr, liess er den Soldaten kommen und gab ihm ein Wappen, darin eine halbgefüllte Flasche stand. Des Soldaten Urenkel wohnen noch in Flensburg und führen noch heute dieses Zeichen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *gewinnen, bekommen, brennen, erhalten, abschiessen, bitten, gehen, ergreifen, fehlgehen, sterben, erfahren, stehen.* 2. *Glücklicher Weise:* mention other examples of this mode of forming the adv. from an adj. 3. What are the different meanings of *darin?* 4. Conjug. in the pres. ind. the verbs *erhalten, sterben,* and *erfahren.*

52. Ein Beherrscher des alten Aegyptens war verschieden. Am See Möris sassen die vier Todtenrichter und berathschlagten, ob dem Verblichenen die Ehre des Grabes zu Theil werden sollte. Es traten unbescholtene Männer auf, um Zeugniss alzulegen für den Todten, und was sie vorbrachten, gereichte zu seinem Lobe. "Er hat das Vaterland durch den Ruhm seiner Waffen verherrlicht," sagte der erste.—"Diesen Ruhm hat das Volk mit seinem Blute bezahlt," antworteten die Richter. —"Er hat den Künsten und Wissenschaften Schutz geliehen," sagte ein zweiter.—"Aber er hat den Pflug gering geachtet," entgegneten die Richter.—"Er hat sich den Namen eines Gottesfürchtigen und Leutseligen erworben," sagte ein dritter. Da fragte der älteste unter den Richtern: "Hiess er auch seinem Volke und den Nachbarvölkern der Gerechte? Dies ist der einzige Beiname, welcher denen ziemt, die gesetzt sind über die Menschen, ihre Brüder." Die Zeugen erstaunten. Jetzt erhoben sich die Richter von ihren Sitzen und sprachen: "Der, welcher im Lichte wohnt, hat die Seele des Todten gerichtet; wir aber richten den Leib. Er soll ein Jahr unbegraben bleiben; denn es gibt nur eine Herrschertugend, nämlich die Gerechtigkeit, und keine andere Tugend ist ohne diese." *A. W. Schlegel.*

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *verscheiden, sitzen, verbleichen, auftreten, vorbringen, leihen, erwerben, heissen, erheben, bleiben, geben.* 2. *Es traten—auf:* how can this construction be altered without altering the sense? 3. How do you explain the dat. *seinem Volke?* 4. *Die gesetzt sind über die Menschen* etc.: where ought the verb *sind* to be placed according to the common rule? and why is it not done here? 5. Conjug. the pres. ind. of *treten, erwerben, and geben.* 6. Decline *das tiefe Grab,* in sing. and pl.

53. Hannibal, der aus seinem Vaterlande vertrieben worden war, irrte in mehreren Ländern umher, und kam endlich nach

Syrien, wo er einige Jahre heim König Antiochus blieb. In dieser Zeit kam auch sein grosser Gegner Scipio hin; er war einer von den Gesandten, die von Rom zu dem Könige in einer wichtigen Angelegenheit geschickt worden waren. Scipio wünschte mit dem grossen Feldherrn persönlich bekannt zu werden, und es gelang ihm. Sie sprachen oft mit einander. Eines Tages fragte Scipio den Hannibal. "Wen halten Sie für den grössten Feldherrn, der je gelebt hat?" "Alexander den Grossen," sagte Hannibal. "Wem geben Sie die zweite Stelle?" "Dem Pyrrhus, Könige von Epirus." "Wer möchte wohl der dritte sein?" fragte Scipio wieder. "Der dritte," sagte Hannibal, "bin ich selbst." "Aber gesetzt," erwiederte Scipio, "dass Sie die Schlacht bei Zama gegen mich gewonnen hätten, welche Stelle würden Sie sich anweisen?" "Die erste," sagte Hannibal, ohne sich zu bedenken.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *vertreiben, bleiben, gelingen, geben, mögen, anweisen, sich bedenken.* 2. What might be said instead of *einer von den Gesandten?* 3. *Den Hannibal:* why is the art. here necessary before the proper name? 4. Decline *Alexander der Grosse.* 5. Explain the word *gesetzt,* comparing it with the Engl. *supposing.*

54. Als die Königin Elisabeth gestorben war und Jakob der Erste nach London reiste, um vom Throne Besitz zu nehmen, kam er nach York, wo die Abgeordneten vieler Städte und Grafschaften ihm ihre Aufwartung machten, um ihre Freude und ihre Anhänglichkeit zu bezeigen. Die Abgeordneten der Stadt Shrewsbury konnten nicht Worte finden, welche ihre Gefühle nachdrücklich genug an den Tag legten. Sie wünschten, dass die Regierung des Königes so lange dauern möchte, als Sonne und Mond am Himmel ständen. Der König unterbrach den Redner und sagte: "Das ist denn doch gar zu viel. Wie soll es denn meinem Sohne ergehen? Er wird bei Licht regieren müssen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *sterben, nehmen, können, finden, stehen, unterbrechen, ergehen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *sterben, nehmen,* and *brechen.* 3. Decline in sing. and pl. *mein guter Sohn.*

55. Jakob der Zweite von England that vieles, was gegen die Gesetze des Landes und die Staatsverfassung war. Er wurde dazu vorzüglich von seinem Beichtvater und den Katholischen Geistlichen verleitet, die um ihn waren. Dieses erregte gleich anfangs Unzufriedenheit im Volke, und man tadelte die Regierung laut. Als aber der König immer mehrere Gesetzwidrigkeiten sich erlaubte, geriethen die Gemüther in heftige Gährung, und es hatte das Ansehen, dass es zu einem Aufstande kommen würde. Der König hatte gar keine Ahnung davon. Zu dieser Zeit war am Englischen Hofe ein Spanischer Gesandter,

der nicht weniger durch seinen gesunden Verstand als durch seine Rechtschaffenheit ausgezeichnet war. Dieser sah das Uebel in seinem ganzen Umfange, und nahm sich vor, den König davon zu unterrichten. Als er eines Tages ihm seine Aufwartung machte, und mit ihm allein geblieben war, sagte er zu ihm: "Ich würde mich erdreisten, Ihrer Majestät einen Rath zu geben, wenn ich wüsste, dass Sie es nicht übel nehmen. "Sagen Sie was Sie denken," sagte der König, "Sie wissen es recht gut, dass ich von Niemanden einen Rath lieber als von Ihnen annehme." "Wenn das ist," sagte der Gesandte, "so werde ich Sie bitten, nicht den Rathschlägen und Eingebungen Ihres Beichtvaters Gehör zu geben. Er sieht auf nichts, als die Vortheile der Katholischen Geistlichkeit, und die sind Ihren Vortheilen und denen Ihres Landes ganz entgegen." Hier unterbrach ihn der König und sagte: "Aber sagen Sie mir doch, folget denn Ihr Herr, der König von Spanien, niemals dem Rathe seines Beichtvaters?" "Er thut es nur zu oft," sagte der Gesandte, "aber das ist auch die Ursache, warum der Zustand meines unglücklichen Vaterlandes jeden Tag schlechter wird."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *gerathen, sich vornehmen, bleiben, wissen, denken, annehmen, bitten, sehen, unterbrechen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *nehmen, sehen,* and *brechen.* 3. Decline *der Spanishe Gesandte* in sing. and pl. 4. Decline *ich* in sing and pl.

56. In Paris ist es zuweilen im Sommer sehr heiss. So ist es jetzt und so war es vor zwei hundert Jahren. Wenigstens fand der Marschall Türenne es so. An einem Tage war die Hitze so gross, dass er die Kleider auf seinem Leibe nicht ertragen konnte und daher in seinem Zimmer ohne Rock in Hemdärmeln umherging. Er bewohnte die Hinterzimmer seines Pallastes, weil sie eine Aussicht über grosse Gärten hatten, und die Vorderzimmer, welche nach der Strasse hinauslagen, hatte er seiner Dienerschaft überlassen. Plötzlich hörte er einen grossen Lärm, welcher von der Strasse herzukommen schien. Er wünschte zu wissen, was es wäre, und öffnete daher eine Thüre, die nach einem Vorderzimmer führte, um die Bedienten zu fragen. Da er aber keinen Bedienten im Zimmer fand, ging er selbst an's Fenster und sah hinaus. Eine grosse Menge Menschen war unter dem Fenster seines Pallastes zusammengelaufen aber er konnte nicht entdecken, was sie vorhatten. Daher öffnete er das Fenster und legte sich hinein. In diesem Augenblicke trat einer von seinen Bedienten herein. Da er den Marschall für einen andern Bedienten hielt, fiel es ihm ein, sich einen Spass zu machen. Leise schlich er zu dem Marschall hin, und gab ihm einen recht derben Schlag auf den Hintern. Der Marschall wendete sich betroffen und schnell

um. Sobald der Bediente das Angesicht seines Herren erkannte, wurde er bleich, zitterte und sagte stotternd: "Verzeihen Sie mir, gnädiger Herr; ich glaubte, dass es Georg wäre." "Wenn es auch Georg gewesen wäre," sagte der Marschall, indem er sich den Hintern rieb, "hättest Du ihn doch nicht so hart schlagen sollen."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *finden, ertragen, umhergehen, überlassen, wissen, herein treten, einfallen, schleichen, erkennen, verzeihen, reiben, schlagen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *tragen, lassen, fallen, schlagen.* 3. Distinguish between *hinein* and *herein, hinaus* and *heraus, hinauf* and *herauf.* 4. *Sich einen Spass zu machen:* what case is *sich?* 5. Decline *der gnädige Herr* in sing. and pl. 6. *Eine Menge Menschen* (a number *of* men): mention other examples in which the 'of' (*von*) is omitted in Germ.

57. Zur Zeit Heinrichs des Vierten, Königs von Frankreich, ritt einmal ein Bäuerlein von seinem Dorfe nach Paris. Nicht mehr weit von der Stadt begegnete er einem stattlichen Reiter. Es war der König. Sein Gefolge war absichtlich in einiger Entfernung geblieben. "Woher des Wegs, mein Freund? Habt Ihr Geschäfte zu Paris?" "Ja," antwortete der Bauer; "auch möchte ich gern einmal unsern guten König sehen, der sein Volk so zärtlich liebt." Der König lächelte und sagte: "Dazu kann Euch Rath werden." "Aber wenn ich nur wüsste, welcher es ist unter den vielen Höflingen, von denen er umgeben sein wird." Das will ich Euch sagen: "Ihr dürft nur Achtung geben, welcher den Hut auf dem Kopfe behalten wird, wenn alle Andern sich ehrerbietig werden entblösst haben." Also ritten sie mit einander in Paris hinein, und zwar das Bäuerlein auf der rechten Seite des Königs; denn was die liebe Einfalt, es sei mit Absicht oder durch Zufall, Ungeschicktes thun kann, das thut sie. Der Bauer gab dem König auf alle seine Fragen gesprächige Antwort. Er erzählte ihm Manches über den Feldbau, aus seiner Haushaltung und wie er zuweilen des Sonntags auch sein Huhn in Topfe habe, und merkte lange nichts. Als er aber sah, wie alle Fenster sich öffneten und alle Strassen sich mit Menschen anfüllten, wie Jedermann ehrerbietig auswich, da ging ihm ein Licht auf. "Mein Herr," sagte er zu seinem unbekannten Begleiter, den er mit Aengstlichkeit und Bewunderung anschaute, "entweder seid Ihr König, oder ich bin's, denn wir beide haben noch den Hut auf dem Kopfe." Da lächelte der König und sagte: "Ich bin's! Wenn Ihr Euer Rösslein in den Stall gestellt und Euer Geschäft besorgt habt, so kommt zu mir auf mein Schloss; ich will Euch dann mit einer Mittagssuppe aufwarten und Euch den Dauphin zeigen."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *reiten, bleiben, wissen, umgeben, behalten, ausweichen, gehen.* 2. What is the meaning of the diminutives *Bäuerlein* and *Rösslein* in this

anecdote? 3. *Woher des Wegs:* How do you explain the gen.? 4. State the difference between *lachen* and *lächeln.* 5. *Kann Euch Rath werden:* what case is *Euch?* 6. *Sich öffneten:* explain this use of the reflective verb. 7. Conjug. in the pres. ind. *geben, halten.*

58. Vor drei hundert Jahren lebte in Wittenberg in Sachsen ein Professor, mit Namen Taubmann, welcher sehr witzig und gelehrt zugleich war. Daher wurde er von dem Kurfürsten von Sachsen sehr geschätzt, welcher ihn auch zuweilen zu Tische einlud. Der Kurfürst mochte ihn gerne in Verlegenheit setzen, weil er wusste, dass Taubmann sich immer gut heraushalf. Eines Tages befahl er ihm keinen Löffel hinzulegen. Wie es nun in Deutschland der allgemeine Gebrauch ist, immer zuerst eine Fleischbrühe aufzutragen, so war es auch am Tische des Kurfürsten. Als die Fleischbrühe aufgetragen wurde, sagte der Kurfürst zu Taubmann: "Herr Professor, Sie werden diese Fleischbrühe sehr gut finden. Ich glaube nicht, dass Sie je in Ihrem Leben eine bessere gegessen haben." Taubmann verneigte sich. Die Fleischbrühe wurde umher gegeben und Taubmann war wirklich in einiger Verlegenheit, als er entdeckte, dass er keinen Löffel hatte. Denn er hielt es für unanständig am Tische des Kurfürsten einen Löffel zu fordern. Er ass nicht. Der Kurfürst, welcher es natürlicher Weise gleich bemerkte, sagte zu ihm: "Taubmann, Sie essen ja nicht. Sie Werden die Fleischbrühe so gut finden, wie ich Ihnen gesagt habe." Taubmann verneigte sich wieder. Gleich darauf sagte der Kurfürst: "Wer seine Fleischbrühe nicht ausisst, der ist ein Schelm." Nun nahm Taubmann ein Stück Brod, höhlte es aus, steckte die Gabel als einen Stiel hinein und ass damit seine Fleischbrühe aus. Dann steckte er das Brod in den Mund, ass es auf und sagte halb laut, doch so dass der Kurfürst es hören konnte: "Wer seinen Löffel nicht aufisst, der ist ein Schelm."

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *einladen, heraushelfen, befehlen, auftragen, essen, nehmen.* 2. What is the difference between *ausessen* and *aufessen.* 3. Conjug. the pres. ind. of *helfen, befehlen, tragen, essen,* and *nehmen.* 4. How could *natürlicher Weise* be expressed in one word? 5. Decline *sein Löffel* in sing. and pl. 6. *Sie essen ja nicht:* what is the meaning of *ja* in this phrase?

59. Der berühmte Griechische Philosoph Diogenes hatte schon ein Alter von mehr als achtzig Jahren erreicht. Als er nun krank wurde, rief man einen Arzt herbei, welcher zu ihm sagte: "Sie sind ein Philosoph und ein Mann, der die Wahrheit hören und ertragen kann. Ich werde Ihnen also geradezu heraussagen, dass ich Ihnen nicht helfen kann, und dass Sie in kurzem sterben müssen." "Das ist mir auch ganz recht," sagte Diogenes. "Ich stehe satt vom Gastmahle auf." Seine Freunde, welche bald Nachricht davon erhielten, kamen zu ihm gelaufen,

und drückten ihre Betrübniss in Gebehrden und Worten aus. Einer von ihnen fragte ihn im Namen aller, auf welche Weise er begraben zu werden wünschte. "Machet nicht viele Umstände mit mir," sagte der Philosoph. "Sobald ich todt bin, ziehet mich nackt aus, traget mich nach dem Walde auf dem Hügel vor dem Thore, werfet mich dahin, und bekümmert Euch nicht mehr um mich." Das geht doch nicht recht an, sagten seine Freunde. Du weisst, dass in dem Walde Wölfe und Schakals sind. Diese Raubthiere würden bald deinen Leichnam auffinden, und ihn auffressen." "Ihr habt Recht," sagte der Philosoph. "Ich habe nicht daran gedacht." Dann schwieg er einige Augenblicke, als ob er die Sache überlegte, und sagte endlich: "Ich denke, Ihr könntet es so machen. Leget einen Stock neben mich hin. Wenn die Thiere kommen, werde ich aufstehen und sie wegtreiben." Seine Freunde lächelten und sagten: "Das ist ja nicht möglich. Wenn Du todt bist, kannst Du Dich ja nicht bewegen. Auch wirst Du es nicht fühlen, wenn die Thiere Dich fressen." "Wenn es so ist," sagte der Philosoph, "dass ich es nicht fühle, wenn die Thiere mich fressen, was geht es mich dann an, ob sie mich fressen oder nicht?"

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *herbeirufen, ertragen, helfen, sterben, aufstehen, erhalten, laufen, begraben, ausziehen, werfen, auffinden, auffressen, denken, schweigen, wegtreiben.* 2. Conjug. the pres. ind. of *tragen, helfen, sterben, halten, laufen, graben, werfen, angehen, fressen.* 3. *In kurzem:* in what sense is *kurzem* used here. 4. *Gelaufen,* 'running': how do you explain the past part. *gelaufen?* 5. Decline in sing. and pl. *ein gutes Wort.*

60. Demosthenes, ein Jüngling in Athen, war von einer heissen Vaterlandsliebe beseelt und wünschte Nichts sehnlicher, als seinen Mitbürgern einmal recht nützlich werden zu können. Dazu gab es aber in jenen Zeiten kein besseres Mittel, als die Geschicklichkeit, öffentliche Reden an das versammelte Volk zu halten; denn auf der Rednerbühne hatte der Redner Gelegenheit, die Herzen des Volks auf das Gute und Nützliche zu richten, von dem Bösen und Schädlichen aber sie abzumahnen. Darum wünschte auch Demosthenes Nichts angelegentlicher, als ein geschickter Redner zu werden. Allein dazu schien er von Natur verdorben zu sein, denn er stotterte sehr, konnte den Buchstaben R gar nicht aussprechen und hatte dabei eine schwache, heisere Stimme. Andere berichten auch, dass er die üble Gewohnheit gehabt habe, beim Sprechen oft die rechte Schulter in die Höhe zu ziehen. Diese übeln Eigenschaften machten auch wirklich, dass er das erste Mal, als er öffentlich zu reden auftrat, das Missfallen des ganzen Volkes auf sich zog und die Rednerbühne verlassen musste. Doch das konnte einen so eifrigen Freund seiner Mitbürger nicht abschrecken, sondern er beschloss, alle seine Naturfehler zu überwinden und

dennoch ein guter Redner zu werden. Oft ging er nun an das Gestade des Meeres, wo die Brandung brausete, und sagte daselbst mit lauter Stimme eine Rede her, um sich zu gewöhnen, das Geräusch einer Volksversammlung nicht zu achten. Zu andren Zeiten nahm er kleine Kieselsteine in den Mund, lief dann mit unsäglicher Anstrengung einen Berg hinauf und hielt im Laufen eine Rede, wobei er sich zwang, jede Silbe vernehmlich auszusprechen. Nach allen diesen Uebungen begab er sich in ein unterirdisches Gemach, wo er sich ganze Stunden vor den Spiegel stellte, um sich zu gewöhnen, seinem Körper eine angenehme Stellung zu geben und seine Hände so zu bewegen, dass es auf die, welche ihn reden hörten, einen angenehmen Eindruck machte. Dann stellte er sich mit der rechten Schulter dicht unter die Spitze eines über ihm hängenden Degens, damit er jedesmal schmerzhaft daran erinnert würde, wenn er mit der Schulter zuckte. Und damit ihm nicht einfallen möchte, diesen Ort eher zu verlassen, als bis er es zu grösserer Vollkommenheit im Reden gebracht hätte, soll er sich den halben Kopf kahl geschoren haben. Damit konnte er sich natürlich nicht sehen lassen, ohne ausgelacht zu werden. Durch ununterbrochene Uebungen und Anstrengungen dieser Art brachte er es endlich dahin, dass er der grösste unter allen Rednern wurde, die je gelebt haben, so dass seine Reden noch jetzt, nach vielen hundert Jahren, als Muster vortrefflicher Reden bewundert werden.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *verderben, aussprechen, ziehen, auftreten, verlassen, beschliessen, überwinden, laufen, zwingen, scheren, unterbrechen.* 2: Conjug. the pres. ind. of *verderben, sprechen, treten, lassen, laufen, brechen.* 3. What are the different modes of conjug. *erschrecken?* and how do they differ in meaning? 4. What other expressions might be used instead of *unter allen Rednern?* 5. Decline *der Redner Demosthenes.*

NATURAL HISTORY.

1. *Die Natur ein Bild des menschlichen Lebens.*—Die Jahreszeiten gleichen den Stufen im Leben des Menschen. Der Sommer stellt den Mann und der Herbst den Greis dar. Der Frühling, die schönste Jahreszeit, ist das Bild der Jugend. Schnell fliehen die Wochen des Frühlings dahin, und schnell fliehen auch die Jahre der Jugend. Wisse das, O Jüngling! und sorge, dass du nichts versäumest und wenig bereuest.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *gleichen, fliehen, wissen.* 2. Give all the persons of the sing. of the pres. ind. and the imp. subj. of the verb *wissen.* 3. In what mood are the verbs *versäumest* and *bereuest?* and why? 4. What is the gender of subst. ending in *ling?*

2. *Die Erde.*—Die Erde ist unser Aller Mutter, das Gasthaus, in welchem wir unser Leben zubringen, das Grab und die Ruhestatt unserer Arbeit. Die Erde ist also der Anfang, der Fortgang und der Ausgang unseres Lebens, welche von viel tausend Jahren her viel tausend Geschlechter der Menschen hervorgebracht, auf ihrem Rücken getragen, und verschlungen hat; und sie ist bereit, auf ihrem Werke zu beharren und ihre Bürden zu verschlingen. Also wandelt die lebendige Erde auf der todten Erde, bis endlich eine mit der andern vermenget wird. Wenn ich nun die Erde anschaue, so gedenke ich, dass ich daraus genommen bin und gleich allen Menschen wieder zur Erde werden muss. Es ist eine mütterliche Begünstigung, dass mich die Erde trägt, ernährt, und meinen Leib zu sich nehmen wird; aber noch eine grössere Gunst erweiset sie mir, indem sie mich stillschweigend des Todes erinnert, und lehret, dass zwar der Leib irdisch, meine Seele aber himmlisch ist.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *zubringen, hervorbringen, tragen, verschlingen, gedenken, nehmen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *tragen* and *nehmen.* 3. What case is *unser Aller?* and in what other way could it be expressed? 4. What is the force of *so* in the phrase *so gedenke ich?* 5. What does *daraus* refer to? 6. What is the meaning of *zur Erde werden?* Give similar examples of *werden* with the prep. *zu.* 7. What are the different constructions of the verb *erinnern,* and which is the most common?

3. *Die Pflanzen und das Licht.*—Die Pflanze hat ein wesentliches Verhältniss zum Lichte. Das Licht gibt den Pflanzen vorzugsweise die Mannigfaltigkeit und die reine Ausbildung ihrer Farben und ihres Glanzes. Sie bekommen vom Licht erst Saft und ein kräftiges, selbständiges Leben. Ohne Licht werden sie wohl grösser, aber bleiben geschmack-farb-und geruchlos. Sie kehren sich daher dem Lichte zu. Kartoffelpflanzen, die in einem Keller ausschlagen, kriechen von entfernten Punkten viele Ellen weit auf dem Boden nach der Seite zu, wo ein Lichtloch ist, und ranken sich, als ob sie den Weg wüssten, an der Mauer hinauf, um die Oeffnung zu erreichen, wo sie des Lichtes geniessen können. Die Sonnenblumen und eine Menge anderer Blumen richten sich nach der Bewegung der Sonne am Himmel und drehen sich nach ihr hin. Abends, wenn man von der Morgenseite auf eine blumenreiche Wiese tritt, sieht man wenige, vielleicht keine Blumen, weil alle der Sonne zugewendet sind; von der Abendseite prangt dann Alles voller Blüthen. Auch am frühen Morgen sieht man auf der Wiese, von Osten kommend, keine Blumen; erst wenn die Sonne wirkt, kehren sie sich gegen Morgen. Einige öffnen sich der Sonne erst um 12 Uhr Mittags, einige nur bei Nacht, wie die prächtige Fackeldistel, die nur wenige Stunden blüht.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *geben, bekommen, bleiben, ausschlagen, kriechen, geniessen, treten, sehen, kommen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *geben, treten, sehen.* 3. What is the meaning of *als ob?* and by what mood is it always followed? 4. What case does the verb *geniessen* commonly govern? and how do you account for the gen. in the phrase *des Lichtes geniessen?* 5. What case is *wenige Stunden?* and according to what rule? 6. What is the gender of subst. ending in *ung?* and how do they form their pl.?

4. *Die Kartoffel.*—Die Kartoffeln kamen erst vor etlichen hundert Jahren aus Amerika nach Europa. Und fast hätte sie der Freund des Seefahrers Franz Drake, dem dieser aus Amerika welche zur Aussaat schickte und dabei schrieb: "Die Frucht dieses Gewächses ist so trefflich und nahrhaft, dass ich ihren Anbau in Europa für sehr nützlich halte," aus seinem Garten wieder ausreissen und wegwerfen lassen. Denn er glaubte, Franz Drake habe mit den Worten "Frucht" die Samenknollen gemeint, die oben am Kraute hangen. Da es nun Herbst war, und die Samenknollen gelb waren, lud er eine Menge vornehmer Herren zu einem Gastmahle ein, wobei es hoch herging. Am Ende kam auch eine zugedeckte Schüssel, und der Hausherr stand auf und hielt eine schöne Rede an die Gäste, worin er sagte, er habe hier die Ehre, ihnen eine Frucht mitzutheilen, wozu er den Samen von seinem Freunde, dem berühmten Drake, mit der Versicherung erhalten habe, dass

ihr Anbau für England höchst wichtig werden könnte. Die Herren aus dem Parlamente kosteten nun die Frucht, die in Butter gebacken und mit Zucker und Zimmt bestreut war; aber sie schmeckte abscheulich, und es war nur Schade um den Zucker. Darauf urtheilten sie alle, die Frucht könne wohl für Amerika gut sein, aber in England werde sie nicht reif. Da liess denn der Gutsherr einige Zeit nachher die Kartoffelsträucher ausreissen und wollte sie wegwerfen. Aber eines Morgens ging er durch seinen Garten und sah in der Asche eines Feuers, das sich der Gärtner angemacht hatte, schwarze runde Knollen liegen. Er zertrat einen, und siehe, er duftete so lieblich, wie eine gebratene Kartoffel. Er fragte den Gärtner, was das für Knollen wären, und dieser sagte ihm, dass sie unten an der Wurzel des amerikanischen Gewächses gehangen hätten. Nun ging dem Herrn erst das rechte Licht auf. Er liess die Knollen sammeln und lud dann die Parlamentsherren wieder zu Gaste, wobei er wohl wieder eine Rede gehalten haben mag, von der der Inhalt gewesen sein wird, dass der Mensch, wenn er blos nach dem urtheilt, was oben an der Oberfläche ist, und nicht noch tiefer gräbt, manchmal gar sehr irren könne.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *schreiben, ausreissen, wegwerfen, hangen, einladen, aufstehen, backen, gehen, liegen, zertreten, sehen.* 2. What case does *vor* govern, when it refers to time? 3. To what verb does the auxiliary *hätte* belong? 4. What is the meaning of *welche* in the expression *welche zur Aussaat?* 5. *Er habe hier:* why is the subj. used here? and what would be the structure of the sentence, if the conj. *dass* were employed? 6. What case is *sich* in the sentence *das sich der Gärtner*, etc.? 7. Explain the several subjs. occurring in this story.

5. *Die Indigopflanze.*—Die Indigopflanze wächst in Ostindien, wird aber hier auch wie in Westindien angebaut. Die runden Samenkörner werden in reihenweise nebeneinander gemachte Grübchen gesäet, worauf sie gewöhnlich schon nach sechs Tagen aufgehen. Im zweiten Monate werden die Blätter zum ersten Male abgeschnitten, hierauf alle sechs bis acht Wochen wieder, bis die Pflanzen etwa zwei Jahre alt sind, von welcher Zeit an die Blätter nicht mehr gebraucht werden können. Die gewonnenen Blätter bringt man in Fässer, übergiesst sie mit Wasser, und lässt dieses so lange über ihnen stehen, bis es die färbenden Theile eingesogen hat. Hierauf giesst man die gefärbte Flüssigkeit in andere Gefässe und rührt sie so lange um, bis der Farbstoff sich in Klumpen zu Boden gesetzt hat; alsdann wird das Wasser abgelassen und der Indigo in lange Beutel gethan, um vollends abzuträufeln. Wenn er ganz trocken ist, legt man ihn in kleine hölzerne Kistchen, in welchen er sofort versendet wird.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *wachsen, aufgehen, gewinnen, bringen, übergiessen, stehen, einsaugen, ablassen, thun, versenden.* 2. Conjug. the pres. ind. and the imp. subj. of *wachsen* and *ablassen.* 3. What case is *zwei Jahre?* and by what word is the case governed? 4. What kind of word is *vollends?* Mention other words of the same class with a similar ending. 5. Mention some subordinating conjs., and state what influence they exercise on the structure of a sentence. 6. Mention the prepos. which govern the acc. only.

6. *Die Korkeiche.*—Die Korkeiche wächst in Spanien, Portugal, Südfrankreich, Italien und in Nordafrika, und ist ein hoher starker Baum, der gewöhnlich ein Alter von hundert Jahren erreicht. Die immergrünen Blätter sind von hellgrüner Farbe, eirund und gezackt, glatt auf der obern, wollig auf der untern Seite. Die Frucht ist an Gestalt der gewöhnlichen Eichel ähnlich und wird in Spanien gegessen wie Kastanien. Die äussere Rinde ist dicker als bei andern Bäumen. Hat der Baum ein gewisses Alter erreicht, so wirft er von selbst seine Rinde ab; doch ist diese von geringerer Güte als die, welche man von Zeit zu Zeit abschält. Dieses geschieht alle acht bis zehn Jahre, und schadet dem Baume nicht das Geringste, wenn man nur das zarte, unter der Rinde liegende Häutchen nicht verletzt. Bald nach dem Abschälen dringt ein Saft aus dem Baume, der an der Luft erhärtet und sich zu einer neuen Rinde bildet. Die abgelösten Stücke werden im Wasser eingeweicht, und wenn sie trocken sind, über Kohlenfeuer gehalten, wodurch die Rinde weich wird. Endlich werden die Rinden mit Gewichten beschwert, um sie eben zu machen, und dann getrocknet und eingepackt. Der Gebrauch des Korks zu Flaschenstöpseln soll erst im fünfzehnten Jahrhundert aufgekommen sein. Dagegen wurden schon im Alterthum Schwimmkleider aus demselben verfertigt. Eine Weste mit Zwölf Pfund Kork gefüttert trägt einen erwachsenen Menschen. In einigen Gegenden Spaniens werden die Wände der Zimmer mit Kork belegt, um sie warm zu machen und trocken zu erhalten.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *wachsen, essen, werfen, geschehen, liegen, dringen, halten, aufkommen, erhalten.* 2. Conjug. the pres. ind. of *wachsen, essen, werfen, halten, erhalten.* 3. Decline in sing. and pl. *der andere Baum.* 4. *Hat der Baum,* etc.: what conj. might be used, and how would it influence the construction? 5. *Doch ist diese:* in what other order might these words be arranged? 6. What is the meaning of *soll* in the phrase *soll erst im,* etc.?

7. *Der Kaffeebaum.*—Der Kaffeebaum wächst ursprünglich in Arabien, wo er so häufig angepflanzt wird wie bei uns die Pflaumen-und Kirschbäume. Seine Blätter sehen aus wie die Blätter des Pomeranzenbaumes, und sind nur viel kürzer; die Blüthen sind weiss, und die Frucht ist eine kleine Kirsche, in der statt des Kernes zwei Kaffeebohnen zusammengewachsen sind.

Wie nun diese Bohnen geröstet oder gebrannt und gemahlen werden, und wie man aus ihnen durch einen Aufguss von Wasser ein beliebtes Getränk bereitet, das ist wohl Allen bekannt genug. Dass aber dies Getränk aufregend, und für Leute von schwachen Nerven sogar schädlich ist, das ist vielleicht nicht so allgemein bekannt.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *aussehen, zusammenwachsen, brennen.* 2. Conjug. the pres. ind. of the verb *aussehen.* 3. Decline in sing. and pl. *das kürzere Blatt.* 4. Mention the preps. which govern the gen. 5. What is the difference between *mahlen* and *malen?* 6. *Für Leute:* what simple case might be used instead of *für* with the acc.?

8. *Der Theestrauch.*—Der Theestrauch wächst in China, einem Lande im Südosten von Asien, und erreicht eine Höhe von fünf bis sechs Fuss. Der Thee, den wir mit schwerem Gelde bezahlen, ist nicht die Frucht oder die Blüthe, sondern das Laub des Theestrauchs. Die erste Lese geschieht im Anfang des März, wo die Blätter noch nicht ganz entfaltet und ausnehmend fein sind; dies gibt den sogenannten Blüthen-oder Kaiserthee, den nur Kaiser und Könige bezahlen können. Die zweite Sammlung geschieht im Anfang des April, und die dritte und letzte im Mai, und dies ist der Thee, den die Chinesen verkaufen, und der einen ihrer bedeutendsten Handelsartikel bildet. Wie der Thee in China sortirt, getrocknet und weiter behandelt wird, bis er in zinnerne Gefässe verpackt und verschickt werden kann, das lässt sich hier nicht so genau beschreiben. Bemerken aber will ich doch, dass der junge Thee, der noch kein Jahr alt ist, einen vorzüglich angenehmen Geschmack, oder auch eine berauschende, den Kopf einnehmende Kraft haben soll. Der Thee, den wir hier erhalten, soll durch nachlässige Behandlung und durch Vermischung mit schlechten Blättern sowohl an Kraft als an Wohlgeschmack bedeutend gegen echt chinesischen Thee, wie man ihn dort zu Lande trinkt, zurückstehen. Dessen ungeachtet stimmen die Erfahrungen aller Theetrinker darin überein, dass der Thee erhitzt und aufregt, also in einem gewissen Sinne ein Gift ist.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *geschehen, beschreiben, erhalten, trinken.* 2. *Sechs Fuss:* mention any other subst. which remain in the sing., though the numeral accompanying them shows that they are pl. 3. *Bemerken aber will ich:* in what other order might these words be put? and why has the present arrangement been adopted? 4. *Dessen ungeachtet:* what other case may *ungeachtet* govern instead of the gen. *dessen?*

9. *Der Tabak und das Opium.*—Den Tabak und dessen Gebrauch haben wir zunächst aus Amerika erhalten, obwohl er auch in Asien einheimisch sein soll. Der Tabak hat auch nach der sorgfältigsten Zubereitung noch immer eine betäubende Kraft, und es gibt wohl wenige Tabakraucher, die nicht erst mit einiger

Ueberwindung sich an den Genuss desselben gewöhnt hätten. Er verursacht schwächlichen Personen zuerst Schwindel, Betäubung und Uebelkeit; aber die Meisten gewöhnen sich so sehr daran, dass sie ihn nachmals nicht lassen können. Das ist also wiederum ein Gift, aber ein solches, daran sich die Natur nur zu leicht gewöhnt. Schon unser gemeiner Feldmohn hat eine einschläfernde und schmerzstillende Kraft, viel mehr aber noch der Schlafmohn oder Gartenmohn, aus dem man im Morgenlande das Opium bereitet. Aus den Einschnitten, die man in die halbreife Kapsel des Mohnes macht, dringt das Opium als ein gummiartiger Saft hervor; dann wird er in ein Gefäss gethan und mit den Händen geknetet, bis er die gehörige Steifheit erhalten hat. Der Genuss des Opiums soll ungemein aufregen, und ungefähr dieselbe Wirkung hervorbringen, wie der Branntwein. Daher lieben ihn die Araber und die Türken und alle die Völker, welche dem Glauben der Mohamedaner anhangen, weil ihnen Wein und Branntwein durch die Vorschriften ihrer Religion untersagt sind. Anfangs nehmen sie, um die heftigen Wirkungen desselben nach und nach ertragen zu lernen, Portionen in der Grösse eines Nadelknopfs, steigen aber allmählig damit bis zur Grösse einer Erbse. Bald nach dem Genusse empfinden sie eine ungewöhnliche Munterkeit, sie sind weit lebhafter und thätiger, die angenehmsten Bilder und Vorstellungen schweben ihnen vor, dabei fühlen sie sich voll Muth und Kraft, dass sie selbst den Tod nicht scheuen. Sie pflegen daher im Kriege kurz vor der Schlacht durch dieses Mittel sich in eine Art wilder Wuth zu setzen, um dem Tode unerschrocken entgegen gehen zu können. Allein dieser Rausch dauert nur etliche Stunden, und es erfolgt alsdann Trägheit, Verdrossenheit zu allen Geschäften und eine Stumpfheit der Sinne, die an Verstandlosigkeit gränzt. Diesen Zustand suchen sie durch neuen Genuss von Opium zu vertreiben. Aber die Folge von diesem fortgesetzten Gebrauch desselben ist eine gänzliche Zerrüttung des Körpers und ein früher Tod. In Europa gebraucht man Opium als eine wirksame Arznei; es ist aber die grösste Vorsicht dabei nöthig, weil unzeitiger Gebrauch desselbem allemal schädlich ist, und Opium, im Uebermass genossen, den Tod herbeiführt.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *lassen, dringen, hervorbringen, anhängen, nehmen, ertragen, steigen, empfinden, können, vertreiben.* 2. Conjug. the pres. ind. of *nehmen.* 3. What kind of word is *dessen* in the first line? and what other word might be substituted for it? 4. What is the reason of the subj. *sich gewöhnt hätten?* 5. How would you express the pl. of the subst. *der Tod?* 6. Decline in sing. and pl. *dieses neue Mittel.*

10. *Das Zuckerrohr.*—Das Zuckerrohr, welches sich schon durch seine lange, ausser dem Kelch stehende Wolle und seine zweispelzige Krone von andern Grasarten auszeichnet, wächst

Wie nun diese Bohnen geröstet [illegible] vielen warmer
werden, und wie man aus ihnen [illegible] ebracht word
ein beliebtes Getränk bereitet, [illegible] r wohl zwe
Dass aber dies Getränk aufregend [illegible] reif ist,
Nerven sogar schädlich ist, das [illegible] r gegli
bekannt. [illegible] chönes
durc
verli
ck
n

Grammatical Questions.—1. M[illegible] tion the principal parts of [illegible] verbs *aussehen, zusammenn[illegible] brennen.* 2. Conjug. the r[illegible] of the verb *aussehen.* [illegible] in sing. and pl. *das k[illegible]*

8. *Der Theestra[illegible]* [illegible]en Lande im Südc[illegible] [illegible]uch die H[illegible] fünf bis sechs [illegible]uschen. Darum ste[illegible] bezahlen, ist, [illegible]ell dabei, der sogleich den [illegible] Laub des T[illegible] März, we[illegible]aut, wenn sie hineingekommen ist, damit fein sin[illegible]ze Mensch gerädert werde. Wir alle lassen uns den r[illegible] Sar[illegible] Zucker gut schmecken und wissen nicht, wie sauer es bei le[illegible] einer Zubereitung unsern armen Brüdern geworden ist. Der [illegible]uckersaft ist so nahrhaft, dass die Neger, denen es ihre Herren, wenn sie einigermassen billig sind, gar nicht verwehren, in der Zeit der Zuckerernte so viel zu essen als sie wollen, ordentlich davon wohlbeleibt werden. Nachdem derselbe aus dem Rohre ausgepresst ist, wird er in Kesseln eingesotten und am Ende, durch Thon gereinigt, zu Zucker gemacht.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *ziehen, bringen, verderben, stehen, hauen, wissen, einsieden.* 2. Conjug. the pres. ind. of *verderben.* 3. Distinguish between the pls. *Orte* and *Oerter; Worte and Wörter; Bände* and *Bänder.* 4. Decline *in* sing. and pl. *der wilde Neger.* 5. Mention the conjs. which always require the verb to be in the subj. 6. What case is used to express duration of time? Mention some instances occurring in the above extract.

11. *Die Eiche.*—Unter unsern einheimischen Waldbäumen gebührt der prächtigen Eiche die erste Stelle, denn sie vereinigt Schönheit mit Stärke und Nutzen. Sie liefert zum Bauen unserer Wohnungen felsenfeste Pfeiler, und schmückt unsere Zimmer mit brauchbaren Geräthen. Allen Völkern war sie von jeher ehrwürdig und im Alterthume sogar den Göttern geweiht. Bei uns gibt es zwei verschiedene Arten von Eichen, die beide in Europa, hauptsächlich aber in Deutschland, wachsen. Die Winter-oder Steineiche hat eine braune, gefurchte Rinde, die aber an den jüngeren Zweigen weisslich und glatt ist. Ihre Blüthe erscheint erst am Ende Mai's; die Eicheln wachsen traubenweise an kurzen Stielen, drei bis fünf Stück nebeneinander, und reifen im November. Ihr Holz ist etwas röthlich und unter allen europäischen Hölzern das festeste und dauer-

…haftes…te. E… …scheinen … …ichte stel… …n im S… …ndig s… …olz is… …lich. …E… …al…

…tions.—1. Men… …arts of the …n, erhalten, …n, treten, …n, die sich später aus den Trümmern …aben, war das Fränkische eines der …ste aber unter den Beherrschern … Grosse. Sein Reich umfasste …Theil von Spanien; in Deutsch… …bis an die Nordsee und den …em Böhmerwalde und den …ürst erneuerte die Würde …Jahren geruht hatte; er …00 nach Christi Geburt …eterskirche zu Rom …vererbte diese neue …g den Frommen.

…die …ihre Früch… …mir herben Geschmack. …hoch gelegenen, ein wenig te… …dünstung macht, dass sie haufig … …t: what other …ed instead of

Die Eichen wachsen sehr langsam, e… ungeheures Alter. Unter zwei bis dreihunde… vollkommenes Wachsthum nicht vollendet; dagegen … aber auch fünfhundert Jahre alt, ja man hat Beispiele … durch Eichen, die gewiss wenigstens tausend Jahre alt waren. … sich wichtigsten Nutzen gewährt die Eiche durch ihr Holz. … das es sehr fest ist und der Fäulniss vorzüglich gut widersteht, … braucht man es mit Vortheil zum Bauen der Brückenpfeiler, Mühlwellen und dergleichen. Man verfertigt davon auch sehr dauerhaftes und schönes Hausgeräthe. Wenn man den Baum gleich nachdem er gefällt ist, ins Wasser legt und dann drei Jahre lang liegen lässt, so wird das Holz nicht rissig. Der Rinde, welche viele herbe, zusammenziehende Bestandtheile enthält, bedient man sich zum Gerben des Leders; man kann aber dazu mit noch mehr Vortheil auch die Sägespäne gebrauchen. Die Eicheln geben eine gute Mästung für die Schweine. Durch den Stich eines Insekts, der Gallwespe, entstehen an den Zweigen und Blättern Auswüchse, die man Galläpfel nennt und zur Bereitung der Dinte braucht. Männer, die sich um das Vaterland verdient gemacht hatten, wurden von den alten Deutschen mit Eichenkränzen belohnt. *Ehrhard.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *erscheinen, kommen, überziehen, bekommen, erkennen, gedeihen, treffen, zusammenziehen, nennen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *treffen.* 3. State the difference between *fallen* and *fällen, liegen* and *legen.* 4. What would you use as the pl. of *Holz*? 5. Decline in sing. and pl. *die harte Rinde.* 6. What is generally the gender of subst. ending in *thum*? Mention some exceptions. 7. What determines the gender of compound subst.? 8. Mention the cases in which the subject follows the verb instead of preceding it.

entstehen. 2. Conjug. the pres. ind. of *werfen, halten, geben, treten.* 3. Decline in the sing. *Das alte Römische Reich.*

ursprünglich in Ostindien, wird aber jetzt in vielen warmen Ländern gezogen, wohin es durch die Europäer gebracht worden ist. Es wächst an feuchten Orten und im Wasser wohl zweimal mannshoch und hat, besonders wenn es ganz reif ist, etwa fünf Vierteljahr nachdem man ein Stück der gegliederten Wurzel in das feuchte Erdreich gelegt hat, ein schönes, süsses, saftreiches Mark in sich, aus dem der Zucker durch Walzen ausgepresst wird. Das ist aber eine gar beschwerliche Arbeit und gefährlich zugleich; denn da sich das Zuckerrohr nicht aufbewahren lässt, sondern schon nach 24 Stunden verdirbt, müssen die Neger in der Zeit der Zuckerrohrente oftmals Tag und Nacht vor den Walzen stehen und das Zuckerrohr hineinhalten; da werden sie denn öfters schläfrig und kommen, ohne es zu merken, mit einem Finger zwischen die Walzen, die dann sogleich den Finger und darauf auch die Hand zwischen sich hineinrädern und ganz zerquetschen. Darum steht immer einer mit einem scharfen Beil dabei, der sogleich den Finger oder die Hand abhaut, wenn sie hineingekommen ist, damit nicht der ganze Mensch gerädert werde. Wir alle lassen uns den Zucker gut schmecken und wissen nicht, wie sauer es bei seiner Zubereitung unsern armen Brüdern geworden ist. Der Zuckersaft ist so nahrhaft, dass die Neger, denen es ihre Herren, wenn sie einigermassen billig sind, gar nicht verwehren, in der Zeit der Zuckerernte so viel zu essen als sie wollen, ordentlich davon wohlbeleibt werden. Nachdem derselbe aus dem Rohre ausgepresst ist, wird er in Kesseln eingesotten und am Ende, durch Thon gereinigt, zu Zucker gemacht.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *ziehen, bringen, verderben, stehen, hauen, wissen, einsieden.* 2. Conjug. the pres. ind. of *verderben.* 3. Distinguish between the pls. *Orte* and *Oerter; Worte and Wörter; Bände* and *Bänder.* 4. Decline in sing. and pl. *der wilde Neger.* 5. Mention the conjs. which always require the verb to be in the subj. 6. What case is used to express duration of time? Mention some instances occurring in the above extract.

11. *Die Eiche.*—Unter unsern einheimischen Waldbäumen gebührt der prächtigen Eiche die erste Stelle, denn sie vereinigt Schönheit mit Stärke und Nutzen. Sie liefert zum Bauen unserer Wohnungen felsenfeste Pfeiler, und schmückt unsere Zimmer mit brauchbaren Geräthen. Allen Völkern war sie von jeher ehrwürdig und im Alterthume sogar den Göttern geweiht. Bei uns gibt es zwei verschiedene Arten von Eichen, die beide in Europa, hauptsächlich aber in Deutschland, wachsen. Die Winter-oder Steineiche hat eine braune, gefurchte Rinde, die aber an den jüngeren Zweigen weisslich und glatt ist. Ihre Blüthe erscheint erst am Ende Mai's; die Eicheln wachsen traubenweise an kurzen Stielen, drei bis fünf Stück nebeneinander, und reifen im November. Ihr Holz ist etwas röthlich und unter allen europäischen Hölzern das festeste und dauer-

hafteste. Eine andere Art ist die Sommereiche. Bei dieser erscheinen Blätter und Blüthen einige Wochen früher, die Früchte stehen mehr einzeln an längern Stielen und kommen schon im September und Oktober zur Reife. Die Rinde ist auswendig schwärzlich, oft mit weissem Schimmel überzogen; das Holz ist blasser als von jener und wird im Alter etwas schwärzlich. Die Wurzeln der Eichen verbreiten sich sehr weit unter der Erde, und diese bekommen dadurch einen festen und sichern Stand. Ihr Stamm wächst sehr gerade und erreicht eine sehr ansehnliche Höhe. Die Aeste sind gewöhnlich sehr stark, breiten sich weit aus und stehen in grossen Winkeln vom Stamm ab. Ihre Blätter sind gross, stark ausgeschweift, stehen büschelweise zusammen und haben eine dunkelgrüne Farbe, an welcher man die Eichenwälder schon von Weitem erkennen kann. Ihre Früchte, die Eicheln, sind rund und haben einen sehr herben Geschmack. Am besten gedeihen die Eichen in hoch gelegenen, ein wenig feuchten Wäldern. Ihre starke Ausdünstung macht, dass sie haufig vom Blitze getroffen werden. Die Eichen wachsen sehr langsam, erreichen aber auch ein ungeheures Alter. Unter zwei bis dreihundert Jahren wird ihr vollkommenes Wachsthum nicht vollendet; dagegen werden sie aber auch fünfhundert Jahre alt, ja man hat Beispiele von Eichen, die gewiss wenigstens tausend Jahre alt waren. Den wichtigsten Nutzen gewährt die Eiche durch ihr Holz. Weil es sehr fest ist und der Fäulniss vorzüglich gut widersteht, so braucht man es mit Vortheil zum Bauen der Brückenpfeiler, Mühlwellen und dergleichen. Man verfertigt davon auch sehr dauerhaftes und schönes Hausgeräthe. Wenn man den Baum, gleich nachdem er gefällt ist, ins Wasser legt und dann drei Jahre lang liegen lässt, so wird das Holz nicht rissig. Der Rinde, welche viele herbe, zusammenziehende Bestandtheile enthält, bedient man sich zum Gerben des Leders; man kann aber dazu mit noch mehr Vortheil auch die Sägespäne gebrauchen. Die Eicheln geben eine gute Mästung für die Schweine. Durch den Stich eines Insekts, der Gallwespe, entstehen an den Zweigen und Blättern Auswüchse, die man Galläpfel nennt und zur Bereitung der Dinte braucht. Männer, die sich um das Vaterland verdient gemacht hatten, wurden von den alten Deutschen mit Eichenkränzen belohnt. *Ehrhard.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *erscheinen, kommen, überziehen, bekommen, erkennen, gedeihen, treffen, zusammenziehen, nennen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *treffen.* 3. State the difference between *fallen* and *fällen, liegen* and *legen.* 4. What would you use as the pl. of *Holz?* 5. Decline in sing. and pl. *die harte Rinde.* 6. What is generally the gender of subst. ending in *thum?* Mention some exceptions. 7. What determines the gender of compound subst.? 8. Mention the cases in which the subject follows the verb instead of preceding it.

SKETCHES FROM GERMAN HISTORY.

I. DAS HEILIGE RÖMISCHE REICH.

§ 1. Das alte Römische Reich, das nicht lange vor Christi Geburt von dem Kaiser Augustus gegründet ward, hatte schon bei seinem Anfang eine so weite Ausdehnung, dass die Römer es oft nur den *Erdkreis* nannten, gerade als ob alle übrigen Länder gegen das Römische Reich gar nicht in Betrachtung kämen. In den ersten vier Jahrhunderten der Christlichen Zeitrechnung nahm das Römische Reich noch an äusserem Umfang zu, aber eben in dieser weiten Ausdehnung und in der steigenden Sittenlosigkeit des Römischen Volkes lagen schon die Keime seines Verderbens; den völligen Untergang desselben führte im fünften Jahrhundert die *Völkerwanderung* herbei. Mit dieser Weltbegebenheit aber hatte es folgende Bewandtniss.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *nennen, kommen, zunehmen, liegen.* 2. State what you know about the compound conj. *als ob.* 3. Why is the subject in the last two sentences put so far away from their beginning?

§ 2. Im Innern von Asien, in der jetzigen Mongolei, wohnte ein rohes aber kriegerisches Volk, die *Hunnen*, die ohne feste Wohnsitze mit ihrer ganzen Habe unstät umherzogen. Im Jahre 374 ging dies Volk über die Wolga, vereinigte sich hier mit einem anderen kriegerischen Volke, den Alanen, und warf sich, mit diesem vereint, auf die Westgothen, ein Volk germanischen Ursprungs, das an der untern Donau wohnte. Da zogen die Westgothen sich weiter hinauf in die Grenzländer des Römischen Reiches, wo sie auf Verwilligung der Römischen Kaiser neue Wohnsitze erhielten, aber von den Römischen Statthaltern einen solchen Druck erfuhren, dass sie aus Schutzverwandten des Römischen Reiches bald dessen erbittertste Feinde wurden. Seit dieser Zeit entstand ein Drängen und Treiben unter den europäischen Völkern, das beinahe 100 Jahre gewährt und unserem Welttheil eine andere Gestalt gegeben hat. Die alten Völker gingen unter, und neue Völker traten auf den Schauplatz, die alten Reiche wurden zertrümmert, und neue Reiche entstanden; die meisten aber vergiengen eben so schnell, wie sie entstanden waren. Es war eine Zeit, wo man den Unbestand aller menschlichen Dinge recht lebhaft vor Augen sah. Das alte Römische Reich wurde im Jahre 476 durch *Odoaker*, den König der Rugier und Heruler, zerstört, und seit dieser Zeit gab es auch keinen Römischen Kaiser mehr.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *umherziehen, werfen, erhalten, erfahren, geben, untergehen, treten, entstehen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *werfen, halten, geben, treten.* 3. Decline in the sing. *Das alte Römische Reich.*

§ 3. Unter den Reichen, die sich später aus den Trümmern des Römischen gebildet haben, war das Fränkische eines der bedeutendsten, der mächtigste aber unter den Beherrschern dieses Reiches war *Karl der Grosse.* Sein Reich umfasste Italien, Frankreich und einen Theil von Spanien; in Deutschland ging sein Gebiet nördlich bis an die Nordsee und den Eiderfluss, östlich bis zur Elbe, dem Böhmerwalde und den Julischen Alpen. Dieser mächtige Fürst erneuerte die Würde eines römischen Kaisers, die seit 324 Jahren geruht hatte; er liess sich am Weinachtsfeste des Jahres 800 nach Christi Geburt durch den Papst Leo III. in der St. Peterskirche zu Rom feierlich als Römischen Kaiser krönen, und vererbte diese neue Würde auf seinen Sohn und Nachfolger Ludwig den Frommen.

Grammatical Questions.—1. *Er liess sich krönen:* explain the construction of *lassen,* when it signifies to order or to allow. 2. *Durch den Papst:* what other prep. might be used instead of *durch?*

§ 4. Als im Jahre 843 die Söhne Ludwigs des Frommen durch den Vertrag zu Verdun das grosse fränkische Reich unter sich theilten, erhielt der jüngste der Brüder, *Karl der Kahle,* das jetzige Frankreich, der mittlere, *Ludwig der Deutsche,* das jetzige Deutschland, die Kaiserwürde aber blieb bei der Familie *Lothars,* des ältesten Bruders, dem auch Italien und ein grosser Strich Landes am linken Ufer des Rheines als Erbtheil zufiel.

Die Nachkommen Karls des Grossen, gewöhnlich die *Karolinger* genannt, haben weder in Frankreich, noch in Italien, noch in Deutschland lange regiert; in Deutschland starben sie schon im Jahre 911 mit Ludwig dem Kinde aus. Da thaten sich die deutschen Fürsten zusammen und erwählten Konrad, Herzog von Franken, zu ihrem Könige, und seit dieser Zeit ist Deutschland ein Wahlreich geblieben bis in die neueste Zeit.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *erhalten, bleiben, zufallen, nennen, aussterben.* 2. Decline in the sing. *Ludwig das Kind.* 3. On what condition is the first part of a compound verb separable from it?

§ 5. Nach Konrads Tode wählten die deutschen Fürsten den Sachsenherzog *Heinrich* zu ihrem Könige, und es haben hinter einander, vom Jahr 919 bis 1024, fünf Könige aus dem sächsischen Hause über Deutschland regiert, denn es war Sitte, dass man nicht leicht von der herrschenden Familie abging, und oft schon bei Lebzeiten des Vaters dessen Sohn zu seinem Nachfolger wählte. Heinrich befand sich in der Nähe von Goslar am Harz und stand eben am Vogelheerde, als ihm die Gesandten der

deutschen Fürsten die Nachricht von seiner Erwählung zum Könige brachten, und das ist's, warum man ihn Heinrich den *Finkler* oder den *Vogelsteller* genannt hat. Seine grösste That ist der Sieg über die Ungarn, die er im Jahre 933 bei *Keuschberg* unweit Merseburg schlug; aber er hat dem deutschen Reiche vornehmlich dadurch genutzt, dass er den Städten besondere Rechte einräumte und den Bau und die Bevölkerung derselben begünstigte. Den Kaisertitel hat er niemals geführt, obwoel er in Büchern öfters Kaiser Heinrich genannt wird. Er verschmähete es sogar, sich zum Könige salben zu lassen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *abgehen, sich befinden, bringen, schlagen.* 2. Transl. into Germ.: *I am not very well.* 3. What different constructions may be used after the phrase *Es war Sitte?*

§ 6. Anders dachte sein Sohn und Nachfolger *Otto der Grosse;* er ist der erste deutsche König, der die Römische Kaiserkrone mit der Würde eines Königs von Deutschland vereinigte. Seit dieser Zeit, seit dem Jahre 962, hat man Deutschland das *heilige Römische Reich Deutscher Nation* genannt, und es ist immer so angesehen worden, als ob der König von Deutschland durch die Wahl selbst auch Römischer Kaiser sei. In älterer Zeit haben jedoch die Könige von Deutschland den Titel eines Römischen Kaisers nicht eher geführt, als bis sie einen feierlichen Zug nach Rom unternommen hatten, und dort vom Papste gekrönt worden waren. Erst seit Maximilian I. (1498) haben die Könige von Deutschland es unterlassen, sich vom Papste krönen zu lassen, und sie haben sich seit dieser Zeit *erwählte* Römische Kaiser genannt.

Grammatical Questions.—1. Give the principal parts of the verbs *denken, ansehen, unternehmen, unterlassen.* 2. Explain the use of the imp. in Germ., and compare it with the Engl. 3. Decline in the sing. *Sein Sohn Otto der Grosse.*

§ 7. Welche deutsche Fürsten bei der Kaiserwahl mitzusprechen hatten, darüber stand in älterer Zeit gar nichts fest; erst im Jahre 1356 unter Kaiser Karl IV. wurde durch die goldene Bulle bestimmt, wie es mit der Kaiserwahl gehalten werden solle. Seit dieser Zeit gab es sieben Kurfürsten, nämlich drei geistliche, die Erzbischöfe von *Mainz, Trier* und *Cöln,* und vier weltliche, die Kurfürsten von *Sachsen,* von *Brandenburg,* von der *Pfalz* und von *Böhmen.* Jeder Kurfürst verwaltete zugleich eines der grossen Erzämter, welche seit alter Zeit zur Bedienung des Kaisers und seines Gefolges bestanden. Der Kurfürst von Sachsen sorgte als Erz-Marschall für das kaiserliche Gefolge; der Kurfürst von der Pfalz als Erz-Truchsess für die Speisen; der Kurfürst von Böhmen als Erz-Mundschenk für den Wein; der Kurfürst von Brandenburg als Erz-Kämmerer für die Zimmer und die übrige Bewirthung des Kaisers. Die ange-

sehensten deutschen Fürsten rechneten es sich also zur Ehre, bei feierlichen Gelegenheiten den Kaiser als ihren Herrn zu bedienen; auch wurde es immer so angesehen, als ob jeder deutsche Fürst sein Land vom Kaiser als Lehn, d. i. gleichsam als geliehenes Gut, erhalten habe, und der Kaiser daher der eigentliche Oberherr jedes deutschen Landes sei. Ein solches Lehn erbte nun zwar in der Familie des Belehnten fort; es musste aber, so oft ein neuer Kaiser zur Regierung kam, die Belehnung von Neuem nachgesucht werden, auch konnten die Kaiser ein Lehn einziehen, wenn der Belehnte sich des Treubruchs gegen seinen Oberherrn schuldig machte, oder die Familie des Belehnten ausstarb. Einen eigenen Grundbesitz hatten die Kaiser als solche nicht, ausser den Ländern, die sie schon vorher als deutsche Fürsten besassen; doch erhoben sie vom Lande verschiedene Steuern. Eine feste Residenz hatten sie auch nicht, aber an vielen Orten eine kaiserliche Burg oder Pfalz, d. i. nach jetzigem Sprachgebrauch, einen Palast; wo sie sich aufhielten, musste das Land liefern, was die kaiserliche Hofhaltung erforderte. In späterer Zeit zogen die Kaiser auch wohl erledigte Lehen ein und vergrösserten dadurch die Macht ihres Hauses. So hat es namentlich Rudolph von Habsburg gemacht, der durch Einziehung der erledigten Herzogthümer Oesterreich und Kärnthen den Grund zu der Macht des Hauses Oesterreich gelegt hat.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *mitsprechen, feststehen, ansehen, einziehen, aussterben, besitzen, erheben, aufhalten.* 2. Mention the rule about putting the subject after the verb. 3. What is the arrangement of words in a direct question?

§ 8. Nach dem Aussterben der sächsischen Kaiser haben 101 Jahre lang Kaiser aus dem *fränkischen* oder *salischen Hause*, und nach der kurzen Regierung des Sachsenherzogs Lothar, 116 Jahre lang, von 1138—1254, Kaiser aus dem Hause Hohenstaufen über Deutschland regiert. Unter der Regierung dieser Kaiser begann ein Kampf auf Leben und Tod zwischen der weltlichen und der geistlichen Macht; man nennt ihn gewöhnlich den Kampf der *Gibellinen*, d. i. der kaiserlichen, und der *Welfen*, d. i. der päpstlichen Partei; das Ende des Kampfes war der Untergang der Hohenstaufen und ein höchst beklagenswerther Zustand des deutschen Reichs. So sehr war um die Mitte des dreizehnten Jahrhunderts das Ansehen der Kaiserwürde gesunken, dass kein deutscher Fürst mehr begehrte, Kaiser zu sein. Da haben eine Zeit lang auswärtige Fürsten sich mit der Römischen Kaiserwürde geschmückt; aber im Innern war es, als ob kein Kaiser wäre, und man hat diese Zeit der bürgerlichen Unordnung (1250—1273) nicht ohne Grund das *Interregnum* oder das Zwischenreich genannt, und Alles war hoch erfreut,

als das Land in Rudolph von Habsburg wieder einen kräftigen Regenten erhielt.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *beginnen, sinken*. 2. Comp. the use of the Germ. perf. tense with the Engl. 3. Decline in sing. and pl. *ein auswärtiger Fürst*. 4. What is the meaning of the neut. *Alles* in the phrase *Alles war hoch erfreut?*

§ 9. Nach Rudolph haben über 100 Jahre Kaiser aus verschiedenen Häusern und namentlich aus dem Hause Luxemburg regiert; aber dem letzten Kaiser aus diesem Hause, Siegismund, folgte dessen Schwiegersohn *Albrecht* II., der in gerader Linie von Rudolph von Habsburg abstammte, und seit dieser Zeit (1437—1806) ist die Kaiserwürde fast ununterbrochen bei dem Hause Oesterreich geblieben. Der letzte Römische Kaiser ist Franz II. gewesen. Er legte diese Würde am 6. August 1806 nieder, nachdem er 2 Jahre zuvor die erbliche Würde eines Kaisers von Oesterreich angenommen hatte. Die Römische Kaiserwürde hatte ihre Bedeutung verloren, nachdem die meisten Fürsten im südlichen Deutschland dem von Napoleon gestifteten Rheinbunde beigetreten waren und sich so durch die That vom deutschen Reiche losgesagt hatten. Seitdem nennen sich die Könige von Preussen auch nicht mehr Kurfürsten, noch des heiligen römischen Reiches Erz-Kämmerer; aber den Titel "*Markgrafen von Brandenburg*" behalten sie noch immer bei, weil der an den Ursprung ihrer Macht und ihres Geschlechtes erinnert.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *annehmen, verlieren, beitreten, beibehalten*. 2. What words may be placed between the art. and its subst.? Mention an instance occurring in this extract. 3. Mention some verbs which in Germ. govern the dat., while in Engl. they are transitive.

II. HERZOG ALBA UND KATHARINA VON SCHWARZBURG-RUDOLSTADT.

Eine deutsche Dame aus einem Hause, das schon ehedem durch Heldenmuth geglänzt und dem deutschen Reich einen Kaiser gegeben hat, war es, die den fürchterlichen Herzog Alba durch ihr entschlossenes Betragen beinahe zum Zittern gebracht hätte. Als Karl V. im Jahre 1547 nach der Schlacht bei Mühlberg auf seinem Zuge nach Franken und Schwaben auch durch Thüringen kam, wirkte die verwittwete Gräfin Katharina von Schwarzburg, eine geborne Fürstin von Henneberg, einen Schutzbrief bei ihm aus, dass ihre Unterthanen von der durchziehenden spanischen Armee nichts zu leiden haben sollten. Dagegen verband sie sich, Brot, Bier und andere Lebensmittel gegen billige Bezahlung

aus Rudolstadt an die Saalbrücke schaffen zu lassen, und die spanischen Truppen, die dort übersetzen würden, zu versorgen. Doch gebrauchte sie die Vorsicht, die Brücke, welche dicht bei der Stadt war, in der Geschwindigkeit abbrechen und in einer grösseren Entfernung über das Wasser schlagen zu lassen, damit die allzugrosse Nähe der Stadt ihre raublustigen Gäste nicht in Versuchung führen möchte. Zugleich wurde den Einwohnern aller Ortschaften, durch welche der Zug ging, vergönnt, ihre besten Habseligkeiten auf das Rudolstädter Schloss zu flüchten.

Mittlerweile näherte sich der spanische General, vom Herzog Heinrich von Braunschweig und dessen Söhnen begleitet, der Stadt, und bat sich durch einen Boten, den er voran schickte, bei der Gräfin von Schwarzburg auf ein Morgenbrot zu Gaste. Eine so bescheidene Bitte, an der Spitze eines Kriegesheeres gethan, konnte nicht wohl abgeschlagen werden. Man würde geben, was das Haus vermöchte, war die Antwort; Seine Excellenz möchte kommen und vorlieb nehmen. Zugleich unterliess man nicht, des Schutzbriefes noch einmel zu gedenken, und dem spanischen General die gewissenhafte Beobachtung desselben an's Herz zu legen.

Ein freundlicher Empfang und eine gut besetzte Tafel erwarteten den Herzog auf dem Schlosse. Er muss gestehen, dass die thüringischen Damen eine sehr gute Küche führen, und auf die Ehre des Gastrechtes halten. Noch hat man sich kaum niedergesetzt, als ein Eilbote die Gräfin aus dem Saal ruft. Es wird ihr gemeldet, dass in einigen Dörfern unterweges die spanischen Soldaten Gewalt gebraucht und den Bauern das Vieh weggetrieben hätten. Katharina war eine Mutter ihres Volks; was dem ärmsten ihrer Unterthanen widerfuhr, war ihr selbst zugestossen. Auf's Aeusserste über diese Wortbrüchigkeit entrüstet, doch von ihrer Geistesgegenwart nicht verlassen, befiehlt sie ihrer ganzen Dienerschaft, sich in aller Geschwindigkeit und Stille zu bewaffnen und die Schlosspforten wohl zu verriegeln; sie selbst begiebt sich wieder nach dem Saal, wo die Fürsten noch bei Tische sitzen. Hier klagt sie ihnen in den beweglichsten Ausdrücken, was ihr eben hinterbracht worden, und wie schlecht man das gegebene Kaiserwort gehalten. Man erwiederte ihr mit Lachen, dass dies nun einmal Kriegsgebrauch sei, und dass bei einem Durchmarsch von Soldaten dergleichen kleine Unfälle nicht zu verhüten ständen. "Das wollen wir doch sehen," antwortete sie aufgebracht. "Meinen armen Unterthanen muss das Ihrige wieder werden, oder bei Gott!"—indem sie drohend ihre Stimme anstrengte,—"Fürstenblut für Ochsenblut!" Mit dieser bündigen Erklärung verliess sie das Zimmer, das in wenigen Augenblicken von Bewaffneten erfüllt war, die sich, das Schwert in der Hand, doch mit vieler Ehrerbietigkeit hinter die Stühle der Fürsten pflanzten und das Frühstück bedienten. Beim Eintritt dieser kampflustigen Schaar verän-

derte Herzog Alba die Farbe; stumm und betreten sah man einander an. Abgeschnitten von der Armee, von einer überlegenen handfesten Menge umgeben, was blieb ihnen übrig, als sich in Geduld zu fassen, und, auf welche Bedingung es auch sei, die beleidigte Dame zu versöhnen. Heinrich von Braunschweig fasste sich zuerst und brach in ein lautes Gelächter aus. Er ergriff den vernünftigen Ausweg, den ganzen Vorgang in's Lustige zu kehren, und hielt der Gräfin eine Lobrede über ihre landesmütterliche Sorgfalt und den entschlossenen Muth, den sie bewiesen. Er bat sie, sich ruhig zu verhalten, und nahm es auf sich, den Herzog Alba zu Allem, was billig, sei, zu vermögen. Auch brachte er es bei dem Letztern wirklich dahin, dass er auf der Stelle einen Befehl an die Armee ausfertigte, das geraubte Vieh den Eigenthümern ohne Verzug wieder auszuliefern. Sobald die Gräfin von Schwarzburg der Zurückgabe gewiss war, bedankte sie sich auf's schönste bei ihren Gästen, die sehr höflich von ihr Abschied nahmen.

Ohne Zweifel war es diese Begebenheit, die der Gräfin Katharina von Schwarzburg den Beinamen, "der Heldenmüthigen" erworben.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *bringen, durchziehen, leiden, sich verbinden, schaffen, abbrechen, schlagen, gestehen, rufen, wegtreiben, widerfahren, zustossen, befehlen, sitzen, abschneiden, ergreifen, beweisen, bitten, erwerben.* 2. Conjug. the pres. ind. of *brechen, schlagen, fahren, stossen, befehlen, erwerben.* 3. State the difference between *nähern and nähren, übersetzen* and *übersétzen, legen* and *liegen, wider* and *wieder.* 4. Mention some verbs which, like *gedenken*, govern the gen. 5. *Er bat sich zu Gaste:* what case is *sich* in this phrase? 6. *Man würde geben*, etc.: why is the subj. used in these sentences? 7. *Den Bauern:* what is the meaning of this dat.? 8. *Wie schlecht man gehalten:* what auxiliary verb has to be supplied here? and in what case is it permitted to drop the auxiliary verbs? Quote instances from the preceding extract. 9. *Das Schwert in der Hand:* what case is *das Schwert*, and what is it governed by? Give the exact equivalent in Engl.

III. DIE BÖHMEN UND FRIEDRICH VON DER PFALZ.

§ 1. Die Reformation hatte frühzeitig auch in Böhmen Eingang gefunden und den Evangelischen daselbst war freie Religionsübung zugestanden worden. In dem sogenannten Majestätsbriefe, den Kaiser Rudolph II. im Jahre 1609 den Böhmen ausstellen musste, heisst es ausdrücklich: die Evangelischen sollten ihre Kirchen in Städten, Dörfern und Märkten behalten, und wenn sie über die dermalige Zahl noch neue erbauen wollten, so sollte dies den Herren vom Ritterstande, wie allen Städten unverboten sein. Diesen Brief hatte der folgende Kaiser Matthias 1612 bestätigt; Ferdinand II., welcher noch bei dessen Leb-

zeiten zu seinem Nachfolger in den österreichischen Erblanden und Böhmen erwählt ward, hatte ihn ebenfalls anerkannt: aber im Herzen war er den Evangelischen abhold und wusste auch den Kaiser gegen sie einzunehmen. Sie wurden in ihren Freiheiten vielfach beschränkt, und man wehrte den katholischen Herrschaften nicht, wenn sie ihre evangelischen Unterthanen bedrückten und sogar mit Hunden in die katholische Messe hetzen liessen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *finden, zugestehen, heissen, verbieten, anerkennen, einnehmen.* 2. Conjug. *einnehmen,* in the pres. ind. 3. Transl. into Germ.: *I know how to speak, I know how to win him over.* 4. Decline in sing. and pl. *das gute Herz.*

§ 2. Die evangelischen Unterthanen des Erzbischofs von Prag und des Abtes von Braunau hatten in *Klostergrab* und in *Braunau* neue Kirchen erbaut, und gründeten ihr Recht dazu auf den oben erwähnten Majestätsbrief. Mit Genehmigung des Hofes aber wurde die Kirche zu Klostergrab von den Katholiken niedergerissen, und die zu Braunau gewaltsam gesperrt; denn durch jenen Majestätsbrief, hiess es, sei ein solcher Bau nur den protestantischen Städten, nicht aber den protestantischen Unterthanen katholischer Stände, bewilligt worden. Die Protestanten wandten sich deshalb mit ihrer Beschwerde an den Kaiser, wurden aber mit harten Worten ablehnend beschieden und zur Ruhe verwiesen. Den Bescheid erhielten sie jedoch nicht unmittelbar vom Kaiser, sondern von seinen Statthaltern in Prag, die wegen ihrer Unduldsamkeit ihnen schon längst verhasst waren. Es verlautete auch, jenes harte kaiserliche Schreiben sei nicht in Wien, sondern in Prag von den Statthaltern selbst entworfen und dem Kaiser nur zur Unterschrift zugeschickt worden. Insbesondere war der junge ehrgeizige *Graf von Thurn* beschäftigt, die Gemüther seiner Glaubensgenossen immer mehr aufzuregen. Um ihn sammelten sich daher die aufgebrachten Protestanten zur gewaltsamen Selbsthülfe.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *niederreissen, sich wenden, bescheiden, verweisen, erhalten, entwerfen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *entwerfen, erhalten.* 3. What form does an adj. take when it is used as a predicate, and in what way does it differ from an adj. used as an attribute? 4. When a subst. is compounded of two substs., what is its gender?

§ 3. Es war am 23. Mai 1618, als ein Haufe bewaffneter Protestanten tobend und lärmend das Prager Schloss hinanstürmte und in den Saal drang, wo die vier Statthalter, *Adam von Sternberg, Diepold von Lobkowitz, Martinitz* und *Slavata,* versammelt sassen. Diese wurden mit drohenden Worten angefahren, und jeder besonders gefragt, ob er an der Abfassung

dieses schweren und nachtheiligen Schreibens des Kaisers Theil genommen, und ob er dasselbe gebilligt habe. Die beiden Ersten antworteten mit Mässigung; Martinitz und Slavata mit Trotz und Verachtung. Das bestimmte ihr Schicksal. Beide wurden ergriffen, an's Fenster geschleppt und nebst ihrem Schreiber Fabricius hinausgestürzt. Der gewaltsame Sprung glückte ihnen besser, als man hätte erwarten sollen; denn der Graben unten war trocken, es lag da ein Haufen Kehricht und Dünger, und ein Maulbeerbaum stand darüber. Seine Zweige und die weiche Unterlage nahmen die Fallenden auf, ohne dass ihnen ein Leid geschah; aber die Gewaltthat hatte sonst die ernsthaftesten Folgen: *sie war der Anfang des dreissigjährigen Krieges.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *dringen, sitzen, anfahren, nehmen, ergreifen, aufnehmen, geschehen.* 2. Conjug. the pres. ind. of *fahren* and *nehmen.* 3. Mention the different usages of *derselbe, dieselbe, dasselbe.* 4. What is the difference between *die beiden Ersten* and *die zwei Ersten?* 5. Decline in sing. and pl. *der gewaltsame Sprung.*

§ 4. Die Böhmen verhehlten sich nicht, dass der Kaiser ihre Gewaltthat nicht ungestraft lassen, und ihnen das freie Bekenntniss ihres Glaubens noch mehr als bisher beschränken werde. Sie trafen daher Vorkehrungen zu ihrer Sicherung. Sie wählten aus ihrer Mitte dreissig Männer zur Verwaltung des Landes, vertrieben ihre Todfeinde, die Jesuiten, und stellten den Grafen von Thurn an die Spitze ihrer Bewaffnung. Nur wenige Städte in Böhmen blieben dem Kaiser getreu, selbst die Evangelischen in Schlesien, Mähren und Oesterreich machten mit den Böhmen gemeinschaftliche Sache, und Graf *Ernst von Mansfeld* führte ihnen ein Hülfsheer von 4000 Mann zu. Kaiser Matthias gerieth über diesen Aufstand in nicht geringe Verlegenheit. Alt und kränklich, wie er war, sehnte er sich nach Ruhe, und wollte mit den Aufrührern unterhandeln, aber die Böhmen trauten den Worten des Kaisers nicht mehr; sie wussten nur zu gut, wie sehr Ferdinand, sein bereits erwählter Nachfolger, allen Unterhandlungen abhold war. Mitten unter diesen Unruhen, im März 1619, starb der Kaiser Matthias. Die Böhmen wussten nunmehr woran sie waren, und hielten es für das Beste, dem Angriff des Feindes zuvorzukommen. König Ferdinand (denn zum Kaiser war er noch nicht gekrönt worden) befand sich in der äussersten Bedrängniss. Der Graf von Thurn rückte in Mähren und Oesterreich vor, der Grossfürst von Siebenbürgen, Bethlen Gabor, hatte mit den Böhmen gemeinschaftliche Sache gemacht, und selbst die Türken drohten mit feindlichem Einfall.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *treffen, vertreiben, gerathen, wissen, halten, zuvorkommen, sich*

befinden. 2. Conjug. in the pres. ind. *treffen* and *halten.* 3. Transl. into Germ.: *I consider it best, I consider it advisable.* 4. What is the force of *zu* in such phrases as *Zum Kaiser krönen, Zum Führer wählen, Zum Mitschuldigen machen?*

§ 5. Im Anfange des Juni 1619 stand Thurn mit seinem Heere vor den Thoren Wiens. Die Hauptstadt schien verloren; denn sie hatte keinen Feind vermuthet, und war deshalb auf keine Belagerung vorbereitet. Sie schloss zwar ihre Thore, aber auch diese Massregel war vergebens; denn die zahlreiche Menge der Protestanten in Wien hatte beschlossen, dem Thurn die Thore zu öffnen. Bei dem Andrange so ungeheurer Gefahr blieb der König allein unerschüttert. Mit altrömischer Standhaftigkeit sprach er zu denen, die ihm riethen, entweder mit Thurn zu unterhandeln, oder nach dem immer treuen Tyrol zu flüchten. "Nicht die Feinde, die Gottes Gewalt bald erreichen wird, nein, der Wahltag zu Frankfurt ist mein Augenmerk; mitten durch die Feinde will ich dahin ziehen, und auf mein Haupt, das sie schon für verloren achten, die Kaiserkrone setzen." Solchen Muth im Unglück verlieh ihm sein festes Vertrauen auf den Beistand Gottes. Er ward, wie durch ein Wunder, aus der drohenden Gefahr gerettet.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *schliessen, sprechen, rathen, ziehen, verleihen.* 2. What is the difference between *der Thor* and *das Thor?* and decline both in sing. and pl. 3. Distinguish between *der Band, das Band,* and *die Bande,* and decline these words both in sing. and pl.

§ 6. Es war am 5. Juni 1619, als sechszehn protestantische Herren mit Ungestüm in die öde, hin und wieder schon von böhmischen Kugeln durchlöcherte Burg eindrangen, um von dem Könige die Genehmigung eines schimpflichen Antrages, seine Einwilligung zu einem mit den Böhmen zu errichtenden Bündnisse, zu ertrotzen. Einer von ihnen, ein Herr von Evergassing, fasste den König sogar an den Knöpfen seines Wamses und rief höhnisch: "Nun, Ferdinandel, wirst du denn bald unterschreiben?" In diesem verhängnissvollen Augenblick ertönten, zum Todesschrecken der Empörer, vor der Burg Trompeten und Heerpauken. Es war das Kürassier-Regiment Dampierre, das älteste des Heeres, welches der königliche Feldherr Bucquoh in aller Eile auf der Donau nach Wien geschafft hatte. Wie vom Donner getroffen stäubten die Empörer aus einander, verbargen sich in Kellern, oder flüchteten sich in's Lager des Grafen von Thurn. Wenige Tage darauf musste auch dieser nach Böhmen zurückkehren, indem Bucquoh schon Prag bedrohete.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of *eindringen, rufen, unterschreiben, treffen, sich verbergen.* 2. *In die öde,* etc.: what does the art. *die* belong to? Explain the nature of the words intervening between it and the subst. 3. What is the meaning of the suffix *el* in *Ferdinandel?*

§ 7. Nachdem so die drohende Gefahr abgewandt war, zog König Ferdinand nach Frankfurt und wurde hier auch zum Kaiser gekrönt. Die aufgebrachten Böhmen, die seine Wahl nicht hatten hintertreiben können, erklärten ihn der böhmischen Krone verlustig und trugen sie zuerst dem Kurfürsten Johann Georg von Sachsen, und, als dieser sie ausschlug, dem Kurfürsten Friedrich V. von der Pfalz, dem Schwiegersohn Jakobs I. von England, an. Friedrich, durch das Beispiel und eine ausdrückliche Warnung des Kurfürsten von Sachsen bedenklich gemacht, zögerte einen Augenblick, das gefährliche Geschenk anzunehmen, aber seine Gemahlin trieb ihn dazu. "Konntest du dich vermessen," sprach sie stolz, "die Hand einer Königstochter anzunehmen, und dir bangt vor einer Krone, die man dir freiwillig entgegen bringt? Ich will lieber trockenes Brot essen an deiner königlichen Tafel, als an deinem kurfürstlichen Tische schwelgen." Er nahm das gefährliche Geschenk an, und die Krönung wurde zu Prag mit beispielloser Pracht vollzogen. Das Glück schien ihm auf den Thron zu folgen; denn auch Schlesien, Mähren und die Lausitz huldigten ihm. Aber nur von kurzer Dauer war seine Herrschaft. Der mächtige Bund der katholischen Fürsten, die *Ligue* genannt, und vor allen der Herzog *Maximilian von Baiern*, sagten dem Kaiser ihre Hülfe zu, und ehe man es erwartete, stand das kaiserliche und bairische Heer vor Prag, und die Schlacht auf dem Weissen Berge, am 8. November 1620, entschied über das Schicksal von Böhmen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *abwenden, ziehen, hintertreiben, antragen, ausschlagen, annehmen, bringen, essen, scheinen, entscheiden.* 2. Conjug. the pres. ind. of *nehmen* and *essen.* 3. *Hintertreiben können:* what does the form *können* represent here? 4. *Dir bangt:* mention some other impers. verbs governing the dat. 5. Distinguish between *der Bund* and *das Bund.*

§ 8. Während Kaiser Ferdinands Soldaten Friedrichs Truppen auf dem Weissen Berge bei Prag schlugen und die Stadt stürmten, sass der neue König bei Tafel. Als Alles verloren war, setzte er sich in den Wagen und floh. Bei der Abfahrt sprach er: "Nun weiss ich, wer ich bin." Am Sonntag, den 8. November 1620, wo diese Schlacht für die Böhmen verloren ging, hatte man in den Kirchen über das Evangelium gepredigt: "gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist!"

Mit grosser Härte nahm dieser jetzt das Seine: König Friedrich ward in die Acht erklärt, in die Pfalz drangen spanische Truppen ein, ganz Böhmen war bald unterworfen. Nach drei Monaten banger Ungewissheit sahen die armen Evangelischen dort 27 ihrer vornehmen Brüder unter dem Beile des Henkers bluten. Unzählige vom Volke hatten dasselbe Schicksal;

andern Edlen wurden die Güter genommen. Die protestantischen Kirchengebräuche wurden verboten, alle evangelischen Prediger aus dem Lande vertrieben, die Bürger mit Gewalt zum katholischen Gottesdienst gezwungen. Ueber 30,000 Familien wanderten aus. Kaiser Ferdinand vernichtete die böhmischen Freiheiten, das Siegel am Majestätsbrief verbrannte er und den Brief selbst zerschnitt er mit eigener Hand. Sieben Jahre nach der Prager Schlacht war alle Religionsduldung in Böhmen aufgehoben.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *schlagen, sitzen, verlieren, fliehen, wissen, geben, nehmen, eindringen, unterwerfen, verbieten, vertreiben, zwingen, verbrennen, zerschneiden, aufheben.* 2. What is the gender of substs. ending in *heit, keit, schaft,* and *ung?* 3. Decline in sing. and pl. *Seine eigene Hand.*

IV. TILLY UND WALLENSTEIN.

§ 1. Den evangelischen Heeren stellte die katholische Ligue ihren erprobten Feldherrn *Tilly,* und der Kaiser den berühmten Feldherrn *Wallenstein* entgegen; beide waren Männer von ausgezeichneter Persönlichkeit.

Tilly war im Jahre 1559 in Brabant geboren, also im Jahre 1625 bereits 66 Jahre alt. Er war von Gestalt klein und hager, hatte ein eingefallenes, spitzes Gesicht, trug ein spanisches Kleid von grünem Atlas, einen Hut mit rother Straussenfeder, und ritt gewöhnlich auf einem Grauschimmel. Seine Lebensart war mönchisch streng; er konnte sich in aller Beziehung der strengsten Enthaltsamkeit rühmen. Ehe er mit Gustav Adolph von Schweden zusammentraf, hatte er, ohne je besiegt zu sein, 36 Schlachten gewonnen. Seine Soldaten nannten ihn wegen seiner Pünktlichkeit und Strenge den alten Korporal. Er hasste Aufwand und Ehrenbezeugungen; der Kaiser wollte ihn in den Fürstenstand erheben, aber er verhinderte die Ausfertigung des Patents. Eine goldene Gnadenkette, die ihm verliehen ward, schenkte er an ein Kloster. Solch ein Mann war schon ein furchtbarer Feind dem evangelischen Heere; aber da er den katholischen Reichsständen diente, gab ihm der Kaiser noch einen Feldherrn an die Seite, der für *sein* Ansehen und *seinen* Vortheil kämpfen sollte. Dies war Albrecht von Wallenstein oder, wie er eigentlich hiess, *Waldstein.*

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *tragen, reiten, zusammentreffen, gewinnen, erheben, verleihen.* 2. Mention some verbs which govern the gen. 3. Transl. into Germ.: *without knowing it.* 4. Mention the prepos. governing the gen. 5. In what other way can *an ein Kloster* be expressed?

§ 2. *Albrecht Wenzeslaus Eusebius von Waldstein* ward den 14.

September 1583 von evangelischen Eltern zu Prag geboren. Auf Schulen und Universitäten lernte er wenig, und wurde Page am Hofe des Markgrafen Karl von Burgau zu Inspruck. Hier schlief er einst in einer Fensterbrüstung des Schlosses ein und stürzte mehrere Stockwerke hoch hinab, ohne sich zu verletzen. Dies sah er als ein besonderes Wunder Gottes an, wie es denn auch wirklich ein solches war. Darüber ward er tiefsinnig, meinte sich zu hohen Dingen berufen, sonderte sich von seinen Gefährten ab und trat, durch mönchischen Einfluss verführt, zur katholischen Religion über. Sein Herr, um ihn aufzuheitern, liess ihn auf Reisen gehen; er sah Italien, Frankreich und die Niederlande, kam dann zurück und trat unter Kaiser Rudolph in Kriegsdienste. Durch Vermählung mit einer bejahrten Wittwe, die ihn zum Erben einsetzte, wurde er Besitzer grosser Güter in Böhmen, bald darauf kaiserlicher Statthalter von Mähren und Herzog von Friedland. Im Jahre 1625 forderte ihn Kaiser Ferdinand II. auf, ein Heer für ihn zu werben, und mit demselben der kaiserlichen Majestät bei den evangelischen Reichsständen Deutschlands Ansehen zu erkämpfen. Es sollten 20,000 Mann sein. "Die," sagte Wallenstein, "kann ich nicht erhalten; aber ich will 40,000 werben, die werden ihren Unterhalt selbst finden." Man liess ihn gewähren und ertheilte ihm ausserordentliche Vollmachten. So durfte er Offiziere ein-und absetzen, eigenmächtig Belohnungen und Strafen ertheilen, bezwungene Länder nach Willkür brandschatzen. Mit solchen Rechten war er ebenso der Abgott der Soldaten, wie ihr Schrecken, denn sie durften unter seinen siegreichen Fahnen gegen Bürger und Bauern sich Alles erlauben, führten ein wüstes, genussreiches Leben, und brauchten für den morgenden Tag nicht zu sorgen. Aber er herrschte auch über sie mit Tyrannenlaune; bei dem geringsten Fehltritt gegen sein Gebot hiess es: Lasst die Bestie hängen! So sprach er auch einmal das Urtheil über einen Soldaten, der ein Huhn sollte gestohlen haben; denn es war in Freundes Land, wo das Plündern verboten war. Ehe die Strafe vollstreckt ward, fand es sich, dass der Arme unschuldig war; Wallenstein liess ihn dennoch hinrichten—des Beispiels wegen! Solche Härte sprach sich schon in des Feldherrn finsterm Gesichte aus. Er war ein Mann von hohem Wuchs, kurzem, starr, emporstehendem Haare, mageren Gesichtes. Seine Kleidung zeigte einen wunderlichen Schnitt. Er trug einen spanischen Kragen über einem Reiterrock von Elendsleder, und, wie Tilly, eine rothe Feder auf dem Hute. Wenig geneigt zur Geselligkeit, bewirthete er nur aus Prunkliebe seine Offiziere mit fürstlicher Pracht; sonst lebte er eingezogen und beschäftigte sich mit geheimen Künsten, besonders mit der Sternkunde, wozu er einen italiänischen Astrologen, Namens *Seni*, immer mit sich führte. Dieser zeigte ihm in dem Stande der Gestirne ein glänzendes Geschick, die

höchsten irdischen Güter und Würden, und Wallenstein sahe sich auf dem Wege dazu, als er mit dem geworbenen kaiserlichen Heere gegen das Heer der evangelischen Fürsten in Nord-Deutschland aufbrach. Mit Tilly vereinigte er sich nicht: er wollte die kaiserliche Macht und die seinige mit eigenen Waffen begründen und ausbreiten.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *einschlafen, übertreten, gehen, treten, werben, finden, dürfen, stehlen, verbieten, sich aussprechen, aufbrechen.* 2. What is the difference between *übertreten* and *übertréten?* 3. What is the force of the prefix *er* in *erkämpfen?* Mention other examples.

§ 3. Im April des Jahres 1626 schlug er den evangelischen General, Ernst von Mansfeld, an der Elbbrücke bei Dessau auf's Haupt, und folgte dann dem Flüchtigen durch Schlesien und Böhmen nach Ungarn hinein. Dort wollte sich jener mit dem alten Feinde des Oesterreichischen Hauses, dem Fürsten Bethlen Gabor von Siebenbürgen, vereinigen; aber dieser wies ihn ab, und der Graf musste seinen Weg weiter nach Venedig fortsetzen, um Geldunterstützungen von England zu erwarten. Aber er erreichte das Ziel seiner Reise nicht: in Bosnien übereilte ihn Krankheit, er fühlte sich dem Tode nahe. Da liess er sich den Harnisch anlegen und den Degen umschnallen, trat dann unterstützt von zwei Begleitern hinaus in's Freie und starb als Krieger muthig, wie er gelebt hatte.

Wallenstein führte den Feldzug in Ungarn unglücklich; die Hälfte seines Heeres kam vor dem Feinde oder an Krankheiten um. Er selbst krank, musste einen Winter in Wien ausruhen, um sich wieder zu erholen.

Unterdessen hatte Tilly mit seinem gewohnten Waffenglück den Dänenkönig flüchtig vor sich her getrieben und ihn endlich bei Lutter am Barenberge, einem Städtchen im Hannöverschen, eingeholt. Hier kam es am 27. August 1626 zu einer blutigen Schlacht, die sich mit der völligen Niederlage des Königs endigte. Er verlor sechzig Fahnen und alles Geschütz. Kurz nachher rückte Tilly nach der holländischen Grenze, um hier die übrigen Bundesgenossen der Dänen zu züchtigen. Den flüchtigen König musste er jetzt dem schlauen Friedländer überlassen, der unterdessen von Ungarns Grenze zum neuen Kampfe herbeigeeilt war. Dieser überschwemmte mit seinen Schaaren ganz Holstein, Schleswig und Jütland, und Christian musste auf seine Inseln flüchten, wohin die Wehklagen seiner ausgeplünderten Unterthanen zu ihm hinüber hallten.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *abweisen, sterben, hertreiben, verlieren, überlassen, umkommen.* 2. *Die sich endigte:* what is the meaning of this and similar reflective forms in Germ.? 3. What is the meaning of *im Hannöverschen?* and why does the writer not say, *in Hannover?*

§ 4. Noch trauriger ergieng es den beiden Herzogen von Mecklenburg, die als Bundesgenossen Christians verjagt, und deren Länder schrecklich verwüstet wurden. Der Kaiser belehnte im Jahre 1629 Wallenstein für die ihm geleisteten Dienste mit dem Herzogthume Mecklenburg; zugleich schenkte er ihm das Fürstenthum Sagan in Schlesien und ernannte ihn zum Reichsfürsten. Der Kaiser verband mit dieser Belehnung noch den Plan, eine Seemacht auf der Ostsee zu gründen, und machte deshalb Wallenstein auch zu seinem Oberfeldherrn zu Wasser und zu Lande.

Wallenstein, dessen Heer bereits zu hunderttausend Mann angewachsen war, suchte sich jetzt der Küsten der Ostsee zu bemächtigen, und belagerte Stralsund, welches sich geweigert hatte, kaiserliche Besatzung einzunehmen. Allein hier scheiterte zum ersten Male sein Glück an der tapfern Gegenwehr der Besatzung und an der Hülfe, welche die Hansa von der Seeseite her leistete. Er musste mit empfindlichem Verluste die Belagerung aufheben, obschon er noch kurz vorher gedroht hatte, er wolle Stralsund einnehmen, und wenn es mit Ketten am Himmel hinge.

Dem Könige von Dänemark wurde, auf Wallensteins Rath, zu Lübeck im Mai 1629, ein sehr grossmüthiger Friede gewährt. Er erhielt, ohne Kriegskosten zu bezahlen, alle seine verlorenen Provinzen zurück und entsagte dafür aller Theilnahme an den protestantischen Angelegenheiten in Deutschland. Wohl mochte der schlaue Friedländer hiebei in Anschlag bringen, wie vortheilhaft es ihm für den sicheren Besitz seines neuen Herzogthums sein könne, wenn er sich einen Fürsten in der Nähe durch Grossmuth verbinde.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *ergehen, ernennen, verbinden, anwachsen, einnehmen, aufheben, hängen, erhalten, mögen.* 2. Transl. into Germ.: *he was nominated commander-in-chief.* 3. *Dessen Heer:* why is this form of the rel. pronoun here chosen instead of *welches?* Give other examples, and explain them. 4. *Er Wolle:* what is the meaning of this subj.?

§ 5. So stand Ferdinand abermals als Sieger da, und herrschte über Deutschland mit unbeschränkter Gewalt. Im Jahre 1629 erliess er das berühmte *Restitutions-Edict*, nach welchem die Evangelischen alle seit dem Passauer Vertrage eingezogenen geistlichen Güter, 2 Erzbisthümer, 12 Bisthümer und mehrere kleinere Stifte, herausgeben sollten. Die Reformirten wurden vom Religionsfrieden ausgeschlossen. Vergebens machten die Fürsten Gegenvorstellungen; ein Jahr Aufschub war Alles, was sie vom Kaiser erhalten konnten. Aber in diesem Jahre änderte sich die ganze Lage der Dinge. Die Kriegesgräuel, die besonders das Wallensteinische Heer herbeiführte, waren so schreiend, und die Klagen der Fürsten und der Völker wurden so laut, dass der Kaiser sich genöthigt sah, im Jahre 1630 einen Kurfürstentag

nach Regensburg zu berufen. Des Kaisers eigener Bruder stellte ihm die Lage des Landes mit den lebhaftesten Farben vor. "Ew. Kaiserliche Majestät, schrieb er unter Anderm, glauben nicht, wie das Kriegsvolk auf den Durchzügen hauset! Ich bin auch etliche Jahre dem Kriegswesen nachgezogen, aber solche Greuel wie jetzt, habe ich nie gesehen, auch nie verstattet. Es kann dabei wohl nicht ohne alle Beschädigung abgehen, allein das Brennen und Sengen, das Weiberschänden, das Todtschlagen, das Abschneiden von Nasen und Ohren, anderer Martern, welche dem armen Volke angethan werden, nicht zu gedenken, könnten die Offiziere gar wohl verhindern. Ich weiss wohl, man will Ew. Majestät solche Sachen ausreden; aber ich versichere Sie, dass das, was ich schreibe, die lautere Wahrheit ist. Mir, Ew. Majestät getreustem Bruder, können Sie so viel glauben. Die Offiziere spicken ihre Beutel mit der armen Leute Schweiss und Blut, und ich könnte manche nennen, die noch vor kurzer Zeit schlecht aufgezogen sind, jetzt aber drei- bis viermal 100 000 Gulden baares Geld besitzen. Das haben sie nicht vom Feinde, sondern von der katholischen Fürsten armen Unterthanen erpresst. Die Ungeduld darüber fängt an so gross zu werden, dass ich mich in meinem Gewissen verbunden halte, Ew. Majestät alles dies zu berichten. Ich bitte Dieselben um Gottes Barmherzigkeit willen, mein Schreiben nicht ungnädig aufzunehmen, sondern Verfügung zu thun, dass dem Unwesen der Wallensteinischen gesteuert werde."—In gleichem Sinne sprach sich auch Kurfürst Maximilian von Baiern aus, und selbst des Kaisers Beichtväter drangen auf Wallensteins Entfernung. Der Kaiser musste endlich in die Absetzung seines Oberfeldherrn willigen. Dieser stand damals in Schwaben, um die Fürsten zu Regensburg zu beobachten und nöthigenfalls dem Kaiser zu Hülfe zu eilen. Da kamen die Gesandten und brachten ihm sein Urtheil. Wider Erwarten blieb er ganz ruhig und versprach Gehorsam zu leisten. Er wusste schon von Allem und hatte es, wie er vorgab, in den Sternen gelesen. Den Kaiser schien er wegen seiner Entlassung mehr zu bedauern, als zu hassen. Er schrieb selbst an ihn, dankte ihm für sein bisheriges Vertrauen, und bat, ihm seine Gnade nicht gänzlich zu entziehen. Die Gesandten entliess er fürstlich beschenkt. Auch seinem Heere gab er bei der Entlassung grosse Geschenke, gleichsam als Handgeld für die Zukunft, wenn er desselben wieder bedürfen würde. Dann zog er sich, getröstet durch die Sterne, die ihm ein glänzendes Glück verhiessen, mit ungeheuren Schätzen auf seine mährischen Güter zurück, wo er Rache brütend die Zeit abwarten wollte, die ihn zu noch höheren Ehren rufen würde.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *erlassen, herausgeben, ausschliessen, schreien, berufen, nach-*

ziehen, abgehen, anthun, gedenken, aufziehen, besitzen, bitten, aufnehmen, wissen, lesen, entziehen, entlassen, bedürfen, verheissen, rufen. 2. What kind of sentence is *könnten die Offiziere gar wohl verhindern?* and account for the subj. *könnten.* 3. Distinguish between *ich versichere Dir* and *ich versichere Dich.* 4. What would you use as the pl. of *Glück?* 5. Distinguish between *das Gift* and *die Gift.*

§ 6. Diese Zeit kam auch früher als man gedacht hatte. Am 4. Julius 1630 landete an der Küste von Pommern der heldenmüthige Schwedenkönig *Gustav Adolph*, der mit einem wohlgerüsteten Heere von 15,000 Mann seinen bedrängten Glaubensbrüdern in Deutschland zu Hülfe zog. In Wien spottete man anfangs des "nordischen Schneekönigs," wie ihn die unverständigen Höflinge nannten, und Ferdinand selbst soll bei der Nachricht von der Landung der Schweden scherzend gesagt haben: wir haben wieder ein kleines Feindel bekommen; verständige Männer aber urtheilten anders, und Tilly soll gesagt haben, es sei schon viel, gegen Gustav Adolph das Spiel nur nicht zu verlieren. In der That besass er auch alle Eigenschaften, deren er zu seinem Unternehmen bedurfte. Mit den Tugenden eines christlichen Königs vereinigte er den Muth eines Soldaten und die Erfahrungen eines Feldherrn; beide hatte er in einer siebenjährigen Fehde mit dem Könige von Polen bewährt. Wohlwollen und ungeheuchelte Frömmigkeit waren die Grundzüge seines Charakters. In seinem Heere herrschte strenge Ordnung und löbliche Mannszucht. Die Unterthanen der evangelischen Fürsten nahmen ihn wie einen rettenden Engel auf, aber die Fürsten selbst wagten es nicht, ihm wie einem Bundesgenossen entgegen zu kommen; den Herzog Bogislav von Pommern, die Kurfürsten George Wilhelm von Brandenburg und Johann George von Sachsen musste er fast mit Gewalt zwingen, dem Bündnisse gegen den Kaiser beizutreten. Der Kurfürst von Sachsen verweigerte ihm sogar den Uebergang über die Elbbrücke bei Wittenberg, und die dadurch verursachte Zögerung führte den Fall der festen Stadt Magdeburg herbei, die am 10. Mai 1631 von Tilly mit Sturm genommen und der Plünderung preis gegeben wurde.

Die Gräuel, die in der unglücklichen Stadt begangen wurden, sind so oft und so ausführlich beschrieben worden, dass ich mit der Schilderung derselben die Erzählung nicht unterbrechen mag. Selbst kaiserliche Offiziere, die der entsetzliche Jammer erbarmte, baten den Feldherrn, der Plünderung Einhalt zu thun, aber Tilly gab zur Antwort: "Brennt und schlachtet noch eine Stunde, dann will ich mich besinnen; der Soldat muss für seine Mühe und Anstrengung auch etwas haben." Am 25. Mai hielt er selbst seinen Einzug in die verwüstete Stadt, liess in der Domkirche daselbst das Tedeum singen und auf den Wällen Victoria schiessen; nach Wien aber schrieb er, seit

Troja's und Jerusalem's Zerstörung sei solch ein Sieg nicht gesehen worden.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *denken, ziehen, verlieren, besitzen, zwingen, beitreten, begehen, unterbrechen, brennen, besinnen, singen, schiessen.* 2. State the principal rules of the subj., and illustrate them by examples from this paragraph. 3. Decline in sing. *Der Kurfürst von Brandenburg.* 4. Decline in sing. and pl. *der entsetzliche Greuel.*

§ 7. Die Zerstörung Magdeburgs brachte die evangelischen Fürsten zu der Besinnung, dass Heil für sie nur im Bunde mit Schweden zu hoffen sei; der Kurfürst von Sachsen warf sich jetzt Gustav Adolph unbedingt in die Arme und vereinigte sein Heer mit dem schwedischen. Am Tage darauf, es war der 15. September 1631, lieferte Gustav Adolph den Kaiserlichen die Schlacht bei *Breitenfeld* unweit Leipzig, in der Tilly völlig geschlagen wurde, und nur wie durch ein Wunder der Gefangenschaft entgieng. Ein schwedischer Rittmeister folgte dem Fliehenden auf den Fersen und schlug ihn mit dem verkehrten Pistol auf den Kopf, als ein kaiserlicher Reiter hinzukam und den Feldherrn durch einen glücklichen Schuss aus der grossen Gefahr befreite.

Dieser Sieg öffnete den Schweden den Zugang zum Herzen Deutschlands; am Lech standen die beiden Feldherren einander gegenüber, Tilly in einem wohl verschanzten Lager, Gustav Adolph jeden Augenblick bereit, über den Fluss zu gehen. Hier wurde Tilly von seinem Verhängniss erreicht; eine Falkonetkugel zerschmetterte ihm ein Bein, und nach wenigen Tagen, am 30. April 1632, starb er zu Ingolstadt.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *bringen, sich werfen, entgehen, sterben.* 2. How are advs. formed in Germ. from adjs.? 3. Conjug. the pres. ind. of *werfen* and *sterben.* 4. Decline in sing.: *jeder Augenblick.*

§ 8. Nach Tilly's Tode verliess der Kurfürst Maximilian von Baiern sein festes Lager am Lech, und Gustav Adolph rückte ungehindert in dessen Hauptstadt ein; der Kaiser hatte weder vollzählige Heere, noch einen Feldherrn, den er Gustav Adolph hätte entgegen setzen können. Da wandten sich seine Blicke auf Wallenstein, der noch immer in seiner Zurückgezogenheit lebte und sich der Unfälle freute, die den Kaiser betroffen hatten. Nur nach vielfältigen Bitten und unter harten Bedingungen übernahm er den Oberbefehl über das Heer, das er erst schaffen sollte. Seine Bedingungen aber waren folgende: der Herzog von Friedland ist Generalissimus des Kaisers, des ganzen Erzhauses und der Krone Spanien. Er erhält den Oberbefehl ohne allen Vorbehalt. Der Kaiser darf sich nie bei dem Heere einfinden. Als ordentliche Belohnung wird dem Herzoge ein kaiserliches Erbland, als ausserordentliche die Oberlehnsherrschaft

über alle eroberten Länder zugesichert, ausserdem aber die Mittel zur Führung des Krieges und zu jeder Zeit freier Rückzug in alle kaiserlichen Länder.

Jetzt liess Wallenstein werben, und Alles strömte seinen Fahnen zu. Ein schwerer Reiter erhielt 9 Gulden monatlichen Sold, ein leichter 6 und ein Fussknecht 4, ausserdem zum Unterhalt Fleisch und Brot und Bier und Wein, so viel als der Uebermuth fordern und die Armuth der unglücklichen Unterthanen aufbringen konnte. In Franken trafen die beiden feindlichen Heere auf einander, aber keiner der beiden Feldherren wollte in einem übereilten Kampfe sein Glück und seinen Ruhm auf's Spiel setzen; sie bezogen jeder ein festes Lager unweit Nürnberg, wo sie vom Julius bis zum September einander unverwandt beobachteten. Wallensteins Heer war indess bis auf 40,000 Mann angewachsen, dazu kamen aber noch 15,000 Weiber, eben so viel Trossknechte und 30,000 Pferde. Wo ein solches Heer haus'te, waren alle Vorräthe in kurzer Zeit aufgezehrt; Mangel an Lebensmitteln nöthigte die Feldherren, die ausgehungerte Gegend zu verlassen. Wallenstein wendete sich nach Sachsen, Gustav Adolph nach Baiern. Der Weg nach Wien, so scheint es, stand ihm offen; aber das Flehen des Kurfürsten von Sachsen bewog ihn, dem Wallensteinschen Heere nachzuziehen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *verlassen, sich wenden, betreffen, übernehmen, schaffen, sich einfinden, aufbringen, beziehen, anwachsen, verlassen, bewegen, nachziehen.* 2. *Hätte entgegen setzen können:* explain the form *können*, and say what would be the legitimate form. 3. Conjug. the pres. ind. of *treffen, nehmen, wachsen, lassen.* 4. What is the pl. of *Mangel?*

§ 9. Bei Arnstadt vereinigte er sich mit dem Heere des Herzogs *Bernhard von Weimar*, am 1. November kam er mit 20,000 Mann geübter Truppen bei Naumburg an. Kurz vorher hatte er noch zu Erfurt eine Zusammenkunft mit seiner Gemahlin; sie sollte ihn lebend nicht wieder sehen. Wallenstein hielt es nicht für wahrscheinlich, dass die Schweden ihn angreifen würden, und in dieser Meinung entsandte er seinen Reitergeneral *Pappenheim* mit einigen Regimentern nach Halle, von wo sie nach Cöln am Rheine vorrücken sollten; ein Theil seines Heeres bezog die Winterquartiere, er selbst blieb in der Nähe von Merseburg stehen. Am 5. erhielt er die Gewissheit, dass Gustav Adolph ihm eine Schlacht zu liefern gedenke, und in der Nacht vom 5. zum 6. wurden alle Anordnungen getroffen, dem verbündeten Heere die Spitze zu bieten.

Die grosse Ebene bei Lützen wird in der Richtung von Westen nach Osten von einer breiten Landstrasse durchschnitten, welche von Lützen nach Leipzig führt. Auf der südlichen Seite der Landstrasse stellten sich die Schweden, auf der nördlichen das wallensteinsche Heer auf. Am Morgen des 6. Novembers

bedeckte ein dichter Nebel die ganze Gegend. Gegen 8 Uhr schien die Sonne den Nebel zertheilen zu wollen. Da befahl Gustav Adolph seinem Feldprediger Fabricius, Gottesdienst zu halten. Die Trompeter bliesen die Melodieen einiger geistlichen Lieder: Eine feste Burg ist unser Gott; Es woll' uns Gott genädig sein; Verzage nicht, du Häuflein klein, von denen das letztere Gustav Adolph selbst zum Verfasser haben soll. Das ganze Heer sang die Strophen andächtig mit. Nach dem Gottesdienst redete Gustav Adolph seine Truppen an, die ihm durch ein lautes Beifallgeschrei antworteten. Das Feldgeschrei war wie bei Leipzig: *Gott mit uns!* das Feldgeschrei der Kaiserlichen: *Jesus Maria!* Um 9 Uhr gab Gustav Adolph den Befehl zum Angriff, aber erst um 11 Uhr wurde der Kampf allgemein. Der Sieg neigte sich schon auf die Seite der Schweden, als die Ankunft der Pappenheimer, die man eiligst zurückgerufen hatte, den Stand des Kampfes auf einmal veränderte. Der linke Flügel der Schweden fängt an zu weichen, der König eilt hin, um die Ordnung wieder herzustellen. Nur wenige Offiziere folgen ihm, unter diesen auch der Herzog Albert von Sachsen-Lauenburg. Da erhält der König einen Schuss in den linken Arm, den er anfangs nicht achtet, doch bittet er den Herzog, ihn in Sicherheit zu bringen. Kaum hat der König sein Pferd gewendet, um nach dem rechten Flügel zu reiten, so erhält er im dichten Gedränge einen zweiten Schuss in den Rücken. Mit dem Ausruf: "Mein Gott, mein Gott!" sinkt er vom Pferde, das ihn noch eine Strecke mit sich fortschleift. Herzog Albert aber eilte davon und suchte das eigene Leben zu retten. Den Tod des Königs zu rächen, kämpften die Schweden mit erneuter Wuth, Pappenheim empfängt eine tödtliche Wunde, und das wallensteinsche Heer muss sich mit grossem Verlust zurückziehen. Die Schlacht war vollständig verloren; aber in Wien rechnete man den Tod des Königs von Schweden einem vollständigen Siege gleich. Ferdinand liess ein feierliches Tedeum singen; aber beim Anblick des Panzers, den Gustav Adolph in der Schlacht getragen, soll er bitterlich geweint haben. Ein weit verbreitetes Gerücht beschuldigte den Herzog Albert von Sachsen-Lauenburg, er selbst habe den König mit einem Pistol erschossen; Alberts plötzliche Flucht nach dem Fall des Königs, und sein Uebertritt zu den Kaiserlichen am Tage nach der Schlacht hat dem Gerücht einen Anstrich von Wahrscheinlichkeit gegeben. Ein einfacher Feldstein unweit der Landstrasse, in der Umgegend der *Schwedenstein* genannt, bezeichnet die Stelle, wo Gustav Adolph fiel; erst seit 1838 hat man ein Monument von Gusseisen darüber gebaut.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *angreifen, beziehen, stehen, erhalten, gedenken, bieten, durchschneiden, blasen, weichen, bitten, bringen, reiten, sinken, verlieren, tragen.* 2. *Das ganze Heer sang mit:* what does the word *mit* refer

to? 3. What is the effect of the historical present in the description of the Swedish king's last moments? 4. Mention the prepos. which govern the dat. alone.

§ 10. Wallenstein zog sich nach der verlorenen Schlacht bei Lützen nach Böhmen zurück. Hier hielt er ein strenges Gericht über die Offiziere, die in der Schlacht nicht ihre Schuldigkeit gethan hatten. Vor dem Rathhause zu Prag wurde eine mit schwarzem Tuch beschlagene Blutbühne aufgerichtet. Zwei Obristen, ein Capitain, ein Rittmeister, vier Lieutenants, ein Fähndrich und zwei Hauptleute von der Artillerie wurden enthauptet, einem Offizier wurde der Degen vom Henker zerbrochen; mehrere gemeine Reiter wurden gehenkt, und mehr als fünfzig Namen abwesender Offiziere als ehrlos an den Galgen geschlagen. Wallensteins Heer war durch neue Werbungen bald wieder vollzählig gemacht, aber alle seine Unternehmungen waren von jetzt an unkräftig, planlos und zweideutig. Bald griff er an und schloss dann wiederum Waffenstillstand; bald unterhandelte er mit den Schweden oder mit deren Verbündeten, und brachte die Sache doch niemals zum Abschluss. Bei Steinau nahm er ein Heer von dritthalb tausend Schweden, die unter dem Befehl des Grafen von Thurn standen, durch Capitulation gefangen; in Wien deutete man es sehr übel, dass er den Offizieren und dem Heerführer, dem eigentlichen Anstifter des Krieges, freien Abzug gewährte. In Schlesien, dem eigentlichen Schauplatz des Feldzuges von 1633, konnte sich das wallensteinsche Heer nicht mehr halten; da zog er die Oder hinab und bemächtigte sich nach und nach der Städte Goldberg, Sagan, Croffen, Frankfurt a. d. Oder und Landsberg a. d. Warthe. Fürstenwalde wurde verbrannt, Bärwalde geplündert, das kurfürstliche Schloss bei Köpenick genommen und Berlin zur Uebergabe aufgefordert. Dann wandte sich Wallenstein nach der Lausitz. Görlitz wurde mit Sturm genommen und der Commandant, weil er die Uebergabe verweigert hatte, zum warnenden Beispiel hingerichtet. Die norddeutschen Länder wurden zwecklos verwüstet; wohin die Wallensteiner kamen, giengen Städte und Dörfer in Flammen auf; die Menschen flüchteten sich in die Wälder oder suchten das Weite; weite Landstrecken glichen einer vollkommenen Einöde. Eine alte Chronik erzählt, die auf der Flucht zurückgelassenen Bauernhunde hätten sich zusammengerottet, und, von Hunger gequält, die Menschen auf der Landstrasse angefallen.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *zerbrechen, erscheinen, geschehen, betreiben, rathen, erlassen, übertragen, gewinnen, abnehmen.* 2. What word might be used for *deren* in the expression *mit deren Verbündeten?* 3. *Hätten sich zusammengerottet:* explain the reason of the subj.

§ 11. Um diese Zeit wurde der Kurfürst von Baiern von dem Herzog Bernhard von Weimar hart bedrängt, und der Kaiser

verlangte, dass Wallenstein diesem treuen Bundesgenossen zu Hülfe eilen sollte. Er rückte auch wirklich mit einem Theil seines Heeres in die Oberpfalz ein, führte aber die Truppen bald genug nach Böhmen in die Winterquartiere zurück. Im December 1633 erschien der kaiserliche Hofkriegsrath von Questenberg im Lager bei Pilsen und forderte im Namen des Kaisers, dass Wallenstein sein Heer aus Böhmen verlegen sollte; Wallenstein verweigerte es, denn die Jahreszeit, hiess es, sei schon zu weit vorgerückt. In Wien wurde man immer misstrauischer gegen den Herzog, und dieser traute auch seinerseits dem Kaiser nicht mehr. Er stellte sich, als ob er den Oberbefehl niederlegen wollte, aber es war wohl nur darauf abgesehen, die Stimmung der Heerführer zu erforschen. Sie verpflichteten sich durch einen schriftlichen Eid zur Treue gegen den Herzog, *so lange dieser sie zum Dienste des Kaisers gebrauchen werde.* Die Unterzeichnung geschah bei einem Gastmahl, wo man des Weines nicht schonte. Man erzählt, der Feldmarschall *Illo*, der die ganze Sache betrieb, habe den Feldherren statt des von ihnen gebilligten Eides eine Abschrift vorgelegt, in welcher der oben erwähnte Vorbehalt fehlte.

Dies Alles wurde nach Wien berichtet und vermuthlich im nachtheiligsten Lichte vorgestellt. Man rieth dem Kaiser, einen schnellen Entschluss zu fassen und den Scorpion auf der Wunde zu zerdrücken. Wirklich erliess der Kaiser auch einen Befehl, in dem er seinen Generalissimus für abgesetzt erklärte und den Oberbefehl über das Heer den Generalen Gallas und Piccolomini übertrug; aber diese Erklärung sollte für's Erste geheim gehalten und nur, wenn es Noth sei, Gebrauch von derselben gemacht werden. Niemand hätte es auch gewagt, dem gefürchteten Manne offen gegenüber zu treten. Gallas und Piccolomini suchten einen Feldherrn nach dem andern zu gewinnen; einem Obersten Buttler nahmen sie das Versprechen ab, Wallenstein nicht aus den Augen zu lassen und ihn lebend oder todt dem Kaiser zu überliefern.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *erweisen, treten.* 2. Explain the phrase *hiess es*, with the subj. following it. 3. Express in Germ.: *on my part, on our part.* 4. Mention some verbs governing the gen. 5. How may a dependent sentence introduced by that (*dass*) be changed by omitting the conj.? 6. *Niemand hätte es gewagt:* explain the nature of this subj.

§ 12. Man behauptet, dass Wallenstein um diese Zeit, zu Anfang des Jahres 1634, den Schweden bestimmte Anträge zu einer Vereinigung mit ihnen gemacht habe; erwiesen ist es nicht, und es wird auch wohl nimmer ein helles Licht über Wallensteins Verfahren verbreitet werden. Gewiss ist es, dass der grösste Theil des Heeres von Wallenstein abfiel, und dass dieser sich mit den wenigen Regimentern, die ihm treu geblieben waren, in die böhmische Festung Eger warf.

Am 24. Februar Nachmittags um 4 Uhr zog er in Eger ein, aber mit ihm zuleich sein Verräther. Der Commandant der Festung, ein Irländer, Gordon, wurde von Buttler gewonnen; sie fanden unter Wallensteins Soldaten auch leicht Hände, die das ausführten, was sie in ihrem Blutrathe beschlossen hatten.

Am 25. Februar des Jahres 1634 Abends waren Wallensteins Generale, Illo, Terczka, Kinskh und der Rittmeister Neumann zu einem Gastmahle in der Citadelle versammelt, schmaus'ten und tranken sorglos und unmässig nach ihrer Gewohnheit. Da trat der Major Geraldin mit 6 Dragonern in den Saal und rief: "Holla! wer ist gut Kaiserlich?" Der Wirth Gordon und Buttler sprangen auf, traten mit Lichtern an die Seite und machten den Dragonern Platz, die nun über ihre Schlachtopfer herfielen und sie sämmtlich niedermachten. Mit Terczka hatten sie den schwersten Stand. Ein Panzer von Elendshaut, den dieser trug, schützte ihn lange. Als die Blutarbeit gethan war, begab sich Buttler mit Geraldin, dem Hauptmann Deveroux und Dragonern in die Stadt nach dem Hause, wo Wallenstein wohnte. Er war schon zu Bett gegangen; zwei Kammerdiener hielten in seinem Vorzimmer Wache. Der Eine ward niedergestossen, der Andre rief: "Rebellen, Rebellen!" und entfloh. Der Herzog, von dem Lärm erweckt, sprang aus dem Bette, wollte zum Fenster hinaus nach Wache rufen: da drang Deveroux mit den Dragonern in das Gemach und schrie ihn an: "Bist Du der Schelm, der des Kaisers Majestät und Leute verrathen will? Du musst sterben!" Damit stiess er ihm die Hellebarde in den Leib, und ohne einen Laut sank der Verwundete nieder und gab seinen Geist auf. Der Leichnam ward in den Fusssteppich des Zimmers gewickelt und auf die Citadelle zu denen seiner ermordeten Generale geschafft, wo er den ganzen folgenden Tag im Hofe liegen blieb. Als man Särge brachte, war der für ihn bestimmte zu klein gerathen, so dass man dem todten, schon steif gewordenen Körper die Beine zerbrechen musste, um ihn in seiner letzten Behausung zu bergen. Später ward er in der Karthause zu Gitschin beigesetzt, die Wallenstein selbst gestiftet hatte. Der Ort liegt in Böhmen und gehörte zu seinen Besitzungen.

Als man dem Kaiser des Ermordeten Degen, Orden und Waffenrock brachte, weinte er über seines Generals blutiges Ende, das er doch selbst herbeigeführt hatte, liess 3000 Seelmessen für ihn lesen, gab das Gut Neuschloss in Schlesien seiner Gemahlin zum Wittwensitz und vertheilte die übrigen Güter unter die Mörder. Mit schamloser Gier stritten diese um den Judaslohn und freuten sich der goldnen Gnadenketten und anderer kaiserlichen Geschenke, die sie niedrigen Sinnes sich erbettelten.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *abfallen, werfen, einziehen, gewinnen, beschliessen, rufen, aufspringen, herfallen, entfliehen, rufen, eindringen, anschreien, stossen,*

liegen, gerathen, zerbrechen, bergen, streiten. 2. Express in Germ. by the gen.: *in the morning, at noon, in the evening, in the afternoon, in the night.* 3. Transl. into Germ.: *he remained standing, I remained lying.*

V. DER WESTPHAELISCHE FRIEDE.

Nach Wallensteins Tode wurde der Kreig ohne Plan und Einheit, nur mit unseliger Raubgier der verschiedenen Völker, welche darin verflochten waren, weiter geführt. Deutschlands Eingeweide wurden von seinen eignen Kindern sowohl als von habsüchtigen Nachbaren zerfleischt, und unser Vaterland war am Ende des Krieges in seiner bürgerlichen und geistigen Entwickelung um 100 Jahre zurückgekommen. Der Friede, welcher endlich dem Blutvergiessen Einhalt that und im Jahre 1648 abgeschlossen wurde, heisst der *Westphälische*, weil die Gesandten der verschiedenen kriegführenden Mächte sich in den Städten *Osnabrück* und *Münster* versammelten. Fünf Jahre dauerten die Verhandlungen, und zuletzt führten die Franzosen die beste Beute hinweg; nach ihnen die Schweden. Jene erhielten "*weiter nichts*" als die Oberhoheit über die Bisthümer *Metz, Toul* und *Verdun*, deren sie sich schon im Jahre 1552 bemächtigt hatten, ferner das schöne Elsass, den Sundgau und die Festungen Breisach und Philippsburg; diese das Erzstift Bremen und das Bisthum Verden, das sie im Stockholmer Frieden 1719 an Braunschweig abtreten mussten, ferner die Stadt Wismar, die Insel Rügen und das Land Vorpommern mit der Hauptstadt Stettin, dazu 5 Millionen Thaler Kriegsentschädigung. Der grosse Kurfürst, der durch Erbverträge und kaiserliche Belehnung Anspruch auf ganz Pommern hatte, wurde durch die Bisthümer Cammin, Halberstadt und Minden und die Anwartschaft auf das Erzstift Magdeburg entschädigt. Das letztere, mit Ausnahme der Aemter Querfurt, Jüterbog, Dahme und Burg, die zu den Ländern des Kurfürsten von Sachsen geschlagen wurden, gehörte damals einem sächsischen Prinzen, dem Bruder des Kurfürsten, der es unter dem Titel eines Administrators regierte; erst im Jahre 1680 ist es als ein weltliches Herzogthum in den Besitz von Brandenburg gekommen. Auch einige andere deutsche Fürsten wurden durch säcularisirte Bisthümer entschädigt; von den Ländern des verjagten Kurfürsten Friedrich von der Pfalz behielt Baiern die Oberpfalz mit der Kurwürde; seinem Sohne wurde nur die Unterpfalz zurückgegeben und eine achte Kurwürde für ihn gestiftet.

In diesem Frieden wurde die deutsche Reichsverfassung so geordnet, wie sie bis zum Jahre 1806 bestanden hat, und die Vereinbarungen der deutschen Fürsten über die Verhältnisse

der katholischen und evangelischen Religion in ihren Ländern stehen noch jetzt in Kraft.

Seit der Zeit des westphälischen Friedens ist Frankreich immer darauf ausgegangen, die deutschen Länder auf der linken Seite des Rheines in seine Gewalt zu bringen. Die freie Stadt Strassburg, die noch zum deutschen Reiche gehörte, wurde 1681 gewaltsam von französischen Truppen besetzt. Um dieselbe Zeit setzte Ludwig XIV. vier *Reunionskammern* ein, um alle Städte und Bezirke zu ermitteln, die ehemals mit den an Frankreich abgetretenen Ländern zusammengehangen hatten; sie sollten mit dem französischen Gebiete *reunirt*, d. i. wieder vereinigt werden. Die drei Raubkriege Ludwigs XIV., die dies Verfahren zur Folge hatte, haben unsägliches Elend über Deutschland gebracht. In dem dritten dieser Raubkriege wurden viele blühende Städte, unter andern Worms und Speier, in Brand gesteckt, die ganze Pfalz am Rheine verwüstet und das kurfürstliche Schloss zu Heidelberg in eine Ruine verwandelt. Der Friede zu *Ryswick* (1697) machte zwar diesen Gräueln ein Ende; aber viele der reunirten Städte und Länder, unter diesen auch Strassburg, blieben französisches Eigenthum.

Das schöne Lothringen haben die Franzosen sogar durch Vertrag erhalten. Franz Stephan, der Schwiegersohn Karls VI. und nachmalige Kaiser Franz I., trat es 1738 gegen den Besitz von Toskana, an den vertriebenen König von Polen Stanislaus Lescynski, den Schwiegervater Ludwigs XV., ab; nach dessen Tode, 1766, ist es eine französische Provinz geworden.

Grammatical Questions.—1. Mention the principal parts of the verbs *verflechten, abschliessen, abtreten, zurückgeben, ausgehen, vertreiben, abtreten.* 2. Decline in sing. and pl. *Das Deutsche Land.* 3. Decline in the sing. *die freie Stadt Strassburg.* 4. Mention the various meanings and usages of the verb *sollen.*

A COMEDY.

ICH WERDE DEN MAJOR EINLADEN.

Lustspiel in einem Akt von G. v. Mohr.

PERSONEN:

Carbonel, ein reicher Privatmann.
Elise, dessen Frau.
Major Bernhard.
Julius, Maler, Carbonel's Freund.
Louis, Diener bei Carbonel.

Ort der Handlung:

Paris, in der Wohnung Carbonel's.

[*Scene:* Ein elegantes Zimmer, Thüren in der Mitte (rechts und links vom Zuschauer aus), links ein Schreibtisch (Secretair), davor ein Fauteuil. Rechts ein Tisch mit Fauteuil.]

ERSTE SCENE.

Louis, dann *Carbonel.*

Louis (am Tische rechts stehend, zählt einiges Papiergeld, das er in der Hand hält). Vierhundert—Vierhundert fünfzig—Fünfhundert—(legt es auf den Tisch, auf dem noch einige Rollen und einige Goldstücke liegen). Das ist richtig—(die Rollen durchgehend). Sechshundert—siebenhundert—achthundert!—Tausend Franken sollte ich der gnädigen Frau einwechseln, das müssen also noch zweihundert sein.—(Zählt das Gold.) Zwanzig—vierzig—

Carbonel (von links). Warst Du bei dem Meister, Louis?—

Louis (ohne sich umzusehen, winkt hinter sich). Fünf machen hundert—also—(leise weiter).

Carbonel. Er muss das durchaus ändern. Wenn ich dort (auf die Thüre links zeigend) Feuer anmache, raucht es oben; ich behalte keinen Miether im zweiten Stock.

Louis (wieder winkend und wenig respektvoll). Bitte, lassen Sie mich—(zählend) zweihundert—eins, zwei—

Carbonel. Was hast Du denn?—Ah—sieh' da—Du hast Geld?

Louis (ohne sich umzuwenden). Ja wohl, Herr Carbonel.

Carbonel (freudig). Das trifft sich ja sehr gut! So eben ist der Tapezier mit seiner Rechnung da,—es macht nur vierhundert

fünf und siebenzig Franken, ich werde sie nehmen. (Geht auf den Tisch zu.)

Louis (dreht sich schnell um und hält die Hände vor den Tisch). Bitte, Herr Carbonel—bitte recht sehr!—

Carbonel. Der Tapezier wartet ja draussen.

Louis. Bitte! Ich habe keinen Befehl von Madame Carbonel!

Carbonel. Du Thor! das Geld meiner Frau ist auch das meinige.

Louis. Das geht mich nichts an!

Carbonel. Unartiger Bursche Du! (Will ihn bei Seite schieben). Willst Du wohl?

Louis. Herr Carbonel—bitte recht sehr, Herr Carbonel.

ZWEITE SCENE.

Elise. Carbonel. Louis.

Elise (durch die Mitte). Was giebt es hier?—

Carbonel (zurücktretend). Oh!—Nichts—Nichts, mein liebes Kind!—

Louis. Der Herr will das Geld nehmen, Madame!

Carbonel (räuspernd). Ja—allerdings,—um den Tapezier zu bezahlen, und dieser Tölpel—

Elise. Muss mir das Geld geben. Ich liess ihn ein Billet von tausend Franken wechseln—folglich muss er auch *mir* den Betrag überliefern!

Louis. Ah so!

Carbonel. Aber der Tapezier—liebes Kind—er wartet!

Elise (indem sie das Geld vom Tische nimmt und in einen kleinen Schlüsselkorb legt, den sie trägt). Ich werde ihn sogleich selbst bezahlen.

Carbonel. In der That, liebe Elise, es scheint, als wenn Du—kein grosses Vertrauen zu mir hättest.

Elise (indem sie bei ihm vorbeigeht). Ganz richtig—ich habe allerdings kein grosses Vertrauen zu Dir. (Ab durch die Mitte.)

Carbonel (wendet sich rechts um, indem er ihr nachsieht).

Louis (hinter seinem Rücken vorbeigehend). Nein, wir haben allerdings kein grosses Vertrauen. (Ab durch die Mitte.)

DRITTE SCENE.

Carbonel (allein).

Ha, ha, ha! Das nenne ich offenherzig! Und warum muss ich das Alles ertragen?—weil man eine halbe Stunde auf dem Maskenballe war.—Vor vierzehn Tagen nämlich gehe ich auf den Boulevards spazieren. Mein Freund Julius kommt mir entgegen. Gehst Du heute auf den Maskenball? fragt er. Nein,

sage ich—ich gehe nicht auf Maskenbälle !—ich gehe wirklich auch nicht auf Maskenbälle, wahrhaftig nicht !—Schade, sagt er —ich bin eingeladen—mein Billet wird ganz unbenutzt bleiben.

Oh, wenn das ist, sagte ich, gieb es mir, ich werde vielleicht einen Augenblick hingehen. Ich wollte wirklich nur einen Augenblick, was man so sagt, hindurchschweben—wahrhaftig Nichts mehr !—So gehe ich also hin !—Kaum bin ich eingetreten, als mich ein Domino—ein weiblicher Domino, beim Arm nimmt und sagt: "Guten Abend Carbonel !" Du kennst mich, schöne Maske ? frage ich. Natürlich ! sagte er, nämlich der weibliche Domino ! Du wohnst dort und dort !—Richtig, sage ich. Dein Wohnzimmer ist blau tapeziert—Möbel von Palisander. Das Zimmer Deiner Frau in gelber Seide—Euer Schlafzimmer grau—grüne Vorhänge—Deine Köchin schielt ein wenig ! Alles richtig. Ich dachte, das kann nur eine Freundin Deiner Frau sein—die sich mit Dir einen Scherz machen will—und nur, um sie in Verlegenheit zu setzen, frage ich: "Willst Du mit mir soupiren, schöne Maske ?" Sie sagt ja !

Ich führe sie in eine Loge, bestelle eine Flasche — — sie demaskirt sich —Gerechter Gott ! Ist es möglich—es ist die Näh-Mamsell, meiner Frau. Ich schäme mich, gleich zu entlaufen, lasse also Beafsteak kommen mit gerösteten Kartoffeln, Cotelettes mit Kartoffeln—sitze auf Kohlen—endlich ist die Näh-Mamsell satt. Ich eile nach Hause, mit dem Vorsatz, meiner Frau, Alles zu erzählen. Ich komme nach Hause—meine Frau schläft—ich will sie nicht wecken—am andern Morgen verschiebe ich es—verschiebe—verschiebe es dreimal—bis nach einigen Tagen meine Frau mir die ganze Geschichte erzählt. Die Scene, die es nun geben wird, denke ich—aber nein—meine Frau bleibt ruhig, sehr ruhig—fürchterlich ruhig— — — nur bat sie mich an jenem Tage um den Schlüssel zur Kasse—und—und seit jener Zeit hat sie ihn.—Ich bekomme wöchentlich zwanzig Franken—Lächerlich--Zwanzig Franken !—Was soll man damit anfangen —es reicht kaum für die Fiacker ! Schrecklich—und das Alles, weil ich einen Augenblick auf dem Maskenball war und mit gerösteten Kartoffeln regalirt habe.

VIERTE SCENE.

Julius. Carbonel.

Julius (durch die Mitte). Guten Tag, Carbonel.

Carbonel. Ah, Du bist's, lieber Freund !—(Giebt ihm die Hand.)

Julius. Du bist ja seit langer Zeit ganz unsichtbar geworden. Ich muss einmal sehen, was Du treibst. Seit jenem Tage, an welchem ich Dich auf den Boulevards traf—

Carbonel (trocken). Ja—ja—das hat mir Unglück gebracht !

Julius. Was denn ?

Carbonel. Oh—Nichts—aber lieber Freund, wenn Du wieder einmal ein Billet übrig hast, sei so gut und behalte es. (Giebt ihm die Hand.) Sei so freundlich,—nicht wahr?—

Julius. Aber was ist Dir denn begegnet?

Carbonel. Ich bin ein wenig nass geworden—jenen Abend, —es hat geregnet—Oh! es thut weiter Nichts; nur ein kleiner Scherz.

Julius. So—so!—Lieber Carbonel—Du erinnerst Dich wohl —vor zwei Monaten hast Du eine Wette an mich verloren— —ein Frühstück für acht Personen.

Carbonel. Ja wohl, ich entsinne mich sehr gut! (Bei Seite.) Damals hatte ich nämlich noch den Schlüssel zur Kasse.

Julius. Es soll kein Vorwurf sein, aber Du hast nun schon drei Mal dieses Frühstück abbestellt.

Carbonel (verlegen und sich räuspernd). Ich war so beschäftigt—Gott, wenn man ein Haus hat—ich liess oben bauen.

Julius. So, so!—Doch wir haben Dir heute eine Ueberraschung bereitet.

Carbonel. Eine Ueberraschung?

Julius. Wir haben das Frühstück heute bei Vefour bestellt— Du hast nur nöthig zu kommen und zu bezahlen.

Carbonel (bei Seite). Teufel—ich habe gerade noch sieben Franken—es giebt nur ein Mittel, ich borge! (Laut.) Lieber Freund, ich habe einen rechten Freundschaftsdienst von Dir zu erbitten.

Julius. Ich zufällig auch!

Carbonel und *Julius.* Könntest Du mir vielleicht, nur auf einige Tage, eine Summe vorstrecken?

Carbonel. Eine Summe,—leihen—ich Dir?

Julius. Ja—nur fünfhundert Franken!

Carbonel. Darum wollte ich Dich so eben bitten!

Julius. Wie—du?

Carbonel. Ja—Gott, wenn man ein Haus hat—ich lasse bauen.

Julius. Ah, dann stehe ich natürlich davon ab.

Carbonel. Ja—ich auch! (Bei Seite.) Ein solcher Mensch hat auch nie einen Kreuzer Geld.

Julius (bei Seite). Der Mensch lässt fortwährend bauen. (Laut.) Nun, ich gehe also voran. Um Mittag treffen wir uns bei Vefour. Adieu!

Carbonel (ihn begleitend). Ja wohl, ganz bestimmt,—Adieu, lieber Freund. Lass einstweilen die Austern aufmachen.

(Julius ab.)

FÜNFTE SCENE.

Carbonel (allein).

Schreckliche Verlegenheit—wenn man nur sieben Franken hat und lässt Austern für acht Personen aufmachen! Aber ich muss diesen Schlüssel wieder bekommen! Ich will—Ha!—

wenn nur diese paar Worte nicht wären!—Meine Frau hat nämlich einige Worte, welche mich niederschmettern! Sie sagt nur: "Ich werde mir den Major einladen!" Es klingt nach Nichts; aber es ist doch schrecklich—entsetzlich—nämlich für mich; denn ich liebe meine Frau aufrichtig, ich achte die Ehre meines Hauses und verabscheue jede leichtfertige Ehe. Der Major Bernhard war früher viel in unserm Hause; er ist übrigens ein Mann— — alle Achtung! — Da entdeckte mir eines Tages meine Frau, dass der Major ihr den Hof mache, dass sie sich seine weiteren Besuche verbeten hätte. Seit jener Zeit kommt er auch nicht mehr; aber wenn sie jetzt sagt: "Du, ich lade mir den Major ein"—mein Gott, was soll ich anders machen, als nachgeben? Doch heute muss *sie* nachgeben, oder vielmehr *geben*—Geld geben. Ich werde ihr Alles erzählen —das ist das Beste.—Sie kommt—Ah! nur Ruhe, Carbonel—Ruhe, und recht artig!

SECHSTE SCENE.

Carbonel. Elise.

Elise (durch die Mitte). So—der Tapezier ist bezahlt. (Geht an den Schreibtisch und schliesst auf.)

Carbonel (recht sanft). Sehr schön, mein Kind, seine Schulden muss man immer bezahlen. Aber was siehst Du heute so frisch und wohl aus, Elise—wie eine blühende Rose.

Elise (verwundert). Wie?

Carbonel. Ich meine, Du siehst wie eine Rose aus,—so frisch —so—

Elise. Ich begreife nicht, was Dir fehlt. (Legt das Geld in den Schreibtisch, schliesst zu und legt den Schlüssel, der sich mit einigen andern an einem Schlüsselbunde befindet, in ihr Schlüsselkörbchen. Hat sich vor den Schreibtisch gesetzt.)

Carbonel. Oh—mir—Nichts, gar Nichts—bitte!—(Bei Seite.) Sie ist nicht gut aufgelegt! Laut zu Elise.) Meine Liebe—Du hast gewünscht, dass ich meine Ausgaben notire—und um Dir den Gefallen zu thun—(zieht ein Buch aus der Tasche, holt einen Stuhl neben Elise).

Elise. Heute haben wir Donnerstag; Du weisst ja, dass wir die Rechnungs-Geschäfte erst am Samstag regeln.

Carbonel (seufzend). Ach so, heute ist erst Donnerstag.

Elise. Hast Du vielleicht zufällig kein Geld mehr?

Carbonel. (schnell und fest). O doch! (Kleinlaut.) Aber nicht viel! (Setzt sich.)

Elise. Wie?

Carbonel. Die Woche war sehr lebhaft, mein Kind—sieh—(im Buche lesend). Dienstag Besuche—zwei Stunden einen Wagen—macht allein sieben Franken—ohne Trinkgeld. (Bei Seite.) Ich habe auch keines gegeben? (Laut.) Das geht in's

Geld—und wenn Du bedenkst, dass der Wagen doch eigentlich nur Deinethalben—

Elise (schnell aufstehend). Ah so—nicht einmal einen Wagen willst Du Deiner Frau anbieten—

Carbonel (aufstehend). O gewiss—wenn ich nur die Schlüssel wieder hätte.

Elise. Niemals!

Carbonel. Hm—hm—ich habe sie auch nicht verlangt.

Elise (hat Garn vom Tisch rechts genommen und hängt es ihm über die Hände). Hier; sei doch so gut—halte einmal—

Carbonel. Wie reizend Du aber heute aussiehst, wirklich wie eine Centifolie! (Will ihr die Wange streicheln.)

Elise (seine Hand zurückweisend). Lass das jetzt! (Wickelt das Garn auf.)

Carbonel. Elise—ich finde eigentlich, dass zwanzig Franken doch sehr wenig ist für eine Woche—es reicht ja kaum für Cigarren.

Elise. Du rauchst ja nicht.

Carbonel. Richtig—ja—aber ich könnte doch rauchen!—

Elise. Ich begreife nicht, was Dir fehlen kann—Du hast hier Wohnung—Tisch—Kleidung—kurz—Alles was Du brauchst!

Carbonel. Ja, aber weisst Du—wenn ich so einem Unglücklichen begegne—zum Beispiele einem kranken Familienvater mit sieben ungezogenen Kindern—und habe dann Nichts, um zu helfen,—oh, das ist schrecklich, Elise. Gestern zum Beispiel—

Elise. Schicke nur die Armen zu mir!

Carbonel. Ja—ja—hm, das geht!—Aber nein, liebe Elise! Du strahlst heute förmlich—wie ein ganzer Rosengarten.

Elise. Du! Du! Du willst gewiss Geld haben! (Nimmt ihm das Garn ab.) Ich danke!

Carbonel. Geld? Du sprachst eben von Geld. Ja, liebe Elise—ich—ich habe das Unglück gehabt, ein Frühstück zu verlieren.

Elise. Du meinst ein Souper—mit Damen?

Carbonel. Oh nein—nein, liebe Elise—bei Vefour—nur Herr—nur ein Frühstück—ich verlor es—bevor—bevor—

Elise. Nun bevor?

Carbonel. Bevor Du mich batst, Dir den Schlüssel anzuvertrauen. Ich habe immer gezögert—immer gezögert—endlich heute—

Elise. Nun?

Carbonel. Heute mahnten mich die Gewinner der Wette—und so würden mir fünfzehn bis zwanzig Louisd'ors sehr angenehm sein.

Elise. Ich glaube nicht an Deine Märchen von Frühstücken mit Freunden.

Carbonel (dringend). Du kannst Dich selbst überzeugen. Elise, ich beschwöre Dich!—Du siehst heute wirklich himmlisch aus—ganz ätherisch.

Elise (bestimmt). Das hilft Nichts! Ich gebe Nichts.

Carbonel. Elise, nimm Dich in Acht. Spanne den Bogen nicht zu straff. Du behandelst mich wie einen Schulknaben. Zuletzt krümmt sich der Wurm, wenn er getreten wird. Ich kann—ich werde zuletzt sagen: "Ich will!"

Elise. Oh gut! Sage das—es ist noch nicht Samstag, sage ich! Und übrigens, wenn Du mich zum Aeussersten treibst—

Carbonel. Nun?

Elise. So werde ich mir den Major einladen.

Carbonel (bei Seite). Da haben wir's? Ich hab's gedacht.

Elise. Du weisst, ich habe ihn gebeten, dass er seine Besuche unterlasse —

Carbonel. Er schickt Dir aber Bouquets und Briefe.

Elise. Die ich—die ich ungelesen verbrenne.

Carbonel. Das ist wahr, Elise!

Elise. Wenn Du aber fortfährst, mich zu tyrannisiren, so werde ich seine Briefe lesen, seine Blumen annehmen,—und werde den Major einladen.

Carbonel. Nein—nein—liebe gute Elise, ich bitte Dich—nein —um Gottes Willen, Du sollst den Major nicht einladen—

Elise. Nun gut—aber sprich mir nie wieder von Frühstücken mit Freunden.

Carbonel. Hm—nein—niemals—gewiss nicht! Also Du räthst mir, diesen Freunden abzuschreiben? (Bei Seite). Wenn ich nur irgend einen vernünftigen Grund wüsste—oh diese Schneidermamsell! — (Links ab.)

SIEBENTE SCENE.

Elise (allein).

Ha, ha, ha! Armer, guter Major!—Er hat mir nie den Hof gemacht,—und seit zwei Jahren ist er schon in Marseille in Garnison. Doch eine kluge Frau muss Etwas haben, um ihren Mann in Schach zu halten—und so habe ich das zehnte Jäger-Bataillon, das heisst, seinen Major. Mein Mann glaubt ihn noch in Paris—ich kaufe mir dann und wann selbst ein Bouquet, schreibe mir selbst einen Brief, und schicke mir das mit einer alten Karte des Majors selbst [zu]! Heute muss wieder eine solche Sendung kommen. Ha, ha, ha! ich glaube, diese kleine Sünde ist verzeihlich. Ich liebe meinen Mann, also möcht' ich ihn auch ganz verständig machen.

ACHTE SCENE.

Elise. Carbonel.

Carbonel (von links). Mein Brief ist fertig—ich habe einen Grund gefunden! (Hat einen Brief in der Hand.)

Elise. Nun?

Carbonel. Er ist zwar nicht neu—aber es ist doch immer

Etwas.—(Liest.) "Meine lieben Freunde: Im Augenblick, wo ich ausgehen wollte, bekomme ich plötzlich eine geschwollene Backe, die mich fast verhindert, den Mund zu öffnen. Es ist mir deshalb nicht möglich, heute das Frühstück zu geben. Meine ausgezeichnete Frau—" hörst Du—da—da stehts—"ausgezeichnete Frau," lässt so eben den Arzt holen. Euer Carbonel!"—Nun—bist Du zufrieden?—(Schliesst den Brief.)

Elise. Vollständig!

NEUNTE SCENE.

Vorige. Louis.

Louis (durch die Mitte, mit einem Bouquet und einer Karte). Gnädige Frau, ein Bouquet und diese Karte.

Carbonel. Eine Karte? Gieb her!

Louis (ausweichend). Für die gnädige Frau.

Carbonel (ihm die Karte nehmend, heftig). So gieb doch! (Liest die Karte.) Major Bernhard—immer wieder der Major!

Elise (absichtlich, dass es Carbonel merkt). Und ein Brief darin. (Legt das Bouquet weg.)

Carbonel (eifersüchtig). Ein Brief? Ich will ihn lesen—Elise—

Elise. Und ich—ich will ihn nicht einmal öffnen. (Wirft ihn in den Kamin; bei Seite.) Es war unbeschriebenes Papier.

Carbonel. Und das Bouquet ebenfalls in's Feuer! (Nimmt das Bouquet.)

Elise (nimmt es ihm weg). O nein, die armen Blumen sind ja ganz unschuldig (bei Seite), und kosten mein eigenes Geld.

Carbonel. Ich würde Dir andere geschenkt haben—das heisst, wenn ich den Schlüssel zur Kasse hätte. (Rufend.) Louis!

Louis. Herr Carbonel!

Carbonel. Diesen Brief sogleich zu Vefour! (Giebt ihm den Brief.)

Louis. Ja—aber—

Carbonel. Was aber?

Louis (verlegen). Ich weiss nicht, was die gnädige Frau—

Elise. Thu'—was Dein Herr befiehlt!

Carbonel (heftig.) Willst Du wohl gehen, Schlingel? Marsch fort! (Louis geht durch die Mitte.)

ZEHNTE SCENE.

Elise. Carbonel.

Carbonel. Unhöflicher Mensch! Aber jetzt liebes Kind, will ich auch ein wenig ausgehen! Adieu, liebe Elise.

Elise. Du willst ausgehen?

Carbonel. Nur eine kleine Promenade. (Nimmt seinen Hut.)

Elise. Du denkst schon wieder nicht, dass das nicht angeht.

Carbonel. Wie!—Warum denn nicht?

Elise. Du hast ja *so eben* Deinen Freunden geschrieben, dass Du eine dicke Wange hättest; wenn man Dich nun sähe—

Carbonel. O, verwünscht?—Ja, Du hast Recht, Elise! (Stellt den Hut fort.)

Elise. Vor weniger als acht Tagen wirst Du Dich nicht zeigen dürfen; so lange dauert gewöhnlich eine dicke Backe.

Carbonel. (bei Seite, seufzend). Auch noch acht Tage eingeschlossen—immer besser!

Elise (hat sich an den Tisch rechts gesetzt, und eine Arbeit begonnen). Komm', setze Dich zu mir!

Carbonel. Meinst Du wirklich, dass acht Tage nöthig sind? (Setzt sich zu ihr.)

Elise. Gewiss! Es ist recht traurig für einen Mann, den ganzen Tag zu Hause bei seiner Frau bleiben zu müssen, nicht wahr?

Carbonel (die Daumen drehend). O, das sage ich nicht, liebe Elise.

Elise. Ich glaube, der Hauptfehler ist, dass Du gar keine Beschäftigung hast.

Carbonel. O, ich beschäftige mich innerlich.

Elise. Ich werde Dir eine Stickerei besorgen—es giebt jetzt viele Männer, welche sticken.

Carbonel (bei Seite). Sticken? Weiter fehlte Nichts.

Elise. Wo ist denn meine Seide.—ah, Du könntest sie mir aufwickeln, ich hole sie sogleich. (Steht auf und geht rechts ab.)

Carbonel (aufstehend, gezwungen freundlich). Ja—ja wohl—sehr gerne! (Als Elise fort ist, derber.) Sticken—Seide wickeln. Oh diese Schneidermamsell!

ELFTE SCENE.

Julius. Carbonel.

Julius (durch die Mitte). Meine armer Freund, so eben haben wir Deinen Brief empfangen! Was sagte denn der Arzt?

Carbonel. (auf- und abgehend). Der Arzt? Was, warum? welcher Arzt?

Julius. Nun, über Deine schrecklich dicke Backe!

Carbonel (schnell). Ach ja so—au—hm! (Hält sich schnell das Taschentuch vor's Gesicht.)

Julius. Aber ich sehe ja gar Nichts davon.

Carbonel. Es ist inwendig dick; es ist die schmerzhafteste Art—au!

Julius. Mein armer Carbonel? Ich komme auf die Idee, dass du uns zum Besten haben willst.

Carbonel. Wie? Ich lieber Freund—oh—oh!

Julius. Uebrigens sehr Schade, dass Du heute nicht kommst. Unser Freund Ernst muss heute noch nach Marseille abreisen,

wir geben ihm ein Abschiedsfest. Er steht beim zehnten Jäger-Bataillon;—dies Bataillon geht nach China.

Carbonel (erfreut). Wie—was, die zehnten Jäger gehen nach China? Wahrhaftig?

Julius. Was hast du denn?

Carbonel. Der Major Bernhard kommandirt die zehnten.

Julius. Ich glaube,—ja, ja.

Carbonel (erregt). Er geht nach Pecking—ach, mein lieber, guter Freund! (Umarmt ihn.)

Julius. Was ist Dir denn? Du hast wohl Fieber?

Carbonel. Nein—nein! Wenn er nach Pecking segelt, bin ich ganz gesund. (Bei Seite.) O, jetzt bekomme ich meine Schlüssel wieder! (Laut.) Meine Backe ist wieder gut—ich bin ganz wohl—mein guter alter Freund! Ich komme gleich nach,—geh', lass die Austern aufmachen!

Julius. Du—das ist nun das vierte Mal, dass Du sie aufmachen lässest.

Carbonel. Heut bin ich pünktlich—ganz gewiss—verlass Dich drauf—geh' nur voran! (Begleitet ihn zur Thüre.)

Julius. Nun gut—Doch kommst Du nicht, so schicken wir Dir die Rechnung. (Ab durch die Mitte.)

ZWÖLFTE SCENE.

Carbonel (allein).

Das versteht sich! Ha, ha, ha! Der Major muss nach Pecking unter die Chinesen—Aber wo ist der Schlüssel?—ah, da im Körbchen! (Geht an den Schlüsselkorb und nimmt einen kleinen Schlüsselbund heraus.) Ah—da sind sie!—Der Schlüssel zur Kasse—allerliebstes, niedliches, kleines Schlüsselchen Du! Jetzt soll Dich keine Macht mehr mir entreissen! (Küsst den Schlüsselbund, klingelt dann damit.) Ah, wie das klingt! reine Musik!

DREIZEHNTE SCENE.

Carbonel. Elise.

Elise (von rechts). Nun—was machst Du denn da mit meinem Schlüsselbund?

Carbonel. Ja, meine liebe Frau, ich pflanze die Fahne des Aufruhrs auf, ich zerbreche meine Ketten!

Elise (erstaunt). Was ist nur mit ihm vorgegangen?

Carbonel. Jetzt soll wieder Geld in meine Börse kommen—achthundert Franken—tausend Franken! zweitausend Franken! —so viel, als hineingeht!

Elise (ernst). Carbonel, ich verbitte mir dergleichen!

Carbonel. Jetzt werde *ich* so freundlich sein und *Dir* Taschen-

geld geben, meine liebe Frau—und Du wirst *mir* Rechnung ablegen, alle Samstag Mittag—Punkt zwölf Uhr?

Elise. Nimm Dich in Acht, Carbonel. Nimm Dich in Acht!

Carbonel. Oh—was hätte ich jetzt noch zu fürchten?

Elise (drohend). Ich werde mir den Major einladen.

Carbonel. Oh, lade Dir ein—wen Du willst. (Lachend.) Den Major Bernhard—ein ganzes Regiment Majore. Ich fürchte Nichts; es wird mir ein Vergnügen sein.

VIERZEHNTE SCENE.

Vorige. Louis. Dann *Major Bernhard.*

Louis (durch die Mitte meldend). Der Major Bernhard!

Carbonel (erstaunt). Wie—was?

Elise (erschreckt). Der Major ist in Paris?

Major (durch die Mitte eintretend). Ah? guten Tag. Sie haben mich nicht erwartet, nicht wahr?

Carbonel (zurückhaltend und kalt). Nein, ich gestehe, ich habe Sie nicht erwartet!

Major (ihm die Hand schüttelnd). Mein lieber Carbonel!

Carbonel (gezwungen). Mein lieber Major! (Bei Seite.) Hol' ihn der Teufel!

Major (ein Bouquet an Elise überreichend). Erlauben Sie, dass ich Ihnen diese Blumen überreiche, gnädige Frau—sie sind aus Marseille—bitte!

Elise (die Blumen nehmend, verlegen). Zu gütig, Herr Major! sie sind reizend—ganz frisch! (Bei Seite). Ich weiss nicht mehr, was ich rede. (Major legt im Hintergrunde ab.)

Carbonel. Gewiss sitzt wieder ein Billet darin. (Nimmt das Bouquet und zupft suchend die Blumen auseinander.) Ja, ganz prächtig—so frisch!

Major. Aber was machen Sie denn, Carbonel; Sie zerpflücken ja das Bouquet!

Carbonel. O nein! Ich bewundere nur! (Bei Seite.) Es ist Nichts darin!

Major. Ihnen muss ich aber mein Compliment machen, gnädige Frau, ich habe Sie schön verlassen, und finde Sie reizend wieder.

Carbonel (wüthend bei Seite). Bitte recht sehr!

Elise. Herr Major! (Bei Seite.) Mein Gott, wenn er wüsste, wozu ich seinen Namen gebraucht habe!

Major (zu Carbonel). Aber Sie, lieber Carbonel, sind mager geworden, etwas blass —Sie sind doch wohl?

Carbonel (gezwungen). O ja! Ich danke verbindlichst!

FÜNFZEHNTE SCENE.

Vorige. Louis.

Louis. Die Näherin der gnädigen Frau ist da.

Carbonel. Wie?

Louis (bezüglich zu Carbonel). Die neue, nicht die alte, Herr Carbonel.

Elise. Sie verzeihen, Herr Major!

Major. Bitte gehorsamst! (Elise rechts ab.)

(Louis, nachdem er Elisen die Thür geöffnet, durch die Mitte ab.)

SECHZEHNTE SCENE.

Carbonel. Major.

Major. Mein guter, alter Freund, ich bin recht glücklich, Sie wieder zu sehen!

Carbonel (gedehnt). Oh—ich auch!—sehr glücklich!

Major. Ich bin zu Euch zurückgekehrt, und hoffe, dass uns jetzt Nichts mehr trennen soll.

Carbonel (erstaunt). Was!

Major. Wie ich sehe, haben Sie oben eine Wohnung zu vermiethen; ich werde sie miethen!

Carbonel. In Paris Wohnung miethen—Herr Gott, ich dachte, Sie segeln nach Pecking?

Major (lachend). Oh nein, ich segle nicht mit!—

Carbonel (erschreckt). Sie segeln nicht nach Pecking?

Major. Nein!—Ich habe meinen Abschied genommen, und will mich jetzt ganz meinen Freunden widmen—besonders Ihnen! (Giebt ihm die Hand.)

Carbonel. Zu gütig.

Major. Und Ihrer Frau, die ich aufrichtig verehre.

Carbonel (bei Seite). Er denkt vielleicht am Ende, ich weiss Nichts!—(Räuspert sich.)

Major. Nun—nun! Ich hoffe doch nicht, dass Sie eifersüchtig sind, Carbonel? (Setzt sich an den Schreibtisch und sieht sich einige Nickfiguren an, die auf demselben stehen.)

Carbonel (bei Seite). Jetzt werde ich ihn aber zerschmettern. (Laut.) Sie sprachen von Eifersucht.—Denken Sie sich, Major, ich habe allerdings bemerkt, dass ein Herr, ein gewisser Herr es wagt, meiner Frau den Hof zu machen. (Steht hinter des Majors Rücken.)

Major (sich umsehend, unbefangen). Einer Ihrer Freunde?

Carbonel (bezüglich). Ich brauche ihn wohl nicht erst zu nennen!

Major. Vergebung, wenn ich indiscret war! (Dreht sich wieder um.)

Carbonel. Dieser Herr, dieser gewisse Herr—ich werde ihn nicht anders nennen—schickte meiner Frau Bouquette, liebeglühende Briefe, welche man natürlich in's Feuer warf.

Major (lachend). Da wurden sie ja noch glühender.

Carbonel (bei Seite, verzweifelt). Er scherzt noch! (Laut.)

Endlich wagt er es, selbst wieder zu uns zu kommen—dieser—dieser—

Major (unbefangen). Dieser gewisse Herr,—ich verstehe!—

Carbonel. Und jetzt stehe ich gerade in Begriff, mich seiner wieder zu entledigen! Verstehen Sie das auch?—

Major (aufstehend, ganz ruhig). Gewiss! Doch an Ihrer Stelle, lieber Carbonel, hätte ich mehr Vertrauen zu meiner Frau—und würde mich nicht so ereifern!

Carbonel. Wirklich? Seh'n Sie einmal an!

Major. Oder noch besser—laden Sie *mich* heute zum Mittagessen ein.

Carbonel. Ich?

Major. Ich habe heute gerade Zeit. Dieser gewisse Herr wird jedenfalls heute auch erscheinen—und verlassen Sie sich auf mich—ich werde deutlich mit ihm reden—sehr deutlich!

Carbonel (bei Seite). Er will mich nicht verstehen! (Laut, heftig.) Herr Major, alle Geduld hat ihre Grenzen!

Major. Ruhe! lieber Carbonel! (ihn besänftigend.) Nur Ruhe! Sie sind aufgeregt; brechen wir jetzt ab! Ich werde schnell hinaufgehen, um das Quartier oben anzusehen. (Will gehen.)

Carbonel. Erlauben Sie—(Will ihn halten.)

Major. Nein—nein—bitte, bleiben Sie—immer hübsch Ruhe, lieber Carbonel! (Durch die Mitte ab.)

SIEBENZEHNTE SCENE.

Carbonel. Dann *Louis.*

Carbonel (sehr unruhig), Ruhe! Immer Ruhe! Hohngelächter der Hölle! Wenn sich der Courmacher meiner Frau bei mir eine Wohnung bestellt, wenn die Natter sich an meinen Busen legt, auch noch Ruhe! Nein, das geht nicht, das darf nicht sein! Wie verleide ich ihm nur das Quartier? wie? Halt! wenn ich in meinem Kamin Feuer anmache, raucht es oben—eine unbezahlbare Idee. Ich werde ihn hinausräuchern! (Ruft.) Louis! Louis!

Louis. Herr Carbonel!

Carbonel. Bringe schnell Holz; aber recht grün—recht nass—Reisig—aber auch nass! schnell!

Louis. Wie meinen Sie?

Carbonel. Wie meinen Sie—wie meinen Sie—Tölpel! (Schreit): Nasses Holz, grünes Reisig!

Louis. Ich habe verstanden! (Kopfschüttelnd durch die Mitte ab.)

Carbonel. Mein Herr Major, an's Feuer sind Sie wohl schon gewöhnt; wir wollen sehen, ob Sie auch den Rauch ertragen können.

Louis (eintretend mit einem Arm voll Reisig). Hier, Herr Carbonel!

Carbonel (nimmt das Holz). Gut—gut; gieb her—nur schnell! (Ab nach links, lässt die Thüre halb offen.)

ACHTZEHNTE SCENE.

Louis. Dann *Elise.*

Louis (an die Thür links tretend). Was macht er nur? er will Feuer anzünden,—na, das nasse Zeug wird nicht brennen.

Elise (von rechts). Ich musste meinen Mann mit dem Major allein lassen; sie werden sich doch nicht ausgesprochen haben! —Louis.

Louis. Gnädige Frau?

Elise. Wo ist der Major Bernhard?

Louis. Er ging soeben nach oben?

Elise. Nach oben—wozu?

Louis. Das weiss ich nicht.

Elise. Und mein Mann?

Louis. Der hat sich in sein Zimmer zurückgezogen, er war sehr erregt.

Elise. Mein Gott!

Louis. Er verlangte nasses Holz und grünes Reisig!—

Elise. Wie?—wozu denn?

Louis. Da sehen Sie nur, wie er bläst—es brennt wahrhaftig!

NEUNZEHNTE SCENE.

Major. Louis. Elise.

Major (die Thür in der Mitte öffnend, hustend. Welcher Rauch! puh, hm—hm—Abscheulich!

Elise (bei Seite). Der Major! (Zu Louis.) Geh.!

(Louis durch die Mitte ab.)

Major. Die Röhren müssen reparirt werden—sonst ist die Wohnung gut!

Elise (bei Seite). Ich muss ihn durchaus aufklären. (Laut.) Herr Major!

Major. Ach, ich bin glücklich, Sie einen Augenblick allein sprechen zu können, gnädige Frau.—Ich habe Ihnen nämlich ein Geständniss abzulegen!

Elise. Sie—mir?

Major. Ja. Aber ich bitte—lachen Sie mich nicht aus—oder vielmehr mein zärtliches Herz!

Elise. Mein Gott, er wird doch nicht wirklich eine Erklärung machen?

Major. Ich habe mich verlobt und werde mich in der kürzesten Zeit verheirathen. Was sagen Sie dazu?—

Elise (freudig überrascht). Oh, da gratuliere ich von Herzen; aber erzählen Sie mir das Nähere—bitte!—(Setzt sich an den

Tisch rechts, der Major ebenfalls, so dass er der Thüre links den Rücken zukehrt.)

Major. Ich bin verständig genug, kein ganz junges Mädchen glücklich machen zu wollen. Meine Braut ist Wittwe. Ich würde glücklich sein, sie Ihnen vorstellen zu dürfen.

Elise. O, zu gütig—sehr angenehm.—Ich nehme gewiss innigen Antheil!

Major. Nächsten Mittwoch ist Ball beim Kriegsminister. Wie ich höre, haben Sie auch eine Einladung—Sie würden mir einen grossen Dienst erweisen, wenn Sie meine Zukünftige dort einführen wollten!

Elise. Gewiss—von Herzen gern!

Major. Dann noch eine Bitte. Ich wollte Ihren Rath, oder vielmehr Ihren Geschmack in Anspruch nehmen. Sie sind ja Meisterin darin. (Nimmt zwei Etuis aus der Tasche.)

Elise. Wenn ich Ihnen dienen kann—

Major. Ich habe hier zwei Armbänder ausgesucht; zu welchem würden Sie mir wohl für meine Braut rathen?

Elise. Sie erlauben wohl—(legt ein Armband an)—man muss den Effekt sehen. Ah! das blaue ist sehr schön—sehr modern.

Major (das andere überreichend). Und dies?

Elise (es umlegend). Ah! das ist auch reizend!

Major. Zu welchem rathen Sie mir?

Elise. Die Wahl ist wirklich schwer. (Sie betrachtet die Armbänder.)

ZWANZIGSTE SCENE.

Vorige. Carbonel.

Carbonel (tritt rückwärts schreitend aus dem Zimmer links, hält einen Blasebalg). Es hat Mühe gekostet; aber es brennt!

Major. Ich glaube, das Beste ist: ich behalte alle beide.

Carbonel (sich schnell umwendend). Alle Wetter—ich denke, ihn oben auszuräuchern, und er sitzt hier ganz gemüthlich. Hm! Hm!—(Hustet.)

Major. Ah, sieh' da, lieber Carbonel!

Carbonel (den Blasebalg schnell hinter seinen Rücken haltend). Ja, ich bin's. Sie unterhalten sich wohl ganz angenehm? Wie?

Major (scherzend). Einige kleine Geheimnisse! (Aufstehend). Ich habe die Wohnung besichtigt, lieber Carbonel—es raucht ein wenig!

Carbonel (schnell und nachdrücklich). Ja, es raucht sehr,—das freut mich—das heisst, ganz entsetzlich; es ist aber durchaus nicht abzuändern—ganz und gar nicht. Es raucht immer, noch viel schlimmer, als jetzt!

Major. Aber—

Carbonel. Wenn die Sonne recht scheint, da ist es nicht zum Aushalten.

Major (lachend). Sie sind ein merkwürdig gewissenhafter Hauswirth. Die Wohnung gefällt mir im Uebrigen.—Welchen Preis würden Sie verlangen?—

Carbonel. Preis? Ah—nun—neunhundert—nein,—zehntausend—nein, zwölftausend Franken.

Major (lacht). Sie scherzen. Fünf Zimmer und zwölftausend Franken! Ha, ha, ha!

Carbonel. Ich verlange vierzehntausend Franken! Das kann ich. Ich steigere auch sehr gern—alle halbe Jahre.

Major. Ha, ha, ha! Sie sind heiterer Laune. Wir sprechen nachher darüber. Denken Sie, lieber Carbonel, während Ihrer Abwesenheit habe ich verabredet, Ihre Frau am Mittwoch zu entführen.

Carbonel. Wie! was!—Auch noch entführen? (Lässt den Blasebalg fallen.)

Major. Das heisst, nur auf einige Stunden, zu dem Ball beim Kriegsminister!

Elise (aufstehend). Ja, lieber Mann, aber nur in der Voraussetzung, dass Du darein willigst.

Major. Sie können auch mitkommen; aber wenn es Sie irgend genirt—oder langweilt, bitte, bleiben Sie ruhig zu Hause. Sie bekommen Urlaub!—(Zu Elise.) Nicht wahr?

Carbonel. Immer besser! (Laut, nachdem er auf die andere Seite getreten ist, so, dass Elise in der Mitte steht.) Elise, Du erröthest nicht einmal? (Indem er ihre Hand fasst und das Armband fühlt.) Ah—was ist das? Er hat Dir schon Armbänder geschenkt!

Elise (bei Seite). Er ist eifersüchtig. Jetzt muss er mir meine Schlüssel wieder geben. (Laut.) Ja, Herr Major, je mehr ich die Armbänder betrachte, desto mehr muss ich Sie für einen Mann von vielem Geschmack halten.

Major. Zu liebenswürdig, gnädige Frau!

Elise. Es ist wirklich unmöglich, etwas Graziöseres und zugleich Einfacheres zu wählen!

Major. Sie beschämen mich!

Elise (hält Carbonel die Hand hin). Nicht wahr, Carbonel?

Carbonel (leise). Falle ihm doch lieber gleich um den Hals.

Major. Sie machen mich ganz stolz auf meinen Geschmack!

Elise. In der That, er ist ausgezeichnet.

Carbonel. Das ist unerhört! Du giebst sofort die Armbänder zurück!

Elise (ebenso). Gieb mir den Schlüssel!

Carbonel. Den Schlüssel—nein!

Elise. Nein—auch gut!—

Major. Was haben Sie denn, Carbonel?

Carbonel. Oh, Nichts, nur eine kleine Familien-Angelegenheit!—

Elise (freundlich). Mein Mann erlaubt so eben, dass Sie mich am Mittwoch allein auf den Ball führen.

Carbonel. Ich? Elise!

Elise (leise). Ich werde schön sein, sehr schön; ich werde tanzen—und werde mir den Major ein . . . .

Carbonel (ängstlich). Nicht einladen, nein—(hält ihr den Mund zu) nein—hier sind die Schlüssel! (Giebt ihr die Schlüssel.)

Elise (leise). Dank! (Laut.) Herr Major, hier sind Ihre Armbänder! (Giebt ihm ein Armband.)

Carbonel (stolz). Ja, da sind Ihre Armbänder! (Leise.) Das andere auch!—

Elise. Hier auch das andere; ich danke!

Carbonel (stolz). Hier das andere, ich danke auch! (Kläglich, indem er seine leere Börse hervorzieht.) Da bin ich wieder bei meinen sieben Franken angekommen; aber ich bin doch froh!

EINUNDZWANZIGSGTE SCENE.

Vorige. Louis.

Louis (mit einer Rechnung eintretend). Herr Carbonel, draussen ist ein Kellner von Vefour.

Carbonel (bei Seite). Ach, mein Gott, die Rechnung!

Louis. Er sagt, die Herren hätten die Austern verzehrt, hier ist die Rechnung!—

Carbonel (kräftig). Es ist gut! (Sehr zart.) Liebe Elise!

Elise (giebt eine Börse). Hier, bezahle die Rechnung.

Louis (nachdem er das Geld empfangen, ab).

ZWEIUNDZWANZIGSTE SCENE.

Vorige ohne *Louis.*

Carbonel (bei Seite). Wie ein Schulbube stehe ich da—mit der ganzen Blösse meines Taschengeldes: Und das vor ihm.—O diese Schneidermamsell!

Major. Wann darf ich Sie morgen wohl abholen, gnädige Frau, um die anderen Geschenke für meine Braut aussuchen zu helfen?

Carbonel (schnell). Geschenke für Ihre Braut? Was, Sie haben eine Braut?—

Major. Ja, ich bin so frei, lieber Carbonel—und bin direct von Marseille nach Paris gekommen—nur, um zu heirathen.

Carbonel (sehr vergnügt). Sie wollen heirathen, Major, wirklich?

Major. Ja wohl, und von Marseille nach Paris übersiedeln. Ich sagte Ihnen ja schon!—

Carbonel. Von Marseille?

Elise (bei Seite). O weh!

Major. Seit beinahe zwei Jahren lebe ich in Marseille, heute morgen bin ich erst hier eingetroffen.

Carbonel. Diesen Morgen von Marseille—(Tief Athem schöpfend.) Aber diese Briefe, diese Bouquets?—

Major. Welche Briefe, welche Bouquets?—

DREIUNDZWANZIGSTE SCENE.

Vorige. Louis.

Elise (leise): Still doch! (Zupft Carbonel am Rock).

Carbonel. Ah—Nichts—eine kleine häusliche Angelegenheit.

Major. Louis—Du könntest mir das besorgen. (Geht in den Hintergrund, giebt Louis die beiden Etuis und spricht mit ihm. Seine Stellung ist so, dass er Elise und Carbonel den Rücken zukehrt.)

Carbonel (komisch). Elise, ich glaube, Du hast Dir erlaubt, mit Deinem Gatten einen Scherz zu treiben.

Elise (heiter). Das Leugnen hilft doch Nichts. Ich glaube beinahe selbst.

Carbonel. Das ist ja recht nett. (Bei Seite.) Jetzt bekomme ich meine Schlüssel sicher wieder. (Laut.) Major, auf einen Augenblick; ich habe Ihnen eine kleine Geschichte zu erzählen.

Major (sich kurz umsehend). Mir? gleich—

Carbonel. Denken Sie sich, meine Frau—

Elise (ängstlich). Ich bitte Dich, schweig doch still—

Carbonel (leise). Meine Frau, ha, ha, ha!

Elise (hält ihm den Mund zu). Lieber Carbonel.

Carbonel. Die Schlüssel oder ich sage Alles! (Laut.) Major —meine Frau also—hat—ha, ha, ha!

Elise (ihn am Sprechen verhindernd). Carbonel—schweig—hier—da sind sie! (Giebt ihm die Schlüssel.)

Carbonel (zufrieden). Triumph!—ich habe sie.

Major (sich umwendend und nach vorn tretend). Nun—Ihre kleine Geschichte—

Carbonel. O, es war Nichts—kleine häusliche Vorfälle. Major —lieber Freund! (Umarmt ihn, küsst ihn.) Liebe gute Elise! (Küsst sie.) Ich lasse die Röhren reinigen, Major, die Wohnung sollen Sie spottbillig haben. Guter Major—Sie speisen doch bei uns? (Umarmt ihn stürmisch.) Speisen öfters bei uns?

Elise. Aber Carbonel!

Major. Was haben Sie denn?

Carbonel (sich besinnend). Ich—ach—Nichts—gar Nichts! (Küsst seiner Frau die Hand.) "Jetzt lade *ich* mir den Major ein!"—Ha, ha, ha!

NOTES.

[In references, P. I. indicates First Part of the German Principia.]

NOTES ON THE FABLES AND GRAMMATICAL QUESTIONS.

Page 1.

1. **Man** is the indefinite pronoun, French *on*, anciently *hom* or *homme*. Here it may be rendered by *they*, or *some one*. See P. I. p. 65.

Deine Jungen: thy young ones; the adj. *jung* is here used as a substantive. See P. I. p. 27.

erwachsen: when grown up.

zur: for *zu der*. The preps. *zu, von, auf, in, an*, may be contracted with the article into one word, if the article is not emphatic.

2. **So viel er konnte**: as much as he could.

Der: relat. pron. for *welcher*. See P. I. p. 62.

Lieber: an adj. used as a subst.,—*dear one*, or *good friend*. See P. I. p. 65.

wozu nützt es dir? of what use is it to you?

ich's: for *ich es*, because the *es* is not emphatic.

3. **Gewohnt** is construed, as here, with the gen., but more commonly with the prep. *an* and the acc.

fleissig: diligently. Adjectives when used as adverbs generally have no special termination, but in a few cases they take the ending *lich* (Engl. *ly*), as *gütiglich*. See P. I. pp. 101, 102.

so oft: as often as.

wegfressen: to eat away, *i.e.*, to eat up. The word *fressen* is used of animals, *essen* of men.

Page 2.

4. **Das sei** and **der habe**: in both these clauses the conjunction *dass* is omitted, and *das* and *der* are demonstrative pronouns. See P. I. p. 58. Had the conjunction been used, the verbs would be at the end. See P. I. p. 109.

Ein Stück Fleisch: after certain words denoting an amount, weight, or measure the subst. which ought to be in the gen. is simply added without any prep. or inflection, as *eine Flasche Wein, ein Pfund Butter, ein Stück Brod, ein Glas Bier*.

Auf ein mal: all at once.

Das Fremde: adjectives in the neut. gend. used as substs. are

equivalent to the Engl. adj. with the subst. *thing;* as *das Fremde*, the thing belonging to another; *das Gute, das Edle*, the good, the noble thing. So here also, *des Eigenen*, of the thing which is his own. See P. I. p. 24.

5. **Sieh einmal**: the word *einmal* properly *once*, is often added to an imper., where it answers to the Engl. *pray*.

Nur immer, i.e., *immer nur*: always nothing but, *i.e.*, incessantly.

Das macht: this arises from the fact that,—might also be expressed by *das kommt daher*.

Stolz auf etwas sein: to be proud of something.

6. A word composed of two substs., as *Weintraube* (grape of the vine), *gartenmauer* (garden wall), always has the gender of the latter.

Einen Sprung thun: to take a leap.

darüber: over it, during it; that is, while attempting it. See P. I. p. 55.

ja: properly *yes*, is often introduced in a sentence, where we should say *surely*.

mit ansah: the preps. *mit, nach*, and others, are frequently used without the case governed by it; as here *mit* means with others; *ich komme nach*, I come after you. Similarly we say in Engl., my brother is not *in*, i.e., in the house.

wohl is frequently used in the sense of *I suppose*.

Page 3.

Ich mag nicht: I do not like.

Dabei: in addition to this, or, moreover. See P. I. p. 55.

7. **Der Ameise** is the dat. sing., standing in apposition to *ihrer Nachbarin*, with which it must be in the same case.

Doch: yet; frequently answers to the Engl. *pray*.

denn is introduced into a question, like the French *donc*, to express a certain degree of impatience.

ja: see Note on Fable 6.

Nun gut: well then.

Auch nicht: also not, i.e., not either.

8. **Ueber**: over; i.e., on the other side of.

gern: gladly.

ertränken is the transitive to drown, but *ertrinken*, to be drowned.

daher: along.

Da sometimes has a relative meaning signifying *when*, its proper meaning being *then*, or *there*.

Page 4.

9. **Betroffen**, i.e., *betroffen hat*: the auxiliary verbs *haben* and *sein*, when standing last in a sentence, are often omitted.

Ich möchte weinen: I feel inclined to weep.

Isegrim is the name which the wolf bears in the famous poem of "Reynard the Fox," or "Reineke Fuchs."

auch (also) is frequently used in German where it would be superfluous in English; still the meaning conveyed by it is that the clause in which it occurs is an addition to something said before. In

this case, therefore, the full meaning is: You have said it, and he also has it in reality.

so oft: see Fable 9.

10. **Trabte** is an intransitive verb, but may govern the acc. of a cognate noun; whence *seinen Schritt*.

mit: see Fable 6.

ja: see Fable 6.

auf halbem Wege: at half-way, i.e., when they had got half-way.

11. **Auf etwas achten**: to pay attention to.

Page 5.

12. The verbs *gehen* and *kommen* are frequently joined with the gen. of the subst. *Weg*, instead of the acc. Hence we may say *ich gehe meines Weges*, and *ich gehe meinen Weg*.

Sich etwas merken: *sich* here is the dat., and the meaning is: He took note of it for his own good. Hence we say, *Ich merke mir das:* I take note of that for my own good or guidance.

13. **Denn** may here be rendered by *really*. See Note on Fable 7.

Allerdings: by all means, certainly.

Von dem Elephanten: not *from* but *of* or *about* the elephant.

auch: in addition to other things which I understand. See Note on Fable 9.

wir fürchten uns does not mean, we fear ourselves, but simply, we fear, or, we are afraid; *fürchten* being used as a reflective verb.

14. **Neider die Menge**: i.e., *eine Menge Neider*, though the former is somewhat stronger, the two substs. being in apposition to each other.

Page 6.

Ich dich auch: supply *bewundere* after *ich*.

weiter sprechen: to speak further; that is, to add or continue.

wir werden nicht dürfen: there will be no need for us.

Kneller, Godfrey: a distinguished painter, a pupil of Rembrandt, born at Lübeck in 1648. He spent the later years of his life in England, and lived on intimate terms with the most eminent men of the time; he died in 1726. He and Pope were men of different pursuits, whereas Pope and Addison were both poets and men of letters.

15. **Hin und wieder**: to and fro.

Solche here stands for *sie*, merely to avoid repeating the word *sie* twice.

doch with an imper. has the same force as *denn* has in a question. See Note on Fable 7.

im Lauschen: while watching; so also *im Lesen:* while reading.

wohl gar: perhaps even.

16. **Sich stellen** here means, to pretend to be.

Kamen, for *da kamen:* then there came. The omission of *da* is an imitation of the familiar or colloquial style. So below, *kommt auch der Fuchs*, for *da kommt auch*, etc.

Einem seinen Diener machen is a phrase signifying to pay one's respects to a person.

Page 7.

Immer näher: supply *kommt* (imper.) before *immer*.

Was; like the Latin *quid*, signifies *why*.

Ich schaue mir an: the *mir* is a kind of ethical dative, —for my good, or, for my guidance.

doch: yet; that is, notwithstanding thy invitation.

17. **Beschämten**: put to shame; that is, surpassed in whiteness.

eher: sooner, or rather.

Ihres gleichen: although *gleich* (like) governs the dat., yet in combination with the possessive pronouns it takes the gen.; as *meinesgleichen*, *deinesgleichen*, men like me, men like thee, or my, thy equals.

abhelfen: to remove by help, to remedy.

Apollo: a great divinity of the Greeks and Romans, to whom the swan was sacred.

Ich bringe es weiter: I succeed further, gain more.

18. **Allzu**: much too.

am besten, or *auf's beste*, is the adverbial form of the superl.; as *am schlechtesten*, in the worst manner; *am fleissigsten*, in the most diligent manner. See P. I. p. 28.

ja: surely. See Fable 6.

auch nicht: that is, *thue das auch nicht*.

gleichwohl: nevertheless.

wenn sich andere hüten sollen: if others are to guard themselves against, or, if others are to refrain from.

Page 8.

Müsst' ich das: equal to *wenn ich das müsste;* mark the different construction.

von Stund an: from that hour, or, from that moment.

19. **Vogel des Jupiter** is the eagle; the fox flatters the raven by giving him the title of the eagle.

Für wen siehst du mich an? whom do you take me for?

Zeus is the Greek name for Jupiter.

Die Rechte is the right hand; *Hand* being understood.

Speisen is both transitive and intransitive; in the former sense it signifies, to give to to eat, or, to feed,—in the latter, to eat, or, take food.

Erloben: in verbs the prefix *er* signifies to gain by the action indicated by the simple verb; as here, to gain by praising; so also *erwerben erringen, erreichen.*

Page 9.

20. **Tausend** is here used as an adj., but it may also be used as a subst. in the pl.; as *Tausende von Menschen:* thousands of men.

weil generally signifies, because; but sometimes it has the same meaning as the Engl. *while*. Here it may be taken either way.

21. **Das wäre mir schön**: ironically said, that would be nice for me.

Darüber: over this; that is, while doing this. See P. I. p. 55.

Das will sagen: that means.

Page 10.

22. Du bist doch: the word *doch* here may be taken in the sense of after all, or, notwithstanding, after all that people say of you.

Die meinigen: when possessive pronouns are used by themselves, and without a subst., the longer forms *der, die, das, meine*, or *meinige*, are used, and are declined like ordinary adjectives. Hence also *der, die, das, deine* or *deinige, seinige*, etc. See P. I. p. 57.

bei sich selber: within or to herself.

Wie fange ichs nur an: the word *nur* in this and similar questions conveys the meaning—if I *only* knew what to do.

die aber: the *die* here is emphatic, and a demonstrative pronoun,—But these, or they.

23. Zur Lehre: for a lesson.

Stirne stands here for the head, a part for the whole.

24. Auf's demüthigste. See note on Fable 18, and P. I. p. 101.

Das liesse sich hören: i.e., that is a promise which might be listened to. Hence *das lässt sich hören*: that sounds very plausible.

ich und Schafe zerreissen! means: I and tearing sheep to pieces are incompatible; so long as I am I, that cannot happen.

Page 11.

es lüsterte ihn: an impersonal expression, meaning, he felt a longing.

doch: after all. See note on Fable 22.

25. Über einen Wolf: some verb has to be supplied here, such as *herzufallen*, to fall upon; the whole phrase is only the subject to which the predicate follows in the words, is too bad, or too much.

Erhole ich mich: if I recover; the conjunction *wenn* is omitted, in consequence of which the verb takes the first place in a sentence, just as if it were a question. See P. I. p. 113.

es verlangt mich: an impersonal form for *ich verlange*.

käm' ich so nahe: if I came so near. See above, and P. I. p. 113.

Page 12.

sich über einen lustig machen: to make fun of one.

26. Tsi is the name of an imaginary country or district of China.

glücklicher Weise: fortunately.

des Todes sein: this gen. is a kind of possessive; dependent on some noun understood, such as *Kind;* for the expression *ein Kind des Todes*, signifying, I am dying, or done for, is common; as afterwards we have *Kind des Unglücks*, and *Unglückssohn*.

Fürs andere: in the next or second place.

Ihm sei vergeben: let him be pardoned!

Page 13.

27. Verlohnt es sich der Mühe: does it reward, or is it worth, the trouble?

es ist schon recht: it is already right; that is, it requires no further remark.

28. Meistern: to play the master, to meddle with what you do not understand; in the same sense afterwards *künsteln* is used.

Stösst in die Rädercben: knocks against the little wheels.

29. Von jeher: from all times, *i.e.*, at all times.

Wer betrübt sich wohl: the word *wohl* here gives to the question the meaning, who is *likely* to be grieved?

Page 14.

Noch immer: still continued to be pained.

Einem eins hinter die Ohren geben: to give one a blow or a kick behind the ears; because the part behind the ear is very sensitive and also dangerous.

30. Herabzukommen should properly be *hinabzukommen*; for *her* expresses a movement towards, and *hin* a movement away from the speaker or the person concerned. But the difference is not always attended to.

31. Das ist einer gewesen: *einer, eine, eines*, for *ein, eine, ein*, is used when not accompanied by a subst. In the same manner the possessive pronouns in this case are *meiner, meine, meins*, or *meines*, etc. See P. I. p. 56.

Der zur Schule wollte: supply *gehen* (go). In like manner you can say: *Ich will nach Hause*, I want to go home; *ich will in die Kirche*, I want to go to church.

Die Doppelflinte and **den Hirschfänger** are both accusatives, governed by some participle, as *habend* (having), understood. Compare the Engl., he appeared sword in hand.

Page 15.

Einem zu Leibe rücken is a phrase signifying to attack, literally, to advance close up to one's body.

Was für ein: what kind of, what sort of.

Prahlhans: *Prahlen* means to boast, and *Hans* is an abridged form for *Johannes* (John); so that the proper meaning of *Prahlhans* is boastful John; but it is humorously used to designate any boaster in general.

NOTES ON THE STORIES AND ANECDOTES AND THE GRAMMATICAL QUESTIONS.

Page 16.

1. **Trinken sollte**: when he was ordered to drink.
Dass du, etc. This exclamation is dependent on some phrase understood — such as, *How sad it is that*, etc.
Der Edle: the noble philosopher. About adj. used substantivally see P. I. p. 27.
Wolltest Du: wouldst thou, or wouldst thou prefer. About *denn* see note on Fab. 6.
2. **Derjenige, welcher**: he who. See P. I. p. 58.
Der Weise: the sage, or the philosopher. Comp. above, *der Edle*.
3. **Deines Königs Macht**: when the gen. is placed before the subst. by which it is governed, the latter, as in English, can have no article, as *the king's power*.
Im siebenjährigen Kriege: the seven years' war between Prussia and Austria lasted from 1756 till 1763.
Wie viel eurer sind: how many there are of you. *Eurer* is a partitive gen. governed by *wie viel*.
Sind es: respecting the *es* in this and similar phrases see P. I. p. 55.
4. **Rutilius Rufus**: a distinguished Roman who was consul in B.C. 105, and who by his honesty in governing the province of Asia drew upon himself the enmity of the farmers of the public revenue, and spent the remainder of his life in exile.
Er widersetzte sich: he opposed.
Darauf: thereupon. The demonst. *da* and the relat. *wo*, when compounded with prep. beginning with a vowel take an *r*, as *darin*, *worin*, *woran*. See P. I. p. 55.
Ausrief: the imperf. of *ausrufen*. See P. I p. 125, under *rufen*.
Nicht einmal: not even.
Um was: is somewhat unusual for *warum*.
Die deinige, or *die deine*. See P. I. p. 57.
Deinetwegen: the prep. *wegen*, when governing the gen. of a pers. pron., is put after the gen. and changes the final *r* into *t*, as *meinetwegen*, *deinetwegen*, *seinetwegen*, *euretwegen*, *ihretwegen*; but in *unsertwegen* the *r* is retained with the *t*.
Wenn ich thun soll: if I am to do.

Page 17.

5. **Ein Mann, der**: *Der* here is a relat. pron. See P. I. p. 62.
Fuhr: imperf. of *fahren*. See P. I. p. 123, under *fahren*.
Nachts: the final *s* is an adverb. termination, which is added to the names of the parts of the day, as *morgens*,

in the morning, or every morning; *mittags*, at midday; *nachmittags*, in the afternoon; *abends*, in the evening; also to the names of the days of the week, as *Montags*, every Monday; *Sonntags*, every Sunday; *Freitags*, every Friday: further, *eines Tages*, one day; and *flugs*, in flight, flightily, or hastily; and several others.

Man wollte ihn bestehlen: that some one would rob him. About *bestehlen* see P. I. p. 127, under *stehlen*.

Es fand sich Niemand: no one was found. See P. I. p. 55.

Schrie: imperf. of *schreien*. See P. I. p. 126.

Siehst du, 2nd pers. sing. of *sehen*. P. I. p. 126.

6. **Kam ein reicher Bürger**: the verb is always placed before its subject, when a sentence begins with an adverb or an adverbial combination of words, or with the object (either acc. or dat.) Examples occur in every extract.

Bat: imperf. of *bitten*. See P. I. p. 122.

Dass er seinen Sohn aufnehmen möge. Respecting the position of the verb in sentences beginning with a relative or a subordinating conjunction, see P. I. p. 109.

Erschrak: imperf. of *erschrecken*. See P. I. p. 123.

Rief aus: imperf. of *ausrufen*. See P. I. p. 125, under *rufen*.

Dafür kann ich ja: the *ja* here means "surely." As to *dafür*, for that (sum), see P. I. p. 55.

Dessen: the gen. of the relat. pron. *der* or *welcher*. See P. I. p. 62.

Bedarf, the first pers. sing. pres. ind. of *bedürfen*. See P. I. p. 122, under *dürfen*.

Ihrer zwei: two of them. See note on No. 3.

7. **Stolz darauf**: the word *darauf* simply points to or prepares for what follows, and may be rendered by "proud of the fact that he wore," or simply by "proud of wearing."

Blieb: imperf. of *bleiben*. See P. I. p. 122.

Besah: imperf. of *besehen*. See P. I. p. 126, under *sehen*.

Dankte ihm auf's verbindlichste: he thanked him, saying that he was exceedingly obliged to him. Respecting this form of an adj. used adverbially in the superl., see P. I. p. 101.

Gabt, 2nd pers. plur. imperf. of *geben*. P. I. p. 123.

Doch auch, after all.

Ueberhoben: past participle of *überheben*. See P. I. p. 124, under *heben*.

Page 18.

8. **Der sich befand**: who found himself, *i.e.*, who was,—the French *qui se trouvait*.

Befand: imperf. of *sich befinden*. See P. I. p. 123, under *finden*.

Daran, dass Sie reisen: in the fact that you travel, or simply in travelling. "You are very right in travelling." See note on No. 7.

Daselbst: there.

Was hätten wir zu erlernen? what could we have to learn?

9. **Es ist doch sonderbar**: the word *doch* here is equivalent to "surely."

Was ist wohl die Ursache? what do you suppose to be the cause?

10. **Ging**: imperf. of *gehen*. See P. I. p. 123.

Doch zu wenig: surely too little.
11. **Begoss**: imperf. of *begiessen*. See P. I. p. 123, under *giessen*.
Sei: the imperat. of the verb *sein*, to be.

Page 19.

12. **Stand**: imperf. of *stehen*. See P. I. p. 126.
Sendet schon: has already been sending and still sends.
Dies kommt daher: the cause of this is.
13. **Gewonnen**: past participle of *gewinnen*. See P. I. p. 123.
Eines Tages: one day. See note on No. 5.
14. **Sagen sie mir doch**. *Doch* in this and similar requests is equivalent to "pray."
Gebracht: past part. of *bringen*. See P. I. p. 122.
Nicht recht: not exactly.
Bei weitem: by far.
Einen mit einem Steine werfen: to throw a stone at some one.
Unterstand sich: imperf. of *sich unterstehen*, to venture. See P. I. p. 126, under *stehen*.
Hob auf: imperf. of *aufheben*. See P. I. p. 124, under *heben*.
Und nahm ihn mit sich: and took it with him.
Ueber kurz oder lang: by and by.

Page 20.

Dachte: imperf. of *denken*. See P. I. p. 122.
Der Günstling sei gefallen: that the favourite had fallen. About this and the following subjs., and the omission of the conj. *dass*, see P. I. p. 111 fol.
Der Sultan lasse: the verb *lassen*, when followed by an inf. act., frequently signifies, as in this instance, "to order." In other cases it signifies to let or allow, as *Ich lasse ihn gehen*, I let him, or allow him to go.
Griff: imperf. of *greifen*. See P. I. p. 124.
Kam er zu sich: he came to himself; *i.e.*, he recovered his right state of mind.
Warf: imperf. of *werfen*. See P. I. p. 128.
Ist unser Feind mächtig: if our enemy is powerful. About the omission of the conj. *wenn*, see P. I. p. 113.
15. **Anbot**: imperf. of *anbieten*. See P. I. p. 122, under *bieten*.
Durchzog: imperf. of *durchziehen*. See P. I. p. 128, under *ziehen*.
Was für einen Tausch: what kind of exchange. See P. I. p. 60.
Getroffen: past part. of *treffen*. See P. I. p. 127.
Viermal mehr: four times more, *i.e.*, four times as much.
Nun fiel mir erst ein: now it first occurred to me. *Es fiel mir ein*: imperf. of *einfallen*. See P. I. p. 123, under *fallen*.
Vor Verdruss: from vexation.
Anfing: imperf. of *anfangen*. See P. I. p. 123, under *fangen*.
In der Folge: afterwards.

Page 21.

16. **Ich will lieber**: I wish rather, I prefer.
Sich bedienen: to avail oneself of, to make use of.
So introduces an apodosis with some emphasis. In English it may sometimes be rendered by then, or be omitted altogether.

17. Mit einander uneins sein: to be at variance with one another, to quarrel.

Ueber, with the dat. of an infinitive signifies "during," as *über dem Lesen*, during the reading.

Sich etwas zu Nutzen machen: to take advantage of something.

Einen um etwas bringen: to deprive one of something.

Liess: imperf. of *lassen*, in the sense of "to order." See note on No. 14, and P. I. p. 124.

Zusammengebunden: past part. of *zusammenbinden*. See P. I. p. 122, under *binden*.

Zerbricht: 3rd pers. pres. ind. of *zerbrechen*. See P. I. p. 122, under *brechen*.

So könnte es: supply *thun*, thus surely a little boy might do it.

Wird aber das Band: for *wenn aber das Band*. About the omission of *wenn* see P. I. p. 113.

18. Aufgenommen ward: imperf. passive of *aufnehmen*. See P. I. p. 125, under *nehmen*; and about *ward* for *wurde*, P. I. p. 44.

Page 22.

Rief man ihm zu: they called out to him; imperf. of *zurufen*. See P. I. p. 125, under *rufen*.

Gegeben: supply *haben*. The auxiliary verbs are often omitted in relative and dependent clauses to avoid the repetition of the same auxiliary.

Der Olymp is here used for the inhabitants of Olympus, the abode of the gods in Greek mythology.

19. Vordrangen: imperf. of *vordringen*, to press forward or to advance. See P. I. p. 222, under *dringen*.

Sollte werden: was to become; *i.e.*, was ordered to become.

Gott bewahre mich: God preserve me, or God forbid. In ordinary conversation *bewahre* alone is used in the same sense.

Nimmermehr is only a stronger form for *nimmer*, never.

Drang in ihn: pressed him; imperf. of *dringen*. See P. I. p. 122.

Blieb: remained in; *i.e.*, persevered in. See P. I. p. 122, under *bleiben*.

Er bot an: he offered; imperf. of *anbieten*. See P. I. p. 122, under *bieten*.

Erfuhr: imperf. of *erfahren*, learn. See P. I. p. 123, under *fahren*.

Der einzige des Weges kundige Mann: any combination of words forming the attribute of a substantive may be placed between it and its article.

Liess den Bauer vorführen: ordered the peasant to be brought before him. See note on No. 14.

Ganz gut: very well.

20. Darauf, andere glücklich zu machen: of making others happy. About *darauf* see note on Nos. 4 and 7.

Ging gern: liked to go.

Mitten unter seinen Kindern: in the midst of his children.

Page 23.

Brachte: imperf. of *bringen*. See P. I. p. 122.

Du sollst es sein: thou shalt be so. About *es*, see P. I. p. 55.

Ging unter: went down; imperf. of *untergehen*. See P. I. p. 123, under *gehen*.
Er befiehlt: 3rd pers. sing. pres. of *befehlen*. See P. I. p. 122.
Ich will lieber sein: I prefer to be, or, I would rather be.

21. **Eines Abends**: one evening. See note on No. 5.
Kam das Gespräch: the conversation turned.
Einer: this form of the numeral *ein* is used when not accompanied by a subst., like the poss. pron. See P. I. p. 56.
Sie sprechen ja nicht: the word *ja* here expresses a certain degree of surprise,—Yes, so it is, you do not speak, or, Why, you do not speak.
Gekannt: past part. of *kennen*. See P. I. p. 124.
Sie könnten: you might, is properly the apodosis of an hypothetical sentence.

22. **Fand**: imperf. of *finden*. See P. I. p. 123.
Was wollen sie von mir? what do you want of me?
Verloren: past participle of *verlieren*. See P. I. p. 127.
Lassen sie mich doch: pray leave me in peace.
Sie sehen ja: surely you see.

Page 24.

23. **Hielten**: imperf. of *halten*. See P. I. p. 124.
Machte sich lustig über: made himself merry over, or at the expense of; *i.e.*, made fun of.
Fürchten sie es doch ja nicht: pray do not fear it at all.
Ihm den Kopf: "to him the head," *i.e.*, his head. The *ihm* is a kind of *dativus incommodi*, which is frequently used where in English we use a poss. pron.; as *er hat mir die Uhr gestohlen*, he has stolen my watch.
Könnten sie nicht: might you not.
Weit lieber: far more agreeable.

24. **Der bekannte**: the well known.
Sprechen sie ja nicht: be sure not to speak, or, pray do not speak.
Er wird vergessen haben: he has probably forgotten. The fut. perf. is often used to express that something is likely to have happened.

25. **Ich schlug todt**: I struck dead; *i.e.*, I killed. Imperf. of *todtschlagen*. See P. I. p. 125, under *schlagen*.
Verbrochen: past part. of *verbrechen*, to commit an offence or a crime. See P. I. p. 122, under *brechen*.
Was sonst? what else?
Oberer: an adj. used substantivally—signifies here "a superior," or "a steward."
Es hat schon einmal: already once (before this) a great man has begged (interceded) for me. About the *es*, see P. I. p. 55.
Als er fort war: when he was away; *i.e.*, when he was gone.
Erfuhr: imperf. of *erfahren*, to learn. See P. I. p. 123, under *fahren*.
Liess frei: set free; *liess ihm geben*, ordered to be given to him.
In Ketten schlagen: to put into chains, or, to chain.

Page 25.

26. **Den . . Garten**: about this construction, see note on No. 18.
Allem Volke zur Belustigung: for the amusement of all the people.

Sich beim Kaiser beklagten: made complaints to the emperor.

Unter sich sein: to be among or by themselves.

Unter meines Gleichen: among my equals; so also, *seines Gleichen*, his equal or equals; *Deines Gleichen*, thy equal or equals. Comp. note on Fab. 17, and the Engl. *the like of him*.

Sich zufrieden geben: to give in, to be satisfied with.

Hauptvergnügungsort: the principal place of amusement, a compound of *Haupt* (chief), *Vergnügen* (amusement), and *Ort* (place).

27. **Zerbrach**: imperf. of *zerbrechen*. See P. I. p. 122, under *brechen*.

Ging: imperf. of *gehen*. See P. I. p. 123.

Glücklicher Weise: fortunately, lit., in a fortunate manner; is often used instead of a simple adverb—as *zufälliger Weise*, accidentally; *unglücklicher Weise*, unfortunately.

Sah ihn kommen: after the verb *sehen* (to see), the acc. with the infin. is used, and not the participle,—as in Engl., *he saw him coming*.

Er sprang: imperf. of *springen*, he sprang or ran. See P. I. p. 126.

Empfingen: imperf. of *empfangen*, received. See P. I. p. 123, under *fangen*.

Trat herein: entered; imperf. of *hereintreten*. See P. I. p. 127, under *treten*.

Der König mochte gern: the king liked, or was fond of.

Es steht geschrieben: it stands written, or, it is written.

Ich bin schuldig: I am in debt, or, I owe.

Selig werden: to become blessed,—a phrase signifying "to get into heaven."

Page 26.

Fuhr ab: imperf. of *abfahren*. See P. I. p. 123, under *fahren*.

Er liess sich 500 Thaler geben: he ordered 500 thalers to be given to himself; *i.e.*, he demanded 500 thalers.

28. **Bei einem Lager**: near a camp.

Einem Offizier: as to this dative see note on No. 23.

Kroch: imperf. of *kriechen*. See P. I. p. 124.

Warf: imperf. of *werfen*. See P. I. p. 128.

Rieb: imperf. of *reiben*. See P. I. p. 125.

Dem Pferde auf den Rücken: on the back of the horse.

Trieb: imperf. of *treiben*. See P. I. p. 127.

Brachte es davon: carried it off. See P. I. p. 122, under *bringen*.

Page 27.

29. **Eintrat**: entered; imperf. of *eintreten*. See P. I. p. 127, under *treten*.

Sie stellten sich: they acted as if; they pretended.

Schliefen: imperf. of *schlafen*. See P. I. p. 125.

Stand auf: rose up; imperf. of *aufstehen*. See P. I. p. 126, under *stehen*.

Mir hat geträumt: impersonally; or *Ich habe geträumt*, I have dreamed.

Nahm ihm den Hut: took his

hat. See note on No. 23.

Du wirst nichts dagegen haben: you will have no objection.

Und machte sich daran auch diese zu nehmen: and set to work to take that also. About *daran* see notes on Nos. 4 and 7.

Hing: imperf. of *hängen*. See P. I. p. 124.

Blies: imperf. of *blasen*. See P. I. p. 122.

Jetzt ist die Reihe an mir: it is now my turn.

Schloss: imperf. of *schliessen*. See P. I. p. 125.

30. Er hielt ihn für den König: he took or mistook him for the king.

Page 28.

Begann: imperf. of *beginnen*. See P. I. p. 122.

Es gelang ihm sich zu rächen: an opportunity was offered to him of taking his revenge; lit., he succeeded in having his revenge.

Dass ich gehalten habe: that I have taken, considered, or mistaken.

Sich auf die Lippen beissen: to bite himself on the lips; *i.e.*, to bite his lips.

31. Sass: imperf. of *sitzen*. See P. I. p. 126.

Biss: imperf. of *beissen*. See P. I. p. 122.

Gewahr werden: to notice, perceive, discover.

Würde lieber gestorben sein: would rather have died.

Wusste: imperf. of *wissen*. See P. I. p. 128.

Page 29.

Daran, dass: see note on No. 7.

Es giebt: there is, or, there are. See P. I. p. 100.

That ihre Wirkung: had its effect; imperf. of *thun*. See P. I. p. 127.

33. Salpetersteine: blocks of saltpetre.

Sie halten ihr dampfendes Mahl: they hold or enjoy their steaming meal.

Lag: imperf. of *liegen*. See P I. p. 124.

34. Besass: imperf. of *besitzen*. See P. I. p. 126, under *sitzen*.

Dieses is the object or accus., whence the subject follows after the verb. See note on No. 6.

Fuhr hin: imperf. of *hinfahren*. See P. I. p. 123, under *fahren*.

Page 30.

Da können sie ja deutlich sehen: there you can surely see clearly.

Dass sie für sich haben: that you have in your favour.

35. Es sind Zeiten gewesen: there have been times. It might have been expressed by *es hat Zeiten gegeben*. See P. I. 100.

Worin: in which. See P. I. p. 64.

Die er an sie that: which he put (did) to her.

Kannte: imperf. subj. of *kennen*. See P. I. p. 124.

36. Bestieg: imperf. of *besteigen*. See P. I. p. 127, under *steigen*.

Zubrachte: imperf. of *zubringen*. See P. I. p. 122, under *bringen*.

Die Nächte durchzufahren: to travel through the nights.
Welches er auch that: which he also (*i.e.*, in fact) did. Respecting the *auch* see note on Fab. 9.
Hielt an: imperf. of *anhalten*, to stop. See P. I. p. 124, under *halten*.
Da ihn hungerte: as he was hungry. See P. I. p. 100.
Gesotten: past part. of *sieden*, to boil. See P. I. p. 123.
Gegessen: past part. of *essen*, to eat. See P. I. p. 123.

Page 31.

Sind denn die Eier so selten hier? pray are eggs so dear here? About the meaning of *denn* see note on Fab. 7.
37. **Die Stelle einmal anzusehen**: to look at the passage for a moment.
Auf jeden Fall: in any case, at all events.
Dachte nach: imperf. of *nachdenken*, to reflect. See P. I. p. 122, under *denken*.
Das Fragen thut: which puts questions.
38. **Ueberliess**: imperf. of *überlassen*, to leave. See P. I. p. 124, under *lassen*.
Er theilte ihnen mit: he informed or told them.
Vergass: imperf. of *vergessen*. See P. I. p. 127.
Verliess: imperf. of *verlassen*, to leave. See P. I. p. 124, under *lassen*.

Page 32.

Als sie fort war: when she was gone.
Befahl: imperf. of *befehlen*. See P. I. p. 122.
Sie hatte noch nicht mehr, etc.: she had not yet put behind her more than half the way; *i.e.*, she had not yet gone more than half-way.
Etwas zu weit treiben: to carry a thing too far.
39. **König Karl**: Charles the Great —commonly called Charlemagne.
Floh: imperf. of *fliehen*. See P. I. p. 123.
Wussten: imperf. of *wissen*. See P. I. p. 128.
Sich vor den Feinden retten: to save themselves from their enemies.
Da soll: the verb *sollen* frequently has the meaning of the Latin *dicitur*; here, a stag is said to have appeared and to have become a guide.
Vorangegangen: past part. of *vorangehen*, to go before. See P. I. p. 123, under *gehen*.
40. **Ritt**: imperf. of *reiten*. See P. I. p. 125.
Warf vor: imperf. of *vorwerfen*, reproach, taunt. See P. I. p. 128, under *werfen*.
Sahen zu: imperf. of *zusehen*, to look at. See P. I. p. 126, under *sehen*.
Ohne dass sich einer geregt hätte: without any one moving (as might have been expected).
Hielten es nicht der Mühe werth: did not consider it worth the trouble.
Und andere: the word *andere* here is in the acc., whence the subject follows the verb.
Eben keine allzugrosse Ehre: not exactly too great an honour.
Nur immer ärger: only increased his insults.
Er setzte sich zu Rosse: he mounted his horse.

Page 33.

Liess ihn liegen: left him lying. Comp. note on No. 27 about the verb *sehen*.

Erwähnen may govern the gen., as in this passage, or the acc.

That lieber brav handeln: preferred acting bravely. The verb *thun* is sometimes used as an auxiliary verb like the English do; but this use is rather obsolete, and is found mostly in poetry and in such compositions as imitate old-fashioned modes of speaking.

41. **Umgegangen**: past part. of *umgehen mit*, to treat a person. See P. I. p. 123, under *gehen*.

Hätten können: for *hätten gekonnt*. The same peculiarity occurs with the verbs *sollen* and *müssen*; as *du hättest es thun müssen* or *sollen*, you ought to have done it. The subj. in these cases is really an apodosis of a condit. sentence, the protasis being some such phrase as *if you had reflected*, or *if you had acted rightly*.

Ob er gleich = *obgleich er*. See P. I. p. 110.

Auf's härteste: in the severest manner, most severely. About this mode of expressing the adverb of a superlative, see P. I. p. 101.

Empfingen: imperf. of *empfangen*, to receive. See P. I. p. 123, under *fangen*.

42. **Eine Schlacht liefern**: to fight a battle.

Geblieben: past part. of *bleiben*, to remain (on the field of battle)—*i.e.*, to be killed. See P. I. p. 122.

Schrie: imperf. of *schreien*. See P. I. p. 126.

Ertrug: imperf. of *ertragen*, to bear or suffer. See P. I. p. 127, under *tragen*.

Was für einen Lärm: what kind of a noise. See P. I. p. 60.

Ihr glaubt wohl gar: you perhaps even believe.

Geschossen: past part. of *schiessen*. See P. I. p. 125.

43. **Vor dreihundert Jahren**: three hundred years ago.

Page 34.

Man sah ihn gerne: they (or people) liked to see him.

Lud ein: imperf. of *einladen*, to invite. See P. I. p. 124, under *laden*.

Zu Tische: to dinner.

Nahm: imperf. of *nehmen*. See P. I. p. 125.

Schlug: imperf. of *schlagen*. See P. I. p. 125.

Nahm ihm: took from him.

So eben: just now.

44. **Der Franzos**: the Frenchman; the sing. in a collective sense for the plural.

Weggenommen: past part. of *wegnehmen*, to take away. See P. I. p. 125, under *nehmen*.

Was noch so gut verborgen war: whatever was concealed ever so well; things which were concealed ever so well.

Und manches davon: and much of it; and many of these things.

Wurde zur Beute gemacht: was made into booty, was carried off as booty.

Da ist zu verdienen: there is to be earned, or may be earned.

Da und da: here and there.

Manch tausend Gulden: for *manches*; the words *tausend gulden* being treated as a neuter subst., and *manches* losing its termination in con-

versational language.

Wie ihr einer seid: the numeral *ein, eine, ein* becomes *einer, eine, eines*, when not accompanying a subst. Comp. the poss. pron. P. I. p. 50.

Page 35.

45. Zerbissen: past part. of *zerbeissen*, bite to pieces. See P. I. p. 122, under *beissen*.

Deren: gen. fem. plur. of *die* or *welche*. See P. I. p. 62.

Wussten: imperf. of *wissen* (P. I. p. 128), they knew how to apply. The verb *wissen* is followed in German simply by the inf. with *zu*, where in English we say "how to."

46. Stand: from *stehen*, is the technical military term for to serve (in a regiment); e.g., *er steht beim dritten Regiment*, he serves in the third regiment.

Im Mecklenburgischen: in the country of Mecklenburg. The suffix *isch* (English *ish*), as in *Türkisch, Englisch, Französisch*, forms adjectives from names of nations, which in the neut. gender, especially with certain prepos., are used as names of countries; as *im Hannöverischen*, in the country of Hanover.

Unter Freudenthränen: with tears of joy.

Zu ihm ziehen: remove to him; *i.e.*, live in the same house with him. See P. I. p. 128.

Mit an seinem Tische: with (him) at his table. See note on Fab. 6.

Darüber, dass. See note on No. 7.

Sich zu Gaste bitten: to invite oneself.

Als man sich setzen wollte: when they were about to sit down.

Unterhielt sich: conversed; imperf. of *sich unterhalten*. See P. I. p. 124, under *halten*.

Gesundheiten ausbringen: to bring out healths; *i.e.*, to propose toasts.

Page 36.

Erwies: imperf. of *erweisen*, to show. See P. I. p. 127, under *weisen*.

Zur Tafel ziehen: to invite to the royal table.

Hör' er. Frederick the Great used to address men by *er*, the pron. of the third pers. sing.

So ist's recht: so it is right, or that is right.

Bauersleute: the plur. of *Bauersmann*. Many substs. compounded with *mann* change this word in the plur. into *leute*, as *Kaufmann* (merchant), plur. *Kaufleute*.

47. Der hielt. The demonstr. *der*, after the subject of a sentence has already been mentioned, is somewhat colloquial, and repeats the subject with some degree of emphasis. In like manner the article *der* before Suwarow is in the conversational style.

Etwas versehen: to make some mistake.

Fing an: imperf. of *anfangen*, to begin. See P. I. p. 123, under *fangen*.

Sich übernehmen lassen: to allow oneself to be overpowered.

Ein für allemal: once for all.

Page 37.

48. Meinte es gut mit seinem Volke: meant well with his people; had a kindly feeling towards his people.

Bot alles auf: made every effort. Imperf. of *aufbieten*, to make an effort. See P. I. p. 122, under *bieten*.

Bis ich es dahin bringe: until I bring matters to this.

Das Sonntags: on a Sunday, or every Sunday. Comp. note on No. 5.

Fiel anders aus: turned out otherwise, or differently.

Und wohl noch etwas mehr: and perhaps even somewhat more.

So! (indeed!) expresses surprise at something which has been said.

Fiel ihm der Konig ins Wort: the king fell into his words; *i.e.*, interrupted him.

Und auch das: and even that; *das* is here demonstrative.

Als sie hängen zu lassen: than to order them to be hanged.

Wenn sich Narren finden: if fools are found.

49. Traf an: imperf. of *antreffen*, to meet. See P. I. p. 127, under *treffen*.

Gethan: supply *hatte*.

Deswegen: on that account. See P. I. p. 103.

Liess zu sich rufen: ordered to be summoned before him.

Es habe einer: about this and the following subjunctives see P. I. p. 112.

Page 38.

Und habe sich nichts befehlen zu lassen: that he had not to receive any orders.

Von den Offiziers: instead of *Offizieren*. In some parts of Germany the plur. of substs. is often formed by the suffix *s*, as in English; but it is a mere provincialism.

Gab sich zu erkennen: made himself known.

50. Seiner Zeit: in his time.

Leutselig: commonly means "affable," "kind to people"; but there is here a play upon the word, for *hochselig* (highly blessed) is the attribute given to deceased sovereigns, almost the same as our "of blessed memory"; and *redselig* is one who likes to talk or is happy in talking.

Denn dabei kommt nichts heraus: for nothing comes out of that.

Als eben: but just. *Also*, well —resumes the thread of an interrupted tale.

Wie gehts, wie stehts? How do matters go, how do matters stand with you? or simply, "How are you?"

Merkte sich das. See note on Fab. 12.

51. Bekam: imperf. of *bekommen*, to get. See P. I. p. 124, under *kommen*.

Dem beide Beine: both whose legs. About the dat. *dem*, see note on No. 23.

Page 39.

Ging der Schuss fehl: the shot went wrong, or missed.

Trank sie halb aus: drank it half out; *i.e.*, drank one half of it.

Kriegen is a colloquial word

signifying "to get," like *bekommen*.

Darin is here relative, equivalent to *worin*.

52. **War verschieden**: had died; from *verscheiden*. See P. I. p. 125, under *scheiden*.

Der Verblichene: past part. of *verbleichen*, to grow pale; hence "the deceased."

Zu Theil werden sollte: whether it should be granted to him.

Traten auf: imperf. of *auftreten*, to come forward. See P. I. p. 127, under *treten*.

Vorbrachten: imperf. of *vorbringen*, to bring forward. See P. I. p. 122, under *bringen*.

Hiess er? was he called? Imperf. of *heissen*. P. I. p. 124.

Seinem Volke: for the good of his people, or among his people.

Die gesetzt sind: the verb should properly stand at the end of the clause, as *die* is a relat. pron.; but in a solemn discourse the verb is sometimes put immediately after the relative, as in English.

53. **Vertrieben**: past part. of *vertreiben*, drive out, expel. See P. I. p. 127, under *treiben*.

Page 40.

Es gelang ihm: he succeeded; imperf. of *gelingen* (P. I. p. 124). The verb *gelingen* is mostly used impersonally, as, I succeed—*es gelingt mir*.

Wer möchte wohl sein? whom would you suppose to be?

Aber gesetzt: but let it be supposed, or, but supposing.

Gewonnen: past part. of *gewinnen*. See P. I. p. 123.

54. **Gestorben**: past part. of *sterben*. See P. I. p. 127.

Ihm ihre Aufwartung machten: waited upon him.

An den Tag legen: to display, or to show.

Unterbrach: imperf. of *unterbrechen*, to interrupt. See P. I. p. 122, under *brechen*.

Das ist denn doch gar zu viel: that is surely a great deal too much.

Bei Licht: by the light of a lamp or candle.

55. **Geriethen in heftige Gährung**: got into a violent ferment or excitement. *Geriethen* is the imperf. of *gerathen*. See P. I. p. 125, under *rathen*.

Page 41.

Nahm sich vor: imperf. of *sich vornehmen*, to resolve. See P. I. p. 125, under *nehmen*.

Lieber: adv., more willingly.

Wenn das ist: if that is the case.

Gehör geben: to give a hearing, to listen to.

Das ist auch: that is also; that is in fact. See note on Fab. 4, about *auch*.

56. **Umherging**: imperf. of *umhergehen*, to walk about. See P. I. p. 123, under *gehen*.

Hinauslagen: imperf. of *hinausliegen*, to lie, or to be situated towards. See P. I. p. 124, under *liegen*.

Trat herein: imperf. of *hereintreten*, to enter. See P. I. p. 127, under *treten*.

Fiel es ihm ein: it occurred to him; from *einfallen*. See P. I. p. 123, under *fallen*.

Schlich hin: imperf. of *hinschleichen*, to go or walk stealthily up to. See P. I. p. 125, under *schleichen*.

Page 42.

Rieb: imperf. of *reiben*. See P. I. p. 125.

57. **Ritt**: imperf. of *reiten*, to ride on horseback. See P. I. p. 125.

Bäuerlein, and afterwards **Rösslein**, are diminutives, and used here to suggest the insignificance of the peasant and his horse as compared with the king and his steed.

Woher des Wegs? whence of the road? *i.e.*, whence do you come?

Auch möchte ich gerne sehen: I should also like to see.

Dazu kann euch Rath werden: that may be got for you.

Sich entblössen: to uncover, to take off the hat.

Die liebe Einfalt: dear simplicity or good simplicity—a phrase intimating that there is something pleasing and endearing about simplicity.

Und merkte lange nichts: and for a long time noticed nothing.

Sich öffneten: were opened. In German verbs are often used reflectively, where we use the passive.

Da ging ihm ein Licht auf: then a light dawned upon him. About *aufgehen*, see P. I. p. 123, under *gehen*.

Page 43.

58. **Mochte ihn gern in Verlegenheit setzen**: liked to put him into some embarrassment.

Sich heraushalf: imperf. of *sich heraushelfen*, to get or help oneself out of a difficulty. See P. I. p. 124, under *helfen*.

Herr Professor: it is customary in German to put the word *Herr* (Mr.) before any title a man may have; as *Herr Doctor*, *Herr Minister*.

Sich verneigen: to make a bow.

Er hielt es für unanständig: he held or thought it to be improper.

Natürlicher Weise: naturally. See note on No. 27.

Sie essen ja nicht: surely you do not eat, or why do you not eat?

Ausessen: to eat out—*i.e.*, to eat till it is all out; so also *aufessen*, to eat up so that nothing is left.

59. **Rief herbei**: imperf. of *herbeirufen*, to call in. See P. I. p. 125, under *rufen*.

Geradezu heraussagen: to tell outright.

In kurzem: in a short time. Kurz is here used substantivally.

Das ist mir auch ganz recht: I have no objection to it. About *auch* see note on Fab. 4.

Kamen gelaufen: came running. Observe the past part., they came to him having run.

Page 44.

Bekümmert euch nicht mehr um mich: take no more trouble about me.

Das geht doch nicht recht an: surely that would not be right.

Schwieg: imperf. of *schweigne*, See P. I. p. 126.

Als ob: as if. See P. I. p. 110.

Was geht es mich dann an? what does it concern me then, or in that case?

60. Verdorben: past part. of *verderben*. See P. I. p. 127.
Dabei: in addition to this.
Beim Sprechen: during or while speaking.
In die Höhe ziehen: to draw up.
Auftrat: imperf. of *auftreten*, to come forward. See P. I. p. 127, under *treten*.
Auf sich zog: drew upon himself; from *ziehen*. See P. I. p. 128.
Beschloss: imperf. of *beschliessen*, to determine. See P. I. p. 126, under *schliessen*.

Page 45.

Wobei er sich zwang: during which (running) he forced himself. *Zwang* is the imperf. of *zwingen*. See P. I. p. 128.
Begab: imperf. of *begeben*, to betake. See P. I. p. 122, under *geben*.
Soll er geschoren haben: he is said to have shaved. About this use of *sollen* see note on No. 39, and about *scheeren* P. I. p. 125.
Brachte er es endlich dahin: he finally succeeded so far.

NOTES ON NATURAL HISTORY AND GRAMMATICAL QUESTIONS.

Page 46.

1. **Dass du nichts versäumest**, etc. About the subj., see P. I. p. 111.
2. **Unser aller** is the gen. of *wir alle*, governed by *Mutter*.
Von viel tausend Jahren her: for many thousand years down to this day.
Hervorgebracht: past part. of *hervorbringen*, to bring forth. See P. I. p. 122, under *bringen*.
Verschlungen: past part. of *verschlingen*, to devour. See P. I. p. 126, under *schlingen*.
Genommen: past part. of *nehmen*. See P. I. p. 125.
Des Todes erinnert: reminds me of death. *Erinnern* is more commonly construed with *an* and the acc.; as *an den Tod erinnern*.

Page 47.

3. **Vom Licht erst**: only from light. *Erst*, properly *first*, is often used in the sense of *only*.
Wohl grösser: indeed larger; *wohl* being sometimes used in the sense of *zwar*.
Ausschlagen: to send out shoots.
Als ob sie wüssten: as if they knew. See P. I. p. 110.
Geniessen: to enjoy sometimes governs a partitive gen., but more commonly it takes the acc.
Tritt: the third pers. sing. pres. of *treten*. See P. I. p. 127.
Erst um 12 Uhr: only about 12 o'clock. *Mittags*: this gen. is either governed by *Uhr*, or it is the common gen. of time. See note on Story No. 5, p. 17.
4. **Dem dieser welche schickte**: to whom he sent some. The relative pron. sometimes has

the meaning of the indefinite *some*.

Und fast hätte er. . . sie wieder ausreissen lassen: and he had nearly ordered them to be uprooted again. About *lassen* for *gelassen*, see note on Story No. 14, p. 20.

Wobei es hoch herging: at which things went on merrily.

Page 48.

Sie schmeckte abscheulich: it had an abominable taste.

Es war nur Schade um den Zucker: it was only a pity that the sugar was wasted.

Er sah liegen: he saw lying. See note on Story No. 27, p. 25.

Zertrat: imperf. of *zertreten*, to crush. See P. I. p. 127, under *treten*.

Was das für Knollen wären: what sort of knolls they were. See P. I. p. 60.

Wo er wohl wieder, etc.: where probably he may again have made a speech.

Gewesen sein wird: probably was. Respecting this meaning of the fut. perf. see note on No. 24, p. 24.

Gräbt: 3rd pers. sing. pres. of *graben*. See P. I. p. 123.

5. **Bringt man in Fässer**: they put into casks.

Eingesogen: past part. of *einsaugen*, to suck in. See P. I. p. 125, under *saugen*.

In lange Beutel gethan: done (*i.e.*, put) into long bags.

Um vollends abzuträufeln: that the water may completely drop or run off.

Page 49.

Wirft ab: 3rd pers. sing. pres. of *abwerfen*, to throw off. See P. I. p. 128, under *werfen*.

Alle acht bis zehn Jahre: every eighth or tenth year.

Nicht das Geringste: the acc. instead of the adverbial form *nicht im geringsten*, not in the least.

An der Luft: when exposed to the air.

Um sie eben zu machen: to make it even, level, or flat.

Soll aufgekommen sein: is said to have arisen.

Dagegen: against this; *i.e.*, on the other hand.

7. **Sehen aus wie**: look like, resemble.

Page 50.

Gebrannt: past part. of *brennen*. See P. I. p. 122.

Das ist wohl bekannt genug: that is, I presume, sufficiently well known.

8. **Mit schwerem Gelde**: with a heavy load of (*i.e.* a great deal of) money.

Geschieht: 3rd pers. sing. pres. of *geschehen*. See P. I. p. 123.

Dies gibt: this yields.

Das lässt sich hier nicht so genau beschreiben: that cannot here be so accurately described (as one might wish).

Haben soll: is said to have.

Gegen echt Chinesischen Thee: compared with genuine Chinese tea.

Wie man ihn dort zu Lande trinkt: as they drink it there in the country.

Dessen ungeachtet, or **dem ungeachtet**. See P. I. p. 103.

9. **Sein soll**: is said to be.

Noch immer: still continues to have.

Page 51.

Und es gibt wohl: and there probably are.
Dringt hervor: 3rd pers. sing. pres. of *hervordringen*, to press forward, to ooze out. See P. I. p. 122, under *dringen*.
In ein Gefäss gethan: put into a vessel.
Soll aufregen: is said to excite.
Ertragen lernen: to learn to bear.
Entgegen gehen: to go to meet, or simply, to meet.
Genossen: past part. of *geniessen*, to enjoy, eat, take. See P. I. p. 123.

Page 52.

10. **Gezogen**: past part. of *ziehen*. See P. I. p. 128.
Da es sich nicht aufbewahren lässt: as it does not allow of its being kept; as it cannot be kept.
Verdirbt: 3rd pers. sing. pres. of *verderben*. See P. I. p. 127.
Wir lassen uns gut schmecken: we allow it to give us a pleasant taste; *i.e.*, we enjoy it.
Es wird mir sauer: it is a hard or bitter thing for me.
Eingesotten: past part. of *einsieden*, to boil down. See P. I. p. 126, under *sieden*.
11. **Bei uns**: among us; meaning in Germany.

Page 53.

Ueberzogen: past part. of *überziehen*, to cover over. See P. I. p. 128, under *ziehen*.
In grossen Winkeln: at large angles.
Von weitem: from or at a distance.
Getroffen: past part. of *treffen*. See P. I. p. 127.
Macht, dass: has the effect that.
Und dergleichen: and the like.

NOTES TO SKETCHES FROM GERMAN HISTORY.

Page 54.

I.—1. **Der Erdkreis** is a translation of the Latin *orbis terrarum*.
Gerade als ob: just as if.
Gegen: in comparison with.
Nahm zu: imperf. of *zunehmen*, to increase. See P. I. p. 125, under *nehmen*.
Lagen: imperf. of *liegen*. See P. I. p. 124.
2. **Umherzogen**: imperf. of *umherziehen*, to wander about. See P. I. p. 128, under *ziehen*.
Warf: imperf. of *werfen*. See P. I. p. 128.
Zogen sich weiter hinauf: moved (themselves) higher up (the Danube).
Erhielten: imperf. of *erhalten*, to receive. See P. I. p. 124, under *halten*.
Erfuhren: imperf. of *erfahren*, to experience, suffer. See P. I. p. 123, under *fahren*.
Entstand: imperf. of *entstehen*, to arise. See P. I. p. 126,

under *stehen*.
Gingen unter: imperf. of *untergehen*, to perish. See P. I. p. 123, under *gehen*.
Traten: imperf. of *treten*, to step, to enter. See P. I. p. 127.
Vergingen: imperf. of *vergehen*, to vanish, disappear. See P. I. p. 123, under *gehen*.

Page 55.

3. **Ging sein Gebiet**: his dominion went; *i.e.*, extended.
Er liess sich krönen may be either, he ordered himself to be crowned, or, he allowed himself to be crowned.
4. **Dem zufiel**: to whom fell.
Starben aus: imperf. of *aussterben*, to die out. See P. I. p. 127, under *sterben*.
Da thaten sich zusammen: then the princes met together.
Geblieben: past part. of *bleiben*. See P. I. p. 122.
5. **Abging**: imperf. of *abgehen*, to depart. See P. I. p. 123, under *gehen*.
Bei Lebzeiten: during the lifetime.
Befand sich (*se trouvait*): was living or residing.

Page 56.

Und das ist's warum: and that is the reason why.
Schlug: imperf. of *schlagen*, to beat, to defeat. See P. I. p. 125.
6. **Es ist immer so angesehen worden**: it has always been considered thus.
Ein feierlicher Zug: a solemn journey or expedition.
Unternommen: past part. of *unternehmen*, to undertake. See P. I. p. 125, under *nehmen*.
Nicht eher als bis: not before, until; *i.e.*, simply *not until*.
7. **Welche Deutsche Fürsten mitzusprechen hatten**: what German princes had a right to vote.
Darüber stand gar nichts fest: on that question nothing at all was fixed or settled.
Wie es gehalten werden solle: how the business was to be conducted.
Welche seit alter Zeit bestanden: which existed from early times.

Page 57.

Rechneten es sich zur Ehre: considered it an honour.
Auch wurde es immer so angesehen, als ob: moreover it was always viewed in such a manner (so) as if.
Gleichsam als geliehenes Gut: an estate that was lent, as it were. The German word *Lehn* (fief) is etymologically connected with *leihen*, to lend. Hence the remark.
Von Neuem: afresh, anew.
Einziehen: to recall, withdraw, or confiscate. See P. I. p. 128, under *ziehen*.
Besassen: imperf. of *besitzen*, to possess. See P. I. p. 126, under *sitzen*.
Erhoben: imperf. of *erheben*, to raise. See P. I. p. 124, under *heben*.

Sich aufhielten: imperf. of *sich aufhalten*, to reside. See P. I. p. 124, under *halten*.

So hat es Rudolph gemacht: R. has acted thus.

8. Hundert Jahre lang: during a hundred years; *eine Zeit lang*, for a time; *drei Tage lang*, during or for three days.

Page 58.

Angenommen: past part. of *annehmen*, to adopt, assume. See P. I. p. 125, under *nehmen*.

Verloren: past part. of *verlieren*. See P. I. p. 127.

Beigetreten waren: had joined.

Noch des heil. Röm. Reiches: *noch* after a negative (*nicht* or *weder*) signifies nor.

Noch immer: still always; *i.e.*, they still continue.

II.—**Eine Dame war es**: it was a lady. See P. I. p. 55.

Die Alba beinahe zum Zittern gebracht hätte: who nearly made Alba tremble. The subj in this phrase is an apodosis, the protasis to be supplied, being something like: if something had not happened. See P. I. p. 113.

Wirkte einen Schutzbrief bei ihm aus: procured from him a letter guaranteeing protection.

Sie verband sich. . . schaffen zu lassen: she bound or pledged herself, that she would order (*lassen*) . . . to be carried to.

Page 59.

In der Geschwindigkeit: in haste, quickly.

Eine Brücke über das Wasser schlagen: to throw a bridge across the water.

Der Zug: the expedition, or the army.

Flüchten is both intransitive and transitive, to flee, and to carry into safety. The latter is meant here.

Bat sich zu Gaste: invited himself.

Eine Bitte. . .gethan: a request . . . made.

Vermöchte: imperf. subj. of *vermögen*, to be able (to furnish). See P. I. p. 124, under *mögen*.

Vorlieb nehmen: to be satisfied with what there is.

Einem etwas an's Herz legen: to impress something strongly upon a person.

Eine gute Küche führen: to have a good kitchen; *i.e.*, to give good dinners.

Auf die Ehre des Gastrechtes halten: to attach importance to the honour of hospitality.

Den Bauern. About this dat., see note on p. 24.

Weggetrieben: past part. of *wegtreiben*, to drive away, carry off. See P. I. p. 127, under *treiben*.

Widerfuhr: imperf. of *widerfahren*, to befall; has the same meaning as *zustossen* in the next sentence. See P. I. p. 123, under *fahren*, and p. 127, under *stossen*.

Hinterbracht worden: supply the auxiliary *war*; what had been reported to her. *Hinterbracht*, from *hinterbringen*. See P. I. p. 122, under *bringen*.

Nun einmal: that this was no more than.

Nicht zu verhüten stände: that it could not be prevented.

Das wollen wir doch sehen:

we will see to that notwithstanding (*doch*) your remark.
Wieder werden: to become again (supply *their own*); *i.e.*, must be restored.
Doch mit vieler Ehrerbietigkeit: yet with much show of respect.

Page 60.

Abgeschnitten: past part. of *abschneiden*, to cut off. See P. I. p. 126, under *schneiden*.
Auf welche Bedingung es auch sei: on whatever condition it might be; *i.e.*, under any circumstances.
Fasste sich: composed himself, became composed.
Brach aus: broke out; from *brechen*. See P. I. p. 122.
Ergriff: imperf. of *ergreifen*, to seize. See P. I. p. 124, under *greifen*.
Den sie bewiesen: supply the auxiliary *habe*.
Er brachte es dahin: he brought the matter to the point that.
Auf der Stelle: on the spot, instantly.
Bedankte sie sich auf's schönste: she thanked her guests in the most handsome manner. *I thank you very much* is very often expressed in German by *ich danke schön*, or *ich danke schönstens*.
III.—1. **Zugestanden**: past part. of *zugestehen*, to grant. See P. I. p. 126, under *stehen*.
Heisst es: it is said.
So sollte dies unverboten sein: this was not to be forbidden.

Page 61.

Anerkannt: past part. of *anerkennen*, to acknowledge. See P. I. p. 124, under *kennen*.
Hetzen liessen: ordered them to be driven.
2. **Niedergerissen**: past part. of *niederreissen*, to pull down. See P. I. p. 125, under *reissen*.
Hiess es: it was said.
Wandten sich: imperf. of *sich wenden*, to address oneself. See P. I. p. 127.
Ablehnend beschieden: received a negative answer. About *beschieden* see P. I. p. 125, under *scheiden*.
Und zur Ruhe verwiesen: and ordered to keep quiet.
Es verlautet auch: it was also rumoured.
Entworfen: past part. of *entwerfen*, to sketch or draw up. See P. I. p. 128, under *werfen*.
Immer mehr: more and more.
3. **In den Saal drang**: forced its way into the hall.
Angefahren: past part. of *anfahren*, to speak roughly or angrily to a person. See P. I. p. 123, under *fahren*.

Page 62.

Ergriffen: past part. of *ergreifen*, to seize. See P. I. p. 124, under *greifen*.
Glückte ihnen besser: turned out more fortunately for them.
Nahmen auf: imperf. of *aufnehmen*, to receive. See P. I. p. 125, under *nehmen*.
Ohne dass ihnen ein Leid geschah: without any harm happening to them. About

geschah see P. I. p. 123, under *geschehen*.
Sonst: otherwise.
4. Verhehlten sich nicht: did not conceal from themselves; were well aware.
Vorkehrungen treffen: to make preparations.
Vertrieben: imperf. of *vertreiben*, to expel. See P. I. p. 127, under *treiben*.
Ihrer Bewaffnung: of their armed force.
Gerieth in Verlegenheit: fell or got into perplexity; *gerieth*, from *gerathen*, to get into. See P. I. p. 125, under *rathen*.
Woran sie waren: in what condition they were, what they had to expect.

Page 63.

5. Schloss: imperf. of *schliessen*, to close. See P. I. p. 125.
Beschlossen: resolved; from *beschliessen*.
Riethen: imperf. of *rathen*. See P. I. p. 125.
Ziehen: has both a transitive and intrans. meaning, like the Engl. *to move*. Here it has the latter meaning—to march.
Das sie schon für verloren achten: which they look upon as already lost.
Verlieh: imperf. of *verleihen*, to lend or give. See P. I. p. 124, under *leihen*.
6. Ferdinandel. The diminutive suffix *el* is an Austrian provincialism, and is employed only in familiar conversation; it might be rendered by the English *Ferdy*.
Geschafft hatte: had conveyed or brought.
Getroffen: past part. of *treffen*, hit or strike. See P. I. p. 127.
Verbargen: imperf. of *verbergen*, hide, conceal. See P. I. p. 122, under *bergen*.
Flüchten or **sich flüchten**: to flee. See note on p. 59.

Page 64.

7. Abgewandt: past part. of *abwenden*, to ward off. See P. I. p. 127, under *wenden*.
Zog: imperf. of *ziehen*, to go or move. See P. I. p. 128.
Erklärten ihn verlustig: declared him to have forfeited.
Trugen an: imperf. of *antragen*, to offer. See P. I. p. 127, under *tragen*.
Sich vermessen: to presume. See P. I. p. 124, under *messen*.
Dir bangt: you are afraid; *es bangt mir*, I am afraid.
Entgegen bringen: a synonym of *antragen*, to offer.
Vollzogen: past part. of *vollziehen*, to consummate. See P. I. p. 128, under *ziehen*.
Entschied: imperf. of *entscheiden*, to decide. See P. I. p. 125, under *scheiden*.
8. Sass bei Tafel: was sitting at table; *i.e.*, at dinner.
Floh: imperf. of *fliehen*. See P. I. p. 123.
Verloren ging: went lost; *i.e.*, was lost. See *gehen*, in P. I. p. 123.
Das Seine: his own, that which belonged to him. See P. I. p. 27.
Unterworfen: past part. of *unterwerfen*, to subdue. See P. I. p. 128, under *werfen*.
Verboten: past part. of *verbieten*, to forbid. See P. I. p. 122, under *bieten*.

Page 65.

Gezwungen: past part. of *zwingen*. See P. I. p. 128.

Verbrannte: imperf. of *verbrennen*, to burn. See P. I. p. 122, under *brennen*.

Zerschnitt: imperf. of *zerschneiden*, to cut to pieces. See P. I. p. 126, under *schneiden*.

Aufgehoben: past part. of *aufheben*, to abolish. See P. I. p. 124, under *heben*.

IV.—1. **Geboren**: past part. of *gebären*. See P. I. p. 123.

Von Gestalt klein: small or short of stature.

Trug: imperf. of *tragen*, to wear. See P. I. p. 127.

In aller Beziehung: in all respects.

Zusammentraf: imperf. of *zusammentreffen*, to meet together. See P. I. p. 127, under *treffen*.

Verliehen: past part. of *verleihen*, to confer upon. See P. I. p. 124, under *leihen*.

An ein Kloster = *einem Kloster*.

Solch ein Mann = *ein solcher Mann*.

Wie er eigentlich hiess: as he was properly called.

Page 66.

2. **Schlief ein**: imperf. of *einschlafen*, to fall asleep. See P. I. p. 125, under *schlafen*.

Stürzte hoch hinab: fell down from a great height.

Wie es denn auch, etc.: as in fact it really was such a one (viz., a divine miracle).

Berufen: past part. of *berufen*, to call, to destine for. See P. I. p. 125, under *rufen*.

Trat über: imperf. of *übertreten*, to go over. See P. I. p. 127, under *treten*.

Liess ihn gehen: ordered or allowed him to travel.

Es sollten sein: they were to be. See P. I. p. 55.

Man liess ihn gewähren: he was allowed to act as he pleased.

Bezwungen: past part. of *bezwingen*, to conquer. See P. I. p. 128, under *zwingen*.

Durften sich Alles erlauben: they might allow themselves everything; *i.e.*, they might act in any way they pleased.

Hiess es: it was said; *i.e.*, he said.

Der sollte gestohlen haben: who was said or reported to have stolen.

Verboten: past part. of *verbieten*, to forbid. See P. I. p. 122, under *bieten*.

Fand es sich: it was found.

Der Arme: the poor fellow. See P. I. p. 25.

Sprach sich aus: was expressed.

Magern Gesichtes: of a lean or skinny face. Mark the change in the construction, *von kurzem Wuchs*, and then the gen. *magern Gesichtes*, for which *magerm Gesichte* might have been said.

Geworben: past part. of *werben*, to enlist. See P. I. p. 127.

Page 67.

3. **Aufbrach**: imperf. of *aufbrechen*, to break up, to set out. See P. I. p. 122, under *brechen*.

Schlug auf's Haupt: he struck on the head,—a phrase signifying to defeat.

Wies ihn ab: imperf. of *abweisen*, to refuse to receive a person. See P. I. p. 127, under *weisen*.

In's Freie: into the open air.

Kam um: imperf. of *umkommen*. to perish. See P. I. p. 124, under *kommen*.

Vor sich her getrieben: driven along before him. See P. I. p. 127, under *treiben*.

Kam es zu einer Schlacht: things came to a battle; *i.e.*, a battle came to be fought.

Verlor: imperf. of *verlieren*. See P. I. p. 127.

Page 68.

4. **Noch trauriger erging es**: things still more sad happened to.

Verband: imperf. of *verbinden*, to unite. See P. I. p. 122, under *binden*.

Dessen: see P. I. p. 62.

Wenn es mit Ketten am Himmel hinge: if it were fastened to heaven with chains.

Entsagte dafür: in return for it he renounced.

In Anschlag bringen: to take into the calculation.

Sich verbinde: put under an obligation to himself.

5. **Erliess**: imperf. of *erlassen*, to issue. See P. I. p. 124, under *lassen*.

Eingezogen: past part. of *einziehen*, to confiscate. See P. I. p. 128, under *ziehen*.

Ausgeschlossen: past part. of *ausschliessen*, to shut out, exclude. See P. I. p. 125, under *schliessen*.

Waren so schreiend: were so crying or glaring.

Page 69.

Wie das Kriegsvolk hauset: how the soldiery act.

Nachgezogen: past part. of *nachziehen*, to follow. See P. I. p. 128, under *ziehen*.

Es kann dabei wohl nicht abgehen: in it (military life) things probably cannot go on.

Angethan: past part. of *anthun*, to inflict. See P. I. p. 127, under *thun*.

Man will ausreden: they will make you disbelieve.

Schlecht aufgezogen sind: have been badly off.

Um-willen: for the sake of. See P. I. p. 103.

Verfügung thun: to give orders.

Die Wallensteinischen: the soldiers or troops of Wallenstein.

Drangen auf: imperf. of *dringen auf etwas*, to insist upon.

Er zog sich zurück: he retired.

Verhiessen: imperf. of *verheissen*, to promise. See P. I. p. 124, under *heissen*.

Page 70.

6. **Zu Hülfe zog**: came to the help.

Soll gesagt haben: is reported to have said.

Feindel: see note on p. 63.

Nur nicht zu verlieren, merely not to lose, is the subject, the predicate being *es sei schon viel*.

Nahmen ihn auf: received him. About *aufnehmen* see P. I. p 125, under *nehmen*.

Einhalt zu thun: to put a stop to.

Page 71.

7. **Brachte zu der Besinnung**: brought them to the conviction.
Entging: imperf. of *entgehen* to escape. See P. I. p. 123, under *gehen*.
Hinzu kam: came up.
Starb: imperf. of *sterben*. See P. I. p. 127.
8. **Verliess**: imperf. of *verlassen*, to abandon. See P. I. p. 124, under *lassen*.
Seine Blicke wandten sich: his looks turned to.
Betroffen: past part. of *betreffen*, to befall. See P. I. p. 127, under *treffen*.
Sich einfinden: to appear.

Page 72.

Liess werben: ordered soldiers to be enlisted; *i.e.*, sent out recruiting officers.
Auf's Spiel setzen: to risk.
Bezog ein Lager: pitched a camp. About *beziehen*, see *ziehen*, P. I. p. 128.
9. **Sie sollte ihn nicht wieder-sehen**: she was not to see him again.
Bezog die Winterquartiere: went into winter quarters.
Eine Schlacht liefern: to fight a battle.
Die Spitze bieten: to be ready for the fight, to attack.

Page 73.

Schien zu wollen: seemed to be about.
Blies: imperf. of *blasen*, to play a wind instrument. See P. I. p. 122.
Es wolle uns Gott gnädig sein: may God be merciful to us.
Du Häuflein klein: poetical for *du kleines Häuflein*.
Sang mit: about *mit* see note on Fab. 6.
Der Pappenheimer: of the men of Pappenheim.
Ihn in Sicherheit zu bringen: to take him to a place of safety.
Getragen: supply *hatte*.
Erschossen: past part. of *erschiessen*, to shoot. See P. I. p. 125, under *schiessen*.

Page 74.

10. **An den Galgen geschlagen**: fixed to the gallows.
Von jetzt an: from hence forward.
Griff an: imperf. of *angreifen*, to attack. See P. I. p. 124, under *greifen*.
Schloss: imperf. of *schliessen*, to conclude. See P. I. p. 125.
Zum Abschluss bringen: to bring to a close, to an end.
Man deutete es übel: it was interpreted as a bad sign.
An d.: that is, *an der* Oder, on the Oder.
Gingen in Flammen auf: were destroyed by fire.
Suchten das Weite: sought (safety at a) distance.
Glichen: imperf. of *gleichen*. See P. I. p. 123.

Page 75.

11. **Er stellte sich**: he acted as if.
Es war wohl nur darauf abgesehen: the thing intended probably was only.
Geschah: imperf. of *geschehen*, to happen, to take place. See P. I. p. 123.
Betrieb: imperf. of *betreiben*, to

manage. See P. I. p. 127, under *treiben*.

Erliess: imperf. of *erlassen*, to issue. See P. I. p. 124, under *lassen*.

Uebertrug: imperf. of *übertragen*, to transfer. See P. I. p. 127, under *tragen*.

Nahmen sie das Versprechen ab: they made him promise.

12. **Erwiesen**: past part. of *erweisen*, to prove. See P. I. p. 127, under *weisen*.

Abfiel: imperf. of *abfallen*, to fall away from, to desert. See P. I. p. 123, under *fallen*.

Page 76.

Beschlossen: past part. of *beschliessen*, to resolve. See P. I. p. 125, under *schliessen*.

Entfloh: imperf. of *entfliehen*, to escape by flight. See P. I. p. 123, under *fliehen*.

Schrie ihn an: cried out to him. See *schreien*, in P. I. p. 126.

Stiess: imperf. of *stossen*, to thrust. See P. I. p. 127.

War gerathen: turned out to be.

Stritten: imperf. of *streiten*, to quarrel. See P. I. p. 127.

Page 77.

V.—**Verflochten**: past part. of *verflechten*, to implicate, involve. See P. I. p. 123, under *flechten*.

Einhalt thun: to put a stop to.

Zugeschlagen wurden: were added.

Bestanden: imperf. of *bestehen*, to exist. See P. I. p. 126, under *stehen*.

Page 78.

In Kraft stehen: to be in force.

Ist darauf ausgegangen: has aimed at, has gone in for that.

Die dies Verfahren zur Folge hatte: which were the consequences of these proceedings.

Trat ab: imperf. of *abtreten*, to cede or give up. See P. I. p. 127, under *treten*.

NOTES ON COMEDY.

Page 79.

Rechts and **links**, on the right and on the left, are adverbial forms like *Abends*, *Morgens*. See note on p. 17.

Rollen are rolls or packets of money.

Einwechseln: to get in exchange.

Der gnädigen Frau: dative, for her ladyship. A lady is frequently addressed in German by *gnädige Frau*, which properly signifies "gracious lady."

Meister: master,—frequently applied to an artist, especially a painter or an architect (*Baumeister*), as in this passage.

Winkt hinter sich: beckons, or makes a sign with his hand behind him, requesting his master not to disturb him in counting the money.
Er muss: he; *i.e.*, the architect.
Oben: above; *i.e.*, upstairs.
Ich behalte: I retain or keep.
Lassen Sie mich: leave me alone.
Was hast Du denn? pray, what are you doing?
Sieh'da! lo!
Ja wohl: properly "yes indeed," but frequently used in the sense of a simple "yes."
Das trifft sich ja sehr gut: surely that happens very fortunately. Respecting the verb *trifft*, see P. I. p. 127, under *treffen*.
So eben: just now.

Page 80.

Bitte—bitte recht sehr: pray, I pray you very much (viz., not to take the money), implying at the same time that Carbonel has no right to it. The Engl. equivalent is: "pray, don't touch it, sir."
Wartet ja draussen: this is an elliptical phrase in which the *ja* answers to the Greek γάρ; viz., I must take the money, for the paperhanger is waiting outside.
Das geht mich nichts an: that does not concern me, I have nothing to do with that.
Willst Du wohl? will you not? (viz., get out of the way).
Was giebt es hier? what is the matter here?
Der Herr: master.
Ich liess ihn: I ordered him. See P. I. p. 124, under *lassen*.
Ah so! ah indeed!
Nimmt: see P. I. p. 125, under *nehmen*.
In der That: in fact, indeed.
Ab: i.e., *geht ab*, exit.
Indem sie vorbeigeht: passing by him. The pres. part. is not often used in German, but instead of it a paraphrase with the conjunction *indem* is employed; as above, *indem sie das Geld nimmt*, taking the money.
Weil man war: because one (*i.e.* himself) has been.

Page 81.

Ich gehe wirklich auch: the word *auch* is here almost superfluous—its meaning being, As I say it, so it *also* is in truth.
Schade = *Es ist Schade:* it is a pity.
Was Man so sagt: as people commonly say.
Die es nun geben wird: which will now take place, or ensue.
Bat: imperf. of *bitten*. See P. I. p. 122.
Du bist ja geworden: surely you have become.
Ich muss einmal sehen: I must go for once to see. The word *einmal* (once), or clipped *mal*, as *Sag'mal*, is scarcely translatable into English. Comp. note on p. 2.

Page 82.

Was denn? pray, what is it? *Denn*, like the French *donc*, introduces a somewhat impatient question. See note on p. 3.
Uebrig haben: to have over or

above what one wants; hence to have to spare.

Nicht wahr? (*n'est ce pas?*) is it not so? implying, "I am sure you will."

Es thut weiter nichts: it is of no further consequence, it is of no importance.

So, so! oh indeed!

Du hast an mich verloren: you lost a wager to me; *i.e.*, you lost a wager, and owe the payment of it to me.

Es soll kein Vorwurf sein: it is not meant to be a reproach.

Ich liess oben bauen: I had builders (workmen) in the upper part of my house.

Du hast nur nöthig: you need only.

Darum wollte ich Dich so eben bitten: that is the very thing I wanted to beg of you just now.

Ich lasse bauen: I have builders (workmen) in the house.

Hat auch nie: really never has. The *auch* here means really or in fact.

Page 83.

Ich werde mir einladen: I will invite. The dative *mir* intimates that she will invite him for her own pleasure and gratification.

So—der Tapezier ist bezahlt: well, the paperhanger is paid.

Was Dir fehlt: what is the matter with you?

Erst am Samstag: only on Saturday, or not till Saturday.

O doch: O certainly (viz., I have money).

Page 84.

Das geht ins Geld: that goes into the money; *i.e.*, it makes a hole in one's purse.

Halte einmal: hold it for once, or for a little while. See note on p. 81.

Aussiehst: see P. I. p. 126, under *sehen*.

Verlor: imperf. of *verlieren*. See P. I. p. 127.

Batst: imperf. of *bitten*. See P. I. p. 122.

Page 85.

Nimm Dich in Acht: take care.

Nun gut: very well.

Möcht'ich machen: I should like to make. See P. I. p. 124, under *mögen*.

Page 86.

Lässt den Arzt holen: orders the doctor to be fetched; *i.e.*, sends for the doctor.

Diesen Brief. The acc. is governed by some verb understood, such as *bringe*, or *trage*.

Willst Du wohl gehen? won't you go at once?

Page 87.

Dass das nicht angeht: that that is not consistent.

Eingeschlossen: shut up; past part. of *einschliessen*. See P. I. p. 125, under *schliessen*.

Immer besser: better and better.

Weiter fehlte nichts: nothing further was wanting; *i.e.*, this completes my misfortune.

Ich komme auf die Idee: I come upon the idea; *i.e.*, the idea occurs to me.

Zum besten haben: to make fun of one, to mystify one.

Page 88.

Heute noch, or noch heute: this very day.

Was hast Du denn? pray, what is the matter with you? The same is expressed below by *was ist Dir denn?*

Du hast wohl Fieber? you are in a fever, I suppose.

Das versteht sich: that is a matter of course, that is understood.

Was ist nur mit ihm vorgegangen? what can have happened to him? *Vorgegangen*, past part. of *vorgehen* (to happen). See P. I. p. 123, under *gehen*.

Page 89.

Ich verbitte mir dergleichen: I beg of you not to do such things, or the like of this.

Hol'ihn der Teufel: may the devil take him.

Legt ab: puts off or away—*viz.*, his hat, gloves, etc.

Bitte recht sehr: I beg you very much—viz., to stop paying such compliments.

Sie sind doch wohl? You surely are well? or, I hope you are not unwell.

Page 90.

Bitte gehorsamst: I pray you most obediently—viz., not to make any excuses.

Oben: upstairs.

Genommen: past part. of *nehmen*. See P. I. p. 125.

Am Ende: in the end; *i.e.*, after all.

Ich brauche ihn wohl nicht erst zu nennen: I suppose I need not now name him.

Page 91.

Er scherzt noch: he even jokes.

Ich stehe in Begriff: I am on the point.

Seh'n sie einmal an! how strange! literally: "pray look at the matter," is used when anything strange or surprising has been said.

Immer hübsch Ruhe: always keep nicely calm.

Das geht nicht: that will not do.

Verstanden: past part. of *verstehen* (understand). See P. I. p. 126, under *stehen*.

Page 92.

Was macht er nur? I should only like to know what he is doing.

Sie werden sich doch nicht ausgesprochen haben! I hope they have after all not expressed themselves—*i. e.*, their feelings and thoughts.

Zurückgezogen, past part. of *zurückziehen* (withdraw). See P. I. p. 128, under *ziehen*.

Ein Geständniss ablegen: to make a confession.

Er wird doch nicht machen: he surely is not going to make.

Page 93.

Das Nähere: the particulars.
Glücklich machen zu wollen: to pretend to make happy.
Antheil nehmen: to take an interest.
In Anspruch nehmen: to claim, to avail oneself.
Zu welchem rathen Sie mir? to which does your advice guide me? which do you advise me to take?

Page 94.

Ganz und gar nicht: not at all.
Immer besser: better and better.
Nicht wahr, Carbonel? Is it not so, Carbonel?
Falle ihm doch lieber, etc.: pray, rather fall on his neck at once.
Du giebst zurück: the present indic. here has the force of a strong imperative.

Page 95.

Hält ihr den Mund zu: puts his hand on her mouth.
Draussen: outside, at the door.
Ich bin so frei: I take the liberty—viz., of having a *fiancée*.

Page 96.

Still doch! pray be silent!
Das Leugnen hilft doch nichts: denying after all is of no use. We have to supply, therefore I will tell the truth, which Elise expresses by saying, I almost believe it myself.
Denken Sie sich: only think or imagine.
Ich lasse die Röhren reinigen: I will order the funnels to be cleansed.
Sie speisen doch bei uns? You surely will dine with us?
Oefters: though in form a comparative of *oft*, is used in the sense of the positive.
Was haben Sie denn? pray, what is the matter with you?

DICTIONARY

TO

GERMAN READING BOOK.

LIST OF ABBREVIATIONS.

adj.	=	adjective.	*n.v.*	=	neuter verb.
adv.	=	adverb.	*ord. num.*	=	ordinal numeral.
aux.	=	auxiliary.	*p.*	=	page.
a.v.	=	active verb.	*part.*	=	participle.
card. num.	=	cardinal numeral.	*pl.*	=	plural.
conj.	=	conjunction.	*prep.*	=	preposition.
f.s.	=	feminine substantive.	*pres.*	=	present.
gen.	=	genitive.	*pr. n.*	=	proper name.
indef.	=	indefinite.	*pron.*	=	pronoun.
interj.	=	interjection.	*refl. v.* or *r.v.*	=	reflective verb.
m.s.	=	masculine substantive.	*sing.*	=	singular.
n.s.	=	neuter substantive.	*v.*	=	verb.

NOTE.—The numbers 1, 2, indicate the conjugation of the verb; 1 being the weak or so-called Regular conjugation, and 2 the strong or so-called Irregular conjugation. An alphabetical list of the strong verbs is given at the end of the Vocabulary, to which the reader must refer for the past tenses and past participles. Strong verbs with *separable* prefixes are not inserted in this list: it is sufficient to give the tenses and participles under the simple verbs. With the nouns the genitive singular and nominative plural are given. As feminine nouns are not inflected in the singular, the nominative plural only is specified. When the plural of a noun is not given, it either has no plural, or the plural is the same as the singular.

ab, *adverbial and separable prefix,* off, away; *as in* abkommen, abfallen.

abändern, *n.v.* 1. *to alter, change.*

abbrechen, *a.v.* 2. *to break off or away.*

abdanken, *n.v.* 1. *to resign an office, properly to go off with thanks.*

abend, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *evening; adv.,* abends, *in the evening.*

abendseite, *f.s.* (*pl.* n), *the evening side—that is, the western side.*

aber, *conj., but, however.*

abermals, *adv., again.*

abfahrt, *f.s.* (*pl.* en), *driving off, departure, either by carriage or by ship.*

abfallen, *n.v.* 2. *to fall off or away from, to revolt from; from* fallen, *to fall.*

abfassung, *f.s.* (*pl.* en), *the drawing up, composition of a document; from* fassen, *to frame.*

abgeben, *a.v.* 2. *to give up or away; from* geben.

abgehen, *n.v.* 2. *to go off, go away, depart.*

abgeordnet, *past part. of* abordnen, *to depute, to countermand.*

abgott, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -götter), *a false god, idol.*

abhauen, *a.v.* 2. *to hew off, cut off or away.*

abhelfen, *n.v.* 2. *to help one off a difficulty;* noth abhelfen, *to remove distress, or give help in distress.*

abhold, *adj., averse, hostile; from* hold, *kind, well-wishing.*

abholen, *a.v.* 1. *to fetch off or away.*

ablassen, *n.v.* 2. *to leave off, to cease.*

ablegen, *a.v.* 1. *to lay or put off, to put down.*

ablehnen, *a.v.* 1. *to turn off, decline, refuse.*

ablösen, *a.v.* 1. *to loosen off, peel off, to free one from his duty and take his place.*

abmahnen, *a.v.* 1. *to warn off, dissuade; from* mahnen, *to warn or advise.*

abnehmen, *a.v.* 2. *to ake*

off or away; from nehmen, *to take*.

abschälen, *a.v.* 1. *to peel off, take off the peel or shell.*

abscheulich, *adj., abominable, detestable.*

abschied, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *leave;* Abschied nehmen, *to take leave;* den Abschied geben, *to dismiss a person; from* scheiden, *to part.*

abschiessen, *a.v.* 2. *to shoot or fire off; from* schiessen, *to shoot.*

abschlagen, *a.v.* 2. *to beat off to refuse, deny.*

abschliessen, *a.v.* 2. *to conclude; from* schliessen, *to close.*

abschluss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -schlüsse), *the conclusion; from* schliessen, *to close.*

abschneiden, *a.v.* 2. *to cut off or away.*

abschrecken, *a.v.* 1. *to frighten away, to deter.*

abschreiben, *a.v.* 2. *to copy anything written; from* schreiben, *to write.*

abschrift, *f.s.* (*pl.* en), *a copy from something; from* schreiben, *to write.*

absehen, *a.v.* 2. *to look away from, to see from a distance, to discover.*

absetzen, *a.v.* 1. *to put off, to depose, deprive a person of his office.*

absetzung, *f.s.* (*pl.* en), *putting off or away;* i.e., *deposition, depriving a man of his office.*

absicht, *f.s.* (*pl.* en), *intention, purpose; from* sehen, *to see or look.*

absichtlich, *adj., intentional; from* Absicht, *intention.*

abstammen, *n.v.* 1. *to be descended, spring from; from* Stamm, *a stem.*

abstatten, *a.v.* 1. *to perform;* einen Besuch abstatten, *to pay a visit;* Dank abstatten, *to offer thanks.*

abstehen, *n.v.* 2. *to stand off;* von etwas abstehen, *to desist from something.*

abstellen, *a.v.* 1. *to put away or aside, to discontinue.*

abt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* äbte), *abbot.*

abträufeln, *a.v.* 1. *to let a thing drop off, flow off in drops; from* Traufe, *the water dropping from the roof of a house.*

abtreten, *properly a n.v.* 2. *to step away; also a.v., to give up, cede; from* treten, *to step.*

abwarten, *a.v.* 1. *to wait till something comes off, to wait for.*

abwenden, sich, *r.v.* 2. *to turn away from; from* wenden, *to turn.*

abwesend, *adj., absent, properly a pres. part. of the obsolete* wesen, *to be; comp.* abwesenheit.

abwesenheit, *f.s.* (*pl.* en), *absence; from* ab *and* wesen, *to be, whence* war *and* was.

abzug, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -züge), *drawing off, marching off, departure; from* ziehen, *to draw.*

ach, *interj., ah! alas!*

achse, *f.s.* (*pl.* en), *the axle.*

acht, *f.s., attention;* sich in acht nehmen, *to be on one's guard.*

acht, *card. num., eight.*

achten, *a.v.* 1. *to esteem,* auf etwas achten, *to pay attention to something.*

achthundert, *card. num., eight hundred.*

achtung, *f.s., esteem, respect;* achtung geben, *to pay attention.*

achtungswürdig, *adj., worthy of esteem, estimable.*

achtzehnte, *ord. num., eighteenth.*

adel, *m.s.* (*gen.* s), *nobility, nobleness.*

adieu, *properly* à Dieu *(to God), good bye.*

adjutant, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *adjutant; from Lat.* adjuvare, *to assist.*

adler, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* adler), *eagle.*

administrator, *m.s., administrator; Lat., from* administro.

affe, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *ape, monkey.*

ah! *interject.*

aha, *interj. of surprise, ah!*

ähnlich, *adj., similar, ersembling, like.*

ahnung, *f.s.* (*pl.* en), *a foreboding; from* ahnen, *to forebode.*

ähre, *f.s.* (*pl.* n), *corn-ear.*

akt, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *act in a drama, or generally an action.*

allein, *adj., alone.*

allein, *conj., but; somewhat stronger than* aber (*q.v.*)

allemal, *adv., always, every time;* ein für allemal, *once for all.*

allerdings, *adv., by all means, certainly, indeed.*

allerlei, *indecl. adj. or subst., all sorts of things;* allerlei Menschen, *all sorts of men.*

allerliebst, *adj., most dear, most charming.*

allgemein, *adj., universal, general, common; properly common to all.*

allmählig, *adj. and adv., gradual, gradually.*

allzugross, *adj., all too great, excessive.*

almosen, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* almosen), *alms; from the Greek* ἐλεημοσύνη.

alpen, *plur. n., the Alps.*

als, *conj., when, as.*

alsdann, *adv., the same as* dann, *then. Comp.* dann.

also *adv., therefore, accordingly, consequently.*

alt, *adj., old, aged, ancient.*

alter, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* alter), *age.*

alterthum, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -thümer), *antiquity; from* alt, *old.*

altrömisch, *adj., old Roman.*

am—i.e., an dem. *See note on* p. 1.

ameise, *f.s.* (*pl.* en), *ant.*

amt, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* ämter), *office, function.*

amtmann, *m.s.,* (*gen.* s, *pl.* männer), *lit., a man in office, a magistrate.*

an, *prep. with dat. and acc., on, in, at, by, near; in composition with* da *and* wo, *an* r *is inserted—as* daran, woran.

anbauen, *a.v.* 1. *to cultivate, to plant.*

anbeten, *a.v.* 1. *to adore, to worship; from* an, *to, and* beten, *to pray.*

anbieten, *a.v.* 2. *to offer.*

anblick, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *aspect, sight.*

andächtig, *adj., devout; from* andacht, *devotion.*

ander, *adj., other.*

ÄNDERN.

ändern, *a.v.* 1. *to alter, change; from* ander, *other.*

anders, *adv., otherwise; from* ander, *other.*

andrang, *m.s.* (*gen.* s, *no pl.*), *a pressing onward, a crowd; from* an, *on, and* drängen, *to press.*

anerkennen, *a.v.* 2. *to acknowledge, recognise; from* an *and* erkennen, *to recognise.*

anfallen, *a.v.* 2. *to fall upon, to attack.*

anfang, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -fänge), *the beginning, commencement; adv.* anfangs, *in the beginning.*

anfangen, *a.v.* 2. *to begin, commence.*

angehen, *a.v.* 2. *to concern;* das geht mich nichts an, *that does not concern me.*

angelegenheit *f.s.* (*pl.* en), *an affair, a business.*

angelegentlich, *adj. and adv., urgent, impressive, careful.*

angenehm, *adj., acceptable,* agreeable, *pleasant.*

angesicht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *the face, the part of man one looks on; from* an, *and* sehen, *to see.*

angethan, *past part. of* anthun, *to do to, to put on. See* P. I. p. 127, *under* thun.

angreifen, *a.v.* 2. *to attack; from* an *and* greifen, *to seize.*

angriff, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *an attack; from* angreifen, *to attack.*

ängstlich, *adj., anxious, timid, fearful.*

ängstlichkeit, *f.s.* (*pl.* en), *anxiety, timidity, scrupulousness; from* Angst, *fear.*

anhängen, *a. and n.v.* 2. *to hang on to, to be attached to, to follow; hence* ein Anhänger, *a follower or partizan.*

anhänger, *m.s.* (*gen.* s), *a hanger on, a follower or partizan.*

anhänglichkeit, *f.s.* (*pl.* en), *attachment; from* an, *on, and* hängen, *to hang.*

anklage, *f.s.* (*pl.* n), *an accusation, charge.*

ankommen, *n.v.* 2. *to arrive.*

ankunft, *f.s.* (*pl.* künfte), *arrival; from* an *and* kommen.

anlangen, *n.v.* 1. *to arrive, to reach a place; from* langen, *to reach.*

ANTREFFEN.

anlegen, *a.v.* 1. *to put to;* die Flinte anlegen, *to put the gun in position for shooting.*

anmachen, *a.v.* 1. *to light a fire.*

anmerkung, *f.s.* (*pl.* en), *a remark, observation.*

annehmen, *a.v.* 2. *to accept.*

anordnung, *f.s.* (*pl.* en), *order, arrangement.*

anpflanzen, *a.v.* 1. *to begin the planting of something, or simply, to plant.*

anrede, *f.s.* (*pl.* n), *a speaking to, an address.*

anrücken, *n.v.* 1. *to advance, move onward; from* an *and* rücken, *to move.*

anschauen, *a.v.* 1. *to look at, to view.*

anschlag, *m.s.* (*gen* s, *pl.* -schläge), *a plan, design.*

anschreien, *a.v.* 2. *to scream at.*

ansehen, *n.s.* (*gen.* s), *respect, authority, influence.*

ansehen, *a.v.* 2. *to look at.*

ansehnlich, *adj., considerable, respectable; from* ansehen, *to look at; whence lit., worth looking at.*

anspruch, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -sprüche), *a claim;* in Anspruch nehmen, *to claim; from* an *and* sprechen.

anstalt, *f.s.* (*pl.* en), *institution.*

anstifter, *m.s.* (*gen.* s), *instigator; from* an *and* stiften, *to found, originate.*

anstrengen, *a.v.* 1. *to exert;* sich anstrengen, *to exert oneself, to make an effort; same root as the Engl.* strong.

anstrengung, *f.s.* (*pl.* en), *exertion, effort.*

anstrich, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *an outward appearance, a sign; from* an, *and* streichen, *to stroke, paint.*

antheil, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a share, a portion.*

anthun, *a.v.* 2. *to do to, to cause something to a person, to inflict.*

antrag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -träge), *proposal; from* an *and* tragen, *to carry to, place before.*

antreffen, *a.v.* 2. *to come upon, to find, to meet.*

ARMUT.

antreten, *n.v.* 2. *to step forward—a military term.*

antwort, *f.s.* (*pl.* en), *an answer, reply; from* ant, *in return to, and* wort, *a word.*

antworten, *n.v.* 1. *to answer, reply. Comp.* antwort.

anvertrauen, *a.v.* 1. *to intrust.*

anwachsen, *n.v.* 2. *to grow, to increase; from* an *and* wachsen, *to wax, grow.*

anwandeln, *a.v.* 1. *to come upon;* Traurigkeit wandelt mich an, *sadness comes upon me.*

anwartschaft, *f.s.* (*pl.* en), *a lawful claim.*

anweisen, *a.v.* 2. *assign instruct; from* an, *and* weisen *to show.*

anweisung, *f.s.* (*pl.* en), *an assignment, an order to pay.*

anwenden, *a.v.* 2. *to turn to*—i.e., *to apply.*

anzünden, *a.v.* 1. *to kindle, to light; from* an *and* zünden, *to make fire.*

appetit, *m.s.* (*gen.* s), *appetite; from Lat.* appeto.

arbeit, *f.s.* (*pl.* en), *labour, work.*

arbeiten, *a.v.* 1. *to labour, to work.*

arbeitsam, *adj., laborious, industrious; from* arbeit, *labour.*

arg, *adj., bad, wretched; sometimes used as an adv. in the sense of very, or very much.*

ärger, *m.s.* (*gen.* s), *anger, vexation.*

arglistig, *adj., very cunning or crafty—always in a bad sense; from* arg, *bad, and* listig, *cunning.*

arm, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the arm; Lat.* armus.

arm, *adj., poor.*

armband, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* bänder), *an arm band*—i.e., *a bracelet.*

armee, *f.s.* (*pl.* n), *army.*

armselig, *adj., wretched, miserable.*

armuth, *f.s., poverty; from* arm, *poor.*

art, *f.s.* (*pl.* en), *manner, kind, species.*

artig, *adj., well-mannered, well-behaved; from* art, *manner.*

artillerie, *f.s., artillery.*

arznei, *f.s.* (*pl.* en),

ARZT.

medicine, remedy; from Arzt (i.e., *artist*), *a medical man.*

arzt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* ärzte), *a physician, medical man; a corruption of artist.*

asche, *f.s.* (*pl.* n), *ashes.*

astrolog, *m.s.* (*gen.* en), *astrologer; Greek* ἀστρόλογος, *a person foretelling the future from the stars.*

Athen, *pr.n., Athens, the chief city of Greece.*

ätherisch, *adj., ethereal, heavenly.*

auch, *adv., also. Comp. note on Fab.* 9; *sometimes it may be rendered by "in fact."*

audienz, *f.s.* (*pl.* en), *an audience, a hearing; from Lat.* audio.

auf, *prep. with dat. and acc., up, upon, after; when compounded with* da *and* wo, *an* r *is inserted—as* darauf, worauf.

aufbewahren, *a.v.* 1. *to preserve, keep, guard.*

aufbringen, *a.v.* 2. *to bring up, to afford.*

aufessen, *a.v.* 2. *to eat up, to eat till all is taken up.*

auffahren, *n.v.* 2. *to rise up, to drive up, become angry.*

auffordern, *a.v.* 1. *to call upon, to demand.*

aufforderung, *f.s.* (*pl.* en), *a demand, request.*

auffressen, *a.v.* 2. *to eat up; is used only of animals or a very voracious person.*

auffüllen, *a.v.* 1. *to fill up.*

aufgehen, *a.v.* 2. *to go up, to rise; chiefly used of the rising sun or moon.*

aufguss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* güsse), *infusion; from* auf, *up or upon, and* giessen, *to pour.*

aufhalten sich, *r.v.* 2. *to stay or stop at a place; as an a.v., to detain, stop.*

aufheben, *a.v.* 2. *to lift up, to keep or preserve, also to do away with, to abolish; from* auf, *up, and* heben, *to heave or lift.*

aufheitern, *a.v.* 1. *to cheer up, exhilarate; from* heiter, *cheerful.*

aufklären, *a.v.* 1. *to clear up, to enlighten; from* klar, *clear.*

aufkommen, *n.v.* 2. *to come up, rise, come into use, become customary.*

AUGENBLICK.

auflegen, *a.v.* 1. *to lay upon, to impose—* e.g., *taxes.*

auflösen, *a.v.* 1. *to dissolve; from* auf, *up, and* lösen, *to loosen.*

aufmachen, *a.v.* 1. *to open.*

aufmerksam, *adj., attentive.*

aufnehmen, *a.v.* 2. *to take up, to receive.*

aufräumen, *a.v.* 1. *to put things in order, to remove what is bad or superfluous.*

aufregen, *a.v.* 1. *to stir up, to excite; from* auf, *up, and* regen, *to stir.*

aufrichten, *a.v.* 1. *to raise up, erect;* sich aufrichten, *to rise up.*

aufrichtig, *adj., upright, honest.*

aufruhr, *m.s.* (*gen.* s), *uproar, a stirring up, insurrection.*

aufscharren, *a.v.* 1. *to scrape up.*

aufschliessen, *a.v.* 2. *to unlock, to open.*

aufschub, *m.s.* (*gen.* s), *delay; from* auf *and* schieben, *to shove.*

aufstand, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -stände), *a standing or rising up, insurrection, rebellion.*

aufstehen, *n.v.* 2. *to stand up, rise.*

aufstellen, *a.v.* 1. *to put up, set up.*

auftragen, *a.v.* 2. *to put upon, to commission, to give a commission.*

aufwand, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -wände), *expense;* aufwand machen, *to live expensively.*

aufwarten, *n.v.* 1. *to wait upon, to pay one's respect to.*

aufwartung, *f.s.* (*pl.* en), *attendance;* seine Aufwartung machen, *to pay one's respects to.*

aufwickeln, *a.v.* 1. *to roll up, wind up—*e.g., *thread or yarn.*

aufzehren, *a.v.* 1. *to consume, to eat up; from* auf, *up, and* zehren, *to live upon.*

aufziehen, *a.v.* 2. *to wind up—*e.g., *a watch or clock.*

augarten, (*gen.* s), *pr. name of a garden in Vienna.*

auge, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* n), *the eye.*

augenblick, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a moment, lit., a glance*

AUSGEZEICHNET.

or twinkling of the eye; from auge, *eye, and* blick, *a look or glance.*

augenblicklich, *adj. and adv., momentary, instant. Comp.* Augenblick.

augenmerk, *n.s.* (*gen.* s), *a mark to the eye, attention, look.*

aus, *prep. with dat., out, out of, from; in composition with* da *and* wo, *an* r *is inserted—as* daraus, woraus.

ausbildung, *f.s.* (*pl.* en), *formation, cultivation, culture; from* bilden, *to form, shape, or mould.*

ausbreiten, *a.v.* 1. *to spread out, spread, extend; from* aus *and* breit, *broad.*

ausdehnung, *f.s.* (*pl.* en), *extension, extent.*

ausdruck, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -drücke), *expression. Comp.* ausdrücklich.

ausdrücklich, *adj. and adv., express, expressly; from* aus, *out, and* drücken, *to press.*

ausdünstung, *f.s.* (*pl.* en), *evaporation.*

auseinander, *adv., one from another;* auseinander gehen, *to go one from another*—i.e., *to separate.*

ausessen, *a.v.* 2. *to eat up; lit., out*—i.e., *till there is nothing more left on the plate.*

ausfallen, *n.v.* 2. *to turn out;* es fällt gut aus, *it turns out well.*

ausfertigen, *a.v.* 1. *to make out ready, to draw up a document.*

ausfertigung, *f.s.* (*pl.* en), *making ready, drawing up*—e.g., *of a document.*

ausfinden, *a.v.* 2. *to find out, discover.*

ausführen, *a.v.* 1. *to carry out, execute.*

ausführlich, *adj. and adv., minute, detailed; from* aus, *and* führen, *to carry.*

ausgabe, *f.s.* (*pl.* n), *expenditure, expenses.*

ausgang, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -gänge), *the outgoing, way out, exit; from* aus, *out, and* gehen, *to go.*

ausgehen, *n.v.* 2. *to go out.*

ausgezeichnet, *adj., marked out, distinguished.*

AUSHALTEN.

aushalten, *a.v.* 2. *to hold out, to bear, endure.*

aushungern, *a.v.* 1. *to hunger out;* i.e., *to starve a person by hunger.*

auslachen, *a.v.* 1. *to laugh out at, or simply to laugh at.*

auslassen, *a.v.* 2. *to let out;* sich auslassen, *to express oneself freely.*

ausliefern, *a.v.* 1. *to deliver up.*

ausnahme, *f.s.* (*pl.* n), *exception; from* aus, *out, and* nehmen, *to take.*

ausnehmen, *a.v.* 2. *to except, exempt; from* aus, *out, and* nehmen.

ausplündern, *a.v.* 1. *to plunder out*—i.e., *to plunder till nothing is left.*

auspressen, *a.v.* 1. *to press or squeeze out.*

ausräuchern, *a.v.* 1. *to smoke out, to compel a person by smoke to quit a place.*

ausreden, *a.v.* 1. *to take something out of a person by speaking*—i.e., *to persuade him that things are not as he believes, to put out of a person's mind.*

ausreissen, *a.v.* 2. *to tear out, to run away.*

ausruf, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *exclamation, a calling out; from* aus, *and* rufen, *to call.*

ausrufen, *a.v.* 2. *to cry out, exclaim.*

ausruhen, *n.v. or reflect.* 2, sich ausruhen, *to take a good rest, or simply, to rest.*

aussaat, *f.s., the sowing* (*of grain*).

ausschlagen, *a. and n.v.* 2. *to strike out, shoot out, turn out; also to refuse.*

aussehen, *n.v.* 2. *to look out, to appear.*

aussehen, *n.s.* (*gen.* s), *the appearance.*

äusser, *adj., outer; from* aus, *out.*

ausser, *prep. with Dat., except, outside of; from* aus, *out of.*

ausserdem, *adv., besides; from the prep.* ausser, *beside, and the dat.* dem.

äussern, *a.v.* 1. *to utter; from* aus, *out.*

ausserordentlich, *adj., extraordinary, unusual.*

äusserst, *adj., outermost, extreme; superl. of* äusser (*q.v.*)

BART.

aussicht, *f.s.* (*pl.* en), *a look-out, a view; from* aus, *out, and* sehen, *to see or look.*

aussprechen, *a.v.* 2. *pronounce; from* aus, *out, and* sprechen, *to speak.*

ausstehen, *a.v.* 2. *to stand a thing out, to suffer, bear, endure.*

aussterben, *n.v.* 2. *to die out, become extinct.*

aussuchen, *a.v.* 1. *to seek out, to select, choose.*

auster, *f.s.* (*pl.* n), *an oyster.*

ausüben, *a.v.* 1. *to practise, exercise.*

ausübung, *f.s.* (*pl.* en), *practice, exercise; from* üben, *to practise.*

auswärtig, *adj., outward, foreign.*

ausweg, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *the way out, exit, means of escape.*

ausweichen, *n.v.* 2. *to go out of the way, to give way to, to evade.*

auswendig, *adv., on the outside; from* aus, *out, and* wenden, *to turn. In the phrase* auswendig lernen, *it signifies to learn by heart.*

auswuchs, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -wüchse), *an excrescence; from* aus, *out, and* wachsen, *to grow.*

auszeichnen, *a.v.* 1. *to mark out, distinguish.*

baar, *adj., ready; as* baares Geld, *ready money.*

bach, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* bäche), *a brook, rivulet.*

bächlein, *n.s.* (*gen.* s), *a little brook, rivulet.*

backe, *f.s.* (*pl.* n), *the cheek.*

Baiern, *pr.n., Bavaria.*

Bairisch, *adj., Bavarian.*

bald, *adv., soon, speedily.*

band, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* bände), *a volume of a work.*

band, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* bänder), *ribbon, tie, bond; from* binden, *to bind.*

bang, *adj., afraid, timid.*

barmherzigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *pity, commiseration, mercy; from* erbarmen, *to pity, and* Herz, *heart.*

bart, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* bärte), *a beard.*

BEDEUTUNG.

bataillon, *n.s., a batallion*—*a French noun.*

bau, *m.s.* (*gen.* es), *a building, structure.*

bauen, *a.v.* 1. *to build, to erect.*

bauer, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a cultivator, a peasant.*

bauerhund, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a peasant's dog; from* Bauer, *peasant, and* Hund, *dog.*

bauerhütte, *f.s.* (*pl.* n), *a peasant's hut or cottage; from* Bauer, *peasant, and* Hütte, *hut.*

bäuerlein, *n.s.* (*gen.* s), *a dimin. of* Bauer, *peasant. See note on* p. 42.

bauersleute, *pl. of* Bauersmann (*q.v.*)

bauersmann, *m.s., a peasant man, a peasant; from* bauen, *to cultivate, and* Mann, *a man.* (*See* bauersleute).

bauholz, *n.s.* (*gen.* es), *timber, wood for building; from* Bau, *building, and* Holz, *wood.*

baum, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* bäume), *a tree.*

baumstamm, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -stämme), *the trunk of a tree; from* Baum, *tree, and* Stamm, *stem or trunk.*

beachten, *a.v.* 1. *to pay attention to, to consider.*

beafsteak, *n.s., beefsteak*—*an Engl. word adopted into German.*

beamte, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a man in office, officer; from* Amt, *office.*

bedächtig, *adj., thoughtful, considerate.*

bedanken sich, *refl.v.* 1. *to offer thanks.*

bedauern, *a.v.* 1. *to pity, to commiserate, lament, to be sorry for.*

bedecken, *a.v.* 1. *to cover.*

bedenken, *a.v.* 2. *to consider, to reflect upon, to scruple; from* denken, *to think.*

bedenken, *n.s.* (*gen.* s), *a doubt, hesitation, scruple.*

bedenklich, *adj., deserving of thought, doubtful, dangerous.*

bedeutend, *adj., significant, important; from* deuten, *to indicate, signify.*

bedeutung, *f.s.* (*pl.* en), *meaning, sense, signification; from* deuten, *to indicate.*

bedienen, *a.v.* 1. *to serve, wait or attend upon; from the prefix* be, *and* dienen, *to serve.*

diente, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a male servant.*

dienung, *f.s.* (*pl.* en), *attendance, service; from* bedienen, *to serve, wait upon.*

dingung, *f.s.* (*pl.* en), *condition, term; from* dingen, *to bargain.*

drängniss, *f.s.* (*pl.* e), *distress; from* drängen, *to press.*

drohen, *a.v.* 1. *to threaten.*

drücken, *a.v.* 1. *to oppress.*

dürfen, *a.v.* 2. *to want, require, need.*

endigung, *f.s.* (*pl.* en), *the finishing, ending, termination; from* Ende, *the end.*

fehl, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *an order, command.*

fehlen, *a.v.* 2. *to order, to command.*

fragen, *a.v.* 1. *to question a person; from* be *and* fragen, *to ask.*

freien, *a.v.* 1. *to free, to liberate.*

friedigen, *a.v.* 1. *to satisfy, appease; from* Friede, *peace.*

gaffen, *a.v.* 1. *to gaze or gape at.*

geben sich, *r.v.* 2. *to occur, happen; also to betake oneself, to go to.*

gebenheit, *f.s.* (*pl.* en), *an occurrence, an event.*

gegen, *a.v.* 1. *to meet with, to treat a person well or ill.*

gehen, *a.v.* 2. *to commit* —e.g., *an offence, or a crime.*

gehren, *a.v.* 1. *to desire, to wish for.*

giessen, *a.v.* 2. *to pour water upon, to water; from* giessen, *to pour.*

gleiten, *a.v.* 1. *to accompany, to escort.*

gleiter, *m.s.* (*gen.* s), *companion.*

gnadigen, *a.v.* 1. *to pardon; from* Gnade, *grace.*

graben, *a.v.* 2. *to bury; from* Grab, *a grave.*

greifen, *a.v.* 2. *to comprehend, understand;* das begreift sich, *that is easily understood.*

gründen, *a.v.* 1. *to*

ground, to found; from Grund, *ground.*

günstigen, *a.v.* 1. *to favour, support; from* Gunst, *favour.*

günstigung, *f.s.* (*pl.* en), *favouring, favour; from* begünstigen, *to favour.*

hagen, *n.v.* 1. *to be pleasing or agreeable to;* das behagt mir, *that is pleasant to me.*

halten, *a.v.* 2. *to retain, to keep, to remember.*

handeln, *a.v.* 1. *to handle, to treat, to manage; from* Hand, *hand.*

handlung, *f.s.* (*pl.* en), *treatment; from* behandeln, *to treat.*

harren, *n.v.* 1. *to persevere in.*

haupten, *a.v.* 1. *to maintain, assert.*

hausung, *f.s.* (*pl.* en), *habitation, domicile, house.*

herrscher, *m.s.* (*gen.* s), *the ruler, sovereign; from* herrschen, *to rule.*

bei, *prep. with dat., by, near, with;* bei seite, *aside.*

beichtvater, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* beichtväter), *father confessor, a priest to whom people confess their sins; from* beichten, *to confess, and* Vater, *father.*

beide, *num. adj., both.*

beifallgeschrei, *n.s.* (*gen.* s), *cry of applause; from* Beifall, *applause, and* Geschrei, *a cry or crying out.*

beil, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *an axe.*

bein, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *bone, leg.*

beinahe, *adv., nearly, almost; from* bei, *and* nahe, *near.*

beiname, *m.s.* (*gen.* ns, *pl.* n), *a by-name*—i.e., *surname; also nickname.*

beisammen, *adj., together* —*used only in a predicative sense;* sie sind *or* kommen zusammen, *they are or come together.*

beisetzen, *a.v.* 1. *to deposit, to bury.*

beispiellos, *adj., unexampled, unparalleled; from* Beispiel, *example, and* los, *free from, without.*

beissen, *a.v.* 2. *to bite.*

beistand, *m.s.* (*gen.* es,

pl. -stände), *a standing by, assistance, help.*

beitreten, *n.v.* 2. *to step to, to join, agree with.*

bejahrt, *adj., aged, old; from* Jahr, *year.*

bekannt, *adj., well known; from* kennen, *to know.*

bekanntschaft, *f.s.* (*pl.* en), *an acquaintance, knowledge of; from* be, *and* kennen, *to know.*

bekennen, *a.v.* 2. *to confess, to own.*

bekenntniss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the confession.*

beklagen, *a.v.* 1. *to lament, to deplore;* sich beklagen, *to complain.*

beklagenswerth, *adj., lamentable, deplorable; from* klagen, *lament, and* werth, *worthy.*

bekommen, *a.v.* 2. *to get, to obtain, receive.*

bekriegen, *a.v.* 1. *to make war upon; from* Krieg, *war.*

beladen, *a.v.* 2. *to burden, to put a load upon; from* laden, *to load.*

belagern, *a.v.* 1. *to besiege; from* Lager, *a camp.*

belagerung, *f.s.* (*pl.* en), *a siege; from* belagern, *to besiege.*

belästigen, *a.v.* 1. *to trouble; from* Last, *a burden or trouble.*

belegen, *a.v.* 1. *to lay on, put on, impose*—e.g., *a tax.*

belehnen, *a.v.* 1. *to confer a fee or fief; hence* der Belehnte, *a feoffee.*

belehnung, *f.s.* (*pl.* en), *giving a fief, feoffment. Comp.* belehnen.

beleidigen, *a.v.* 1. *to offend, insult; from* leid, *painful.*

beleidigung, *f.s.* (*pl.* en), *an offence, injury.*

belieben, *n.v.* 1. *to please;* wie Sie belieben, *as you please or like;* nach Ihrem Belieben, *according to your pleasure.*

beliebt, *adj., favourite, popular; from* lieben, *to like or love.*

belohnen, *a.v.* 1. *to reward; from* Lohn, *pay or reward.*

belohnung, *f.s.* (*pl.* en), *reward, recompense; from* belohnen, *to reward.*

bemächtigen sich, *refl.v.*

1. *to take forcible possession of.*

bemerken, *a.v.* 1. *to notice, to observe, remark.*

bemühen sich, *refl.v.* 1. *to take trouble, to give oneself trouble; from* be, *and* Mühe, *trouble.*

bemühung, *f.s.* (*pl.* en), *exertion, effort; from* sich bemühen, *to make an effort.*

benehmen, *a.v.* 2. *to take away from;* sich benehmen, *to conduct oneself, to behave.*

beobachtung, *f.s.* (*pl.* en), *observation.*

beratschlagen sich, *refl.v.* 1. *to deliberate, to take counsel.*

berauschend, *pres. part. of* berauschen, *to intoxicate.*

bereichern, *a.v.* 1. *to enrich; from* reich, *rich.*

bereit, *adj., ready, prepared.*

bereiten, *a.v.* 1. *to prepare, to get ready.*

bereits, *adv. from* bereit (*q.v.*), *already.*

bereitung, *f.s.* (*pl.* en), *preparation; from* bereiten, *to prepare.*

bereuen, *a.v.* 1. *to repent, regret; from* Reue, *repentance.*

berg, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a mountain, a hill.*

bergen, *a.v.* 2. *to hide, conceal, protect.*

bericht, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a report, an account.*

berichten, *a.v.* 1. *to report.*

berufen, *a.v.* 2. *to call, to invite.*

berühmt, *adj., famous, celebrated, renowned.*

besänftigen, *a.v.* 1. *to quiet, to calm; from* be, *and* sanft, *soft, gentle.*

besatzung, *f.s.* (*pl.* en), *garrison; from* besetzen, *to occupy.*

beschädigung, *f.s.* (*pl.* en), *injuring, damaging; from* beschädigen, *to injure.*

beschäftigen, *a.v.* 1. *to occupy, to engage.*

beschäftigung, *f.s.* (*pl.* en), *occupation, engagement, business.*

beschämen, *a.v.* 1. *to put to shame; from* Scham, *shame.*

bescheid, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a reply, answer, decision.*

bescheiden, *adj., modest, retiring.*

beschenken, *a.v.* 1. *to present, to confer presents.*

beschlagen, *a.v.* 2. *to seize, to sequester, confiscate.*

beschliessen, *a.v.* 2. *to conclude, resolve, determine; from* schliessen, *to close.*

beschränken *a.v.* 1. *to limit, restrain; from* Schranke, *a barrier.*

beschreiben, *a.v.* 2. *to describe.*

beschuldigen, *a.v.* 1. *to accuse, to charge.*

beschwerde, *f.s.* (*pl.* n), *a complaint; from* schwer, *heavy.*

beschweren, *a.v.* 1. *to burden, to make heavy;* sich beschweren, *to complain; from* schwer, *heavy.*

beschwerlich, *adj., difficult, arduous.*

beschwören, *a.v.* 2. *to confirm by an oath; from* schwören, *to swear.*

besehen, *a.v.* 2. *to inspect, examine.*

besessen, *past part. of* besitzen, *to possess.*

besichtigen, *a.v.* 1. *to inspect, to view; from* be, *and* sehen, *to see or look.*

besiegen, *a.v.* 1. *to conquer, overcome.*

besinnen sich, *refl.v.* 2. *to bethink oneself, to recollect, to remember; from* be, *and* sinnen, *to think.*

besinnung, *f.s.* (*pl.* en), *consciousness, presence of mind, recollection; from* sich besinnen (*q.v.*)

besitz, *m.s.* (*gen.* es), *possession.*

besitzen, *a.v.* 2. *to possess.*

besitzer, *m.s.* (*gen.* s), *possessor, occupier.*

besitzung, *f.s.* (*pl.* en), *possession.*

besonder, *adj., special, particular; adv.* besonders, *especially, particularly.*

besorgen, *a.v.* 1. *to take care of, to procure; from* be, *and* Sorge, *care.*

besser, *adj., the compar. of* gut, *better.*

besserung, *f.s.* (*pl.* en), *a bettering, improvement; from* besser (*q.v.*)

best, *adj., the superl. of* gut, *good.*

bestandtheil, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a constituent part;* die Bestandtheile des Wassers, *the constituent or component parts of water.*

bestätigen, *a.v.* 1. *to confirm, ratify.*

bestehen, *n.v.* 2. *to exist, to consist of; from* stehen, *to stand.*

bestellen, *a.v.* 1. *to order, command;* ein Buch bestellen, *to order a book.*

bestie, *f.s.* (*pl.* n), *a beast; from Lat.* bestia.

bestimmt, *adj., certain, definite, fixed.*

bestrafen, *a.v.* 1. *to punish, chastise.*

bestreuen, *a.v.* 1. *to bestrew, sprinkle over.*

besuch, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a visit; from* be, *and* suchen, *to seek.*

besuchen, *a.v.* 1. *to visit, pay a visit to; from* be, *and* suchen, *to seek.*

betäuben, *a.v.* 1. *to deafen, to stun, confound; from* taub, *deaf.*

betäubung, *f.s.* (*pl.* en), *deafening, stunning; from* taub, *deaf.*

beten, *n.v.* 1. *to pray, to say prayers.*

betrachten, *a.v.* 1. *to consider, to look at, to contemplate.*

betrachtung, *f.s.* (*pl.* en), *consideration, contemplation, reflection; from* betrachten, *to consider, contemplate.*

betrag, *m.s.* (*gen.* s), *the amount, sum.*

betragen sich, *refl.v.* 2. *to conduct oneself, to behave; as a n.v., to amount to.*

betreffen, *a.v.* 2. *to concern;* das betrifft mich, *that concerns me.*

betreiben, *a.v.* 2. *to carry on, to prosecute.*

betreten, *a.v.* 2. *to step upon, to enter upon; from* treten, *to tread or step.*

betrüben, *a.v.* 1. *to sadden, to grieve.*

betrug, *m.s.* (*gen.* s), *deception, fraud, cheating; from* trügen, *to cheat.*

betrüger, *m.s.* (*gen.* s), *deceiver, impostor, cheat.*

bett, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* en), *bed.*

beute, *f.s., booty, plunder.*

beutel, *m.s.* (*gen.* s), *a purse, a bag.*

bevölkerung, *f.s.* (*pl.* en), *population; from* bevölkern, *to people.*

bevor, *conj., before, previous to.*

bewachen, *a.v.* 1. *to watch over, to guard; from* wachen, *to be awake.*

bewaffnen, *a.v.* 1. *to arm, provide with arms; from* Waffen, *arms.*

bewaffnet, *adj., armed.*

bewaffnung, *f.s.* (*pl.* en), *arming, arms; from* Waffen, *weapon, arms.*

bewähren sich, *refl.v.* 1. *to prove oneself true; from* wahr, *true.*

bewandtniss, *f.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the condition, state, or nature of a thing:* Damit hat es diese Bewandtniss, *the matter stands thus.*

beweglich, *adj., moveable; from* bewegen, *to move.*

bewegung, *f.s.* (*pl.* en), *movement, motion, commotion; from* bewegen, *to move.*

beweisen, *a.v.* 2. *to prove.*

beweisführung, *f.s.* (*pl.* en), *the furnishing of proof, giving evidence; from* Beweis, *proof, and* führen, *to furnish.*

bewilligen, *a.v.* 1. *to grant, express one's willingness.*

bewirthen, *a.v.* 1. *to entertain, act the part of a host* (Wirth).

bewirthung, *f.s.* (*pl.* en), *entertainment; from* bewirthen, *to entertain.*

bewohnen, *a.v.* 1. *to inhabit; from* wohnen, *to dwell.*

bewohner, *m.s.* (*gen.* s), *an inhabitant; from* bewohnen, *to inhabit.*

bewundern, *a.v.* 1. *to admire; from* Wunder, *wonder.*

bewunderung, *f.s.* (*pl.* en), *admiration; from* bewundern, *to admire.*

bezahlen, *a.v.* 1. *to pay.*

bezahlung, *f.s.* (*pl.* en), *payment; from* bezahlen, *to pay.*

bezeichnen, *a.v.* 1. *to indicate, point out; from* Zeichen, *a sign.*

beziehen, *a.v.* 2. *to refer to.*

beziehung, *f.s.* (*pl.* en), *relation, reference to something; from* sich beziehen, *to relate or refer.*

bezirk, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a district.*

bezüglich, *adv., in reference or in regard to; from* be *and* ziehen.

bezwingen, *a.v.* 2. *to force, overcome, subdue, conquer.*

biegung, *f.s.* (*pl.* en), *a bending, turning; from* biegen, *to bend.*

biene, *f.s* (*pl.* n), *a bee.*

bier, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *beer.*

bierhaus, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* häuser), *a beerhouse.*

bieten, *a.v.* 2. *to offer; also to bid.*

bild, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *an image, picture.*

bilden, *a.v.* 1. *to form, mould, train.*

billet, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a note, small letter; a ticket.*

billig, *adj., fair, just, cheap.*

billigen, *a.v.* 1. *to approve.*

binden, *a.v.* 2. *to bind.*

bis, *conj., until;* bis nach, *as far as;* bis zu, *up to;* bis jetzt, *until now.*

bisher, *adv., hitherto, until now.*

bisherig, *adj., what has lasted till now, previous to this.*

bissen, *n.s.* (*gen.* s), *a bit; from* beissen, *to bite.*

bisthum, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -thümer), *bishopric.*

bitten, *a.v.* 2. *to beg, pray, desire.*

bitter, *adj., bitter, acid.*

bitterlich, *adj. and adv., bitter, bitterly.*

blank, *adj., bright, glittering.*

blasebalg, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -bälge), *bellows; from* blasen, *to blow, and* Balg, *a leather bag.*

blasen, *n.v.* 2. *to blow*—e.g., *the flute or trumpet; or to blow into a fire, to make it burn.*

blatt, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* blätter), *a leaf, blade.*

blau, *adj., blue.*

bleiben, *n.v.* 2. *to remain, to last.*

bleich, *adj., pale, white.*

blendend, *pres. part. of* blenden, *to blind, to dazzle.*

blick, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a look, a glance.*

blind, *adj., blind.*

blitz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *lightning.*

blos, *adj., bare, naked; as an adv. only, merely, simply.*

blösse, *f.s.* (*pl.* n), *bareness, nakedness; from* blos, *bare, naked.* Sich eine Blösse geben, *to offer a vulnerable or assailable point to an enemy.*

blühen, *n.v.* 1. *to bloom, blossom, flourish.*

blume, *f.s.* (*pl.* n), *a flower.*

blumenreich, *adj., rich in flowers, flowery; from* Blume, *flower, and* reich, *rich*

blut, *n.s.* (*gen.* es), *blood.*

blutarbeit, *f.s.* (*pl.* en), *bloody work; from* Blut, *blood, and* Arbeit, *work.*

bluten, *n.v.* 1. *to bleed.*

blutend, *pres. part. of* bluten, *to bleed.*

bluthbühne, *f.s.* (*pl.* n), *blood stage—a scaffold for executing criminals.*

blüthe, *f.s.* (*pl.* n), *the blossom, flower; from* blühen, *to blossom.*

blüthenthee, *m.s.* (*gen.* s), *flower tea, tea made of flowers.*

blutig, *adj., bloody; from* Blut, *blood.*

blutrath, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -räthe), *bloody council.*

blutvergiessen, *n.s.* (*gen.* s), *shedding of blood.*

blutverlust, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *loss of blood; from* Blut, *blood, and* Verlust, *loss.*

bock, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* böcke), *buck, ram; also the box of a carriage.*

boden, *m.s.* (*gen.* s), *bottom, ground, soil.*

bogen, *m.s.* (*gen.* s), *a bow; also an arch.*

Böhmen, *pr.n., Bohemia.*

Böhmerwald, *m.s., Bohemian Forest—the name of a mountain range in Bohemia.*

Böhmisch, *adj., Bohemian.*

bohne, *f.s.* (*pl.* n), *a bean.*

bonze, *m.s.,* (*gen.* n, *pl.* n), *the name given to the priests of Fo in China, Japan, and other countries.*

boot, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a boat, a ship.*

borgen, *a.v.* 1. *to borrow.*

börse, *f.s.* (*pl.* n), *a purse.*

bös, *adj., bad, wicked, malign.*

BOSHAFT.

boshaft, *adj., malicious, malign; from* bös, *bad.*
Bosnien, *pr.n., Bosnia.*
bote, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *messenger.*
boulevards, *pl.s., the name of the promenades in French towns; from* boulverser, *to overthrow: hence properly a place where the walls or fortifications have been demolished and changed into promenades.*
bouquet, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* s *or* e), *a bouquet—a French word for a nosegay or a bunch of flowers.*
brand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* brände), *fire, conflagration; from* brennen, *to burn.*
brandschatzen, *a.v.* 1. *to levy black mail, or heavy contributions.*
brandung, *f.s.* (*pl.* en), *the breakers of the sea.*
branntwein, *m.s.* (*gen.* s), *burnt wine*—i.e., *brandy, spirit; from* brennen, *to burn, and* Wein, *wine.*
brauchbar, *adj., useful, available, fit for use; from* brauchen (*q.v.*)
brauchen, *a.v.* 1. *to need, to use, make use of.*
braun, *adj., brown.*
Braunschweig, *pr.n., Brunswick.*
braut, *f.s.* (*pl.* bräute), *a bride; a name given in German to a girl who is engaged to be married.*
brechen, *a.v.* 2. *to break.*
breit, *adj., broad.*
brennen, *a. and n.v.* 2. *to burn.*
brief, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a letter, epistle.*
bringen, *a.v.* 2. *to bring.*
brot, *n.s.* (*gen.* es), *bread.*
brücke, *f.s.* (*pl.* n), *a bridge.*
brückenpfeiler, *m.s.* (*gen.* s), *the pier of a bridge; from* Brücke, *bridge, and* Pfeiler, *a pillar.*
bruder, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* brüder), *a brother.*
brüderchen, *n.s.* (*gen.* s), *a dim. of* Bruder, *a little or dear brother.*
brunnen, *m.s.* (*gen.* s), *a well, spring, fountain.*
brust, *f.s.* (*pl.* brüste), *the breast.*
brüten, *n.v.* 1. *to brood, also to ponder over a thing.*

COMMANDANT.

bube, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a boy, rascal.*
buch, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* bücher), *a book.*
bulle, *f.s.* (*pl.* n), *a bull, decree issued by the pope; Lat.* bulla.
bund, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* bünde), *confederation; from* binden.
bündel, *n.s.* (*gen.* s), *a bundle.*
bundesgenosse, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *an ally; from* Bund, *confederation, and* Genoss, *a sharer or partaker.*
bündig, *adj., concise, brief.*
bündniss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *treaty, alliance; from* binden, *to bind.*
bürde, *f.s.* (*pl.* n), *a burden.*
burg, *f.s.* (*pl.* en), *borough, castle.*
bürger, *m.s.* (*gen.* s), *a burgher, citizen; from* Burg, *borough.*
bürgerlich, *adj., of a citizen, civil.*
bursch, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a lad, a youth; generally a servant.*
büschelweise, *adv., in bushels, in bundles; from* Büschel, *bundle.*
busen, *m.s.* (*gen.* s), *bosom; also a bay of the sea.*
butter, *f.s., butter.*

capitain, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *captain.*
capitulation, *f.s.* (*pl.* en), *capitulation.*
centifolie, *f.s.* (*pl.* n), *the name of a species of roses, having a hundred leaves* (centum folia).
charakter, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *character.*
Chinese, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Chinese, Chinaman.*
Chinesisch, *adj., Chinese.*
Christi, *Lat. gen. of* Christus, *of Christ.*
Christlich, *adj., Christian.*
chronik, *f.s.* (*pl.* en), *a chronicle.*
cigarre, *f.s.* (*pl.* n), *a cigar.*
citadelle, *f.s.* (*pl.* n), *a citadel.*
Cöln, *pr.n., Cologne.*
commandant, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *the commandant or commander.*

DANK.

commando, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* s), *the command.*
compliment, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a compliment.*
condolenz, *f.s., condolence.*
corps, *n.s., a corps, as of soldiers.*
cotelette, *f.s.* (*pl.* s *or* n), *a cutlet; from the French* côte, *rib.*
courmacher, *m.s.* (*gen.* s), *one who courts a woman, a suitor.*

da (**dar,** *Eng.* there), *adv., there.*
dabei, *near it, with it, in addition to it.*
dadurch, *adv., thereby, through that.*
dafür, *for it, instead of it, in return for it.*
dagegen, *against it, on the other hand.*
daher, *adv., hence, thence.*
dahin, *adv., thereto, thither, in that direction, to that place.*
damalig, *adj., of that time.*
damals, *adv., then, at that time.*
dame, *f.s.* (*pl.* n), *a lady.*
damit, *adv., therewith; conj., that, or in order that.*
dampfen, *n.v.* 1. *to steam.*
Dänen, *pr.n., the Danes.*
Dänenkönig, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *Danish king, king of the Danes.*
dank, *m.s.* (*gen.* es), *thanks, gratitude.*
dankbar, *adj:, thankful, grateful.*
dankbarkeit, *f.s.* (*pl.* en), *gratitude, thankfulness; from* dankbar, *thankful.*
danken, *a.v.* 1. *with dat., to thank.*
dann, *adv., then, thereupon.*
daran, *adv., thereon, thereby, near it.*
darauf, *adv., thereon, thereupon, after that.*
darein, *thereinto, into it.*
darin, *adv., therein, in it.*
darnach, *adv., thereafter.*
darüber, *thereover, over it, during it.*
darum, *therefore, for that reason.*
daselbst, *adv., there, in the same place.*
dass, *conj., that, so that, in order that.*

dauer, *f.s., duration.*
dauerhaft, *adj., durable, lasting; from* **dauern**, *to last.*
dauern, *n.v.* 1. *to last, endure.*
davon, *of it, about it, from it.*
davor, *adv., before it, against it.*
dazu, *to it, for it, in addition to it.*
dechant, *m.s.* (*gen.* **en**, *pl.* **en**), *dean.*
degen, *m.s.* (*gen.* **s**), *sword.*
dehnen, *a.v.* 1. *to extend, lengthen, stretch.*
dein, *poss. pron., thy.*
deinethalben, *on thy account, for thy sake.* See note on p. 16.
deinetwegen, *on thy account, for thy sake.* Comp. P. 1. p. 102.
deinige, *poss. pron., thine; is never used with a subst.* See P. 1. p. 57.
demüthig, *adj., humble-minded.*
denken, *a.v.* 2. *to think.*
denn, *conj., for; in questions it denotes a certain impatience.* See note on p. 3.
dennoch, *adv., nevertheless, yet, still.*
der, *def. art., the; also used as a demonst. and relat. pron.* See P. 1. p. 58.
derb, *adj., stout, sturdy, rough.*
dergleichen, *adj., the like of them.*
derselbe, *pron., the same; sometimes as the mere antecedent to a relative,—as* derselbe welcher, *the same, or he who.*
derwisch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a dervise.*
deshalb, *adv., on this account, therefore.*
desto, *adv. used only with comparatives, as* desto besser, *all the better.*
deuten, *a.v.* 1. *to explain, to interpret.*
deutlich, *adj., distinct, clear.*
Deutsch, *adj., German.*
Deutschland, *pr.n.* (*gen.* s), *Germany.*
d. i. *are the initials of* das ist, *that is—Lat.* id est, *or* i.e.
dicht, *adj., thick, dense.*
dick, *adj., thick.*
dieb, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e),

dienen, *a.v.* 1. *with dat. to serve, as in the army.*
diener, *m.s.* (*gen.* s), *a male servant.*
dienerschaft, *f.s.* (*pl.* en), *the body of servants, or simply servants.*
dienst, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a service.*
dienstag, *m.s.* (*gen.* s), *Tuesday.*
dies, *neut. of demonst.* dieser; *shortened for* dieses, *this.*
dieser, *demonst. pron., this; the latter, when opposed to* jener, *the former.*
diesmal, *adv., this time.*
ding, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a thing.*
dinte, *f.s., ink.*
doch, *adv., yet, nevertheless. In requests it may be rendered by pray, as* thue es doch, *pray do it.*
domino, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* s), *a kind of mask.*
domkirche, *f.s.* (*pl.* n), *cathedral.*
Donau, *pr. n., Danube.*
donner, *m.s.* (*gen.* s), *thunder.*
donnerstag, *m.s.* (*gen.* s), *Thursday.*
doppelflinte, *f.s.* (*pl.* n), *a double gun.*
dorf, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* dörfer), *a village.*
dörfchen, *n.s.* (*gen.* s), *a diminutive of* Dorf, *a little village.*
dorn, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* dörner), *a thorn.*
dornenstrauch, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -sträuche), *a thorn-bush.*
dort, *adv., there.*
dragoner, *m.s.* (*gen.* s), *a dragoon.*
drängen, *a.v.* 1. *to press, to push.*
drauf, *see* Darauf.
draussen, *adv., outside (the house), abroad.*
drehen, *a.v.* 1. *to turn.*
drei, *card. num., three.*
dreihundert, *card. num., three hundred.*
dreimal, *adv., three times.*
dreissig, *card. num., thirty.*
dreissigjährig, *adj., of thirty years, lasting thirty years.*
dreiundzwanzigste, *ord. num., the twenty-third.*

dreizehnte, *ord. num., the thirteenth.*
dringen, *n.v.* 2. *to press on, penetrate.*
dritte, *ord. num., the third.*
dritthalb, *adj., two and a half.*
drohen, *a.v.* 1. *with dat. to threaten, menace.*
drollig, *adj., droll.*
druck, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *pressure, print.*
drücken, *a.v.* 1. *to press.*
du, *pers. pron., thou.*
duften, *n.v.* 1. *to be fragrant, to exhale fragrance.*
dukat, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a ducat, a gold coin.*
dumm, *adj., stupid, dull.*
dünger, *m.s.* (*gen.* s), *dung, manure.*
dunkelgrün, *adj., dark-green.*
dünn, *adj., thin, slender.*
durch, *prep. with acc., through, by means of.*
durchaus, *adv., throughout, absolutely.*
durchbohren, *a.v.* 1. *to bore through, to pierce.*
durchgängig, *adv., on the average, throughout.*
durchgehend, *pres. part. of* durchgehen, *to go through; the adv.* durchgehends, *on an average, or throughout.*
durchlöchern, *a.v.* 1. *to make holes through, to perforate.*
durchmarsch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -märsche), *a march through, a passage.*
durchschneiden, *a.v.* 2. *to cut through.*
durchsichtig, *adj., transparent; from* durch, *through, and* sehen, *to see.*
durchziehen, *n.v.* 2. *to pass or march through.*
durchzug, *m.s.* (*gen.* s *pl.* -züge), *a march or passage through.*
dürfen, *n.v.* 2. *to be allowed or permitted;* darf ich Sie bitten? *may I ask you?*
durst, *m.s.* (*gen.* es), *thirst.*
dutzend, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a dozen.*

eben, *adj., level; hence the subst.* die Ebene, *the plain.*
eben, *adv., just; as* eben jetzt, *just now;* ich hab es

eben gesagt, *I have just said it.*

ebene, *f.s.* (*pl.* n), *a plain, level country.*

ebenfalls, *adv., likewise.*

ebenso, *adv., just so, in the same manner.*

echt, *adj., genuine.*

edel, *adj., noble.*

edelleute, *plur. of* Edelmann, *nobleman.* See note on p. 36.

edelstein, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *precious stone, jewel; from* edel, *noble, and* Stein, *stone.*

effekt, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *the effect.*

ehe, *adv., before, ere.*

ehe, *f.s.* (*pl.* n), *marriage, matrimony.*

ehedem, *adv., formerly; from* ehe, *before.*

ehemals, *adv., formerly, in former times; from* ehe, *before.*

eher, *adv., sooner, earlier; from* ehe, *before.*

ehre, *f.s.* (*pl.* n), *honour.*

ehrenbezeugung, *f.s.* (*pl.* en), *a doing or showing honour; from* Ehre, *honour, and* bezeugen, *to show.*

ehrenwerth, *adj., honourable, worthy of honour.*

ehrerbietig, *adj., respectful, reverential.*

ehrerbietigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *respect, reverence; from* Ehre, *honour, and* bieten, *to offer.*

ehrgeizig, *adj., ambitious; from* Ehre, *honour, and* geizig, *covetous.*

ehrlich, *adj., honest.*

ehrlos, *adj., honourless, dishonourable, infamous.*

ehrwürdig, *adj., venerable; from* Ehre, *honour, and* würdig, *worthy.*

ei, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* er), *an egg.*

ei! *an interject. expressing wonder or surprise.*

eiche, *f.s.* (*pl.* n), *an oak.*

eichel, *f.s.* (*pl.* n), *an acorn; from* Eiche, *oak.*

eichenkranz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -kränze), *a wreath of oak-leaves.*

eichenwald, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -wälder), *oak forest.*

eid, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *an oath.*

Eiderfluss, *m.s., the river Eider in Denmark.*

eifersucht, *f.s., jealousy.*

eifrig, *adj., zealous.*

eigen, *adj., own, as* mein eigenes Kind, *my own child.*

eigenschaft, *f.s.* (*pl.* en), *quality, peculiarity, property; from* eigen, *own.*

eigensinn, *m.s.* (*gen.* s), *obstinacy; from* eigen, *own, and* Sinn, *sense.*

eigenthum, *n.s.* (*gen.* s), *property.*

eigenthümer, *m.s.* (*gen.* s), *proprietor, owner.*

eigentlich, *adj. and adv., proper, real; properly, really.*

eignen sich, *v.v.* 1. *to be suited or appropriated to.*

eilbote, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a courier, express messenger; from* eilen, *to hasten, and* Bote, *messenger.*

eile, *f.s., haste, quickness.*

eilen, *v.v.* 1. *to hasten.*

eilends, *adv., hastily, quickly; from* eilen, *to hasten.*

eilig, *adj., hasty, quick.*

ein, *card. num., one, or the indef. art. a or an.*

einander, *adv., one another.*

eindringen, *v.v.* 2. *to press into, to penetrate, invade.*

eindruck, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -drücke), *impression.*

einfach, *adj., simple; from* ein, *one, and* fach, *fold.*

einfall, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -fälle), *a falling in or upon, invasion, inroad, attack.*

einfallen, *v.v.* 2. *to fall in or upon, to invade;* es fällt mir ein, *it occurs to me.*

einfalt, *f.s., simplicity.*

einfinden sich, *r.v.* 2. *to appear, to present oneself.*

einfluss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* einflüsse), *the influence.*

einführen, *a.v.* 1. *to introduce.*

eingang, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -gänge), *entrance; from* ein, *into, and* gehen, *to go.*

eingebung, *f.s.* (*pl.* en), *suggestion, inspiration.*

eingeweide, *pl.n., the entrails, intestines.*

einheimisch, *adj., native.*

einheit, *f.s.* (*pl.* en), *unity, union; from* ein, *one.*

einher, *adv.* (*only in composition*), *along—as* einhergehen, *to go along.*

einholen, *a.v.* 1. *to overtake.*

einige, *pl. adj., some, a few.*

einigermassen, *adv., in some measure, in some degree.*

einkehren, *n.v.* 1. *to turn in, to put up, as at an inn.*

einladen, *a.v.* 2. *to invite.*

einladung, *f.s.* (*pl.* en), *invitation.*

einmal, *adv., once.*

einmüthig, *adj., of one mind, unanimous.*

einnehmen, *a.v.* 2. *to take in, to take.*

einöde, *f.s.* (*pl.* n), *desert, solitude.*

einpacken, *a.v.* 1. *to pack up.*

einräumen, *a.v.* 1. *to concede, to grant; prop., to make room for.*

einrücken, *n.v.* 1. *to enter, to march into.*

einsam, *adj., solitary, lonely.*

einsammeln, *a.v.* 1. *to gather in, to collect.*

einsaugen, *a.v.* 1. *to suck in, imbibe, absorb.*

einschläfern, *a.v.* 1. *to cause or send to sleep.*

einschnitt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *an incision; from* ein, *into, and* schneiden, *to cut.*

einsetzen, *a.v.* 1. *to install, appoint, institute.*

einsieden, *a.v.* 2. *to boil down.*

einst, *adv., once, once upon a time, at some future time.*

einstmals, *adv., once upon a time, once.*

einstweilen, *adv., in the meantime, for the present.*

eintracht, *f.s., concord, unanimity, harmony.*

eintragen, *a.v.* 2. *to carry into, to bring in.*

eintreten, *n.v.* 2. *to step into, to enter.*

eintritt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a stepping in, beginning, commencement; from* ein, *into, and* treten, *to tread, to step.*

einwechseln, *a.v.* 1. *to get in exchange, to change.*

einweichen, *a.v.* 1. *to soak, to steep, to infuse.*

einwilligen, *n.v.* 1. *to consent, to give one's consent.*

einwilligung, *f.s.* (*pl.* en), *consent.*

einwohner, *m.s.* (*gen.* s), *inhabitant.*

einseln, *adj.*, *single, individual.*

einziehen, *a.v.* 2. *to move or march in; also to draw in or confiscate.*

einziehung, *f.s.* (*pl.* en), *confiscation.*

einzig, *adj.*, *unique, the only one.*

einzug, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -züge), *a march into, entrance.*

eirund, *adj.*, *round as an egg: from* Ei, *egg, and* rund, *round.*

eisen, *n.s.* (*gen.* s), *iron.*

eitel, *adj.*, *vain, conceited.*

ekel, *m.s.* (*gen.* s), *disgust.*

Elbbrücke, *f.s.*, *Elbe bridge, a bridge over the Elbe.*

elegant, *adj.*, *elegant, neat.*

elend, *adj.*, *miserable, wretched.*

elend, *n.s.* (*gen.* s), *misery, wretchedness.*

elendshaut, *f.s.* (*pl.* -häute), *skin of an elk, elk skin; from* Haut, *hide, skin.*

elendsleder, *n.s.* (*gen.* s), *leather made of the hide of an elk.*

elephant, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *elephant.*

elle, *f.s.* (*pl.* n), *an ell, a yard.*

Elsass, *pr.n.*, *Alsace.*

eltern, *pl.s.*, *parents.*

empfang, *m.s.* (*gen.* s), *reception, acceptance, receipt; from* empfangen, *to receive.*

empfangen, *a.v.* 2. *to receive, accept.*

empfänglich, *adj.*, *susceptible.*

empfinden, *a.v.* 2. *to feel.*

empfindlich, *adj.*, *sensitive, painful; from* empfinden, *to feel.*

empörer, *m.s.* (*gen.* s), *a rebel, revolter.*

emporstehend, *pres. part. of* emporstehen, *to stand erect or upright.*

ende, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* n), *the end.*

endigen, *a.v.* 1. *to end, finish, terminate.*

endlich, *adj. and adv.*, *final, last; finally, lastly, at last.*

engel, *m.s.* (*gen.* s), *angel.*

Englisch, *adj.*, *English.*

entblössen, *a.v.* 1. *to bare, uncover.*

entdecken, *a.v.* 1. *to discover.*

entfallen, *n.v.* 2. *to escape.*

entfalten, *a.v.* 1. *to unfold, display.*

entfernen, *a.v.* 1. *to remove;* sich entfernen, *to go away.*

entfernt, *adj.*, *removed, distant.*

entfernung, *f.s.* (*pl.* en), *distance, removal from; from* fern, *far, distant.*

entfliehen, *n.v.* 2. *to flee away, to escape.*

entführen, *a.v.* 1. *to carry off.*

entgegen, *adv.*, *opposite to;* entgegen gehen, *to go to meet;* entgegen stehen, *to stand in the way.*

entgegnen, *a.v.* 1. *to say in reply, to reply.*

entgehen, *n.v.* 2. *to escape.*

enthalten, *a.v.* 2. *to contain;* sich enthalten, *to abstain.*

enthaltsamkeit, *f.s.* (*pl.* en), *abstinence.*

enthaupten, *a.v.* 1. *to behead; from* ent, *an inseparable prefix, and* Haupt, *head.*

entlassen, *a.v.* 2. *to dismiss; of an army, to disband.*

entlassung, *f.s.* (*pl.* en), *a letting off, dismissal, resignation.*

entlaufen, *n.v.* 2. *to run away.*

entledigen sich, 1. *to get rid of, to free oneself from.*

entreissen, *a.v.* 2. *to tear from, snatch from.*

entrüsten, *a.v.* 1. *to make angry, to exasperate;* sich entrüsten, *to become angry.*

entsagen, *n.v.* 1. *to renounce, to abstain from.*

entschädigen, *a.v.* 1. *to indemnify, to compensate; from* schaden, *to damage.*

entscheiden, *a.v.* 2. *to decide, determine.*

entschliessen sich, *r.v.* 2. *to resolve, make up one's mind.*

entschluss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -schlüsse), *resolution, determination; from* entschliessen, *to resolve.*

entsetzen, *n.s.* (*gen.* s), *horror, terror.*

entsetzen sich, *r.v.* 1. *to be horrified.*

entsetzlich, *adj.*, *horrible, terrible.*

entsinnen sich, *r.v.* 2. *to recollect, to remember.*

entstehen, *n.v.* 2. *to arise, come into being.*

entweder — oder, *conj.*, *either—or.*

entwenden, *a.v.* 1. *to secrete, to steal.*

entwerfen, *a.v.* 2. *to plan, to sketch.*

entwickelung, *f.s.* (*pl.* en), *development.*

entziffern, *a.v.* 1. *to decipher.*

er, *pers. pron.*, *he.*

erbarmen sich, *r.v.* 1. *to pity, show pity, be merciful; also as a subst.*, das Erbarmen, *the pity.*

erbauen, *a.v.* 1. *to build; also to edify.*

erbe, *n.s.*, *inheritance; m.s.*, (*gen.* n, *pl.* n), *the heir.*

erben, *a.v.* 1. *to inherit.*

erbetteln, *a.v.* 1. *to gain by begging, or simply to beg.* *See note on* p. 8.

erbittern, *a.v.* 1. *to embitter, to make angry;* sich erbittern, *to become angry.*

erbittert, *adj.*, *embittered, angry, enraged; from* bitter, *bitter.*

erbland, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -länder), *hereditary land, hereditary domain; from* erben, *to inherit and* Land, *land.*

erblich, *adj.*, *heritable, hereditary.*

erblicken, *a.v.* 1. *to perceive, descry.*

erbost, *adj.*, *enraged, angry, malicious.*

erbse, *f.s.* (*pl.* n), *a pea.*

erbtheil, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *part or portion of inheritance, or simply inheritance.*

erde, *f.s.*, *the earth, soil.*

erdreich, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *the soil, also the whole earth; from* Erde, *earth, and* Reich, *empire.*

erdreisten sich, *r.v.* 1. *to have the boldness or audacity.*

ereifern sich, *r.v.* 1. *to become excited or angry.*

erfahren, *a.v.* 2. *to experience.*

erfahrung, *f.s.* (*pl.* en), *experience.*

erfinder, *m.s.* (*gen.* s), *inventor, discoverer.*

erflehen, *a.v.* 1. *to try to gain by imploring or beseeching, to beg for.*

erfolgen, *n.v.* 1. *to follow, to result from.*

erfordern, *a.v.* 1. *to demand, require.*

erforschen, *a.v.* 1. *to investigate, to inquire into.*

erfreuen, *a.v.* 1. *to cause joy, to delight.*

erfrischen, *a.v.* 1. *to refresh.*

erfüllen, *a.v.* 1. *to fill, to fulfil.*

ergehen, *n.v.* 2. *to come to pass, to happen;* es ergeht mir wohl, *I am well off.*

ergiessen sich, *r.v.* 2. *to pour oneself, to flow into—as of a river flowing into the sea or into another river.*

ergreifen, *a.v.* 2. *to seize.*

erhalten, *a.v.* 2. *to receive, to preserve.*

erhärten, *a.v.* 2. *to harden.*

erhaschen, *a.v.* 1. *to catch.*

erheben, *a.v.* 2. *to raise, lift up.*

erhitzen, *a.v.* 1. *to heat.*

erholen sich, *r.v.* 1. *to recover, refresh.*

erinnern, *a.v.* 1. *to remind;* sich erinnern, *to remember.*

erkälten, *n.v.* 1. *to grow cold;* sich erkälten, *to catch cold.*

erkämpfen, *a.v.* 1. *to gain by fighting; as* einen Sieg erkämpfen, *to gain a victory.*

erkennen, *a.v.* 2. *to acknowledge, to recognise.*

erklären, *a.v.* 1. *to declare, to explain.*

erklärung, *f.s.* (*pl.* en), *explanation, declaration.*

erkundigen sich, *r.v.* 1. *to inquire, to ask for.*

erlassen, *a.v.* 2. *to remit*—e.g., *a punishment; also, to issue an order or decree.*

erlauben, *a.v.* 1. *to allow, to permit.*

erlaubniss, *f.s.* (*pl.* e), *permission.*

erledigen, *a.v.* 1. *to settle an affair; from* ledig, *free.*

erlernen, *a.v.* 1. *to acquire by learning, to learn.*

ermahnen, *a.v.* 1. *to admonish.*

ermitteln, *a.v.* 1. *to ascertain, find out.*

ermorden, *a.v.* 1. *to murder.*

ernähren, *a.v.* 1. *to nourish, to feed.*

ernennen, *a.v.* 2. *to nominate, name, appoint.*

erneuern, *a.v.* 1. *to renew; from* neu, *new.*

ernst, *m.s.* (*gen.* es), *earnestness, seriousness.*

ernst, *adj.*, *earnest, serious.*

ernsthaft, *adj.*, *earnest, serious.*

erobern, *a.v.* 1. *to conquer.*

erpressen, *a.v.* 1. *to extort, to gain by pressing.*

erproben, *a.v.* 1. *to prove, to test, to try.*

erregen, *a.v.* 1. *to excite.*

erreichen, *a.v.* 1. *to reach, to attain.*

errichten, *a.v.* 1. *to erect, build, construct.*

erröthen, *n.v.* 1. *to blush.*

erschaffen, *a.v.* 2. *to create.*

erschallen, *n.v.* 2. *to resound.*

erscheinen, *n.v.* 2. *to appear.*

erschiessen, *a.v.* 2. *to kill by shooting, to shoot.*

erschrecken, *a.v.* 1. *to terrify; as n.v.* 2. *to be terrified.*

erst, *adj.*, *first.*

erstaunlich, *adj.*, *astonishing.*

ertheilen, *a.v.* 1. *to give, to grant, to confer.*

ertönen, *n.v.* 1. *to resound, to sound; from* Ton, *sound.*

ertragen, *a.v.* 2. *to bear, endure, tolerate.*

erträglich, *adj.*, *bearable, tolerable; from* tragen, *to bear.*

ertrinken, *n.v.* 2. *to be drowned.*

ertrotzen, *a.v.* 1. *to gain by defiance; from* Trotz, *defiance.*

erwachsen, *adj.*, *grown up, full grown; as a n.v.* 2. *to grow or arise from.*

erwählen, *a.v.* 1. *to elect, select.*

erwählung, *f.s.* (*pl.* en), *election, selection; from* erwählen, *to create by election.*

erwähnen, *a.v.* 1. *to mention.*

erwarten, *a.v.* 1. *to await, to expect.*

erwecken, *a.v.* 1. *to waken.*

erweisen, *a.v.* 2. *to show, to do; as* Ehre erweisen, *to do honour.*

erwerben, *a.v.* 2. *to acquire, obtain, get; prop., to gain by suing or trying.*

erwiedern, *a.v.* 1. *to reply, to answer.*

erwiederung, *f.s.* (*pl.* en), *a reply, an answer.*

erzählen, *a.v.* 1. *to tell, to relate, narrate.*

erzählung, *f.s.* (*pl.* en), *a tale, story, narrative.*

erzamt, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -ämter), *arch office—an office belonging to an archduke or archbishop.*

erzbischof, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -bischöfe), *archbishop.*

erzbisthum, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -bisthümer), *archbishopric.*

erzhaus, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -häuser), *the house, family, or dynasty of an archduke*—Erz *being a corruption of* arch, archi.

erziehen, *a.v.* 2. *to educate.*

erz-Kämmerer, *m.s.* (*gen.* es), *arch-chamberlain.*

erz-Marschall, *m.s.* (*gen.* s), *arch-marshal.*

erz-Mundschenk, *m.s.* (*gen.* s), *arch-cupbearer.*

erzstift, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *archbishopric; from* erz, *and* Stift, *foundation, chapter.*

erz-Truchsess, *m.s.* (*gen.* es), *arch-bearer of provisions or food.*

erzürnen, *a.v.* 1. *to enrage, make angry; also a n.v., to become angry.*

es, *pers. pron.*, *it.*

esel, *m.s.* (*gen.* s), *ass, donkey.*

essen, *a.v.* 2. *to eat.*

etliche, *pl. adj.*, *some, a few.*

etuis (*a French word*), *a case containing jewellery and other things.*

etwa, *adv.*, *perhaps, about; as* etwa zwei Stunden, *about two hours.*

etwas, *neut. adj.*, *somewhat, something.*

euer, *poss. pron.*, *your.*

Europäer, *m.s.* (*gen.* s), *a European.*

Europäisch, *adj.*, *European.*

evangelisch, *adj.*, *evangelical; is used in German in the sense of Protestant.*

EVANGELIUM. FINKLER. FRAGEZEICHEN.

evangelium, *n.s.* (*gen.* s), *gospel; Gr.* εὐαγγέλιον.

ew., *an old-fashioned abridgement for* Euer, *your, which was anciently spelled* Ewer.

excellenz, *f.s.* (*pl.* en), *excellency.*

fackeldistel, *f.s.* (*pl.* n), *the torch thistle.*

fähndrich, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *an ensign.*

fahne, *f.s.* (*pl.* n), *a flag, banner.*

fahren, *a. and n.v.* 2. *to convey or ride in a carriage.*

fall, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -fälle), *a fall, a case;* in diesem Falle, *in this case.*

fallen, *n.v.* 2. *to fall.*

fällen, *a.v.* 1. *to cause to fall, to fell.*

falsch, *adj., false.*

familie, *f.s.* (*pl.* n), *family.*

familienvater, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -väter), *father of a family.*

fangen, *a.v.* 2. *to catch, seize.*

farbe, *f.s.* (*pl.* n), *colour, dye.*

färben, *a.v.* 1. *to colour, to dye.*

farbstoff, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *colouring matter.*

fass, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -fässer), *a vat, a cask.*

fassen, *a.v.* 1. *to contain, to comprehend.*

fast, *adv., nearly, almost.*

fäulniss, *f.s.* (*pl.* e), *putridness, putrefaction.*

fauteuil (*a French word*), (*pl.* s), *an arm-chair.*

februar, *m.s.* (*gen.* s), *February.*

feder, *f.s.* (*pl.* n), *feather, pen.*

fehde, *f.s.* (*pl.* n), *feud, war.*

fehlen, *n.v.* 1. *to fail, to be wanting.*

fehler, *m.s.* (*gen.* s), *a fault, blemish.*

fehltritt, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *false step, error; from* Fehler, *error, and* Tritt, *a step*

feierlich, *adj., solemn.*

fein, *adj., fine, delicate, beautiful.*

feind, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *enemy.*

feindel, *m.s., a provincial dimin., a little enemy.*

feindlich, *adj., hostile, inimical.*

feld, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *field, plain;* das Feld räumen, *to take to flight.*

feldbau, *m.s.* (*gen.* es), *agriculture; from* Feld, *field, and* bauen, *to cultivate.*

feldherr, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *general, commander; from* Feld, *field, and* Herr, *master.*

feldmarschall, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -marschälle), *field-marshal.*

feldprediger, *m.s.* (*gen.* s), *a field preacher, a military chaplain.*

feldstein, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a field stone, a stone in a field.*

feldzug, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -züge), *a campaign; from* Feld, *field, and* Zug, *march.*

felsenfest, *adj., firm or strong as a rock; from* Felsen, *rock, and* fest, *firm, strong.*

fenster, *n.s.* (*gen.* s), *window.*

fensterbrüstung, *f.s.* (*pl.* en), *the recess in a window.*

fern, *adj., far, distant, remote.*

ferse, *f.s.* (*pl.* n), *the heel.*

fertig, *adj., ready.*

fessel, *f.s.* (*pl.* n), *a fetter, a bond, chain.*

fesseln, *a.v.* 1. *to fetter, chain, enchain, captivate.*

fest, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a festival.*

fest, *adj., firm, strong.*

festigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *firmness, strength.*

festtag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *feast day, festive day.*

festung, *f.s.* (*pl.* en), *a fortress.*

fett, *n.s.* (*gen.* es), *fat.*

fett, *adj., fat.*

feucht, *adj., moist, humid.*

feuer, *n.s.* (*gen.* s), *fire.*

feuern, *n.v.* 1. *to fire, charge.*

fiacker, *m.s.* (*gen.* s), *a hackney carriage, or a cab.*

fieber, *n.s.* (*gen.* s), *a fever.*

finden, *a.v.* 2. *to find.*

finger, *m.s.* (*gen.* s), *a finger.*

finkler, *m.s.* (*gen.* s), *one catching finches or birds in general, birdcatcher.*

fisch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a fish.*

flamme, *f.s.* (*pl.* n), *flame.*

flasche, *f.s.* (*pl.* n), *a flask, a bottle.*

flaschenstöpfel, *m.s.* (*gen.* s), *the stopper or cork of a bottle.*

fleck, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* en), *a spot, a stain.*

flehen, *n.v.* 1. *to crave, to implore.*

flehentlich, *adj. and adv., imploring, imploringly; from* flehen, *to implore.*

fleisch, *n.s.* (*gen.* es), *flesh, meat.*

fleischbrühe, *f.s.* (*pl.* n), *bouillon, soup; from* Fleisch, *meat, and* Brühe, *broth.*

fleissig, *adj., diligent, industrious.*

fliegen, *n.v.* 2. *to fly.*

flucht, *f.s., flight.*

flüchten, *a. and n.v.* 1. *to carry into safety, and to flee or seek safety for oneself.*

flüchtig, *adj., fleeing, fugitive.*

flügel, *m.s.* (*gen.* s), *a wing.*

fluss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* flüsse), *a river.*

flüssigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *a fluid.*

folgen, *a.v.* 1. *to follow, to succeed.*

folglich, *adv., consequently, accordingly, therefore.*

fordern, *a.v.* 1. *to demand.*

förmlich, *adj., formal; adv., formally.*

fort, *adv., away, farther.*

fortfahren, *n.v.* 2. *to continue; from* fort, *farther, and* fahren, *to ride or go.*

fortgang, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gänge), *progress; from* fort, *farther, and* gehen, *to go.*

fortschleifen, *a.v.* 1. *to drag away.*

fortsetzen, *a.v.* 1. *to continue; also to put away.*

fortstellen, *a.v.* 1. *to put away.*

fortwährend, *adj., continuous.*

frage, *f.s.* (*pl.* n), *a question.*

fragen, *a.v.* 1. *to ask, to question.*

fragezeichen, *n.s.* (*gen.* s), *a sign of interrogation;*

from Frage, *question, and* Zeichen, *sign.*

franken, *m.s.* (*gen.* s), *a franc, a coin = tenpence.*

fränkisch, *adj., Frankish, belonging to the Franks.*

Frankreich, *pr.n.* (*gen.* s), *France.*

Franz, *pr.n., Francis.*

Franzose, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Frenchman.*

französisch, *adj., French.*

frau, *f.s.* (*pl.* en), *woman, wife.*

frei, *adj., free.*

freigebigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *giving freely, liberality, generosity.*

freiheit, *f.s.* (*pl.* en), *freedom, liberty.*

freilich, *adv., certainly, to be sure.*

freimüthig, *adj., frank, open; from* frei, *free, and* Gemüth, *mind, feeling.*

freiwillig, *adj., voluntary;* ein Freiwilliger, *a volunteer.*

fremd, *adj., strange, foreign.*

fressen, *a.v.* 2. *to eat; used only of animals and gluttons.*

fresser, *m.s.* (*gen.* s), *devourer, glutton.*

freude, *f.s.* (*pl.* n), *joy, pleasure.*

freudengeschrei, *n.s.* (*gen.* es), *a cry or shout of joy.*

freudenthräne, *f.s.* (*pl.* n), *tear of joy.*

freuen sich, *r.v.* 1. *to be glad, to rejoice.*

freund, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a friend.*

freundlich, *adj., friendly, kind.*

freundschaft, *f.s.* (*pl.* en), *friendship.*

freundschaftsdienst, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *an act of friendship; from* Freundschaft, *friendship, and* Dienst, *a service.*

friede, *m.s.* (*gen.* ns), *peace.*

friedensrichter, *m.s.* (*gen.* s), *a justice of the peace.*

friedenstörer, *m.s.* (*gen.* s), *disturber of peace; from* Friede, *peace, and* stören, *to disturb.*

Friedrich, *pr.n., Frederick.*

frisch, *adj., fresh.*

froh, *adj., glad, joyous.*

fromm, *adj., pious, devout.*

frömmigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *piety, devotion; from* fromm, *pious.*

frosch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -frösche), *a frog.*

frucht, *f.s.* (*pl.* früchte), *fruit, produce.*

frucht-tragend, *adj., fruit-bearing.*

früh, *adj., early.*

frühling, *m.s.* (*gen.* s), *spring; from* früh, *early.*

frühstück, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *breakfast; from* früh, *early, and* Stück, *a piece.*

frühzeitig, *adj., of early time, either of the day or of the year; early.*

fuchs, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* füchse), *fox.*

fügen, *a.v.* 1. *to join;* sich fügen, *to yield, give in, accommodate oneself.*

fühlen, *a.v.* 1. *to feel.*

führen, *a.v.* 1. *to lead, to guide.*

führer, *m.s.* (*gen.* s), *a leader, guide, commander.*

führung, *f.s.* (*pl.* en), *guidance, conduct, management.*

fülle, *f.s., fulness, abundance, plenty.*

fünfhundert, *card. num., five hundred.*

fünft, *ord. num., fifth.*

fünfzehn, *card. num., fifteen.*

fünfzig, *card. num., fifty.*

für, *prep. with acc., for, instead of.*

furcht, *f.s., fear, timidity.*

furchtbar, *adj., fearful, terrible.*

fürchten, *a.v.* 1. *to fear, to dread.*

fürchterlich, *adj., fearful, terrible.*

furchtsamkeit, *f.s.* (*pl.* en), *timidity; from* furchtsam, *timid.*

fürst, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *prince.*

fürstenblut, *n.s.* (*gen.* es), *blood of princes.*

fürstenstand, *m.s.* (*gen.* es), *the state, condition, or rank of a prince.*

fürstenthum, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -thümer), *principality.*

fürstin, *f.s.* (*pl.* en), *princess.*

fürstlich, *adj., princely.*

furt, *f.s., a ford across a river.*

fuss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* füsse), *foot.*

fussknecht, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a foot-soldier; from* Fuss, *foot, and* Knecht, *servant.*

fussteppich, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a carpet; from* Fuss, *foot, and* Teppich, *a cover.*

füttern, *a.v.* 1. *to feed.*

gabe, *f.s.* (*pl.* n), *gift, donation.*

gabel, *f.s.* (*pl.* n), *a fork.*

gaffen, *n.v.* 1. *to gape, look with open mouth.*

gährung, *f.s.* (*pl.* en), *a ferment, fermentation.*

galeere, *f.s.* (*pl.* n), *a galley.*

galgen, *m.s.* (*gen.* s), *gallows.*

gallapfel, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -äpfel), *gall-nut.*

gallwespe, *f.s.* (*pl.* n), *gall-fly.*

galopp, *m.s.* (*gen.* s), *a gallop.*

gans, *f.s.* (*pl.* gänse), *goose.*

ganz, *adj., whole, entire.*

gänzlich, *adj. and adv., whole, entire; wholly, entirely.*

ganz und gar, *an adverbial expression, altogether, out-and-out.*

gar, *adv., very.*

garn, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *yarn, thread.*

garnison, *f.s., garrison.*

garten, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* gärten), *garden.*

gartenmauer, *f.s.* (*pl.* n), *garden wall.*

gartenmohn, *m.s.* (*gen.* s), *garden poppy.*

gärtner, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* gärten), *gardener.*

gasse, *f.s.* (*pl.* n), *a lane.*

gassenkehrer, *m.s.* (*gen.* s), *a street sweeper, scavenger.*

gasthof, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -höfe), *inn, hotel.*

gastmahl, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -mähler), *a banquet.*

gastrecht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the law of hospitality; from* Gast, *guest, and* Recht, *right.*

gastwirth, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *hotel-keeper; from* Gast, *guest, and* Wirth, *host.*

gatte, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *husband.*

gattung, *f.s.* (*pl.* en), *species. kind.*
gebehrde, *f.s.* (*pl.* n), *mien, gesture.*
geben, *a.v.* 2. *to give.*
gebiet, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *territory.*
geboren, *past part. of* gebären, *to give birth, born.*
gebrauch, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -bräuche), *use, custom.*
gebrauchen, *a.v.* 1. *to use, to employ.*
gebühren, *n.v.* 1. *to be due.*
geburt, *f.s.* (*pl.* en), *birth.*
geburtsland, *n.s.* (*gen.* es., *pl.* -länder), *native land; from* Geburt, *birth, and* Land, *land.*
gedacht, *past part. of* denken, *to think.*
gedanke, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* n), *a thought; from* denken, *to think.*
gedeihen, *n.v.* 2. *to succeed.*
gedränge, *n.s.* (*gen.* s), *pressure, crowd.*
geduld, *f.s.*, *patience.*
geeignet, *adj.*, *suited, appropriate.*
gefahr, *f.s.* (*pl.* en), *danger, peril.*
gefährlich, *adj.*, *dangerous, perilous.*
gefährte, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *companion.*
gefallen, *n.v.* 2. *to please.*
gefallen, *m.s* (*gen.* s), *pleasure, favour.*
gefällig, *adj.*, *pleasing, agreeable, obliging.*
gefangenschaft, *f.s.* (*pl.* en), *captivity, imprisonment.*
gefäss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a vessel; from* Fass, (*q.v.*)
gefolge, *n.s.* (*gen.* s), *suite, escort.*
gefühl, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *feeling, sentiment; from* fühlen, *to feel.*
gegen, *prep. with acc., against, towards, to.*
gegend, *f.s.* (*pl.* en), *district, country.*
gegenstand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -stände), *a subject, an object.*
gegentheil, *n.s.* (*gen.* s), *the contrary, the opposite; from* gegen, *counter, and* Theil, *part.*
gegenüber, *adv.*, *opposite, on the other side.*
gegenvorstellung, *f.s.* (*pl.* en), *a counter-representation.*
gegenwärtig, *adj.*, *present, actual.*
gegenwehr, *f.s.*, *defence; from* gegen, *against, and* sich wehren, *to defend oneself.*
gegner, *m.s.* (*gen.* s), *an opponent, adversary; from* gegen, *against.*
geheim, *adj.*, *secret, private.*
geheimniss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *secret, mystery.*
gehen, *n.v.* 2. *to go;* es geht gut, *it goes on well;* es geht nicht, *it cannot be done.*
gehöfte, *n.s.* (*gen.* s), *a farm.*
gehör, *n.s.* (*gen.* s), *a hearing, the power of hearing;* gehör geben, *to give a hearing, or to obey.*
gehören, *n.v.* 1. *to belong.*
gehörig, *adj.*, *belonging to, proper, suitable.*
gehorsam, *adj.*; *obedient.*
geist, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *ghost, spirit.*
geistesgegenwart, *f.s.*, *presence of mind; from* Geist, *mind, and* Gegenwart, *presence.*
geistig, *adj.*, *spiritual, spirituous, mental.*
geistlich, *adj.*, *ghostly, spiritual;* ein geistliches Lied, *a sacred song: the subst.*, der Geistliche, *the priest, clergyman, minister.*
geistlichkeit, *f.s.*, *the clergy; comp.* geistlich.
geistweltlich, *adj.*, *clerico-secular, half-clerical and half-secular.*
geiz, *m.s.* (*gen.* es), *meanness, sordidness, miserliness.*
gelächter, *n.s.* (*gen.* s), *laughter.*
gelangen, *n.v.* 1. *to come to, to arrive at.*
gelassen, *adj.*, *quiet, calm.*
gelb, *adj.*, *yellow.*
geld, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *money.*
geldunterstützung, *f.s.* (*pl.* en), *a supporting with money.*
gelegen, *adj.*, *situated, opportune.*
gelegenheit, *f.s.* (*pl.* en), *opportunity, occasion.*
gelingen, *n.v.* 2. *to succeed.*
gelüst, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a desire, longing for.*
gemach, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* gemächer), *a chamber, a room.*
gemahlin, *f.s.* (*pl.* en), *consort, wife.*
gemein, *adj.*, *common, vulgar.*
gemeinschaftlich, *adj.*, *common, shared in by several.*
gemüth, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *mind, sentiment, feeling.*
gemüthlich, *adj.*, *pleasant, comfortable.*
genau, *adj.*, *exact, accurate.*
genehmigung, *f.s.* (*pl.* en), *sanction, ratification.*
geneigt, *adj.*, *inclined.*
general, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* generäle), *a general.*
generalissimus, *m.s.*, *commander-in-chief.*
geniessen, *a.v.* 2. *to enjoy, to eat.*
geniren sich, *r.v.* 1. *to be uneasy; French,* se gêner.
genug, *adv.*, *enough.*
genuss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* genüsse), *enjoyment.*
genussreich, *adj.*, *rich in enjoyment.*
gerade, *adj.*, *straight, direct; adv., exactly;* gerade das, *that very thing.*
geradezu, *adv.*, *directly, absolutely.*
gerath, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *furniture.*
gerathen, *n.v.* 2. *to turn out, to succeed well or ill.*
geräusch, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a noise; from* rauschen, *to rustle.*
gerben, *a.v.* 1. *to tan.*
gerecht, *adj.*, *just, fair.*
gerechtigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *justice, fairness.*
gereichen, *n.v.* 1. *to redound;* es gereicht mir zur Ehre, *it redounds to my honour.*
gericht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *judgment, court of justice.*
gerichtshof, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -höfe), *a court of justice; from* Gericht, *judgment, and* Hof, *court.*
gering, *adj.*, *little, small, of little value or importance.*
germanisch, *adj.*, *German, Germanic.*
gern, *adv.*, *gladly, willingly;* ich ehes ihn gern, *I like to see him.*

geruchlos, *adj., without smell.*

gerücht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a rumour, a report.*

gesandte, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *an envoy, ambassador; from* senden, *to send.*

geschäft, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *business.*

geschehen, *n.v.* 2. *to happen, to occur.*

geschenk, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a gift, a present, donation.*

geschichte, *f.s.* (*pl.* n), *history.*

geschichtschreiber, *m.s.* (*gen.* s), *writer of history, historian.*

geschick, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *fate, fortune, chance.*

geschicklichkeit, *f.s.* (*pl.* en), *skill, skilfulness, cleverness; from* geschickt, *skilful.*

geschickt, *adj., adroit, clever, skilful.*

geschlecht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *race, family, sex.*

geschmack, *m.s.* (*gen.* s), *taste; from* schmecken, *to taste.*

geschöpf, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a creature.*

geschrei, *n.s.* (*gen.* s), *screaming, clamour.*

geschütz, *n.s.* (*gen.* es), *artillery.*

geschwind, *adj., quick.*

geschwindigkeit, *f.s., quickness, haste; from* geschwind, *quick.*

geschwollen, *past part. of* schwellen, *to swell; swollen.*

gesellig, *adj., sociable.*

geselligkeit, *f.s.* (*pl.* en), *sociability.*

gesellschafter, *m.s.* (*gen.* s), *companion.*

gesellschaft, *f.s.* (*pl.* en), *society, company.*

gesetz, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *law.*

gesetzt, *adj., settled, steady; also supposing*—i.e., *let it be supposed.*

gesetzwidrigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *illegality; from* Gesetz, *law, and* widrig, *contrary to.*

gesicht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *sight, face, countenance; from* sehen, *to see.*

gesichtkreis, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *horizon; from* Gesicht, *sight, vision, and* Kreis, *circle.*

gesinnung, *f.s.* (*pl.* en), *sentiment, disposition.*

gesotten, *past part. of* sieden, *to boil.*

gespinnst, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a web; from* spinnen, *to spin.*

gespräch, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *conversation; from* sprechen, *to speak.*

gestade, *n.s.* (*gen.* s), *the sea-shore.*

gestalt, *f.s.* (*pl.* en), *form, figure.*

geständniss, *f.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *confession; from* gestehen, *to confess.*

gestehen, *a.v.* 2. *to own, to confess.*

gestern, *adv., yesterday.*

gestiren, *n.v.* 1. *to gesticulate.*

gestrig, *adj., of yesterday; from* gestern, *yesterday.*

gesund, *adj., sound, healthy.*

gesundheit, *f.s.* (*pl.* en), *health; from* gesund, *sound, healthy.*

getränk, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a drink.*

getreu, *adj., faithful.*

gewächs, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a plant; from* wachsen, *to grow.*

gewahr, *adj., aware.*

gewähren, *a.v.* 1. *to grant, consent to.*

gewalt, *f.s.* (*pl.* en), *power, force.*

gewaltig, *adj., mighty, powerful.*

gewaltsam, *adj., forcible, violent.*

gewaltthat, *f.s.* (*pl.* en), *a deed of violence, or simply violence.*

gewaltthätigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *violence; from* Gewalt, *force, and* thun, *to do.*

gewandt, *adj., adroit, clever.*

gewandtheit, *f.s.* (*pl.* en), *adroitness, cleverness.*

gewicht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *weight.*

gewinn, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *gain, profit.*

gewinnen, *a.v.* 2. *to win, to gain.*

gewinner, *m.s.* (*gen.* s), *the winner of a wager.*

gewiss, *adj., certain, sure.*

gewissen, *n.s.* (*gen.* s), *conscience.*

gewissenhaft, *adj., conscientious; from* Gewissen, *conscience.*

gewissheit, *f.s.* (*pl.* en), *certainty.*

gewöhnen, *a.v.* 1. *to accustom.*

gewohnheit, *f.s.* (*pl.* en), *custom, wont, habit.*

gewöhnlich, *adj., usual, customary.*

geworben, *past part. from* werben, *to enlist, recruit.*

gier, *f.s., greed, greediness.*

gierig, *adj., greedy, eager.*

giessen, *a.v.* 2. *to pour.*

gift, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *poison.*

giftbecher, *m.s.* (*gen.* s), *cup of poison; from* Gift, *poison, and* Becher, *beaker, cup.*

giftig, *adj., poisonous; from* gift, *poison.*

glanz, *m.s.* (*gen.* es), *splendour, brilliancy.*

glänzen, *n.v.* 1. *to shine, to be sparkling.*

glas, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* gläser), *glass.*

glatt, *adj., smooth, glazed, polished.*

glaube, *m.s.* (*gen.* ns), *belief, faith.*

glauben, *a.v.* 1. *to believe, to think.*

glaubensbruder, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -brüder), *a brother in faith, a person of the same faith.*

glaubensgenosse, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *co-religionist; from* Glaube, *faith, and* Genosse, *sharer.*

gleich, *adj., like, equal.*

gleichen, *n.v.* 2. *to resemble.*

gleichsam, *adv., as it were.*

gleichwohl, *adv., nevertheless, yet; from* gleich, *equal, and* wohl, *well.*

glück, *n.s.* (*gen.* es), *luck, good fortune.*

glücken, *n.v.* 1. *to turn out well or luckily.*

glücklich, *adj., lucky happy, fortunate.*

glühen, *n.v.* 1. *to glow.*

gnade, *f.s.* (*pl.* n), *grace, mercy.*

gnadenkette, *f.s.* (*pl.* n, *a chain given as a gracious*

GNADEG.

gift; *from* **Gnade**, *grace, and* **Kette**, *chain.*

gnädig, *adj.*, *gracious, merciful.*

gold, *n.s.* (*gen.* es), *gold.*

golden, *adj.*, *golden.*

goldstück, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a gold piece.*

Gott, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* götter), *God.*

gottesdienst, *m.s.* *gen.* es, *pl.* e), *divine service, worship.*

gottesfürchtig, *adj.*, *God-fearing.*

gottlos, *adj.*, *godless, impious.*

grab, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* gräber), *grave, tomb.*

graben, *a.v.* 2. *to dig.*

graben, *m.s.* (*gen.* s), *a ditch, a trench.*

graf, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *an earl, count.*

grafschaft, *f.s.* (*pl.* en), *county.*

gränze, *f.s.* (*pl.* n), *border, boundary, limit.*

gras, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* gräser), *grass.*

grassart, *f.s.* (*pl.* en), *a species of grass.*

gratuliren, *a.v.* 1. *to congratulate.*

grausam, *adj.*, *cruel.*

grauschimmel, *m.s.* (*gen.* es), *a grey horse.*

grazios, *adj.*, *graceful.*

greifen, *a.v.* 2. *to grasp, to seize.*

greis, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e) *an old man.*

grenzland, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -länder), *a border land, border country.*

grenze, *f.s.*, (*pl.* n), *limit, boundary.*

greuel, *m.s.* (*gen.* s), *horror.*

griechisch, *adj.*, *Greek.*

grille, *f.s.* (*pl.* n), *a whim, caprice, fancy.*

gross, *adj.*, *great, large.*

grösse, *f.s.* (*pl.* n), *greatness, size.*

grossfürst, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *grand prince, grand duke.*

grossmuth, *f.s.*, *generosity, liberality.*

grossmüthig, *adj.*, *generous, liberal*; *from* gross, *large, and* Gemüth, *m ind.*

grübchen, *n.s.* (*gen.* s), *a little pit or cavity.*

grün, *adj.*, *green.*

HALB.

grund, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* gründe), *ground, reason, foundation.*

grundbesitz, *m.s.* (*gen.* es), *landed property*; *from* Grund, *ground, and* Besitz, *possession.*

gründen, *a.v.* 1. *to found.*

grundlage, *f.s.* (*pl.* n), *foundation, basis*; *from* Grund, *ground, and* liegen, *to lie.*

grundzug, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -züge), *fundamental feature.*

grunzen, *n.v.* 1. *to grunt.*

gruss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* grüsse), *greeting, salute, salutation.*

grüssen, *a.v.* 1. *to salute.*

gulden, *m.s.* (*gen.* s), *a florin.*

gummiartig, *adj.*, *gum-like, like gum*; *from* Gummi, *gum, and* Art, *kind, species.*

gunst, *f.s.*, *favour.*

günstling, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a favourite.*

gusseisen, *n.s.* (*gen.* s), *cast-iron.*

gut, *adj.*, *good, kind.*

gut, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* güter), *an estate.*

güte, *f.s.*, *kindness, goodness.*

gütig, *adj.*, *kind.*

gutsherr, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* en), *the owner of an estate*; *from* Gut, *estate, and* Herr, *lord, master.*

haar, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *hair.*

habe, *f.s.*, *possession, all that a person has*; *from* haben, *to have.*

haben, *a.v.* 1. *to have, to possess.*

habgierig, *adj.*, *avaricious*; *from* haben, *to have, and* gierig, *greedy.*

habseligkeit, *f.s.* (*pl.* en), *property*; *but always poor or mean property.*

habsüchtig, *adj.*, *avaricious, covetous*; *from* haben, *to have, and* suchen, *to seek.*

hagelwetter, *n.s.* (*gen.* s), *a hailstorm.*

hager, *adj.*, *thin, lean, meagre.*

hahn, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* hähne), *a cock.*

halb, *adj.*, *half.*

HAUPT.

halbfüllen, *a.v.* 1. *to fill half.*

halbreif, *adj.*, *half ripe.*

hälfte, *f.s.* (*pl.* n), *the half*; *from* halb, *half.*

halfter, *f.s.*, *the halter, for a horse.*

halle, *f.s.* (*pl.* n), *a hall.*

hallen, *n.v.* 1. *to sound, to echo, resound.*

hals, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* hälse), *neck, throat.*

halten, *a.v.* 2. *to hold.*

hamster, *m.s.* (*gen.* s), *hamster, marmot.*

hand, *f.s.* (*pl.* hände), *hand.*

handeln, *a.v.* 1. *to act, to trade.*

handelsartikel, *m.s.* (*gen.* s), *article of trade or commerce.*

handfest, *adj.*, *robust, strong*; *from* Hand, *hand, and* fest, *firm, strong.*

handgeld, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *earnest-money, bounty, enlisting money.*

handlung, *f.s.* (*pl.* en), *action, deed.*

hangen, *n.v.* 2. *to hang.*

hängen, *a.v.* 1. *to hang, suspend.*

hannöverisch, *adj.*, *Hanoverian*; im Hannöverschen, *in the kingdom of Hanover.*

hansa, *f.s.*, *the Hanse—a confederation of the commercial cities of Germany in the middle ages*; *they were called the Hanse or Hanseatic towns.*

harnisch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *cuirass, coat of armour.*

hart, *adj.*, *hard.*

härte, *f.s.* (*pl.* n), *hardness, harshness.*

hase, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a hare.*

hass, *m.s.* (*gen.* es), *hatred.*

hassen, *a.v.* 1. *to hate.*

hässlich, *adj.*, *ugly.*

hastig, *adj.*, *hasty, hurried.*

hauer, *m.s.* (*gen.* s), *a hewer, the tusk of a boar.*

haufe, *m.s.* (*gen.* ns, *pl.* n), *a heap, mass, crowd.*

häufig, *adj.*, *frequent.*

häuflein, *n.s.* (*gen.* s), *a small heap, a small number, a handful.*

haupt, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* Häupter), *the head, the chief.*

hauptfehler, *m.s.* (*gen.* s), *the chief or principal fault.*

hauptleute, *pl. of* Hauptmann, *chief man, captain.*

hauptmann, *m.s.* (*pl.* Hauptleute), *chief man, captain.*

hauptsächlich, *adj., chief, main; from* Haupt, *chief, and* Sache, *thing.*

hauptstadt, *f.s.* (*pl.* -städte), *the chief city, capital.*

hauptvergnügungsort, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *chief place of amusement; from* Haupt, *chief,* Vergnügen, *pleasure, and* Ort, *place.*

haus, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* Häuser), *house.*

hausen, *n.v.* 1. *to busy oneself, to act, to do, to manage.*

hausgeräth, *n.s.* (*gen.* es), *furniture.*

haushahn, *m.s.* (*gen.* s, *pl* -hähne), *domestic cock, or simply, the cock.*

haushälterin, *f.s.* (*pl.* en), *a female housekeeper.*

haushaltung, *f.s.* (*pl.* en), *housekeeping, household management.*

hausherr, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* en), *master of the house.*

häuslich, *adj., domestic.*

hauswirth, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *landlord, one who lets his house or rooms in it.*

häutchen, *n.s.* (*gen.* s), *a little skin or membrane; from* Haut, *hide, skin.*

heer, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *army.*

heerde, *f.s.* (*pl.* n), *a herd, a flock.*

heerführer, *m.s.* (*gen.* s), *leader or commander of an army.*

heerpauke, *f.s.* (*pl.* en), *an army drum.*

heftig, *adj., vehement, violent.*

hegen, *a.v.* 1. *to cherish, entertain, nurse.*

heil, *n.s.* (*gen.* s), *hail, safety.*

heil, *adj., safe, sound, healed.*

heilig, *adj., holy, sacred.*

heimlich, *adj., secret, concealed.*

heirathen, *a.v.* 1. *to marry.*

heissen, *n.v.* 2. *to be called;* er heisst Karl, *he is called Charles;* das heisst, *that is, or that is to say.*

heiter, *adj., bright, cheerful.*

held, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a hero.*

heldenmuth, *m.s.* (*gen.* s), *heroic spirit, heroism; from* Held, *hero, and* Muth, *spirit.*

heldenmüthig, *adj., heroic; from* Held, *hero, and* Muth, *spirit.*

helfen, *a.v.* 2. *to help, to assist.*

helfer, *m.s.* (*gen.* s), *a helper, assistant.*

hell, *adj., clear, bright.*

hellebarde, *f.s.* (*pl.* n), *halberd.*

hellgrün, *adj., bright green, light green.*

henker, *m.s.* (*gen.* s), *hangman, executioner.*

henne *f.s.* (*pl.* n), *a hen.*

her, *adv., hither.*

herabbücken sich, *r.v.* 1. *to bend or stoop down.*

herabfallen, *n.v.* 2. *to fall down.*

herabkommen, *n.v.* 2. *to come down.*

heraus, *adv., only in compos., out of, out from; as* herauskommen, *to come out.*

herausgeben, *a.v.* 2. *to give up, to surrender.*

herauskommen, *n.v.* 2. *to come out, to come forth.*

herb, *adj., bitter, harsh.*

herbei, *adv., only in compos., near to; as* herbeieilen (*g.v.*)

herbeieilen, *n.v.* 1. *to hasten towards.*

herbeiführen, *a.v.* 1. *to lead up to, to bring on.*

herbeischleichen, *n.v.* 2. *to sneak or creep up to.*

herbst, *m.s.* (*gen.* es), *autumn.*

herfallen, *n.v.* 2. *to fall upon.*

herkommen, *n.s.* (*gen.* s), *usage, custom.*

herkommen, *n.v.* 2. *to come near, to approach.*

herr, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* en), *lord, master; also* Mr.,—*as* Herr Braun, Mr. Braun.

herrlich, *adj., magnificent, splendid; from* Herr, *lord.*

herrschaft, *f.s.* (*pl.* en), *dominion; from* herrschen, *to rule, govern.*

herrschen, *n.v.* 1. *to rule, reign.*

herrschertugend, *f.s.* (*pl.* en), *a ruler's virtue.*

herstellen, *a.v.* 1. *to restore.*

herum, *adv., around, about.*

hervor, *adv., used only in compos., forth, forward; as* hervorkommen, *to come forth.*

hervorbringen, *a.v.* 2. *to bring forth.*

hervorfliessen, *n.v.* 2. *to flow forth, to issue or rise from.*

hervorkommen, *n.v.* 2. *to come forth.*

hervorziehen, *a.v.* 2. *to draw forth or out.*

herz, *n.s.* (*gen.* ens, *pl.* en), *heart.*

herzog, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *duke.*

herzogthum, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -thümer), *duchy.*

herzukommen, *n.v.* 2. *to come to, to advance to or towards.*

hetzen, *a.v.* 1. *to incite, to instigate, to set upon.*

heulen, *n.v.* 1. *to howl.*

heut, *adv., to-day.*

heutzutage, *adv., now-a-days, in our days; from* heut, *to-day,* zu, *to, and* Tag, *day.*

hieb, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a blow; from* hauen, *to hew, to strike.*

hier, *adv., here.*

hierauf, *adv., hereupon, thereupon, thereafter.*

hierbei, *adv., with this, herewith.*

himmel, *m.s.* (*gen.* s) *heaven, sky.*

himmlisch, *adj., heavenly.*

hin, *adv. only in compos., thither, there.*

hinab, *adv. only in compos., down; as* hinabgehen, *to go down.*

hinabsteigen, *n.v.* 2. *to step down, descend.*

hinauf, *adv. in compos., up, up to, upstairs.*

hinaufgehen, *n.v.* 2. *to go up, to go upstairs.*

hinaus, *adv. in compos., away out, or simply out.*

hinausräuchern, *a.v.* 1. *to smoke out.*

hinausstürzen, *a.v.* 1. *to hurl or to throw out.*

hinausstürmen, *n.v.* 1. *to rush or dash out; from*

hinaus, *out, and* sturmen, *to storm.*

hindurch, *adv., right through, through.*

hindurchschweben, *n.v.* 1. *to float through, run through, fly through.*

hineilen, *n.v.* 1. *to hasten to or towards.*

hinein, *adv., only in compos., into.*

hineingehen, *n.v.* 2. *to go in or into.*

hineinhalten, *a.v.* 2. *to hold or put into.*

hineinkommen, *n.v.* 2. *to come or get into.*

hineinrädern, *a.v.* 1. *to wheel into, interfere with the wheels.*

hingehen, *n.v.* 2. *to go to.*

hinkommen, *n.v.* 2. *to come or go to.*

hinrichten, *a.v.* 1. *to execute, put to death.*

hinten, *adv., behind.*

hinter, *prep. with dat. and acc., behind, after; as an adv. only in compos., as in* hinterbringen, *(q.v.)*

hinterbringen, *a.v.* 2. *to report, to report secretly.*

hintere, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *the backside.*

hintergrund, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -gründe), *background.*

hintertreiben, *a.v.* 2. *to prevent secretly.*

hinterzimmer, *n.s.* (*gen.* s), *a back room.*

hinüber, *adv., over to the other side.*

hinweg, *adv., away.*

hinwerfen, *a.v.* 2. *to throw down.*

hinzu, *adv. in compos., to, in addition to.*

hirsch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a stag.*

hirschfänger, *m.s.* (*gen.* s), *a hanger.*

hirschkuh, *f.s.* (*pl.* -kühe), *a hind.*

hirt, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a herdsman, shepherd.*

hitze, *f.s., heat.*

hoch, *adj., high.*

hochmüthig, *adj., haughty, proud, insolent; from* hoch, *high, and* Muth, *spirit.*

hochselig, *adj., highly blessed, is used of deceased persons, like the Engl.* "late"; *commonly* selig *alone is so*

used, but of kings and princes hochselig *is employed.*

höchst, *superl. of* hoch, *high.*

höchstens, *adv., at most, at best.*

hochzeit, *f.s.* (*pl.* en), *the high time—i.e., a wedding, marriage.*

hof, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* höfe), *court, courtyard.*

hoffen, *a.v.* 1. *to hope, to expect.*

hoffnung, *f.s.* (*pl.* en), *hope.*

hofhaltung, *f.s.* (*pl.* en), *a court, holding or keeping a court.*

hofkriegsrath, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -räthe), *a high council of war, consisting of men deputed by a court* (Hof).

höflich, *adj., courteous, polite; from* Hof, *court.*

höfling, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *courtier.*

hofmachen, *a.v.* 1. *to court, pay court, to flirt.*

hofnarr, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *court fool.*

höhe, *f.s.* (*pl.* en), *height.*

höhle, *f.s.* (*pl.* n), *a hollow, a cave, cavern.*

höhnen, *n.v.* 1. *to mock, to sneer at.*

hohngelächter, *n.s.* (*gen.* s), *scornful laughter; from* Hohn, *scorn, and* lachen, *to laugh.*

höhnisch, *adj., sneering, mocking.*

holen, *a.v.* 1. *to fetch.*

holla! *interj., hallo!*

holländisch, *adj., Dutch, Hollandish.*

holz, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* hölzer), *wood, timber.*

hölzern, *adj., wooden; from* Holz, *wood.*

honig, *m.s.* (*gen.* s), *honey.*

hören, *a.v.* 1. *to hear.*

horn, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* hörner), *horn.*

hübsch, *adj., pretty.*

hufe, *f.s.* (*pl.* n), *a hide of land.*

hügel, *m.s.* (*gen.* s), *a hill, hillock.*

huhn, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* hühner), *a hen.*

huldigen, *a.v.* 1. *to do homage.*

hülfe, *f.s., help, assistance.*

hülfsheer, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *an auxiliary army.*

hund, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *hound, dog.*

hundert, *card. num., hundred.*

hunderttausend, *card. num., a hundred thousand.*

hunger, *m.s.* (*gen.* s), *hunger.*

hungrig, *adj., hungry.*

husten, *n.v.* 1. *to cough.*

hut, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* hüte), *a hat.*

ich, *pers. pron., I.*

idee, *f.s.* (*pl.* n), *idea.*

ihr, *pers. pron., you; or poss. pron., your.* See P. 1. p. 56.

ihresgleichen, *the like of them, the like of her; so also* meinesgleichen, *the like of me,* deinesgleichen, *the like of thee, etc.*

ihrige, *adj., yours.* See P. 1. p. 57.

im = in dem.

immer, *adv., always, ever.*

immergrün, *adj., evergreen.*

in, *prep. with dat. and acc., in, into.*

indem, *conj., while, as.*

indessen, *adv., meanwhile, in the meantime.*

Indien, *pr.n.* (*gen.* s), *India.*

indigo, *m.s.* (*gen.* s), *indigo.*

indigopflanze, *f.s.* (*pl.* n), *indigo plant.*

indiscret, *adj., indiscreet.*

inne werden, *n.v.* 2. *to become aware, to perceive.*

inner, *adj., inner.*

innere, *n.s.* (*gen.* n), *the interior.*

innerlich, *adj., inner, internal.*

innig, *adj., intense.*

in's = in das, in dasselbe.

insbesondere, *adv., especially, particularly.*

insekt, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* en), *insect.*

insel, *f.s.* (*pl.* n), *island.*

interregnum, *n.s.* (*gen.* s), *Lat., inter-reign, period between two reigns.*

inwendig, *adj., internal, within.*

irdisch, *adj., earthly, secular; from* Erde, *earth.*

irgend, *adv., somewhere, anywhere.*

Irländer, *m.s.* (*gen.* s), *Irishman.*

IRREN.

irren, *v.* 1. *to err, to be mistaken, to wander.*
Italienisch, *adj., Italian.*
Italien, *pr.n.* (*gen.* s), *Italy.*
Italiener, *m.s.* (*gen.* s), *an Italian.*

ja, *adv., yes. Comp. note on p.* 2.
jagd, *f.s.* (*pl.* en), *the chase, hunt.*
jagdhorn, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -hörner), *bugle, bugle horn.*
jagen, *a.v.* 1. *to hunt, to chase.*
jäger-Bataillon, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *batallion of riflemen.*
jägerrohr, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -röhren), *a hunter's gun, a owling-piece.*
jahr, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *year.*
jahreszeit, *f.s.* (*pl.* en), *time of year, season.*
jahrhundert, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *century.*
jammer, *m.s.* (*gen.* s), *misery, lamentation.*
jämmerlich, *adj., miserable, pitiable.*
ja wohl, *adv., yes indeed.*
jedenfalls, *adv., in any case, at all events.*
jeder, *adj., every, every one.*
jedermann, *m.s.* (*gen.* s), *every man, everybody, every one.*
jedesmal, *adv., every time, each time.*
je—desto, *adv. used with the comparative—as the more, the better,* je mehr, desto besser.
jedoch, *adv., yet, however, still.*
jeher, von jeher, *adv., from time immemorial, always.*
jemand, *m.s.* (*gen* es), *some one, somebody.*
jener, *adj., yon, that one.*
Jesuite, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Jesuit.*
jetzig, *adv., belonging to present time.*
jetzt, *adv., now, at present.*
Johann, *pr.n.* (*gen.* s), *John.*
judaslohn, *m.s.* (*gen.* s), *Judas-wage or reward.*
jugend, *f.s., youth, youthful age.*
Julisch, *adj., Julian; from Julius (Cæsar).*
jung, *adj., young.*

KASSE.

junge, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a boy, lad.*
jüngling, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a youth, a young man.*

kaffeebaum, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -bäume), *coffee tree.*
kaffeebohne, *f.s.* (*pl.* n), *a coffee-bean.*
kaffeehaus, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -häuser), *coffee-house.*
kahl, *adj., bald, bare.*
kaiser, *m.s.* (*gen.* s), *emperor.*
kaiserin, *f.s.* (*pl.* en), *empress.*
kaiserkrone, *f.s.* (*pl.* n), *the imperial crown.*
kaiserlich, *adj., imperial; from* Kaiser, *emperor.*
kaiserthee, *m.s.* (*gen.* s), *imperial tea.*
kaisertitel, *m.s.* (*gen.* s), *imperial title, the title emperor.*
kaiserwahl, *f.s.* (*pl.* en), *election of an emperor.*
kaiserwort, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *an emperor's word.*
kaiserwürde, *f.s.* (*pl.* n), *an emperor's or imperial dignity.*
kalt, *adj., cold.*
kaltblütig, *adj., cold-blooded.*
kälte, *f.s., the cold.*
kameel, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a camel.*
kammerdiener, *m.s.* (*gen.* s), *a valet; from* Kammer, *chamber, and* Diener, *a servant.*
kämpfen, *a.v.* 1. *to fight.*
kampfmustig, *adj., eager to fight.*
kapsel, *f.s.* (*pl.* n), *a case, capsule.*
kapuzinergruft, *f.s.* (*pl.* -grüfte), *the burial-place in the monastery of Capuchin friars.*
Karl, *pr.n.* (*gen.* s), *Charles.*
Karnthen, *pr.n., Carinthia.*
karte, *f.s.* (*pl.* n), *a card.*
Karthause, *f.s., a Carthusian monastery.*
kartoffel, *f.s.* (*pl.* n), *potatoe.*
kartoffelpflanze, *f.s.* (*pl.* n), *potatoe plant.*
kartoffelstrauch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -sträuche), *potatoe plant.*
kasse, *f.s.* (*pl.* n), *money-box, purse, exchequer.*

KLEINLAUT.

kastanie, *f.s.* (*pl.* n), *chestnut.*
katholik, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a catholic.*
katholisch, *adj., catholic.*
katze, *f.s.* (*pl.* n), *a cat.*
kaufen, *a.v.* 1. *to buy, to purchase.*
kaum, *adv., scarcely, hardly.*
keim, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *germ.*
kekren sich, *r.v.* 1. *to turn oneself, to be concerned about;* kekren, *as an a.v., to sweep*—e.g., *the streets.*
kelch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *cup, chalice.*
keller, *m.s.* (*gen.* s), *cellar.*
kellner, *m.s.* (*gen.* s), *a waiter; from* Keller, *cellar.*
kennen, *a.v.* 2. *to know, to be acquainted with.*
kern, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *kernel.*
kessel, *m.s.* (*gen.* s), *kettle.*
kettchen, *n.s.* (*gen.* s), *a little chain.*
kette, *f.s.* (*pl.* n), *a chain.*
kieselstein, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a pebble.*
kind, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *a child.*
kindlich, *adj., childlike.*
kinnlade, *f.s.* (*pl.* n), *jaw, jawbone.*
kirschbaum, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -bäume), *cherry-tree.*
kirche, *f.s.* (*pl.* n), *church.*
kirchengebrauch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gebräuche), *the use of a church.*
kirsche, *f.s.* (*pl.* n), *cherry.*
kistchen, *n.s.* (*gen.* s), *a little chest or box.*
kitzeln, *a.v.* 1. *to tickle.*
klage, *f.s.* (*pl.* n), *complaint, lamentation.*
klagen, *v.v.* 1. *to lament, deplore, complain.*
kläglich, *adj., deplorable, lamentable; from* klagen, *to lament.*
klar, *adj., clear.*
klaue, *f.s.* (*pl.* n), *claw, paw.*
kleid, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *a dress.*
kleidung, *f.s.* (*pl.* en), *dress, attire.*
klein, *adj., little, small.*
kleinlaut, *adj., in a suppressed or timid voice; from* klein, *little, and* Laut, *sound.*

klingen, *n.v.* 2. *to sound.*
kloster, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* klöster), *a cloister, a convent, a monastery.*
klug, *adj., wise, prudent, clever.*
klumpen, *m.s.* (*gen.* s), *a lump.*
knabe, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a boy.*
knecht, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a male servant, generally a servant for coarse work.*
knieen, *n.v.* 1. *to kneel.*
knolle, *f.s.* (*pl.* n), *a knoll.*
knopf, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* knöpfe), *a knob, a button.*
köchin, *f.s.* (*pl.* en), *a female cook.*
kohl, *m.s.* (*gen.* s), *cabbage; also coal.*
kohle, *f.s.* (*pl.* n), *coal, charcoal.*
kohlenfeuer, *n.s.* (*gen.* s), *coal fire.*
komisch, *adj., comic.*
kommandiren, *a.v.* 1. *to command.*
kommen, *n.v.* 2. *to come.*
König, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *king.*
königin, *f.s.* (*pl.* en), *queen.*
königlich, *adj., kingly, royal.*
königstochter, *f.s.* *pl.* -töchter), *a king's daughter.*
können, *a.v.* 2. *can, to be able.*
kopf, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* köpfe), *head.*
kopfschütteln, *n.s.* (*gen.* s), *a shaking of the head.*
körbchen, *n.s.* (*gen.* s), *a little basket; from* Korb, *a basket.*
kork, *m.s.* (*gen.* s), *cork.*
korkeiche, *f.s.* (*pl.* n), *cork oak, cork tree.*
korn, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* körner), *corn.*
körper, *m.s.* (*gen.* s), *the body.*
korporal, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a corporal.*
kosten, *n.v.* 1. *to cost; also to taste.*
kosten, *pl. n., the expenses.*
kostbar, *adj., precious, costly.*
köstlich, *adj., costly, excellent, exquisite.*
kraft, *f.s.* (*pl.* kräfte), *strength, vigour.*
kräftig, *adj., strong, vigorous; from* Kraft, *strength.*

kraftlos, *adj., powerless, without strength.*
kragen, *m.s.* (*gen.* s), *a collar.*
krähe, *f.s.* (*pl.* n), *a crow.*
kralle, *f.s.* (*pl.* n), *claw.*
krank, *adj., sick, ill.*
kränken, *a.v.* 1. *to hurt, to offend.*
krankheit, *f.s.* (*pl.* en), *illness, disease.*
kränklich, *adj., sickly, delicate.*
kraut, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* kräuter), *a herb.*
kreis, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *circle, a district.*
kreuzer, *m.s.* (*gen.* s), *the name of a small German coin, about one-third of a penny.*
kriechen, *n.v.* 2. *to creep, sneak.*
krieg, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *war.*
kriegen, *n.v.* 1. *to war, carry on war; also to get, obtain.*
krieger, *m.s.* (*gen.* s), *a warrior, a soldier.*
kriegerisch, *adj., warlike.*
kriegesgebrauch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gebräuche), *war usage, usage or practice in war.*
kriegesgräuel, *m.s.* (*gen.* s), *the horrors of war.*
kriegesheer, *n.s.*, (*gen.* es, *pl.* e), *an army.*
kriegführend, *pres. part., carrying on war; from* kriegführen.
kriegsdienst, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *military service.*
kriegsentschädigung, *f.s.* (*pl.* en), *war indemnity.*
kriegskosten, *pl. n.*, *war expenses, expenses of war.*
kriegsminister, *m.s.* (*gen.* s), *a minister of war.*
kriegsvolk, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -völker), *soldiery: lit., war folk or war people.*
kriegswesen, *n.s.* (*gen.* s), *the affairs or the nature of war.*
krone, *f.s.* (*pl.* en), *a crown.*
krönen, *a.v.* 1. *to crown.*
krönung, *f.s.* (*pl.* en), *crowning, coronation.*
krumm, *adj.*, *crooked, curved, bent.*
krümmen, *a.v.* 1. *to curb, to bend.*
küche, *f.s.* (*pl.* n), *kitchen.*
kugel, *f.s.* (*pl.* n), *a ball or bullet.*

kundig, *adj., knowing, acquainted with.*
künftig, *adj., future.*
kunst, *f.s.* (*pl.* künste), *art.*
künsteln, *n.v.* 1. *to dabble in; from* kunst, *art.*
künstlich, *adj., artificial.*
kupfermünze, *f.s.* (*pl.* n), *a copper coin.*
kurfürst, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *prince elector, or simply elector.*
kurfürstentag, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a diet or meeting of the electoral princes—i.e., of the princes electing the emperor.*
kurfürstlich, *adj., electoral.*
kurz, *adj., short.*
kürze, *f.s.* (*pl.* n), *shortness, brevity;* in Kürze, *shortly.*
kurwürde, *f.s.* (*pl.* n), *electoral dignity.*
küssen, *a.v.* 1. *to kiss.*
küste, *f.s.* (*pl.* n), *coast, shore.*

laben, *a.v.* 1. *to refresh.*
labetrunk, *m.s.* (*gen.* es), *a refreshing drink.*
lächeln, *n.v.* 1. *to smile.*
lachen, *n.v.* 1. *to laugh.*
lächerlich, *adj., laughable, ridiculous.*
laden, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* läden), *a shop.*
laden, *a.v.* 2. *to load, to summon.*
ladung, *f.s.* (*pl.* en), *lading, a cargo, a summons.*
lager, *n.s.* (*gen.* s), *a camp.*
land, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* länder), *land, country.*
landen, *a.v.* 1. *to land.*
landesmütterlich, *adj., like a mother of her country.*
landesverräther, *m.s.* (*gen.* s), *a betrayer of his country, a public traitor.*
landstrasse, *f.s.* (*pl.* n), *high road.*
landstrecke, *f.s.* (*pl.* n), *a tract of land.*
landung, *f.s.* (*pl.* en), *landing.*
lang, *adj., long.*
langsam, *adj., slow.*
lanze, *f.s.* (*pl.* n), *a lance.*
lärm, *m.s.* (*gen.* s), *noise, uproar, brawl.*
lärmen, *n.v.* 1. *to be noisy, to brawl.*
lassen, *a.v.* 2. *to let, to allow, to order.*

LAST.

last, *f.s.* (*pl.* en), *a load, burden.*
lateinisch, *adj.*, *Latin.*
laubwerk, *n.s.* (*gen.* s), *foliage.*
lauf, *m.s.* (*gen.* es), *a leap, a running, a course.*
laufen, *n.v.* 2. *to leap, to run.*
laune, *f.s.* (*pl.* n), *humour, caprice.*
lauschen, *n.v.* 1. *to listen, to watch.*
Lausitz, *pr.n.*, *Lusatia.*
laut, *adj.*, *loud, boisterous.*
leben, *n.s.* (*gen.* s), *life.*
leben, *n.v.* 1. *to live.*
lebendig, *adj.*, *alive, living.*
lebensart, *f.s.* (*pl.* en), *mode of life, manners.*
lebensmittel, *pl.n.*, *the means of life or of living.*
lebhaft, *adj.*, *lively, animated.*
lebzeit, *f.s.* (*pl.* en), *lifetime.*
lechzen, *n.v.* 1. *to languish with thirst, to thirst.*
leder, *n.s.* (*gen.* s), *leather.*
leer, *adj.*, *empty, vacant.*
legen, *a.v.* 1. *to lay, to put, to place.*
lehn, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a fief.*
lehren, *a.v.* 1. *to teach, to instruct.*
lehrer, *m.s.* (*gen.* s), *a teacher, tutor.*
leib, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* er), *body.*
leibarzt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -ärzte), *private physician; as* des Konig's Leibarzt, *the king's physician.*
leichnam, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a corpse.*
leicht, *adj.*, *easy.*
leichtfertig, *adj.*, *easily ready, lightheaded, thoughtless.*
leid, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* en), *suffering, misery;* es thut mir leid, *I am sorry for it.*
leiden, *a.v.* 2. *to suffer, to tolerate.*
leihen, *a.v.* 2. *to lend.*
leise, *adj.*, *gentle, quiet, not making a noise.*
leisten, *a.v.* 1. *to do, to furnish, perform.*
lernen, *a.v.* 1. *to learn.*
lese, *f.s.*, *the gathering, collecting.*
lesen, *a.v.* 2. *to read, to gather.*

LOUISD'OR.

letzt, *adj.*, *last.*
leugnen, *a.v.* 1. *to deny.*
leute, *pl.n.*, *people.*
leutselig, *adj.*, *affable, condescending.*
licht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *a light.*
lichtloch, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -löcher), *a light-hole, a hole through which light comes in.*
lieb, *adj.*, *dear, agreeable.*
liebe, *f.s.*, *love, liking for.*
liebeglühend, *adj.*, *glowing with love.*
lieben, *a.v.* 1. *to love, to like.*
lieblich, *adj.*, *loveable, amiable, lovely.*
lieblingshund, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a favourite dog.*
lied, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *a song, a hymn.*
liefern, *a.v.* 1. *to furnish, to provide.*
liegen, *n.v.* 2. *to lie, to be situated.*
lieutenant, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* s), *lieutenant.*
linie, *f.s.* (*pl.* n), *a line.*
links, *adv.*, *on the left, to the left.*
lippe, *f.s.* (*pl.* n), *the lip.*
list, *f.s.* (*pl.* en), *cunning, craftiness.*
literat, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a man of letters; Lat.* literatus.
lob, *n.s.* (*gen.* es), *praise, laudation.*
loben, *a.v.* 1. *to praise.*
löblich, *adj.*, *laudable, praiseworthy; from* loben, *to praise.*
lobrede, *f.s.* (*pl.* n), *a praising speech, eulogy.*
loch, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* löcher), *a hole.*
loge, *f.s.* (*pl.* n), *a box in a theatre.*
los, *adj.*, *loose, free from, unrestrained.*
lösen, *a.v.* 1. *to loosen.*
löffel, *m.s.* (*gen.* s), *a spoon.*
losgehen, *n.v.* 2. *to go off.*
loslassen, *a.v.* 2. *to let loose.*
losschlagen, *n.v.* 2. *to begin to strike, or simply to strike.*
Lothringen, *pr.n.*, *Lorraine.*
Louisd'or, *m.s.* (*gen.* s), *a Louis d'or, a gold coin, about* = 15 *shillings.*

MANCH.

löwe, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a lion.*
lücke, *f.s.* (*pl.* n), *a gap.*
Ludwig, *pr.n.*, *Lewis, Louis.*
luft, *f.s.* (*pl.* lüfte), *air.*
lüge, *f.s.* (*pl.* n), *a lie.*
lust, *f.s.* (*pl.* lüste), *pleasure, delight;* ich habe Lust, *I am inclined to, have a mind to.*
lüstern, *adj.*, *libidinous, greedy of, desirous of.*
lustig, *adj.*, *lusty, merry, jovial.*
lustspiel, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *comedy.*

machen, *a.v.* 1. *to make.*
macht, *f.s.* (*pl.* mächte), *might, power.*
mächtig, *adj.*, *mighty, powerful.*
mädchen, *n.s.* (*gen.* s), *a girl, a maiden.*
magd, *f.s.* (*pl.* mägde), *a maid-servant.*
magen, *m.s.* (*gen.* s), *stomach.*
magenheld, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a hero of the stomach, a person whose stomach performs something heroic.*
mager, *adj.*, *meagre, thin, lean.*
mahl, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* mähler), *a meal, a repast.*
mahlen, *a.v.* 1. *to grind.*
mahnen, *a.v.* 1. *to admonish, to remind.*
Mährisch, *adj.*, *Moravian.*
Mai, *m.s.*, *the month of May.*
mailänder, *m.s.* (*gen.* s), *a Milanese; from* Mailand, *Milan.*
Main, *pr.n.*, *the river Maine.*
majestät, *f.s.* (*pl.* en), *majesty.*
majestätisch, *adj.*, *majestic.*
majestätsbrief, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a letter of his majesty, granting some privilege.*
major, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a major.*
mal, *adv. only with numerals* — *as* einmal, *once;* zweimal, *twice,* dreimal, *thrice.*
maler, *m.s.* (*gen.* s), *a painter.*
man, *indef. pr.*, *one; French* on (*originally* homme).
manch, *adj.*, *many.*

manchmal, *adv.*, *many times, sometimes.*

mangel, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* mängel), *the want, need, deficiency.*

mann, *m.s.* (*gen* es, *pl.* männer), *a man, a male*

mannheit, *f.s.*, *manhood.*

mannigfaltigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *variety; from* mannigfaltig, *manifold.*

mannshoch, *adj.*, *as high as a man, as tall as a man.*

mannszucht, *f.s.*, *military discipline; from* Mann, *man, and* Zucht, *discipline.*

manuscript, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *manuscript.*

märchen, *n.s.* (*gen.* s), *a tale, story, fable, fairy tale.*

mark, *f.s.* (*pl.* en), *a march country.*

markgraf, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *margrave, count of the march, marquis.*

markt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* märkte), *market, mart.*

marsch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* märsche), *a march; also as an exclam.*, Marsch! *Off! Begone!*

marschall, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *marshal.*

martern, *a.v.* 1. *to torture.*

märz, *m.s.*, *March, the month of.*

maske, *f.s.*, (*pl.* n), *a mask.*

maskenball, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -bälle), *a mask ball.*

masse, *f.s.* (*pl.* n), *a mass, a multitude.*

mässigung, *f.s.* (*pl.* en), *moderation.*

massregel, *f.s.* (*pl.* n), *measure, arrangement; from* Mass, *measure, and* Regel, *rule.*

mästung, *f.s.*, *a fattening.*

matrose, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a sailor.*

mauer, *f.s.* (*pl.* n), *a wall.*

maul, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* mäuler), *mouth of an animal.*

maulbeerbaum, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -bäume), *mulberry tree.*

maus, *f.s.* (*pl.* mäuse), *mouse.*

Mecklenburgisch, *adj.*, *belonging to Mecklenburg.*

mehr, *comp. of* viel, *more.*

meile, *f.s.* (*pl.* n), *a mile.*

mein, *poss. pr.*, *my.*

meinige, *poss. pr.*, *mine.* *See* P. I. p. 57.

meinung, *f.s.* (*pl.* en), *meaning, opinion.*

meist, *adj.*, *most; superl. of* viel, *much.*

meister, *m.s.* (*gen.* s), *a master.*

meistern, *n.v.* 1. *to play the master.*

meisterin, *f.s.* (*pl.* en), *a female master, in art or taste.*

melden, *a.v.* 1. *to announce, to report.*

menge, *f.s.* (*pl.* en), *multitude, number.*

mensch, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *man, a human being.*

menschlich, *adj.*, *human, humane.*

meer, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the sea.*

meeresstrand, *m.s.* (*gen.* es), *seacoast, seashore.*

merken, *a.v.* 1. *to remark, to observe.*

merkwürdig, *adj.*, *remarkable, curious.*

merkwürdigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *a remarkable thing, a curiosity.*

messe, *f.s.* (*pl.* n), *a mass, a ceremony of the Catholic Church.*

messer, *n.s.* (*gen.* s), *a knife.*

miene, *f.s.* (*pl.* n), *mien, look, gesture.*

miethen, *a.v.*. 1. *to hire, to rent.*

miether, *m.s.* (*gen.* s), *a tenant, a lodger.*

mildern, *a.v.* 1. *to soften, to mitigate.*

million, *f.s.* (*pl.* en), *a million.*

minder, *adv.*, *less.*

minute, *f.s.* (*pl.* n), *a minute.*

mischen, *a.v.* 1. *to mix, to mingle.*

missbilligen, *a.v.* 1. *to disapprove, to blame.*

missbrauchen, *a.v.* 1. *to make bad use of something, to abuse.*

missfallen, *n.v.* 2. *to displease.*

misshandeln, *a.v.* 1. *to ill-use; from* miss, *badly, and* handeln, *to act or treat.*

misstrauisch, *adj.*, *distrustful, suspicious.*

mit, *prep. with dat., with, by, by means of.*

mitkommen, *n.v.* 2. *to come with, to accompany.*

mitleidig, *adj.*, *compassionate.*

mitsprechen, *n.v.* 2. *to speak with, to have a vote with (others).*

mittag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *midday;* mittags, *at midday.*

mittagessen, *n.s.* (*gen.* s), *midday meal, dinner.*

mittagssuppe, *f.s.* (*pl.* n), *midday soup*—i.e., *dinner.*

mitte, *f.s.* (*pl.* n), *the middle, the midst, the mean.*

mittel, *n.s.* (*gen.* s), *means, remedy.*

mitten, *adv.*, *generally with* in—*as* mitten in der Stadt, *in the midst, in the centre of the town.*

mittheilen, *a.v.* 1. *to communicate, to give a share.*

mittlerweile, *adv.*, *meanwhile.*

mittwoch, *m.s.* (*gen.* s), *mid-week*—i.e., *Wednesday.*

möbel, *pl.n.*, *furniture.*

mode, *f.s.* (*pl.* n), *fashion, mode.*

modern, *adj.*, *modern.*

mögen, *n.v.* 2. *to like; also the Engl.* may.

möglich, *adj.*, *possible.*

Mohamedaner, *m.s.* (*gen.* s), *a Mohamedan.*

mohn, *m.s.* (*gen.* es), *poppy.*

monarch, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *monarch.*

monatlich, *adj.*, *monthly.*

monat, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *month.*

mönchisch, *adj.*, *monkish.*

mond, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the moon.*

Mongolei, *pr.n.*, *Mongolia.*

monument, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a monument.*

mörder, *m.s.* (*gen.* s), *murderer.*

mörderisch, *adj.*, *murderous.*

morgen, *m.s.* (*gen.* s), *morning; adv., to-morrow;* morgens, *in the morning.*

morgenbrot, *n.s.* (*gen.* s), *morning bread*—i.e., *breakfast.*

morgend, *adj.*, *belonging to to-morrow*—*as* der morgende Tag, *the day of to-morrow.*

morgenland, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -länder), *morning land*—i.e., *the East.*

morgenseite, *f.s.* (*pl.* n), *morning side*—i.e., *the eastern side.*

mühe, *f.s.* (*pl.* n), *pains, trouble;* sich Mühe geben, *to take trouble.*
mühlenwelle, *f.s.* (*pl.* n), *a millpond.*
mund, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* münde), *mouth.*
munterkeit, *f.s.* (*pl.* en), *cheerfulness, merriness.*
muschel, *f.s.* (*pl.* n), *a shell.*
musik, *f.s.*, *music.*
musiziren, *n.v.* 1. *to make music, to play.*
müssen, *n.v.* 1. *must, to be bound or obliged.*
muster, *n.s.* (*gen.* s), *model, pattern.*
mutter, *f.s.* (*pl.* mütter), *mother*
mütterlich, *adj.*, *motherly, maternal.*
muth, *m.s.* (*gen.* es), *courage, spirit.*
muthig, *adj.*, *courageous, spirited.*

na, *interj.*, *well.*
nach, *prep. with dat.*, *to.*
nachbar, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *neighbour.*
nachbarin, *f.s.* (*pl.* en), *a female neighbour.*
nachbarvolk, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -völker), *a neighbouring people.*
nachdem, *conj.*, *after.*
nachdruck, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *energy, effect.*
nachdrücklich, *adj.*, *energetic, impressive.*
nachfolger, *m.s.* (*gen.* s), *successor.*
nachgeben, *n.v.* 2. *to give in, to yield.*
nachgraben, *n.v.* 2. *to dig after, search after by digging.*
nachher, *adv.*, *afterwards, after.*
nachkommen, *n.v.* 2. *to come after, to follow.*
nachkommen, *pl.n.*, *descendants.*
nachlässig, *adj.*, *careless, negligent.*
nachmalig, *adj.*, *subsequent; from* nachmals, *afterwards.*
nachmals, *adv.*, *afterwards, in after times.*
nachmittag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *afternoon; from* nach, *after, and* mittag, *midday.*

nachricht, *f.s.* (*pl.* en), *news, report.*
nachsehen, *n.v.* 2. *to look after, to overlook, pardon.*
nächst, *adj.*, *next; superl. of* nah, *near.*
nachsuchen, *a.v.* 1. *to seek after, to search, to inquire.*
nacht, *f.s.* (*pl.* nächte), *night;* nachts, *adv.*, *by night, in the night.*
nachtheilig, *adj.*, *injurious, hurtful.*
nachtigall, *f.s.* (*pl.* en), *nightingale.*
nachtmarsch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -märsche), *night march.*
nachziehen, *a.v.* 2. *to march after, to follow.*
nacken, *m.s.* (*gen.* s), *the neck.*
nadelknopf, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -knöpfe), *the head of a pin; from* Nadel, *needle, and* Knopf, *the knob or head.*
nahe, *adj.*, *near.*
nähe, *f.s.*, *nearness, neighbourhood, proximity.*
nähere, *n.s. the details, the particulars.*
näherin, *f.s.* (*pl.* en), *a sempstress; from* nähen, *to sow.*
nähern, *n.v.* 1. *to go near, to approach.*
nähren, *a.v.* 1. *to nourish, to feed.*
nahrhaft, *adj.*, *nutritive, nutritious; from* nähren, *to nourish.*
nahrung, *f.s.* (*pl.* en), *nourishment, nurture, food.*
name, *m.s.* (*gen.* ns, *pl.* n), *a name.*
namentlich, *adj.*, *especial; adv.*, *by name, especially.*
nämlich, *adv.*, *namely.*
narr, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a fool.*
nase, *f.s.* (*pl.* n), *nose.*
nass, *adj.*, *wet, moist.*
naschen, *a.v.* 1. *to taste dainties, to be fond of dainties.*
natter, *f.s.* (*pl.* n), *adder, viper.*
natur, *f.s.* (*pl.* en), *nature.*
naturfehler, *m.s.* (*gen.* s), *a natural defect.*
natürlich, *adj.*, *natural.*
nebel, *m.s.* (*gen.* s), *mist, fog.*
neben, *prep. with dat. and acc.*, *by, beside, by the side of, in addition to.*
nebeneinander, *adv.*, *be-*

side one another, by the side of each other.
nebst, *prep. with dat.*, *together with, besides.*
neger, *m.s.* (*gen.* s), *a negro.*
nehmen, *a.v.* 2. *to take.*
neider, *m.s.* (*gen.* s), *envier, an envious person.*
neigen, *n.v.* 1. *to incline.*
nein, *adv.*, *no.*
nennen, *a.v.* 2. *to name.*
nett, *adj.*, *nett, neat; as an adv., precisely, as* hundert Thaler nett, *precisely* 100 *Thalers.*
netz, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a net.*
neugeboren, *adj.*, *newly born.*
neugierde, *f.s.* (*pl.* n), *curiosity; from* neu, *new, and* gierig, *desirous.*
neun, *card. num.*, *nine.*
neunhundert, *card.num.*, *nine hundred.*
neunt, *ord. num.*, *ninth.*
neunzehnt, *ord. num.*, *nineteenth.*
nie, *adv.*, *never.*
nieder, *adv.*, *down.*
niederreisen, *a.v.* 2. *to tear or pull down.*
niederlegen, *a.v.* 1. *to lay down.*
niederlage, *f.s.* (*pl.* n), *defeat; from* nieder, *low, and* legen, *to lay.*
niederland, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *low land, the low country, Netherland.*
niedermachen, *a.v.* 1. *to cut down, cut to pieces.*
niederschmettern, *a.v.* 1. *to dash down, to hurl down.*
niedersetzen, *a.v.* 1. *to set down, to appoint.*
niederschlagen, *a.v.* 2. *to strike down, to cast down.*
niederstossen, *a.v.* 2. *to knock down.*
niederträchtig, *adj.*, *low, infamous.*
niedlich, *adj.*, *neat, pretty, elegant.*
niemals, *adv.*, *never, never at any time.*
niemand, *m.s.* (*gen.* es), *nobody, no one.*
niedrig, *adj.*, *low, humble.*
nicht, *adv.*, *not;* Nicht wahr? *is it not so? Fr.* N'est ce pas?
nichts, *n.s.*, *nothing.*
nicken, *n.v.* 1. *to nod.*
nickfigur, *f.s.* (*pl.* en),

nick-nack, little ornamental thing or figure.

nimmer, *adv.*, *never.*

nirgend, *adv.*, *nowhere.*

noch, *adv.*, *still, yet;* noch etwas, *a little more.*

nochmal, *adv.*, *once more, once again.*

Nordafrika, *n.s.* (*gen.* s), *North Africa.*

Nord-Deutschland, *n.s.* (*gen.* s), *North Germany.*

Norddeutsch, *adj.*, *North German.*

nordisch, *adj.*, *northern.*

nordküste, *f.s.* (*pl.* n), *north coast.*

nördlich, *adj.*, *north, northern.*

nordsee, *f.s.*, *the North sea, or German ocean.*

noth, *f.s.* (*pl.* nöthen), *need, necessity, distress.*

nöthig, *adj.*, *needful, necessary.*

nöthigen, *a.v.* 1. *to compel.*

nöthigenfalls, *adv.*, *in case of need or of necessity.*

nothwendig, *adj.*, *necessary.*

notiren, *n.v.* 1. *to make a note of, to write down.*

notiz, *f.s.* (*pl.* en), *notice.*

nun, *adv.*, *now.*

nunmehr, *adv.*, *now; always with a reference to what has passed before.*

nur, *adv.*, *only.*

nützen, *a.v.* 1. *to benefit, to be useful;* *n.v.* 1. *to be of use, of advantage.*

nutzen, *m.s.* (*gen.* s), *advantage, benefit, profit.*

nützlich, *adj.*, *useful.*

ob, *conj.*, *if, whether.*

oben, *adv.*, *above, upstairs.*

ober, *adj.*, *upper.*

oberbefehl, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *the supreme command.*

oberfeldherr, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* en), *commander-in-chief.*

oberfläche, *f.s.* (*pl.* n), *surface; from* ober, *upper, and* Fläche, *a level plain.*

oberherr, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* en), *chief lord, lord paramount.*

oberhoheit, *f.s.* (*pl.* en), *supremacy.*

oberlehnsherrschaft, *f.s.* (*pl.* en), *rule or power of a lord paramount.*

Oberpfalz, *pr.n.*, *the Upper* [illegible]*inate.*

obgleich, *conj.*, *although.*

obrist *or* **oberst**, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a colonel.*

obschon, *conj.*, *although, though.*

obwohl, *conj.*, *although, though.*

ochs, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *ox.*

ochsenblut, *n.s.* (*gen.* es), *ox blood.*

oder, *conj.*, *or.*

öde, *f.s.* (*pl.* n), *a desert.*

öde, *adj.*, *deserted, lonely.*

öffentlich, *adj.*, *open, public.*

öffnung, *f.s.* (*pl.* en), *opening, aperture.*

Oesterreicher, *m.s.* (*gen.* s), *an Austrian.*

Oesterreichisch, *adj.*, *Austrian.*

Oesterreich, *pr.n.* (*gen.* s), *Austria.*

offen, *adj.*, *open.*

offenherzig, *adj.*, *open-hearted, frank.*

offizier, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *officer in the army.*

öffnen, *a.v.* 1. *to open.*

oft, *adv.*, *often.*

öfters, *adv.*, *rather often.*

oftmals, *adv.*, *oftentimes, often.*

ohne, *prep. with acc.*, *without.*

ohr, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* en), *the ear.*

Olymp, *m.s.* (*gen.* s), *Mount Olympus, or heaven, according to the ideas of the Greeks.*

opium, *n.s.* (*gen.* s), *opium.*

orden, *m.s.* (*gen.* s), *order, decoration.*

ordentlich, *adj.*, *orderly, regular.*

ordnen, *a.v.* 1. *to put in order, to arrange.*

ordnung, *f.s.* (*pl.* en), *order, regularity.*

ort, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* örter), *a place.*

ortschaft, *f.s.* (*pl.* en), *locality, place.*

ost, *see* Osten.

Osten, *m.s.* (*gen.* s), *the East.*

Ostindien, *pr.n.* (*gen.* s), *the East Indies, India.*

östlich, *adj.*, *eastern.*

paar, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a pair.*

packen, *a.v.* 1. *to pack, to seize.*

page, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a page.*

pallast, *m.s.* (*pl.* pallàste), *a palace.*

palisander (*gen.* s), *a kind of expensive wood.*

panzer, *m.s.* (*gen.* s), *breastplate, cuirass.*

pappenheimer, *m.s.* (*gen.* s), *a soldier serving under Pappenheim.*

papier, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *paper.*

papiergeld, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *paper money.*

papst, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* päpste), *the pope.*

päpstlich, *adj.*, *papal.*

parlament, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *parliament.*

parlamentsherr, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* en), *a member of parliament.*

partei, *f.s.* (*pl.* en), *a party—as a political party,* eine politische Partei.

Passauer, *adj.* (*gen.* s), *from pr.n. Passau, the name of a town.*

passen, *n.v.* 1. *to fit, to suit.*

passiren, *n.v.* 1. *to pass, to happen.*

patent, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a patent.*

perle, *f.s.* (*pl.* n), *a pearl.*

person, *f.s.* (*pl.* en), *a person.*

persönlich, *adj.*, *personal, in person.*

persönlichkeit, *f.s.* (*pl.* en), *personality, person, personal appearance.*

Peterskirche, *f.s.*, *church of St. Peter.*

pfalz, *f.pr.n.*, *the Palatinate.*

pfanne, *f.s.* (*pl.* n), *pan.*

pfarrer, *m.s.* (*gen.* s), *parish priest, pastor.*

pfarrhaus, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -häuser), *a pastor's house, vicarage.*

pfarrstelle *f.s.* (*pl.* n), *the place or office of a pastor.*

pfau, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a peacock.*

pfeife, *f.s.* (*pl.* n), *a pipe, a whistle.*

pfeifen, *n.v.* 2. *to whistle.*

pfeil, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *an arrow.*

PFEILER.

pfeiler, *m.s.* (*gen.* s), *a pillar.*
pferd, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a horse.*
pflanze, *f.s.* (*pl.* n), *a plant.*
pflanzen, *a.v.* 1. *to plant.*
pflaume, *f.s.* (*pl.* n), *a plum.*
pflegen, *a.v.* 1. *to take care of, to nurse; as a n.v., to be wont or accustomed—as* er pflegte zu sagen, *he used to say.*
pflug, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* pflüge), *the plough.*
pfuhl, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* pfühle), *a pool.*
pfui! *interj., Fie!*
pfund, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a pound.*
philosoph, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a philosopher.*
Phönixier, *pr.n.* (*gen.* s), *a Phœnician.*
Phönixisch, *adj., Phœnician.*
pianoforte, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* s), *a pianoforte.*
pistol, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* en), *a pistol.*
plan, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* pläne), *a plan.*
planlos, *adj., planless, without a plan.*
platz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* plätze), *a place.*
plätzchen, *n.s.* (*gen.* s), *a little place or spot.*
plötzlich, *adj., sudden, unexpected.*
plünderung, *f.s.* (*pl.* en), *a plundering.*
plündern, *a.v.* 1. *to plunder.*
pöbel, *m.s.* (*gen.* s), *the populace.*
Polake, *pr.n.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Pole.*
Pole, *pr.n.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Pole.*
Polen, *pr.n.* (*gen.* s), *Poland.*
politisch, *adj., political.*
Polnisch, *adj., Polish.*
Pommern, *pr.n.* (*gen.* s), *Pomerania.*
pomeranzenbaum, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -bäume), *orange tree.*
portion, *f.s.* (*pl.* en), *a portion.*
pracht, *f.s., splendour, magnificence.*
prächtig, *adj., splendid, magnificent.*

RARE.

prahler, *m.s.* (*gen.* s), *a boaster, braggard.*
prahlhans, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -hänse), *a boaster. See note on p* 15.
prangen, *n.v.* 1. *to shine, to be bright.*
prasseln, *n.v.* 1, *to rattle.*
praxis, *f.s., practice.*
predigen, *a.v.* 1. *to preach.*
prediger, *m.s.* (*gen.* s), *a preacher.*
preis, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *prise or price.*
Preussen, *pr.n.* (*gen.* s), *Prussia*
Preussisch, *adj., Prussian.*
prinz, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *prince.*
privatmann, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -leute), *a private man or person.*
promenade, *f.s.* (*pl.* n), *a promenade.*
protektor, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* en), *protector.*
Protestant, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a Protestant.*
Protestantisch, *adj., Protestant.*
provinz, *f.s.* (*pl.* en), *a province.*
prügel, *f.s.* (*gen.* s), *blow, flogging, thrashing.*
prügeln, *a.v.* 1. *to flog, to thrash.*
prunkliebe, *f.s. love of show or of display.*
publicum, *n.s.* (*gen.* s), *the public.*
punkt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a point.*
pünktlich, *adj., punctual.*
pünktlichkeit, *f.s.* (*pl.* en), *punctuality.*
Puritaner, *m.s.* (*gen.* s), *a Puritan.*
purpurschnecke, *f.s.* (*pl.* n), *purple fish.*
pusten, *n.v.* 1. *to blow, breathe hard.*

quälen, *a.v.* 1. *to torment, to torture.*
quantum, *n.s.* (*gen.* s), *quantity (Lat.)*
quartier, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *quarters, lodging.*
quelle, *f.s.* (*pl.* n), *source, origin, spring.*

rabe, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a raven.*

RECHTSCHAFFEN.

rache, *f.s., vengeance, revenge.*
rächen, *a.v.* 1. *to avenge, to take vengeance.*
räderchen, *pl.n., little wheels.*
rädern, *a.v.* 1. *to rack on the wheel.*
rand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* ränder), *the edge, rim.*
ranken, *n.v.* 1. *to send forth tendrils or creepers.*
rasch, *adj., hasty, rapid, quick.*
rath, *m.s.* (*gen.* es), *advice, counsel.*
rathen, *a.v.* 2. *to advise, to guess.*
rathhaus. *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -häuser), *council-house*—i.e., *town-hall.*
rathschlag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -schläge), *advice, counsel.*
raub, *m.s., robbery, or the gain by robbery.*
rauben, *a.v.* 1. *to rob.*
räuber, *m.s.* (*gen.* s), *a robber.*
räuberisch, *adj., of a robber, predatory.*
raubgier, *f.s., rapacity.*
raubkrieg, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a predatory war.*
raublustig, *adj., fond of robbing or plundering, rapacious.*
raubthier, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a beast of prey; from* rauben, *to rob, and* Thier, *beast or animal.*
rauch, *m.s.* (*gen.* es), *smoke.*
rauchen, *n.v.* 1. *to smoke.*
rauchig, *adj., smoky.*
rausch, *m.s.* (*gen.* es), *a fit of intoxication.*
räuspern sich, *r.v.* 1. *to hum, or cough for the purpose of clearing the voice.*
rebhuhn, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -hühner), *a partridge.*
rebell, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a rebel.*
rechnen, *a.v.* 1. *to reckon, to calculate.*
rechnung, *f.s.* (*pl.* en), *account, reckoning.*
rechnungs-geschäft, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a reckoning*—i.e., *a money business.*
recht, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *law, justice.*
recht, *adj., right, correct.*
rechtschaffen, *adj., righteous, honest.*

rechtschaffenheit, *f.s.* (*pl.* en), *uprightness, honesty.*
rede, *f.s.* (*pl.* en), *a speech.*
reden, *n.v.* 1. *to speak.*
redner, *m.s.* (*gen.* s), *speaker, orator.*
rednerbühne, *f.s.* (*pl.* n), *orator's stage or platform.*
redselig, *adj.*, *talkative, affable. Comp. note on p. 38.*
reformirt, *adj.*, *reformed.*
regaliren, *a.v.* 1. *to regale, to treat.*
regeln, *a.v.* 1. *to regulate.*
regensburg, *pr.n.*, *Ratisbon, a city of Germany.*
regent, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *regent.*
regieren, *a.v.* 1. *to govern, to rule.*
regierung, *f.s.* (*pl.* en), *government.*
regiment, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* er), *a regiment.*
regnen, *impers. v.* 1. *to rain.*
reiben, *a.v.* 2. *to rub.*
reich, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *empire.*
reich, *adj.*, *rich.*
reichen, *a.v.* 1. *to reach, to offer.*
reichlich, *adj.*, *abundant, plentiful.*
reichsfürst, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *prince of the empire.*
reichstand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -stände), *one of the estates of the empire*—i.e., *a member of the diet of the empire.*
reichsverfassung, *f.s.* (*pl.* en), *constitution of the empire.*
reif, *adj.*, *ripe, mature.*
reife, *f.s.*, *ripeness.*
reifen, *n.v.* 1. *to ripen.*
reihe, *f.s.* (*pl.* n), *a row, a series.*
rein, *adj.*, *clean, pure.*
reinigen, *a.v.* 1. *to cleanse, to purify.*
reise, *f.s.* (*pl.* n), *a journey, a voyage.*
reisen, *n.v.* 1. *to travel.*
reisig, *adj.* (*gen.* s), *brushwood, firewood.*
reisige, *pl.n.*, *troopers on horseback.*
reissen, *a.v.* 2. *to tear.*
reiter, *m.s.* (*gen.* s), *a rider, a horseman.*
reitergeneral, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -generäle), *general of horsemen · r cavalry.*
reiterrock, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -röcke), *the coat of a horseman.*
reiten, *n.v.* 2. *to ride on horseback.*
reizen, *a.v.* 1. *to charm, to irritate, provoke.*
reizend, *adj.*, *charming.*
religion, *f.s.* (*pl.* en), *religion.*
religionsduldung, *f.s.*, *religious toleration.*
religionseifer, *m.s.* (*gen.* s), *religious zeal, fanaticism.*
religionsübung, *f.s.* (*pl.* en), *exercise of religion.*
rennen, *n.v.* 2. *to run.*
repariren, *a.v.* 1. *to repair.*
respectvoll, *adj.*, *respectful.*
residenz, *f.s.* (*pl.* en), *residence; generally a town in which the sovereign resides.*
residenzstadt, *f.s.* (*pl.* -städte), *a town which contains the residence of the sovereign.*
restitutions-edict, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *an edict ordering restitution.*
retten, *a.v.* 1. *to save, to rescue.*
reue, *f.s.*, *repentance, regret.*
reunionskammer, *f.s.* (*pl.* n), *a chamber or commission appointed for reuniting.*
reuniren, *a.v.* 1. *to reunite.*
Rhein, *pr.n.* (*gen.* s), *the river Rhine.*
rheinbund, *m.s.* (*gen.* es), *confederacy of the Rhine.*
richter, *m.s.* (*gen.* s), *a judge.*
richtig, *adj.*, *correct, right.*
richtung, *f.s.* (*pl.* en), *direction.*
rind, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *a heifer.*
ring, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a ring.*
rippe, *f.s.* (*pl.* n), *a rib.*
ritterlich, *adv.*, *chivalrous.*
rittmeister, *m.s.* (*gen.* s), *captain of cavalry.*
rock, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Röcke), *a coat.*
roh, *adj.*, *rude, raw.*
rohr, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* Röhren), *a tube, flue.*
rolle, *f.s.* (*pl.* n), *a rôle, a part one has to play.*
Rom, *pr.n.* (*gen.* Roms), *Rome.*

römer, *m.s.* (*gen.* s), *a Roman.*
römisch, *adj.*, *Roman.*
römischkatholisch, *adj.*, *Roman Catholic.*
ross, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a horse.*
rosengarten, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -gärten), *a rose-garden.*
rösten, *a.v.* 1. *to roast.*
roth, *adj.*, *red.*
röthen, *a.v.* 1. *to redden, to paint red.*
röthlich, *adj.*, *reddish; from* roth, *red.*
rücken, *n.v.* 1. *to march, to advance.*
rücken, *m.s.* (*gen.* s), *the back.*
rücklings, *adv.*, *backwards.*
rückwärts, *adv.*, *backwards.*
rückweg, *m.s.* (*gen.* s), *the way back, the return.*
rufen, *a.v.* 2. *to call, to cry.*
ruhe, *f.s.*, *rest, peace, tranquillity.*
ruhen, *n.v.* 1. *to rest, to be at rest, to cease.*
ruhestatt, *f.s.* (*pl.* -stätten), *resting place.*
ruhig, *adj.*, *quiet, calm.*
ruhm, *m.s.* (*gen.* s), *fame, reputation, glory.*
rühmen, *a.v.* 1. *to boast, to glory.*
rühren, *a.v.* 1. *to stir, to move.*
ruine, *f.s.* (*pl.* n), *a ruin.*
rund, *adj.*, *round.*
rundreise, *f.s.* (*pl.* n), *a journey round, a tour, circuit.*
russe, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Russian.*
russisch, *adj.*, *Russian.*
Russland, *pr.n.* (*gen.* s), *Russia.*
rüsten, *a.v.* 1. *to arm, to prepare.*
rüstig, *adj.*, *vigorous, robust.*

saal, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Säle), *saloon, hall.*
Saalbrücke, *f.s.* (*pl.* n), *a bridge over the river Saale.*
sache, *f.s.* (*pl.* n), *a thing, a matter.*
Sachsen, *pr. n.* (*gen.* s), *Saxony.*
sachsenherzog, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -herzöge), *a Saxon duke.*

SAECHSICH.

sächsisch, *adj., Saxon.*
saft, *m.s.* (*pl.* Säfte), *juice.*
saftreich, *adj., rich in juice, juicy.*
sagen, *a.v.* 1. *to say, to tell.*
sägespäne, *pl.n., sawdust.*
salben, *a.v.* 1. *to anoint.*
salisch, *adj., Salic; as the Salic law, excluding female succession from a throne.*
salpeterstein, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a stone*—i.e., *a block—of saltpetre.*
salz, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *salt.*
same, *m.s.* (*gen.* ns, *pl.* n), *seed.*
samenknollen *pl.n., seed knolls.*
samenkorn, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -körner), *seed-corn.*
sammeln, *a.v.* 1. *to gather, to collect.*
sammlung, *f.s.* (*pl.* en), *collection.*
sand, *m.s.* (*gen.* es), *sand.*
sandfläche, *f.s.* (*pl.* n), *a sandy plain.*
sänger, *m.s.* (*gen.* s), *a singer, songster.*
satteln, *a.v.* 1. *to saddle.*
sauer, *adj., sour, acid, bitter.*
schaar, *f.s.* (*pl.* en), *a multitude, a number, a body.*
schade, *pred. adj., as* es ist schade, *it is a pity.*
schaden, *a.v.* 1. *to injure, to damage.*
schädlich, *adj., injurious, hurtful.*
schaf, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *sheep.*
schäfer, *m.s.* (*gen.* s), *shepherd.*
schaffen, *a.v.* 2. *to create, to procure.*
schakal, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *jackal.*
schalk, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a cunning rogue.*
schämen sich, *r.v.* 1. *to be ashamed, to feel ashamed.*
schande, *f.s.* (*pl.* n), *disgrace.*
scharf, *adj., sharp.*
scharfrichter, *m.s.* (*gen.* s), *executioner.*
scharren, *n.v.* 1. *to scrape.*
schatten, *m.s.* (*gen.* s), *shadow, shade.*
schatz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Schätze), *treasure; also darling.*

SCHLANGE.

schätzen, *a.v.* 1. *to value, to estimate.*
schätzer, *m.s.* (*gen.* es), *a valuer.*
schatzmeister, *m.s.* (*gen.* s), *master of treasure*—i.e., *treasurer.*
schauen, *a.v.* 1. *to look at, behold.*
schauplatz, *m.s* (*gen.* es, *pl.* -plätze), *a scene; from* schauen, *to look, and* Platz, *place.*
scheeren, *a.v.* 2. *to shear.*
scheinen, *n.v.* 2. *to seem, to appear.*
scheitern, *n.v.* 1. *to be wrecked, to fail.*
schelm, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a rogue, rascal.*
schenken, *a.v.* 1. *to give, to make a present.*
scherz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a joke.*
scherzen, *n.v.* 1. *to joke.*
scheuen, *a.v.* 1. *to dread, to fall shy of.*
scheuer, *f.s.* (*pl.* n), *a barn.*
schicken, *a.v.* 1. *to send.*
schicksal, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *fate, fortune.*
schiessen, *a.v.* 2. *to shoot.*
schiff, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a ship.*
schild, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e *or* er), *a shield.*
schilderung, *f.s.* (*pl.* en), *description; from* Schild, *a picture.*
schimmel, *m.s.* (*gen.* s), *a white horse.*
schimmern, *n.v.* 1. *to glitter, to shine.*
schimpflich, *adj., disgraceful.*
schimpfrede, *f.s.* (*pl.* n), *insulting speech or words.*
schlacht, *f.s.* (*pl.* en), *a battle, a fight.*
schlachten, *a.v.* 1. *to slaughter.*
schlachtfeld, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *battle-field.*
schlafen, *n.v.* 2. *to sleep.*
schlafmohn, *m.s.* (*gen.* s), *poppy, producing sleep.*
schläfrig, *adj., sleepy.*
schlafrock, *m.s.* (*gen.* s, *pl.*-röcke), *dressing-gown.*
schlagen, *a.v.* 2. *to beat, to strike.*
schlag, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Schläge), *a blow.*
schlange, *f.s.* (*pl.* n), *snake, serpent.*

SCHOEPFEN.

schlau, *adj., sly, cunning.*
schlecht, *adj., bad, wicked.*
schleichen, *n.v.* 2. *to creep, to crawl, to do a thing secretly.*
schleppen, *a.v.* 1. *to drag.*
Schlesien, *pr.n.* (*gen.* s), *Silesia.*
Schleswig, *pr.n.* (*gen.* s), *Slesvick.*
schlimm, *adj., bad, unfortunate, sad.*
schlinge, *f.s.* (*pl.* n), *a sling, a noose.*
schlingel, *m.s.* (*gen.* s), *a lad, a rogue.*
schloss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* Schlösser), *a lock, a castle.*
schlossp forte, *f.s.* (*pl.* n), *castle gate.*
schluss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Schlüsse), *a closing, conclusion, inference.*
schlüssel, *m.s.* (*gen.* s), *key.*
schmal, *adj., small, narrow.*
schmecken, *n.v.* 1. *to taste, well or ill.*
schmeichler, *m.s.* (*gen.* s), *flatterer.*
schmelzen, *a.v.* 2. *to melt.*
schmerz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* en), *pain, grief.*
schmerzen, *a.v.* 1. *to pain, to grieve.*
schmerzhaft, *adj., painful.*
schmerzstillend, *adj., alleviating pain.*
schmücken, *a.v.* 1. *to adorn, to decorate.*
schmunzelig, *adj., smiling with a feeling of self-satisfaction.*
schnappen, *a.v.* 1. *to snap at, to grasp at.*
schnauze, *f.s.* (*pl.* n), *snout.*
schnee, *m.s.* (*gen.* s), *snow.*
schneekönig, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *snow king; a nickname of the king of Sweden.*
schnell, *adj., quick.*
schnitt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a cutting, a piece cut off.*
schnur, *f.s.* (*pl.* Schnüre), *a string.*
schon, *adv., already.*
schön, *adj., fair, beautiful.*
schönheit, *f.s.* (*pl.* en), *beauty.*
schöpfen, *a.v.* 1. *to draw*—e.g., *water.*

schrecken, *m.s.* (*gen.* s), *terror.*
schrecklich, *adj.*, *terrible.*
schreiben, *s.v.* 2. *to write.*
schreiber, *m.s.* (*gen.* s), *a writer.*
schreien, *n.v.* 2. *to cry, to scream.*
schreiten, *n.v.* 2. *to step, to proceed, to go.*
schriftsteller, *m.s.* (*gen.* s), *an author, a writer.*
schritt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a step, a pace.*
schrot, *m.s.* (*gen.* es), *small shot.*
schulbube, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *schoolboy.*
schuld, *f.s.* (*pl.* en), *fault, guilt, debt.*
schuldig, *adj.*, *guilty, owing.*
schule, *f.s.* (*pl.* n), *a school.*
schüler, *m.s.* (*gen.* s), *a scholar, pupil.*
schulter, *f.s.* (*pl.* n), *shoulder.*
schultheiss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the chief magistrate of a town or village.*
schurke *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *scoundrel.*
schuss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Schüsse), *a shot.*
schütteln, *a.v.* 1. *to shake.*
schutz, *m.s.* (*gen.* es), *protection.*
schutzbrief, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a letter of safety or protection.*
schützen, *a.v.* 1. *to protect, to shelter; from* Schutz, *protection.*
schutzverwandt, *adj.*, *secured under a common protection, allied.*
Schwaben, *pr.n.* (*gen.* s), *Swabia.*
schwach, *adj.*, *weak, feeble.*
schwäche, *f.s.* (*pl.* n), *weakness, debility.*
schwachheit, *f.s.* (*pl.* en), *weakness, feebleness.*
schwächlich, *adj.*, *weakly.*
schwamm, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Schwämme), *a sponge.*
schwan, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* Schwäne), *swan.*
schwarz, *adj.*, *black.*
schwärzlich, *adj.*, *-ish.*
weben, *n.v.* 1. *to float, to air.*

Schwede, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Swede.*
Schweden, *pr.n.* (*gen.* s), *Sweden.*
schwedenkönig, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *Swedish king.*
Schwedenstein, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *Sweden stone.*
schwedisch, *adj.*, *Swedish.*
schweif, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *the tail.*
schweigen, *n.v.* 2. *to be silent.*
schwein, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a pig.*
schweiss, *m.s.* (*gen.* es), *sweat, perspiration.*
schweizer, *m.s.* (*gen.* s), *a Swiss, native of Switzerland.*
schwelgen, *n.v.* 1. *to revel.*
schwer, *adj.*, *heavy, difficult.*
schwert, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *sword.*
schwester, *f.s.* (*pl.* n), *sister.*
schwiegersohn, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -söhne), *son-in-law.*
schwimmen, *n.v.* 2. *to swim.*
schwimmkleid, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *a swimming dress or costume.*
schwindel, *m.s.* (*gen.* s), *a swindle, giddiness.*
sebsthülfe, *f.s.* (*pl.* n), *self-help.*
sechs, *card. num.*, *six.*
sechszehn, *card.num.*, *sixteen.*
sechzehnt, *ord. num.*, *sixteenth.*
sechzig, *card. num.*, *sixty.*
see, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* n), *a lake; f.s.*, *the sea.*
seefahrer, *m.s.* (*gen.* s), *a seafaring man, a sailor.*
seele, *f.s.* (*pl.* n), *the soul.*
seemacht, *f.s.* (*pl.* -mächte), *maritime power.*
seeseite, *f.s.* (*pl.* n), *the seaside.*
segel, *m.s.* (*gen.* s), *a sail.*
segeln, *n.v.* 1. *to sail.*
segen, *m.s.* (*gen.* s), *blessing.*
sehen, *a.v.* 2. *to see.*
sehnlich, *adj.*, *ardent; from* sehnen, *to long for.*
sehnen sich, *r.v.* 1. *to long for.*
sehr, *adv.*, *very.*
sein, *poss. pron.*, *his.*
sein, *n.v.*, *to be, to exist. See* P. 1. p. 85.

seinetwillen, *or* **um seinetwillen**, *for his sake, on his account.*
seinige, *poss. pron.*, *his. See* P. 1. p. 57.
seit, *conj.*, *since.*
seitdem, *adv.*, *since then, since.*
seite, *f.s.* (*pl.* n), *a side, a page.*
selbst, *pron.*, *self; sometimes used in the sense of the adv. even, as* selbst Du, *even thou;* selbst in Rome, *even at Rome.*
selig, *adj.*, *blessed; the late. See note on p. 88.*
seligkeit, *f.s.* (*pl.* en), *blessedness.*
selten, *adj.*, *rare, scarce.*
sendung, *f.s.* (*pl.* en), *a sending, a mission.*
sengen, *a.v.* 1. *to singe, to burn.*
serviette, *f.s.* (*pl.* n), *a table napkin.*
setzen, *a.v.* 1. *to set, to put, to place.*
seuche, *f.s.* (*pl.* n), *an epidemic, plague.*
seufzen, *n.v.* 1. *to sigh.*
sicher, *adj.*, *secure, safe.*
sicherheit, *f.s.* (*pl.* en), *security, safety.*
sicherung, *f.s.* (*pl.* en), *a securing, security.*
sie, *pers. pron.*, *she, they; also you. See* P. 1. p. 54.
sieben, *card. num.*, *seven.*
Siebenbürgen, *pr.n.* (*gen.* s), *Transylvania.*
siebenjährig, *adj.*, *lasting seven years.*
siebenzehnt, *ord. num.*, *seventeenth.*
siebzig, *card. num.*, *seventy.*
sieg, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *victory.*
siegel, *n.s.* (*gen.* s), *a seal.*
sieger, *m.s.* (*gen.* s), *conqueror.*
siegreich, *adj.*, *victorious.*
silbe, *f.s.* (*pl.* n), *syllable.*
singen, *a.v.* 2. *to sing.*
sinken, *n.v.* 2. *to sink, to fall.*
sinn, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *sense, taste.*
sire, *m.s.*, *sire.*
sitte, *f.s.* (*pl.* n), *manner, custom.*
sittenlosigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *immorality; from* sittenlos, *without morals.*

sitz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a seat.*
sitzen, *n.v.* 2. *to sit.*
sklave, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a slave.*
so, *adv., so; often a mere interj. expressing some surprise, like the Engl.* Indeed!
sobald, *conj., as soon as.*
soeben, *adv., just now.*
sofort, *adv., straightway, instantly.*
sogar, *adv., even.*
sogennannt, *adj., so-called.*
sogleich, *adv., immediately, instantly.*
sohn, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* söhne), *a son.*
solch, *adj., such.*
sold, *m.s.* (*gen.* es), *the pay of a soldier; whence* Soldat, *a soldier.*
soldat, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a soldier.*
sollen, *n.v., to be obliged; is also used in the sense of to be said—as* er soll krank sein, *he is said to be ill.*
sommer, *m.s.* (*gen.* s), *summer.*
sommereiche, *f.s.* (*pl.* n), *the esculent or Italian oak.*
sondern, *conj., but; is used only after negatives.*
sondern, *a.v.* 1. *to separate.*
sonne, *f.s.* (*pl.* n), *the sun.*
sonnenblume, *f.s.* (*pl.* n), *sunflower.*
sonntag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *Sunday.*
sonst, *adv., otherwise, formerly.*
sorge, *f.s.* (*pl.* n), *care, anxiety.*
sorgen, *a.v.* 1. *to care for, to take care of.*
sorgfalt, *f.s., carefulness.*
sorgfältig, *adj., careful.*
sorgsam, *adj., careful.*
sortiren, *a.v.* 1. *to sort, arrange.*
sowohl—als, *adv., as well — as, or both—and.*
Spanien, *pr.n.* (*gen.* s), *Spain.*
Spanisch, *adj., Spanish.*
spass, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Spässe), *a joke, fun.*
spät, *adj., late.*
specht, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *woodpecker.*
speichel, *m.s.* (*gen.* s), *spittle, saliva.*

speise, *f.s.* (*pl.* n), *food.*
speisen, *n.v.* 1. *to eat;* zu Mittag speisen, *to dine.*
sperren, *a.v.* 1. *to close, to shut off.*
spicken, *a.v.* 1. *to fill one's purse.*
spiegel, *m.s.* (*gen.* s), *a mirror, or looking-glass.*
spiel, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a play, a game.*
spielen, *n.v.* 1. *to play.*
spielzeug, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a plaything, toy.*
spinne, *f.s.* (*pl.* n), *a spider.*
spitz, *adj., pointed, sharp.*
spitzbube, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a rogue, a thief.*
spitzbübisch, *adj., roguish.*
spitze, *f.s.* (*pl.* n), *the point, the head.*
spottbillig, *adv., exceedingly cheap; from* spotten, *to laugh at, and* billig, *cheap.*
spotten, *a.v.* 1. *to mock, to sneer at.*
sprachgebrauch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gebräuche), *the usage of language.*
sprechen, *a.v.* 2. *to speak.*
sprengen, *a.v.* 1 *to burst, to cause to break, to break.*
springen, *n.v.* 2. *to spring, to jump, to leap.*
sprüchlein, *n.s.* (*gen.* s), *a wise, pious saying.*
sprüchwort, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *proverb.*
sprung, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Sprünge), *a leap, a jump.*
staatssekretär, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *secretary of state.*
staatsverfassung, *f.s.* (*pl.* en), *constitution of a state, political constitution.*
stab, *m.s.* (*gen.*s, *pl.* Stäbe), *a staff, a stick.*
stachel, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* n), *a sting.*
stadt, *f.s.* (*pl.* Städte), *town, city.*
städtchen, *n.s.* (*gen.* s), *a small town.*
stahl, *m.s.* (*gen.* s), *steel.*
stall, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Ställe), *a stable.*
stallknecht, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *stable servant, stable boy.*
stammen, *n.v.* 1. *to be descended from, originate from.*
stand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Stände), *rank, position.*

standhaftigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *steadfastness, perseverance, constancy.*
stark, *adj., strong, powerful.*
stärke, *f.s., strength, power.*
stärken, *a.v.* 1. *to strengthen.*
starr, *adj., stiff, obstinate.*
statt, *prep. with gen. instead of.*
statthalter, *m.s.* (*gen.* s), *governor.*
statur, *f.s.* (*pl.* en), *stature, figure.*
stäuben, *a v.* 1. *to dust, wipe away the dust.*
steg, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a path.*
stehen, *n.v.* 2. *to stand.*
stehlen, *a.v.* 2. *to steal.*
steifheit, *f.s.* (*pl.* en), *stiffness.*
steigen, *n.v.* 2. *to mount, ascend.*
steigern, *a.v.* 1. *to increase, to raise.*
stein, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *stone.*
steineiche, *f.s.* (*pl.* n), *the common oak, ilex.*
stelle, *f.s.* (*pl.* n), *a place, position, appointment.*
stellen, *a.v.* 1. *to put or place.*
stellung, *f.s.* (*pl.* en), *position, attitude.*
sterben, *n.v.* 2. *to die.*
sterblich, *adj., mortal; from* sterben, *to die.*
stern, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *star.*
sternkunde, *f.s., astronomy, astrology.*
steuer, *n.s.* (*pl.* n), *the helm of a ship; from* steuern, *to steer: also a tax.*
steuern, *a.v.* 1. *to steer, to pay taxes.*
stich, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a prick with a pointed instrument.*
sticken, *a.v.* 1. *to embroider.*
stickerei, *f.s.* (*pl.* en) *embroidery.*
stiel, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e) *the stalk.*
stift, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a foundation, an abbey.*
still, *adj., still, quiet, tranquil.*
stimme, *f.s.* (*pl.* n), *the voice.*

stimmung, *f.s.* (*pl.* en), *mood, humour, disposition.*
stirn, *f.s.* (*pl.* en), *forehead, front.*
stock, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Stöcke), *a stick.*
stockwerk, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a storey.*
stolz, *adj.*, *proud, haughty.*
stolz, *m.s.* (*gen.* es), *pride, haughtiness.*
stoss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Stösse), *a push, a knock.*
stössig, *adj.*, *vicious, inclined to butt.*
stottern, *n.v.* 1. *to stammer.*
strafe, *f.s.* (*pl.* n), *punishment.*
strafen, *a.v.* 1. *to punish, chastise.*
straff, *adj.*, *strict, stern.*
strasse, *f.s.* (*pl.* n), *street.*
straucheln, *n.v.* 1. *to stumble.*
straussenfeder, *f.s.* (*pl.* n), *an ostrich feather.*
strecke, *f.s.* (*pl.* n), *extent, distance.*
strecken, *a.v.* 1. *to stretch, extend.*
streit, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a dispute, a quarrel.*
streiten, *n.v.* 2. *to dispute, to quarrel.*
streng, *adj.*, *severe, stern.*
strich, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a stroke, a district.*
strick, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a string, halter.*
strom, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Ströme), *stream, river.*
strömen, *n.v.* 1. *to stream, to flow.*
strophe, *f.s.* (*pl.* n), *a strophe, a couplet.*
stück, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a piece.*
stufe, *f.s.* (*pl.* n), *step, degree.*
stuhl, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* Stühle), *a chair.*
stumm, *adj.*, *dumb, mute.*
stumpfheit, *f.s.* (*pl.* en), *dulness, stupidity.*
stunde, *f.s.* (*pl.* n), *hour.*
sturm, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Stürme), *a storm.*
stürmen, *a.v.* 1. *to storm, to assault.*
stürmisch, *adj.*, *stormy.*
stürzen, *a. and n.v.* 1. *to throw and to fall.*
suchen, *a.v.* 1. *to seek.*

südfrankreich, *n.s.* (*gen.* s), *Southern France.*
südlich, *adj.*, *southern.*
südosten, *m.s.* (*gen.* s), *the south-east.*
sultan, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *sultan.*
süss, *adj.*, *sweet.*
Syrien, *pr.n.* (*gen.* s), *Syria.*

tabak, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *tobacco.*
tabakraucher, *m.s.* (*gen* s), *tobacco smoker.*
tadeln, *a.v.* 1. *to blame.*
tafel, *f.s.* (*pl.* n), *table.*
tag, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *day.*
täglich, *adj.*, *daily.*
tanne, *f.s.* (*pl.* n), *a fir-tree.*
tanzen, *n.v.* 1. *to dance.*
tapezieren, *a.v.* 1. *to paper (a room).*
tapezier, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *paperhanger.*
tapfer, *adj.*, *brave.*
tasche, *f.s.* (*pl.* n), *a pocket, bag.*
taschengeld, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *pocket-money.*
tasche tuch, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* -tücher), *pocket-handkerchief.*
taschenuhr, *f.s.* (*pl.* en), *a pocket clock*—i.e., *a watch.*
taube, *f.s.* (*pl.* n), *a dove, a pigeon.*
tauchen, *n.v.* 1. *to dive, to dip.*
taugen, *n.v.* 1. *to be good for; hence* ein Taugenichts, *a good-for-nothing.*
tausch, *m.s.* (*gen.* es), *an exchange.*
tausend, *card. num.*, *a thousand.*
Te Deum, *the first two words of the well-known Latin hymn, "Te Deum Laudamus."*
teich, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a pond.*
teufel, *m.s.* (*gen.* s), *devil.*
thal, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* Thäler), *valley, vale.*
thaler, *m.s.* (*gen.* s), *a silver coin = three shillings.*
that, *f.s.* (*pl.* en), *a deed, an act.*
thätig, *adj.*, *active.*
thee, *m.s.* (*gen.* s), *tea.*
theestrauch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -sträuche), *tea-plant.*

theetrinker, *m.s.* (*gen.* s), *tea drinker.*
theil, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a deal, part or portion.*
theilen, *a.v.* 1. *to divide, to distribute.*
theilnahme, *f.s.* (*pl.* n), *a taking part, sympathy, interest.*
thier, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *animal.*
thon, *m.s.* (*gen.* s), *clay.*
thor, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *a foot; but* das Thor, *the gate.*
thöricht, *adj.*, *foolish, silly.*
thräne, *f.s.* (*pl.* n), *a tear.*
thron, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *throne.*
thun, *a.v.* 2. *to do.*
thür, *f.s.* (*pl.* en), *a door, a gate.*
thüringen, *pr. n.* (*gen.* s), *Thuringia.*
thüringisch, *adj.*, *Thuringian.*
thurm, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Thürme), *a tower.*
tief, *adj.*, *deep, profound.*
tiefsinnig, *adj.*, *deep-thinking, thoughtful.*
tisch, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a table.*
titel, *m.s.* (*gen.* s), *a title.*
toben, *n.v.* 1. *to rage, to rave.*
tochter, *f.s.* (*pl.* Töchter), *a daughter.*
tod, *m.s.* (*gen.* es), *death.*
todesschreck, *m.s.* (*gen.* ens, *pl.* en), *deadly fear or terror.*
todfeind, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a deadly enemy.*
todt, *adj.*, *dead.*
tödten, *a.v.* 1. *to kill.*
todtenrichter, *m.s.* (*gen.* s), *a judge of the dead.*
tödtlich, *adj.*, *deadly, mortal, fatal.*
todtschlagen, *a.v.* 2. *to strike dead, to slay, kill*
tölpel, *m.s.* (*gen.* s), *a clumsy, ill-bred fellow.*
ton, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Töne), *a tone, a sound.*
trab, *m.s.* (*gen.* es), *a trot.*
trachten, *a.v.* 1. *to aim at, to strive after, long for.*
träg, *adj.*, *idle, lazy.*
tragen, *a.v.* 2. *to bear, to carry.*
trägheit, *f.s.* (*pl.* en), *idleness, laziness.*

traubenweise, *adj.*, *in the form of a bunch of grapes, in a cluster.*

trauen, *a.v.* 1. *to trust, have confidence.*

träumen, *n.v.* 1. *to dream.*

treffen, *a.v.* 2. *to hit; as a subst.*, das Treffen, *the fight.*

treffkönig, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *king of clubs, in cards.*

trefflich, *adj.*, *excellent.*

treiben, *a.v.* 2. *to drive, to urge on; also to act or do, as* Was treibt er? *what is he doing?*

trennen, *a.v.* 1. *to separate.*

treten, *n.v.* 2. *to tread, to step.*

treu, *adj.*, *faithful.*

treubruch, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -brüche), *a breach of faith.*

treue, *f.s.*, *fidelity, faithfulness.*

trift, *f.s.* (*pl.* en), *meadow.*

trinken, *a.v.* 2. *to drink.*

trinkgeld, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* er), *a tip, money given to a servant beyond what he is entitled to.*

triumph, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a triumph.*

trocken, *adj.*, *dry.*

trocknen, *a.v.* 1. *to dry.*

trompete, *f.s.* (*pl.* n), *a trumpet.*

trossknecht, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a man or boy attending to the baggage of an army.*

trösten, *a.v.* 1. *to console, to comfort.*

trotz, *m.s.* (*gen.* es), *defiance, spite; also used as a prep. with dat. or gen., in spite of, notwithstanding.*

trotzig, *adj.*, *defiant, obstinate.*

trunk, *m.s.* (*gen.* es), *a drink, a draught.*

truppe, *f.s.* (*pl.* n), *a troop.*

tuch, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* Tücher), *cloth.*

tückisch, *adj.*, *malicious.*

tugend, *f.s.* (*pl.* en), *virtue.*

tummeln, *n.v.* 1. *to totter, to reel, to stagger.*

Türke, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Turk.*

turnier, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a tournament.*

tyrannenlaune, *f.s.* (*pl.* n), *a tyrant's humour or caprice.*

tyrannisiren, *a.v.* 1. *to tyrannise.*

übel, *n.s.* (*gen.* s), *evil; also adj., evil.*

übelkeit, *f.s.* (*pl.* en), *sickness, qualmishness.*

üben, *a.v.* 1. *to practise, to exercise.*

über, *prep. with dat. and acc., over, beyond, about.*

überall, *adv.*, *everywhere.*

überraschen, *a.v.* 1. *to surprise.*

überraschung, *f.s.* (*pl.* en), *a surprise.*

überreden, *a.v.* 1. *to persuade.*

überreichen, *a.v.* 1. *to hand over, to present.*

übereilen sich, *refl. v.* 1. *to be over hasty.*

überein, *adv.*, *used only in composition, as* übereinkommen, *to agree.*

übergabe, *f.s.* (*pl.* n), *a surrender.*

übergang, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gänge), *a going over, a passage.*

übergeben, *a.v.* 2. *to surrender.*

übergiessen, *a.v.* 2. *to pour over.*

überheben sich, *r.v.* 2. *to raise oneself above what is right, to be vainglorious.*

überlassen, *a.v.* 2. *to leave to, to entrust to.*

überlegen, *a.v.* 1. *to consider, to reflect upon.*

überliefern, *a.v.* 1. *to deliver up, to transmit.*

überlisten, *a.v.* 1. *to outwit.*

übermass, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *over measure, excess.*

übermuth, *m.s.* (*gen.* es), *overbearing spirit, insolence, haughtiness.*

übernehmen, *a.v.* 2. *to undertake.*

überschwemmen, *a.v.* 1. *to overflow, inundate.*

übersehen, *a.v.* 2. *to overlook.*

übersiedeln, *n.v.* 1. *to migrate, to change one's abode; from* über, *over, and* siedeln, *to settle.*

übertragen, *a.v.* 2. *to transfer.*

übertritt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a stepping over from one religion to another, conversion.*

überwinden, *a.v.* 2. *to overcome, to conquer.*

überwindung, *f.s.* (*pl.* en), *subjugation, conquest; an overcoming.*

überzeugen, *a.v.* 1. *to convince.*

überziehen, *a.v.* 2. *to overrun.*

übrig, *adj.*, *what is over, remaining.*

übrigens, *adv.*, *as to the rest, however.*

übung, *f.s.* (*pl.* en), *practice, exercise.*

ufer, *n.s.* (*gen.* s), *the shore of the sea, or the bank of a river.*

um, *prep. with acc., around, about, concerning.*

umarmen, *a.v.* 1. *to embrace; from* um, *around, and* Arm, *arm.*

umbringen, *a.v.* 2. *to kill.*

umdrehen, *a.v.* 1. *to turn round.*

umfang, *m.s.* (*gen.* s), *circumference.*

umfassen, *a.v.* 1. *to comprise, to contain.*

umgeben, *a.v.* 2. *to surround.*

umgehen, *a.v.* 2. *to go around, to avoid.*

umher, *adv.*, *about, around, in all directions.*

umhergehen, *n.v.* 2. *to go or walk about.*

umherziehen, *n.v.* 2. *to march or move about.*

umkleiden sich, *r.v.* 1. *to change dress.*

umkommen, *n.v.* 2. *to perish, to be killed.*

umlegen, *a.v.* 1. *to lay or put round.*

umliegend, *adj.*, *surrounding, lying around.*

umriss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *outline, sketch.*

umschnallen, *a.v.* 1. *to buckle on.*

umsehen, *a.v.* 2. *to look around.*

umstand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -stände), *a circumstance, a fact.*

umwenden, *a.v.* 2. *to turn round, to turn over.*

umwickeln, *a.v.* 1. *to envelope.*

unanständig, *adj.*, *indecent, unbecoming.*

unartig, *adj., unmannerly, naughty.*
unauslöschlich, *adj., inextinguishable, ineffaceable.*
unbedingt, *adj., unconditional.*
unbefangen, *adj. unprejudiced, frank.*
unbegraben, *adj., unburied.*
unbelästigt, *adj., untroubled, unmolested; from* Last, *a burden.*
unbenützt, *adj., unused, not made use of.*
unbescholten, *adj., unreproached, blameless.*
unbeschränkt, *adj., unlimited.*
unbeschreiblich, *adj., indescribable.*
unbestand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -stände), *perishableness, instability.*
unbezahlbar, *adj., not to be got by money, inestimable.*
und, *conj., and.*
unduldsamkeit, *f.s.* (*pl.* en), *intolerance.*
uneinigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *disunion, discord, disagreement.*
uneins, *adj., at variance or disagreeing with.*
unerfahren, *adj, inexperienced.*
unerhört, *adj., unheard of.*
unerkannt, *adj., not recognised.*
unerschrocken, *adj., unterrified, undaunted.*
unerschütterlich, *adj., unshakeable, unshaken.*
unerträglich, *adj., unbearable.*
unerwartet, *adj., unexpected.*
unfall, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -fälle), *a mishap, misfortune.*
unförmlich, *adj., misshapen, deformed; not formal.*
Ungarn, *pr.n.* (*gen.* s), *Hungary.*
ungeduld, *f.s., impatience.*
ungefähr, *adv., nearly, about, generally with numerals.*
ungeheuer, *adj., immense, enormous, monstrous.*
ungehindert, *adj., unhindered, unimpeded.*
ungehorsam, *m.s.* (*gen.* s), *disobedience.*
ungelegenheit, *f.s.* (*pl.* en), *inconvenience.*

ungelesen, *adj., unread.*
ungemein, *adj., uncommon.*
ungeschickt, *adj., not clever, awkward, clumsy.*
ungestört, *adj., undisturbed.*
ungestraft, *adj., unpunished; from* strafen, *to punish.*
ungestüm, *n.s.* (*gen.* s), *vehemence.*
ungewissheit, *f.s.* (*pl.* en), *uncertainty.*
ungewöhnlich, *adj., unusual, uncommon.*
ungezogen, *adj., unmannerly, rude.*
unglück, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *unluck, misfortune.*
unglücklich, *adj., unlucky, unhappy, unfortunate.*
unglückssohn, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -söhne), *son of misfortune.*
ungnade, *f.s., disgrace, disfavour.*
ungnädig, *adj., ungracious.*
unhöflich, *adj., not courteous, uncivil.*
universität, *f.s.* (*pl.* en), *a university.*
unklug, *adj., imprudent.*
unkräftig, *adj., not strong, weak, feeble.*
unkraut, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -kräuter), *weeds, tares.*
unmässig, *adj., immoderate.*
unmittelbar, *adj., direct, without any intervening medium* (mittel).
unmöglich, *adj.. impossible.*
unnöthig, *adj., unnecessary.*
unordnung, *f.s.* (*pl.* en), *disorder, confusion.*
unrecht, *n.s.* (*gen.* s), *a wrong, an injustice.*
unruhe, *f.s., unrest, restlessness.*
unruhig, *adj., restless, disturbed.*
unsäglich, *adj., unspeakable.*
unschätzbar, *adj., invaluable, inestimable; from* schätzen, *to estimate.*
unschuldig, *adj., not guilty, innocent.*
unselig, *adj., unfortunate, fatal.*
unser, *poss. pron., our.*

unsichtbar, *adj., invisible.*
unstät, *adj., unsteady, roving, unsettled.*
unten, *adv., below, downstairs.*
unter, *prep. with dat. and acc., under, among, below.*
unterbrechen, *a.v.* 2. *to interrupt; from* brechen, *to break.*
unterdessen, *adv., in the meantime, meanwhile.*
unterdrückung, *f.s.* (*pl.* en), *oppression, suppression.*
untergang, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gänge), *a going down, downfall, destruction.*
untergeben, *adj., subject, dependent.*
unterhalt, *m.s.* (*gen.* s), *the support, maintenance.*
unterhalten, *a.v.* 2. *to entertain, support;* sich unterhalten, *to converse with.*
unterhandeln, *a.v.* 1. *to negotiate.*
unterhandlung, *f.s.* (*pl.* en), *negotiation.*
unterirdisch, *adj., subterraneous; from* unter, *under, and* Erde, *earth.*
unterlage, *f.s.* (*pl.* n), *substratum, basis.*
unterlassen, *a.v.* 2. *to omit, to neglect.*
unternehmen, *a.v.* 2. *to undertake.*
unternehmung, *f.s.* (*pl.* en), *undertaking, enterprise.*
unterpfalz, *pr.n., the lower Palatinate.*
unterreden sich, *r.v.* 1. *to converse.*
unterricht, *m.s.* (*gen.* s), *instruction.*
unterrichten, *a.v.* 1. *to instruct.*
untersagen, *a.v.* 1. *to forbid* (*Lat.* interdico).
unterschied, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *difference, distinction.*
unterschreiben, *a.v.* 2. *to sign, subscribe.*
unterschrift, *f.s.* (*pl.* en), *signature.*
unterstehen sich, *r.v.* 2. *to dare, to venture.*
unterstützen, *a.v.* 1. *to support.*
untersuchen, *a.v.* 1. *to examine, to investigate.*
unterthan, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* en), *a subject (to a sovereign).*
unterwegs, *adv., on the way.*

unterwerfen, *a.v.* 2. *to subdue.*
unterzeichnung, *f.s.* (*pl.* en), *signing one's name under a document, signing, signature.*
untreu, *adj., unfaithful, faithless.*
ununterbrochen, *adj., uninterrupted.*
unverboten, *adj., unforbidden, not forbidden.*
unverschämtheit, *f.s.* (*pl.* en), *impudence.*
unverschuldet, *adj., undeserved; from* Schuld, *guilt.*
unversehrt, *adj., unimpaired, uninjured.*
unverständig, *adj., irrational, senseless.*
unweit, *adv., not far from.*
unwesen, *n.s.* (*gen.* s), *disorder, confusion, nuisance.*
unwille, *m.s.* (*gen.* ns), *indignation.*
unwillig, *adj., unwilling.*
unwissend, *adj., ignorant.*
unzählig, *adj., innumerable, countless.*
unzeitig, *adj., untimely.*
unzufriedenheit, *f.s.* (*pl.* en), *discontent, dissatisfaction.*
urenkel, *m.s.* (*gen.* s), *a great-grandson.*
urlaub, *m.s.* (*gen.* s), *furlough, permission.*
ursache, *f.s.* (*pl.* n), *cause, reason, origin.*
ursprung, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -sprünge), *origin.*
ursprünglich, *adj., original.*
urtheil, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *judgment, verdict.*
urtheilen, *a.v.* 1. *to judge.*

vater, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* Väter), *father.*
vaterland, *n.s.* (*gen.* es), *fatherland, native country.*
vaterlandsliebe, *f.s., love of one's country, patriotism.*
väterlich, *adj., fatherly, paternal.*
Venedig, *pr.n.* (*gen.* s), *Venice.*
verabreden, *a.v.* 1. *to arrange, to appoint.*
verabscheuen, *a.v.* 1. *to detest, to abhor.*
verächtlich, *adj., contemptible, contemptuous.*
verändern, *a.v.* 1. *to change, to alter.*

veranstalten, *a.v.* 1. *to institute, to arrange.*
verbauen, *a.v.* 1. *to spend (money) in building.*
verbeissen, *a.v.* 2. *to suppress, as* seinen Zorn verbeissen, *to suppress one's anger.*
verbergen, *a.v.* 2. *to hide, to conceal.*
verbieten, *a.v.* 2. *to forbid.*
verbinden, *a.v.* 2. *to bind, to dress a wound, to oblige.*
verbindlich, *adj., obliging:* verbindlichen Dank, *best thanks.*
verbitten, *a.v.* 2. *to forbid, to beg a person not to do a thing.*
verblichen, *adj., bleached, deceased.*
verbrechen, *n.s.* (*gen.* s), *a crime.*
verbrecher, *m.s.* (*gen.* s), *a criminal.*
verbreiten, *a.v.* 1. *to spread.*
verbrennen, *a.v.* 2. *to burn, to destroy by burning.*
verbunden, *adj., allied, obliged.*
verbündet, *adj., allied.*
verdacht, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *suspicion.*
verdauen, *a.v.* 1. *to digest.*
verderben, *a.v.* 2. *to spoil, to corrupt.*
verdienen, *a.v.* 1. *to merit, to deserve.*
verdienstorden, *m.s.* (*gen.* s), *order or decoration for merit.*
verdienstvoll, *adj., meritorious, deserving.*
verdruss, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *vexation, annoyance.*
verehren, *a.v.* 1. *to honour, respect, revere.*
vereinbarung, *f.s.* (*pl.* en), *agreement, compact.*
vereinigen, *a.v.* 1. *to unite.*
vereinigung, *f.s.* (*pl.* en), *union.*
vererben, *a.v.* 1. *to transmit by inheritance;* sich vererben, *to be transmitted by inheritance.*
verfahren, *a.v.* 2. *to act, to conduct oneself.*
verfasser, *m.s.* (*gen.* s), *the author of a book or letter.*
verfehlen, *a.v.* 1. *to miss.*

verfertigen, *a.v.* 1. *to make, to construct.*
verfliegen, *n.v.* 2. *to evaporate.*
verfolgen, *a.v.* 1. *to pursue, to persecute.*
verfolgung, *f.s.* (*pl.* en), *pursuit, persecution.*
verfügung, *f.s.* (*pl.* en), *an order, ordinance, enactment.*
verführen, *a.v.* 1. *to lead astray, to seduce.*
vergebens, *adv., vainly, in vain, to no purpose.*
vergebung, *f.s.* (*pl.* en), *forgiving, pardon.*
vergehen sich, *r.v.* 2. *to commit a mistake, to go wrong.*
vergessen, *a.v.* 2. *to forget.*
vergiftet, *adj., poisoned.*
vergnügt, *adj., pleased, happy.*
vergnügung, *f.s.* (*pl.* en), *pleasure, amusement.*
vergönnen, *a.v.* 1. *to allow, not to grudge.*
vergrössern, *a.v.* 1. *to make greater, to extend, to enlarge.*
verhalten, *n.s.* (*gen.* s), *behaviour, conduct.*
verhältniss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *proportion, relation.*
verhandlung, *f.s.* (*gen.* en), *transaction, negotiation.*
verhängniss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *fate, fortune.*
verhängnissvoll, *adj., fatal.*
verhasst, *adj., hated, hateful.*
verhehlen, *a.v.* 1. *to conceal from.*
verheirathen, *a.v.* 1. *to marry.*
verheissen, *a.v.* 2. *to promise.*
verherrlichen, *a.v.* 1. *to glorify.*
verhindern, *a.v.* 1. *to hinder, to prevent.*
verhöhnen, *a.v.* 1. *to ridicule, to mock, to insult.*
verhüten, *a.v.* 1. *to prevent, to guard against.*
verirren sich, *r.v.* 1. *to go astray, to wander.*
verjagen, *a.v.* 1. *to chase away.*
verkaufen, *a.v.* 1. *to sell.*
verkehren, *n.v.* 1. *to have intercourse with, to deal with.*

VERLANGEN.

verlangen, *a.v.* 1. *to desire, to long for.*
verlassen, *a.v.* 2. *to leave, to abandon.*
verlauten, *impers.v.* 1. *it is rumoured.*
verlegen, *adj.*, *embarrassed.*
verlegenheit, *f.s.* (*pl.* en), *embarrassment, difficulty.*
verleiden, *a.v.* 1. *to disgust.*
verleihen, *a.v.* 2. *to confer upon, to give.*
verleiten, *a.v.* 1. *to mislead.*
verletzen, *a.v.* 1. *to hurt, to injure.*
verlieren, *a.v.* 2. *to loose.*
verlohnen, *a.v.* 1. *to reward;* es verlohnt sich der Muhe, *it is worth while.*
verlust, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a loss.*
verlustig, *adj.*, *losing, forfeiting.*
vermählung, *f.s.* (*pl.* en), *marriage.*
vermengen, *a.v.* 1. *to mingle, to mix, to confound.*
vermessen, *a.v.* 2. *to measure.*
vermessen, *adj.*, *bold, arrogant.*
vermiethen, *a.v.* 1. *to let —e.g., a house or rooms.*
vermindern, *a.v.* 1. *to diminish, to decrease.*
vermischen, *a.v.* 1. *to mix, to confound.*
vermischung, *f.s.* (*pl.* en), *confusion, mixture.*
vermögen, *n.s.* (*gen.* s), *property, means.*
vermögen, *a.v.* 2. *to be able.*
vermuthen, *a.v.* 1. *to guess, to conjecture, to suppose.*
vermuthlich, *adj.*, *probable.*
vernehmen, *a.v.* 2. *to learn, to receive information, to be informed.*
vernehmlich, *adj.*, *perceptible, distinct.*
vernichten, *a.v.* 1. *to annihilate, to destroy.*
vernünftig, *adj.*, *rational, reasonable.*
verpacken, *a.v.* 1. *to pack things for sending them off.*
verpflegung, *f.s.* (*pl.* en), *taking care of, maintenance.*
verpflichten, *a.v.* 1. *to oblige.*
verrathen, *a.v.* 2. *to betray.*

VERSTEHEN.

verrätherei, *f.s.* (*pl.* en), *treachery.*
verrätherisch, *adj.*, *treacherous, treasonable.*
verriegeln, *a.v.* 1. *to bolt, to lock.*
verrücken, *a.v.* 1. *to displace.*
versagen, *a.v.* 1. *to refuse, to deny.*
versammeln, *a.v.* 1. *to assemble, to call together.*
versäumen, *a.v.* 1. *to neglect, to miss.*
verschaffen, *a.v.* 1. *to procure.*
verschicken, *a.v.* 1. *to send off.*
verschieben, *a.v.* 2. *to put off, to delay.*
verschieden, *adj.*, *different.*
verschlagen, *adj.*, *cast away, cunning.*
verschlagenheit, *f.s.* (*pl.* en), *cunning, artifice.*
verschlingen, *a.v.* 2. *to devour.*
verschmähen, *a.v.* 1. *to disdain.*
verschwinden, *n.v.* 2. *to vanish, to disappear.*
versenden, *a.v.* 2. *to send off or away.*
versetzen, *a.v.* 1. *to transfer, to transpose.*
versichern, *a.v.* 1. *to assure, to insure.*
versicherung, *f.s.* (*pl.* en), *assurance, insurance, security.*
verschlingen, *a.v.* 2. *to devour.*
versöhnen, *a.v.* 1. *to conciliate;* sich versöhnen, *to become reconciled.*
verspotten, *a.v.* 1. *to mock, to ridicule.*
versprechen, *a.v.* 2. *to promise.*
versprechung, *f.s.* (*pl.* en), *a promise.*
verstand, *m.s.* (*gen.* es), *understanding.*
verständig, *adj.*, *rational, reasonable.*
verständlich, *adj.*, *intelligible.*
verstandlosigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *want of intelligence.*
verstatten, *a.v.* 1. *to allow, to permit.*
verstecken, *a.v.* 1. *to hide, to conceal.*
verstehen, *a.v.* 2. *to understand, to comprehend;*

VERZEHREN.

das versteht sich, *that is understood, is self-evident.*
verstellen sich, *r.v.* 1. *to pretend to be what you are not, to dissemble.*
verstorben, *adj.*, *deceased.*
versuchen, *a.v.* 1. *to try, to attempt.*
versuchung, *f.s.* (*pl.* en), *temptation.*
vertheilen, *a.v.* 1. *to distribute.*
vertrag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -träge), *a treaty, contract.*
vertrauen, *a.v.* 1. *to trust, to confide.*
vertraulich, *adj.*, *familiar, confidential; from* vertrauen, *to trust.*
vertreiben, *a.v.* 2. *to drive away, to expel.*
verursachen, *a.v.* 1. *to cause.*
verurtheilen, *a.v.* 1. *to condemn.*
verwachsen, *adj.*, *deformed.*
verwahren, *a.v.* 1. *to preserve, to keep, to guard.*
verwalten, *a.v.* 1. *to administer, to manage.*
verwalter, *m.s.* (*gen.* s), *administrator, bailiff.*
verwaltung, *f.s.* (*pl.* en), *administration.*
verwandeln, *a.v.* 1. *to change, to alter.*
verwandt, *adj.*, *related, akin.*
verwegen, *adj.*, *bold, daring, audacious.*
verwehren, *a.v.* 1. *to refuse, to prevent.*
verweigern, *a.v.* 1. *to refuse, to deny.*
verweisen, *a.v.* 2. *to refer a person to; to reproach.*
verwilligung, *f.s.* (*pl.* en), *consent, permission.*
verwittwet, *adj.*, *widowed.*
verwunden, *a.v.* 1. *to wound.*
verwundern sich, *r.v.* 1. *to wonder, to be surprised.*
verwundert, *adj.*, *wondering.*
verwundet, *adj.*, *wounded.*
verwünschen, *a.v.* 1. *to detest, to curse.*
verwünscht, *adj.*, *accursed, detested.*
verwüsten, *a.v.* 1. *to devastate, to lay waste.*
verzehren, *a.v.* 1. *to consume, to spend.*

verzeihen, *a.v.* 2. *to forgive, to pardon.*
verzeihlich, *adj., pardonable.*
verzeihung, *f.s.* (*pl.*en), *a forgiving, pardon.*
verzug, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *the delay.*
verzweifeln, *n.v.* 1. *to despair, to despond.*
vieh, *n.s.* (*gen.* s), *cattle.*
viel, *adj., much.*
vielfach, *adj., manifold,*
vielfrass, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a glutton; from* viel, *much, and* fressen (*q.v.*)
vielleicht, *adv., perhaps.*
vielmehr, *adv , much more, rather.*
vier, *card. num., four.*
vierhundert, *card. num., four hundred*
viermal, *adv., four times.*
viert, *ord. num., fourth.*
vierteljahr, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a quarter of a year.*
vierzehn, *card. num., fourteen.*
vierzehnt, *ord. num., fourteenth.*
vierzehntausend, *card. num., fourteen thousand.*
vierzig, *card. num., forty.*
vogel *m.s.* (*gen.* s, *pl.* Vögel), *a bird.*
vogelheerd, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the decoy place of a birdcatcher.*
vogelsteller, *m.s.* (*gen.* s), *birdcatcher.*
volk, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* Völker), *folk, the people.*
völkerwanderung, *f.s.* (*pl.* en), *migration of nations.*
volksgunst, *f.s., the people's or popular favour.*
volksversammlung, *f.s.* (*pl* en), *assembly of the people.*
voll, *adj., full, filled.*
vollbringen, *a.v.* 2. *to accomplish.*
vollenden, *a.v.* 1. *to complete, to finish.*
vollends, *adv., completely, fully.*
völlig, *adj., full, complete.*
vollkommen, *adj., perfect*
vollkommenheit, *f.s.* (*pl.* en), *perfection.*
vollmacht, *f.s.* (*pl* en), *full power.*
vollständig, *adj., complete.*
vollstrecken, *a.v.* 1. *to execute, to carry into effect.*

vollzählig, *adj., complete in number.*
vollziehen, *a.v.* 2. *to execute, carry out.*
von, *prep. with dat., from, by, of.*
vor, *prep. with dat. and acc., before, of both time and place; in front of.*
voran, *adv., before, in front of, or onward.*
vorangehen, *n.v.* 2. *to go before, to lead, to head.*
voraus, *adv., in advance.*
voraussetzung, *f.s.* (*pl.* en), *a supposition.*
vorbehalt, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *reserve, reservation.*
vorbeigehen, *n.v.* 2. *to pass by.*
vorbereiten, *a.v.* 1. *to prepare.*
vorderzimmer, *n.s.* (*gen.* s), *front room.*
vordringen, *n.v.* 2. *to press onward, to advance.*
vorfahr, *m.s.* (*gen.* en, *pl.* en), *ancestor.*
vorfall, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -fälle), *an occurrence, an event.*
vorgang, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gänge), *an affair, an occurrence.*
vorgeben, *a.v.* 2. *to pretend.*
vorgehen, *n.v.* 2. *to advance, to go before.*
vorhaben, *a.v.* 2. *to intend, to meditate, to contemplate.*
vorhang, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -hänge), *a hanging before, a curtain.*
vorher, *adv., before, previously.*
vorig, *adj., previous, former.*
vorkehrung, *f.s.* (*pl.* en), *preparation, arrangement.*
vorlegen, *a.v.* 1. *to lay before, to carve at table.*
vorlieb, *adj., used only with the verb* nehmen,—*as* vorlieb nehmen, *to be satisfied.*
vorn, *adv., in front.*
vornehm, *adj., noble, distinguished, eminent.*
vornehmlich, *adv., chiefly, principally.*
vorpommern, *pr.n.* (*gen.* s), *Hither Pomerania.*
vorrath, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -räthe), *a supply.*
vorrede, *f.s.* (*pl.* n), *a preface, introduction.*

vorsatz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -sätze), *an intention, resolution.*
vorschrift, *f.s.* (*pl.* en), *a prescription, precept, rule.*
vorsicht, *f.s., foresight, caution.*
vorstellen sich, *a.v.* 1. *to represent to oneself, to conceive, to imagine.*
vorstellung, *f.s.* (*pl.* en), *representation, conception.*
vorstrecken, *a.v.* 1. *to advance—e.g., money.*
vortheil, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *advantage.*
vortheilhaft, *adj., advantageous.*
vortrab, *m.s.* (*gen.* s), *the vanguard.*
vortrefflich, *adj., excellent.*
vorüberellen, *n.v.* 1. *to hasten past.*
vorwärts, *adv., forward.*
vorwurf, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -würfe), *a reproach.*
vorzimmer, *n.s.* (*gen.* s), *ante-room, ante-chamber.*
vorzüglich, *adj., excellent.*
vorzugsweise, *adv., chiefly, principally.*

wachsamkeit, *f.s.* (*pl.* en), *watchfulness.*
wachsen, *n.v.* 2. *to grow, to increase.*
wachsthum, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* -thümer), *growth.*
wachtposten, *m.s.* (*gen.* s), *a sentinel.*
wacker, *adj., brave, active,*
waffen, *pl. n., arms, weapons.*
waffenglück, *n.s.* (*gen.* s), *luck or success in arms.*
waffenrock, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -röcke), *a soldier's coat, uniform.*
waffenstillstand, *m.s.* (*gen.*es, *pl.*-stände), *a standing still of arms, an armistice, truce.*
wagen, *a.v.* 1. *to venture, to dare.*
wagen, *m.s.* (*gen.* s), *a waggon, a carriage.*
wählen, *a.v.* 1. *to choose, to elect, to select.*
wahl, *f.s.* (*pl.* en), *choice, selection, election.*
wahlreich, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *an elective kingdom or empire.*

wahltag, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *the day of election.*
wahr, *adj., true.*
während, *conj., while.*
wahrhaftig, *adj., true, truthful.*
wahrheit, *f.s.* (*pl.* en), *truth.*
wahrlich, *adv., truly, verily.*
wahrscheinlich, *adj., probable, likely; from* wahr, *true, and* scheinen, *to appear.*
wahrscheinlichkeit, *f.s.* (*pl.* en), *probability, likelihood.*
wald, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Wälder), *forest.*
waldbaum, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -bäume), *a forest tree.*
wall, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Wälle), *a wall, rampart.*
Wallensteiner, *m.s.* (*gen.* s), *a follower or soldier of Wallenstein.*
Wallensteinisch, *adj., belonging to Wallenstein.*
wälzen, *a.v.* 1. *to roll.*
wamms, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *doublet.*
wand, *f.s.* (*pl.* Wände), *a wall of a room.*
wandeln, *n.v.* 1. *to walk, to stroll, to promenade.*
wandern *n.v.* 1. *to wander, roam about.*
wange, *f.s.* (*pl.* n), *cheek.*
wann, *adv., when, at what time.*
wappen, *n.s.* (*gen.* s), *arms, armorial bearings.*
warm, *adj., warm.*
warnen, *a.v.* 1. *to warn, to caution.*
warnung, *f.s.* (*pl.* en), *a warning, cautioning.*
warten, *n.v.* 1. *to wait.*
warthe, *f.s.* (*pl.* n), *a watch-tower, watch, guard.*
warum, *adv., why, wherefore.*
was, *pron., what.*
wasser, *n.s.* (*gen.* s), *water.*
wasserthier, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *water animal, aquatic animal.*
wechseln, *a.v.* 1. *to change.*
wecken, *a.v.* 1. *to waken.*
weder—noch, *conj., neither—nor.*
weg, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the way, road.*
wegen, *prep. with gen., on account of, for the sake of.*

weglegen, *a.v.* 1. *to lay aside, to put away.*
wegnehmen, *a.v.* 2. *to take away.*
wegtreiben, *a.v.* 2. *to drive or chase away.*
wegweiser, *m.s.* (*gen.* s), *a shower of the way, a guide.*
wegweiserin, *f.s* (*pl.*en), *a female showing the way.*
wegwerfen, *a.v.* 2. *to throw away.*
wehklage, *f.s.* (*pl.* n), *lamentation.*
wehren sich, *refl. v.* 1. *to defend oneself.*
wehrlos, *adj., defenceless; from* wehren, *to defend.*
weib, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* er), *wife, woman.*
weiberschänden, *n.s.* (*gen* s), *violating of women.*
weiblich, *adj., womanly, feminine, female.*
weich, *adj., soft.*
weichen, *n.v.* 2. *to yield, to retreat, to give way.*
weigern sich, *r.v.* 1. *to refuse.*
weigerung, *f.s.* (*pl.* en), *refusal.*
weihe, *f.s.* (*pl.* n), *consecration.*
weihen, *a.v.* 1. *to dedicate, consecrate, sanctify.*
weihnachtsfest, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the feast of Christmas; from* weihen, *to sanctify,* nacht, *night, and* Fest, *feast.*
weil, *conj., while, because.*
weile, *f.s., while, time;* Langeweile, *ennui, tediousness.*
wein, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *wine.*
weinen, *n.v.* 1. *to weep, to cry.*
weintraube, *f.s.* (*pl.* n), *wine grape, grape.*
weise, *f.s.* (*pl.* n), *manner, wise.*
weise, *adj., wise, prudent, sage.*
weisen, *a.v.* 2. *to show, to point out.*
weislich, *adv., wisely.*
weiss, *adj., white.*
weisslich, *adj., whitish.*
weit, *adj., far, distant.*
welcher, *rel. pr., who, which.*
Welfe, *pr.n.* (*gen.* n, *pl.* n), *a Guelph, a dynastic family of Germany.*

welt, *f.s.* (*pl.* en), *world.*
weltbegebenheit, *f.s.* (*pl.* en), *an event of the world, an event influencing the world.*
weltlich, *adj., worldly, secular.*
welttheil, *m.s.* (*gen.*s, *pl.* e), *part of the world.*
wenden, *a.v.* 2. *to turn.*
wenig, *adj., little; pl., few.*
wenigstens, *adv., at least.*
wenn, *conj., if, when.*
wer, *pron., who, he who.*
werben, *a.v.* 2. *to sue, to enlist soldiers.*
werbung, *f.s.* (*pl.* en), *enlisting, enlistment.*
werden, *n.v., to become, to come into being: also used as an auxil. verb to form the fut. act. and the whole of the passive voice.* See P. 1. p. 44.
werfen, *a.v.* 2. *to throw.*
werk, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *work.*
werth, *m s.* (*gen.* es, *pl.* e), *worth, value.*
wesentlich, *adj.,essential.*
weste, *f.s.* (*pl.* n), *waistcoat.*
Westgothen, *pl.* s, *Visigoths.*
Westindien, *n.s.* (*gen.* s), *the West Indies.*
Westphälisch, *adj., Westphalian.*
wette, *f.s.* (*pl.* n), *a bet, wager.*
wichtig, *adj., weighty, important.*
wickeln, *a.v.* 1. *to wind, to roll up.*
wider, *prep. with acc., against*
widerfahren, *n.v.* 2. *to happen (generally of misfortunes).*
widersetzen sich, *refl. v.* 1. *to resist, to oppose.*
widerstehen, *a.v.* 2. *to resist, to withstand.*
widerstreben, *a.v.* 1. *to strive against, to be opposed to.*
widmen, *a.v.* 1. *to devote, to dedicate.*
widrig, *adj., disagreeable, disgusting.*
wie, *conj., as,—correlative to* so.
wie? *adv., how?*
wieder, *adv., again, back.*
wiederholen, *a.v.* 1. *to repeat.*
wiederum, *adv., again.*

Wien, *pr. n.* (*gen.* s), *Vienna.*
Wiener, *m.s.* (*gen.* s), *a Viennese, inhabitant of Vienna.*
wiese, *f.s.* (*pl.* n), *a meadow.*
wild, *adj., wild, savage.*
Wilhelm, *pr. n.* (*gen.* s), *William.*
wille, *m.s.* (*gen.* ns), *the will, the wish.*
willig, *adj., willing.*
willkür, *f.s., caprice, arbitrary proceeding.*
wimmern, *n.v.* 1. *to whine, to whimper.*
wind, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *wind, breeze.*
windhund, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a greyhound.*
windspiel, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a greyhound.*
winkel, *m.s.* (*gen.* s), *a corner, an angle.*
winken, *n.v.* 1. *to beckon, to give a hint.*
winter, *m.s.* (*gen.* s), *winter.*
wintereiche, *f.s.* (*pl.* n), *winter oak.*
winterquartier, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *winter quarters.*
wir, *pron., we.*
wirken, *n.v.* 1. *to work, to have effect.*
wirklich, *adj., actual, real.*
wirksam, *adj., effective, effectual.*
wirkung, *f.s.* (*pl.* en), *an effect.*
wirth, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *host, innkeeper.*
wissen, *a.v.* 2. *to know.*
wissenschaft, *f.s.* (*pl.* en), *science, knowledge.*
wittwe, *f.s.* (*pl.* n), *widow.*
wittwensitz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *the seat or residence of a widow.*
witzig, *adj., witty.*
wo, *adv., where.*
wobei, *adv., whereby, whereto, in addition to which.*
woche, *f.s.* (*pl.* n), *a week.*
wöchentlich, *adj., weekly.*
wodurch, *adv., whereby, through which, by which.*
wohin, *adv., whither, to what place.*
wohl, *adj., well; adv., well.* *Comp. note on* p. 2.
wohlbedächtig, *adj., very thoughtful, very careful.*
wohlbelieben, *n.s., pleasure, wish.*

wohlergehen, *n.s.* (*gen.* s), *good health, well doing.*
wohlgerüstet, *adj., well-armed, well-prepared.*
wohlgeschmack, *m.s.* (*gen.* s), *good or fine taste*—e.g., *of an orange.*
wohlthäter, *m.s.* (*gen.* s), *benefactor.*
wohlwollen, *n.s.* (*gen.* s), *good-will, benevolence.*
wohnen, *n.v.* 1. *to dwell, to live.*
wohnsitz, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a seat, place of residence, residence.*
wohnung, *f.s.* (*pl.* en), *dwelling, residence.*
wohnzimmer, *n.s.* (*gen.* s), *a dwelling-room, parlour.*
wolf, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Wölfe), *wolf.*
wolle, *f.s. wool.*
wollen, *n.v.* 2. *to will, to wish, to be willing, to pretend.*
wollig, *adj., woolly.*
woran, *adv., whereon, wherein.*
worauf, *adv., whereupon.*
worin, *adv., wherein, in which.*
wornach, *adj., whereafter, whereupon.*
wort, *n.s.* (*gen* es, *pl.* Worte *or* Wörter), *a word.*
wortbrüchigkeit, *f.s.* (*pl.* en), *faithlessness; from* Wort, *word, and* brechen, *to break.*
wovon, *adv., of which, from which, about which.*
wozu, *adv., what for, for which.*
wuchs, *m.s.* (*gen.* es), *growth, figure, stature.*
wunde, *f.s.* (*pl.* n), *a wound.*
wunder, *n.s.* (*gen.* s), *a wonder, miracle.*
wunderlich, *adj., strange, singular.*
wünschen, *a.v.* 1. *to wish, to desire.*
würde, *f.s.* (*pl.* n), *dignity.*
würdigen, *a.v.* 1. *to deign, to consider worthy.*
wurfpfeil, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *a javelin; from* werfen, *to throw, and* Pfeil, *arrow.*
wurm, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Würmer), *a worm.*
wurzel, *f.s.* (*pl.* n), *a root.*
wüst, *adj., waste, uncultivated;* die Wüste, *the desert.*
wuth, *f.s., rage, fury.*

wüthend, *adj., furious, enraged.*

zacken, *m.s.* (*gen.* s), *a prong, a spike.*
zahl, *f.s.* (*pl.* en), *number.*
zählen, *a.v.* 1. *to count.*
zahlen, *a.v.* 1. *to pay.*
zahlreich, *adj., numerous.*
zahn, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Zähne), *a tooth.*
zank, *m.s.* (*gen.* es), *a quarrel, dispute.*
zanken, *n.v.* 1. *to quarrel.*
zart, *adj., tender, delicate.*
zärtlich, *adj., tender, loving.*
zauberei, *f.s.* (*pl.* en), *sorcery, magic.*
zehn, *card. num., ten.*
zehnt, *ord. num., tenth, tithe.*
zehntausend, *card. num., ten thousand.*
zeichen, *n.s.* (*gen.* s), *a sign, a signal.*
zeichnung, *f.s.* (*pl.* en), *a drawing.*
zeigen, *a.v.* 1. *to show, to point out.*
zeit, *f.s.* (*pl.* en), *tide, time.*
zeitrechnung, *f.s.* (*pl.* en), *chronology; from* Zeit, *time, and* rechnen, *to reckon.*
zelt, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *a tent.*
zerbeissen, *a.v.* 2. *to bite to pieces.*
zerbrechen, *a.v.* 2. *to break to pieces.*
zerdrücken, *a.v.* 1. *to press or crush to pieces.*
zerfleischen, *a.v.* 1. *to lacerate the flesh.*
zerpflücken, *a.v.* 1. *to pluck to pieces.*
zerquetschen, *a.v.* 1. *to squash to pieces.*
zerreissen, *a.v.* 2. *to tear to pieces.*
zerrüttung, *f.s.* (*pl.* en), *disorder, confusion.*
zerschmettern, *a.v.* 1. *to smash, or dash to pieces.*
zerschneiden, *a.v.* 2. *to cut in pieces.*
zerstören, *a.v.* 1. *to destroy.*
zerstörung, *f.s.* (*pl.* en), *destruction.*
zertheilen, *a.v.* 1. *to divide.*
zertreten, *a.v.* 2. *to tread*

or stamp to pieces, trample down.

zertrümmen, *a.v.* 1. *to reduce to ruins, to destroy.*

zeug, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *stuff, material.*

zeuge, *m.s.* (*gen.* n, *pl.* n), *witness.*

zeugen, *a.v.* 1. *to testify, to bear witness.*

zeugniss, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *testimony, certificate, evidence.*

ziege, *f.s.* (*pl.* n), *a goat.*

ziehen, *n.v.* 2. *to draw, to go, to march.*

ziel, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *goal, aim.*

zifferblätchen, *n.s.* (*gen.* s), *the face of a watch; from* Ziffer, *number, and* Blatt, *a leaf.*

zimmer, *n.s.* (*gen.* s), *a room, chamber.*

zimmern, *a.v.* 1. *to build or make of timber, to work at.*

zittern, *n.v.* 1. *to tremble.*

zögern, *n.v.* 1. *to hesitate, to delay.*

zögerung, *f.s.* (*pl.* en), *hesitation, delay.*

zornig, *adj., angry.*

zu, *pr. with dat., to, towards, at, in.*

zubereitung, *f.s.* (*pl.* en), *preparation.*

zubringen, *a.v.* 2. *to spend*—e.g., *one's time.*

züchtigen, *a.v.* 1. *to chastise.*

zucken, *n.v.* 1. *to twitch, to quiver.*

zucker, *m.s.* (*gen.* s), *sugar.*

zuckerernte, *f.s.* (*pl.* n), *sugar harvest.*

zuckerrohr, *n.s.* (*gen.* s, *pl.* e), *sugar-cane.*

zuckerrohrernte, *f.s.* (*pl.* n), *the harvest or gathering-in of the sugar-cane.*

zuckersaft, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -säfte), *sugar juice.*

zudecken, *a.v.* 1. *to deck or cover over.*

zuerst, *adv., first.*

zufall, *m.s.* (*gen.* s, *pl.* -fälle), *chance, accident.*

zufällig, *adj., accidental.*

zufrieden, *adj., content, satisfied.*

zug, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* Züge), *a body of men, a feature.*

zugang, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -gänge), *access; from* zu, *to, and* gehen, *to go.*

zugeben, *a.v.* 2. *to admit, to allow.*

zugegen, *adj., present.*

zugehen, *n.v.* 2. *to go to, to go on.*

zugestehen, *a.v.* 2. *to grant, concede, confess.*

zugleich, *adv., at the same time, simultaneously.*

zuhörer, *m.s.* (*gen.* s), *a listener, a hearer.*

zukehren, *n.v.* 1. *to turn to or towards.*

zukunft, *f.s., the future, futurity.*

zukünftig, *adj., future.*

zuletzt, *adv., last, at last.*

zum—beispiel, *for example.*

zum-besten haben, *to make fun of a man.*

zunächst, *adv., in the next or in the first place.*

zupfen, *a.v.* 1. *to pull at, to tear at.*

zureichen, *n.v.* 1. *to suffice, to be sufficient.*

zurück, *adv., back.*

zurückbringen, *a.v.* 2. *to bring back.*

zurückgabe, *f.s.* (*pl.* n), *a giving back, returning.*

zurückgeben, *a.v.* 2. *to give back.*

zurückgezogenheit, *f.s.* (*pl.* en), *retirement.*

zurückhalten, *a.v.* 2. *to hold or keep back.*

zurückkehren, *n.v.* 1. *to turn back, to return.*

zurücklassen, *a.v.* 2. *to leave behind.*

zurücklaufen, *n.v.* 2. *to run back.*

zurücklegen, *a.v.* 1. *to place behind or back, to traverse*—e.g., *a part of a journey.*

zurücknehmen, *a.v.* 2. *to take back.*

zurückrufen, *a.v.* 2. *to call back.*

zurücktreten, *n.v.* 2. *to step back, withdraw, retreat.*

zurückweisen, *a.v.* 2. *to reject.*

zurückziehen, *a.v.* 2. *to draw back, to withdraw, to retreat.*

zurufen, *a.v.* 2. *to call to.*

zusammen, *adv., together.*

zusammenbinden, *a.v.* 2. *to bind together.*

zusammenhangen, *n.v.* 2. *to hang together with, to be connected with.*

zusammenkunft, *f.s.* (*pl.* -künfte), *a coming together, a meeting.*

zusammenrotten, *n.v.* 1. *to crowd together.*

zusammentreffen, *n.v.* 2. *to meet together by chance.*

zusammenwachsen, *n.v.* 2. *to grow together.*

zusammenziehen, *a.v.* 2. *to draw together.*

zuschauer, *m.s.* (*gen.* s), *onlooker, spectator.*

zuschicken, *a.v.* 1. *to send to, forward to.*

zusichern, *a.v.* 1. *to make something sure to a person.*

zusprechen, *a.v.* 2. *to speak to, to encourage, to cheer up.*

zustand, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* -stände), *a state, a condition.*

zuviel, *too much.*

zuvor, *adv., before.*

zuvorkommen, *a.v.* 2. *to come before, to anticipate, to be beforehand.*

zuweilen, *adv., sometimes.*

zuwenden, *a.v.* 2. *to turn to.*

zwanzig, *card. num., twenty.*

zwanzigst, *ord. num., twentieth.*

zwar, *adv., indeed, it is true.*

zwecklos, *adv., aimless, without an object.*

zwei, *card. num., two.*

zweideutig, *adj., of two meanings, ambiguous.*

zweifel, *m.s.* (*gen.* s), *a doubt.*

zweifeln, *a.v.* 1. *to doubt.*

zweig, *m.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *twig, branch.*

zweihundert, *card. num., two hundred.*

zweimal, *adv., twice.*

zweipelzig, *adj., with a double fur.*

zweit, *ord. num., second.*

zweitausend, *card. num., two thousand.*

zweiundzwanzig, *card. num., two-and-twenty.*

zwingen, *a.v.* 2. *to force, to compel.*

zwischen, *prep. with dat. and acc., between; from* zwei, *two.*

zwischenreich, *n.s.* (*gen.* es, *pl.* e), *inter-reign.*

zwölf, *card. num., twelve.*

zwölft, *ord. num., twelfth.*

zwölftausend, *card. num., twelve thousand.*

LIST OF STRONG VERBS.

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
befehlen, *to order*	**du befiehlst** **er befiehlt**	**ich befahl** *subj.* **befähle** or **beföhle**	**befohlen**	**befiehl**
befleissen, *to study*		**ich befliss**	**beflissen**	
beginnen, *to begin*		**ich begann** *subj.* **begänne** or **begönne**	**begonnen**	
beissen, *to bite*		**ich biss**	**gebissen**	
bergen, *to save, keep safe, hide*	**du birgst** **er birgt**	**ich barg** *subj.* **bärge** or **börge**	**geborgen**	**birg**
bersten, *to burst*	**du birstest** **er birst**	**ich barst** *subj.* **bärste,** also **borst börste**	**geborsten**	**birst**
bewegen, *to induce*		**ich bewog** *subj.* **bewöge**	**bewogen**	
biegen, *to bend*		**ich bog** *subj.* **böge**	**gebogen**	
bieten, *to offer*		**ich bot** *subj.* **böte**	**geboten**	
binden, *to tie, bind*		**ich band** *subj.* **bände**	**gebunden**	
bitten, *to ask, to request*		**ich bat** *subj.* **bäte**	**gebeten**	
blasen, *to blow*	**du bläsest** **er bläst**	**ich blies**	**geblasen**	
bleiben, *to remain*		**ich blieb**	**geblieben**	
brechen, *to break*	**du brichst** **er bricht**	**ich brach** *subj.* **bräche**	**gebrochen**	**brich**
brennen, *to burn*		**ich brannte** *subj.* **brännte**	**gebrannt**	
bringen, *to bring*		**ich brachte** *subj.* **brächte**	**gebracht**	
denken, *to think*		**ich dachte** *subj.* **dächte**	**gedacht**	
dingen, *to bargain*		**ich dung** *subj.* **düngе**	**gedungen**	
dreschen, *to thrash*	**du drischest** **er drischt**	**ich drosch** *subj.* **drösche**	**gedroschen**	**drisch**
dringen, *to press, penetrate*		**ich drang** *subj.* **dränge**	**gedrungen**	
dürfen, *to dare, to be allowed*	**ich darf, du darfst, er darf**	**ich durfte** *subj.* **dürfte**	**gedurft**	
empfehlen, *to recommend*	**du empfiehlst** **er empfiehlt**	**ich empfahl** *subj.* **empfähle** or **empföhle**	**empfohlen**	**empfiehl**
erbleichen, *to turn pale*		**ich erblich**	**erblichen**	
erlöschen, *to become extinguished*	**du erlischest** **er erlischt**	**ich erlosch** *subj.* **erlösche**	**erloschen**	**erlisch**

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
erschrecken, *to be frightened*	**du erschrickst er erschrickt**	**ich erschrak** *subj.* **erschräke**	**erschrocken**	**erschrick**
essen, *to eat*	**du issest er isst**	**ich ass** *subj.* **ässe**	**gegessen**	**iss**
fahren, *to ride*	**du fährst er fährt**	**ich fuhr** *subj.* **führe**	**gefahren**	
fallen, *to fall*	**du fällst, er fällt**	**ich fiel**	**gefallen**	
fangen, *to catch*	**du fängst er fängt**	**ich fing**	**gefangen**	
fechten, *to fight*	**du fichst er ficht**	**ich focht** *subj.* **föchte**	**gefochten**	**ficht**
finden, *to find*		**ich fand** *subj.* **fände**	**gefunden**	
flechten, *to twist*	**du flichst er flicht**	**ich flocht** *subj.* **flöchte**	**geflochten**	**flicht**
fliegen, *to fly (like a bird)*		**ich flog** *subj.* **flöge**	**geflogen**	
fliehen, *to fly, to run away*		**ich floh** *subj.* **flöhe**	**geflohen**	
fliessen, *to flow*		**ich floss** *subj.* **flösse**	**geflossen**	
fressen, *to eat (as a beast)*	**du frissest er frisst**	**ich frass** *subj.* **frässe**	**gefressen**	**friss**
frieren, *to freeze*		**ich fror** *subj.* **fröre**	**gefroren**	
gähren, *to ferment*		**ich gohr** *subj.* **göhre**	**gegohren**	
gebären, *to bring forth*		**ich gebar** *subj.* **gebäre**	**geboren**	
geben, *to give*	**du gibst er gibt**	**ich gab** *subj.* **gäbe**	**gegeben**	**gib**
gedeihen, *to grow well*		**ich gedieh**	**gediehen**	
gehen, *to go*		**ich ging**	**gegangen**	
gelingen, *to succeed*		**es gelang** *subj.* **gelänge**	**gelungen**	
gelten, *to have a price*	**du giltst er gilt**	**ich galt** *subj.* **gälte** or **gölte**	**gegolten**	**gilt**
genesen, *to recover*		**ich genas** *subj.* **genäse**	**genesen**	
geniessen, *to enjoy*		**ich genoss** *subj.* **genösse**	**genossen**	
geschehen, *to happen*	**es geschieht**	**es geschah** *subj.* **geschähe**	**geschehen**	
gewinnen, *to gain*		**ich gewann** *subj.* **gewänne** or **gewönne**	**gewonnen**	
giessen, *to pour*		**ich goss** *subj.* **gösse**	**gegossen**	

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
gleichen, *to resemble*		ich glich	geglichen	
gleiten, *to slip*		ich glitt	geglitten	
graben, *to dig*	du gräbst er gräbt	ich grub *subj.* grübe	gegraben	
greifen, *to lay hold of, grasp*		ich griff	gegriffen	
halten, *to hold*	du hältst, er hält	ich hielt	gehalten	
hängen, *to hang*	du hängst er hängt	ich hing	gehangen	
hauen, *to cut, to hew*		ich hieb	gehauen	
heben, *to heave*		ich hob *subj.* höbe	gehoben	
heissen, *to be called*		ich hiess	geheissen	
helfen, *to help*	du hilfst er hilft	ich half *subj.* hälfe or hülfe	geholfen	hilf
keifen, *to scold*		ich kiff	gekiffen	
kennen, *to know*		ich kannte *subj.* kännte	gekannt	
klieben, *to cleave*		ich klob *subj.* klöbe	gekloben	
klimmen, *to climb*		ich klomm *subj.* klömme	geklommen	
klingen, *to sound*		ich klang *subj.* klänge	geklungen	
kneifen or **kneipen**, *to pinch*		ich kniff	gekniffen	
kommen, *to come*		ich kam *subj.* käme	gekommen	
können, *to be able*	ich kann, du kannst, er kann	ich konnte *subj.* könnte	gekonnt	
kriechen, *to creep*		ich kroch *subj.* kröche	gekrochen	
küren, *to choose*		ich kor *subj.* köre	gekoren	
laden, *to load*		ich lud *subj.* lüde	geladen	
lassen, *to let*	du lässest er lässt	ich liess	gelassen	
laufen, *to run*	du läufst er läuft	ich lief	gelaufen	
leiden, *to suffer*		ich litt	gelitten	
leihen, *to lend*		ich lieh	geliehen	
lesen, *to read*	du liesest er liest	ich las *subj.* läse	gelesen	lies
liegen, *to lie*		ich lag *subj.* läge	gelegen	
lügen, *to lie, to utter a falsehood*		ich log *subj.* löge	gelogen	

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
mahlen, *to grind*			**gemahlen**	
meiden, *to avoid*		**ich mied**	**gemieden**	
melken, *to milk*		**ich molk** *subj.* **mölke**	**gemolken**	
messen, *to measure*	**du missest** **er misst**	**ich mass** *subj.* **mässe**	**gemessen**	**miss**
mögen, *to like*	**ich mag, du magst, er mag**	**ich mochte** *subj.* **möchte**	**gemocht**	
müssen, *to be obliged*	**ich muss** **du musst**	**ich musste** *subj.* **müsste**	**gemusst**	
nehmen, *to take*	**du nimmst** **er nimmt**	**ich nahm** *subj.* **nähme**	**genommen**	
nennen, *to call*		**ich nannte** *subj.* **nännte**	**genannt**	
pfeifen, *to whistle*		**ich pfiff**	**gepfiffen**	
pflegen, *to foster*		**ich pflog** *subj.* **pflöge**	**gepflogen**	
preisen, *to praise*		**ich pries**	**gepriesen**	
quellen, *to spring*	**es quillt**	**es quoll** *subj.* **quölle**	**gequollen**	**quill**
rathen, *to advise*	**du räthst** **er räth**	**ich rieth**	**gerathen**	
reiben, *to rub*		**ich rieb**	**gerieben**	
reissen, *to tear*		**ich riss**	**gerissen**	
reiten, *to ride on horseback*		**ich ritt**	**geritten**	
rennen, *to run*		**ich rannte** *subj.* **rännte**	**gerannt**	
riechen, *to smell*		**ich roch** *subj.* **röche**	**gerochen**	
ringen, *to wrestle*		**ich rang** *subj.* **ränge**	**gerungen**	
rinnen, *to flow*		**ich rann** *subj.* **rännte**	**geronnen**	
rufen, *to call*		**ich rief**	**gerufen**	
salzen, *to salt*			**gesalzen**	
saufen, *to drink (as animals)*	**du säufst** **er säuft**	**ich soff** *subj.* **söffe**	**gesoffen**	
saugen, *to suck*		**ich sog** *subj.* **söge**	**gesogen**	
schaffen, *to create*		**ich schuf** *subj.* **schüfe**	**geschaffen**	
scheiden, *to separate*		**ich schied**	**geschieden**	
scheinen, *to seem*		**ich schien**	**geschienen**	
schelten, *to rebuke*	**du schiltst** **er schilt**	**ich schalt** *subj.* **schälte** or **schölte**	**gescholten**	**schilt**

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
scheren, *to shear*	**du schierst er schiert**	**ich schor** *subj.* **schöre**	**geschoren**	**schier**
schieben, *to shove*		**ich schob** *subj.* **schöbe**	**geschoben**	
schiessen, *to shoot*		**ich schoss** *subj.* **schösse**	**geschossen**	
schinden, *to flay*		**ich schund** *subj.* **schünde**	**geschund-en**	
schlafen, *to sleep*	**du schläfst er schläft**	**ich schlief**	**geschlafen**	
schlagen, *to beat*	**du schlägst er schlägt**	**ich schlug** *subj.* **schlüge**	**geschlagen**	
schleichen, *to sneak*		**ich schlich**	**geschlich-en**	
schleifen, *to sharpen*		**ich schliff**	**geschliffen**	
schleissen, *to split*		**ich schliss**	**geschlissen**	
schliessen, *to lock*		**ich schloss** *subj.* **schlösse**	**geschloss-en**	
schlingen, *to wind round*		**ich schlang** *subj.* **schlänge**	**geschlung-en**	
schmeissen, *to throw*		**ich schmiss**	**geschmiss-en**	
schmelzen, *to melt*	**du schmilzest er schmilzt**	**ich schmolz** *subj.* **schmölze**	**geschmolz-en**	**schmilz**
schnauben, *to respire with vehemence*		**ich schnob** *subj.* **schnöbe**	**geschnob-en**	
schneiden, *to cut*		**ich schnitt**	**geschnitt-en**	
schrauben, *to screw*		**ich schrob** *subj.* **schröbe**	**geschroben**	
schreiben, *to write*		**ich schrieb**	**geschrieb-en**	
schreien, *to cry out*		**ich schrie**	**geschrieen**	
schreiten, *to stride*		**ich schritt**	**geschritten**	
schwären, *to fester*		**es schwor** *subj.* **schwöre** or **schwüre**	**geschwor-en**	
schweigen, *to be silent*		**ich schwieg**	**geschwieg-en**	
schwellen, *to swell*	**du schwillst er schwillt**	**ich schwoll** *subj.* **schwölle**	**geschwoll-en**	**schwill**
schwimmen, *to swim*		**ich schwamm** *subj.* **schwämme** or **schwömme**	**geschwom-men**	
schwinden, *to disappear slowly*		**ich schwand** *subj.* **schwände**	**geschwun-den**	
schwingen, *to swing*		**ich schwang** *subj.* **schwänge**	**geschwun-gen**	

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
schwören, *to swear, to take an oath*		**ich schwor** *subj.* **schwöre** or **schwüre**	**geschwor-en**	
sehen, *to see*	**du siehst er sieht**	**ich sah** *subj.* **sähe**	**gesehen**	**siehe**
senden, *to send*		**ich sandte** *subj.* **sändte**	**gesandt**	
sieden, *to boil*		**ich sott** *subj.* **sötte**	**gesotten**	
singen, *to sing*		**ich sang** *subj.* **sänge**	**gesungen**	
sinken, *to sink*		**ich sank** *subj.* **sänke**	**gesunken**	
sinnen, *to think*		**ich sann** *subj.* **sänne**	**gesonnen**	
sitzen, *to sit*		**ich sass** *subj.* **sässe**	**gesessen**	
speien, *to spit*		**ich spie**	**gespieen**	
spinnen, *to spin*		**ich spann** *subj.* **spänne**	**gesponnen**	
spleissen, *to split*		**ich spliss**	**gesplissen**	
sprechen, *to speak*	**du sprichst er spricht**	**ich sprach** *subj.* **spräche**	**gesprochen**	**sprich**
spriessen, *to sprout*		**ich sprоss** *subj.* **sprösse**	**gesprossen**	
springen, *to leap*		**ich sprang** *subj.* **spränge**	**gesprung-en**	
stechen, *to prickle*	**du stichst er sticht**	**ich stach** *subj.* **stäche**	**gestochen**	**stich**
stehen, *to stand*		**ich stand** *subj.* **stände**	**gestanden**	
stehlen, *to steal*	**du stiehlst er stiehlt**	**ich stahl** *subj.* **stähle** or **stöhle**	**gestohlen**	**stiehl**
steigen, *to mount*		**ich stieg**	**gestiegen**	
sterben, *to die*	**du stirbst er stirbt**	**ich starb** *subj.* **stärbe** or **stürbe**	**gestorben**	**stirb**
stieben, *to fly about like dust*		**es stob** *subj.* **stöbe**	**gestoben**	
stinken, *to stink*		**ich stank** *subj.* **stänke**	**gestunken**	
stossen, *to push*	**du stössest er stösst**	**ich stiess**	**gestossen**	
streichen, *to cancel*		**ich strich**	**gestrichen**	
streiten, *to combat*		**ich stritt**	**gestritten**	

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
thun, *to do*		**ich that** *subj.* **thäte**	**gethan**	
tragen, *to carry*	**du trägst er trägt**	**ich trug** *subj.* **trüge**	**getragen**	
treffen, *to hit*	**du triffst er trifft**	**ich traf** *subj.* **träfe**	**getroffen**	**triff**
treiben, *to drive*		**ich trieb**	**getrieben**	
treten, *to tread*	**du trittst er tritt**	**ich trat** *subj.* **träte**	**getreten**	**tritt**
trinken, *to drink*		**ich trank** *subj.* **tränke**	**getrunken**	
trügen, or **triegen,** *to deceive*		**ich trog** *subj.* **tröge**	**getrogen**	
verbleichen, *to grow pale*		**ich verblich**	**verblichen**	
verderben, *to spoil*	**du verdirbst er verdirbt**	**ich verdarb** *subj.* **verdärbe** or **verdürbe**	**verdorben**	**verdirb**
verdriessen, *to vex*		**ich verdross** *subj.* **verdrösse**	**verdrossen**	
vergessen, *to forget*	**du vergissest er vergisst**	**ich vergass** *subj.* **vergässe**	**vergessen**	**vergiss**
verhehlen, *to conceal*			**verhohlen**	
verlieren, *to lose*		**ich verlor** *subj.* **verlöre**	**verloren**	
verlöschen, *to become extinguished*	**es verlischt**	**es verlosch** *subj.* **verlösche**	**verloschen**	**verlisch**
wachsen, *to grow*	**du wächsest er wächst**	**ich wuchs** *subj.* **wüchse**	**gewachsen**	
waschen, *to wash*	**du wäschest er wäscht**	**ich wusch** *subj.* **wüsche**	**gewaschen**	
weichen, *to yield*		**ich wich**	**gewichen**	
weisen, *to show*		**ich wies**	**gewiesen**	
wenden, *to turn*		**ich wandte** *subj.* **wändte**	**gewandt**	
werben, *to sue*	**du wirbst er wirbt**	**ich warb** *subj.* **wärbe** or **würbe**	**geworben**	**wirb**
werfen, *to throw*	**du wirfst er wirft**	**ich warf** *subj.* **wärfe** or **würfe**	**geworfen**	**wirf**
wiegen, *to weigh*		**ich wog** *subj.* **wöge**	**gewogen**	
winden, *to wind*		**ich wand** *subj.* **wände**	**gewunden**	

Infinitive.	*Present.*	*Imperfect.*	*Participle.*	*Imper. 2nd Pers. Sing.*
wissen, *to know*	**ich weiss** **du weisst** **er weiss**	**ich wusste** *subj.* **wüsste**	**gewusst**	
wollen, *to be inclined*	**ich will** **du willst** **er will**	**ich wollte**	**gewollt**	
zeihen, *to accuse*		**ich zieh**	**geziehen**	
ziehen, *to draw*		**ich zog** *subj.* **zöge**	**gezogen**	
zwingen, *to oblige*		**ich zwang** *subj.* **zwänge**	**gezwungen**	

THE END.

Hazell, Watson, and Viney, Printers, London and Aylesbury.

MURRAY'S STUDENT'S MANUALS:

A SERIES OF CLASS-BOOKS FOR ADVANCED SCHOLARS.

FORMING A CHAIN OF HISTORY

FROM THE EARLIEST AGES DOWN TO MODERN TIMES.

THE STUDENT'S OLD TESTAMENT HISTORY. From the Creation of the World to the Return of the Jews from Captivity. With an Introduction to the Books of the Old Testament. By PHILIP SMITH, B.A. With 40 Maps and Woodcuts. (630 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S NEW TESTAMENT HISTORY. With an Introduction, containing the connection of the Old and New Testaments. By PHILIP SMITH, B.A. With 30 Maps and Woodcuts. (680 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S ANCIENT HISTORY OF THE EAST. From the Earliest Times to the Conquests of Alexander the Great, including Egypt, Assyria, Babylonia, Media, Persia, Asia Minor, and Phœnicia. By PHILIP SMITH, B.A. With 70 Woodcuts. (608 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S MANUAL OF ECCLESIASTICAL HISTORY. A History of the Christian Church from the Earliest Times to the Eve of the Protestant Reformation. By PHILIP SMITH, B.A. With Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S HISTORY OF GREECE. From the Earliest Times to the Roman Conquest. With Chapters on the History of Literature and Art. By WM. SMITH, D.C.L. With 100 Woodcuts. (640 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

*** *Questions on the "Student's Greece."* 12mo. *2s.*

THE STUDENT'S HISTORY OF ROME. From the Earliest Times to the Establishment of the Empire. With Chapters on the History of Literature and Art. By DEAN LIDDELL. With 80 Woodcuts. (686 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S GIBBON; An Epitome of the History of the Decline and Fall of the Roman Empire. By EDWARD GIBBON. Incorporating the Researches of recent Historians. With 200 Woodcuts. (700 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.* [*Continued.*

THE STUDENT'S MANUAL OF ANCIENT GEOGRAPHY. By Rev. W. L. Bevan, M.A. With 150 Woodcuts. (710 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S MANUAL OF MODERN GEOGRAPHY, Mathematical, Physical, and Descriptive. By Rev. W. L. Bevan, M.A. With 120 Woodcuts. (684 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S HISTORY OF EUROPE DURING THE MIDDLE AGES. By Henry Hallam, LL.D. (650 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S CONSTITUTIONAL HISTORY OF ENGLAND. From the Accession of Henry VII. to the Death of George II. By Henry Hallam, LL.D. (680 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S HUME; A History of England, from the Earliest Times to the Revolution in 1688. By David Hume. Incorporating the Corrections and Researches of recent Historians, and continued to 1868. With 70 Woodcuts. (780 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

*** *Questions on the "Student's Hume."* 12mo. *2s. 6d.*

THE STUDENT'S HISTORY OF FRANCE. From the Earliest Times to the Establishment of the Second Empire, 1852. With Notes and Illustrations on the Institutions of the Country. By Rev. W. H. Jervis, M.A. With Woodcuts. (724 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S MANUAL OF THE ENGLISH LANGUAGE. By George P. Marsh. (538 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S MANUAL OF ENGLISH LITERATURE. By T. B. Shaw, M.A. (510 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S SPECIMENS OF ENGLISH LITERATURE. Selected from the Best Writers. By Thos. B. Shaw, M.A. (560 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S ELEMENTS OF GEOLOGY. By Sir Charles Lyell, F.R.S. With 600 Woodcuts. (692 pp.) Post 8vo. *9s.*

THE STUDENT'S MANUAL OF MORAL PHILOSOPHY. With Quotations and References. By William Fleming, D.D. (440 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

THE STUDENT'S BLACKSTONE. An Abridgement of the Entire Commentaries. By R. Malcolm Kerr, LL.D. (670 pp.) Post 8vo. *7s. 6d.*

DR. WM. SMITH'S SMALLER HISTORIES.

These Works have been drawn up under the superintendence of Dr. Wm. Smith, chiefly for the lower forms, at the request of several teachers who require for their pupils more elementary books than the STUDENT'S HISTORICAL MANUALS.

A SMALLER SCRIPTURE HISTORY OF THE OLD AND NEW TESTAMENTS. Edited by WM. SMITH, D.C.L. With 40 Woodcuts. (370 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

A SMALLER ANCIENT HISTORY OF THE EAST. From the Earliest Times to the Conquest of Alexander the Great. By PHILIP SMITH, B.A. With 70 Woodcuts. (310 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

A SMALLER HISTORY OF GREECE. From the earliest Times to the Roman Conquest. By WM. SMITH, D.C.L. With 74 Woodcuts. (268 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

A SMALLER HISTORY OF ROME. From the Earliest Times to the Establishment of the Empire. By WM. SMITH, D.C.L. With 70 Woodcuts. (324 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

A SMALLER CLASSICAL MYTHOLOGY. With Translations from the Ancient Poets, and Questions on the Work. By H. R. LOCKWOOD. With 90 Woodcuts. (300 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

A SMALLER MANUAL OF ANCIENT GEOGRAPHY. By Rev. W. L. BEVAN, M.A. With 36 Woodcuts. (240 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

A SMALLER HISTORY OF ENGLAND. From the Earliest Times to the Year 1868. By PHILIP SMITH, B.A. With 68 Woodcuts. (400 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

A SMALLER HISTORY OF ENGLISH LITERATURE: giving a Sketch of the Lives of our Chief Writers. By JAMES ROWLEY. (276 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

SHORT SPECIMENS OF ENGLISH LITERATURE. Selected from the Chief Authors and arranged Chronologically. By JAMES ROWLEY. With Notes. (368 pp.) 16mo. 3*s.* 6*d.*

DR. WM. SMITH'S LATIN COURSE.

"Undertaken with the view of facilitating the study of the Latin language, and combining the advantages of the older and more modern Methods of Instruction. Each volume contains subjects usually distributed over two or more separate works."

PRINCIPIA LATINA, PART I. FIRST LATIN COURSE. A Grammar, Delectus, and Exercise Book with Vocabularies. (200 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

*** This work contains the Accidence arranged as in the "Ordinary Grammars" as well as in the "Public Schools Latin Primer."

PRINCIPIA LATINA, PART II. READING BOOK. An Introduction to Ancient Mythology, Geography, Roman Antiquities, and History. With Notes and a Dictionary. (268 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

PRINCIPIA LATINA, PART III. POETRY. 1. Easy Hexameters and Pentameters. 2. Eclogæ Ovidianæ. 3. Prosody and Metre. 4. First Latin Verse Book. (160 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

PRINCIPIA LATINA, PART IV. PROSE COMPOSITION. Rules of Syntax, with Examples, Explanations of Synonyms, and Exercises on the Syntax. (194 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

PRINCIPIA LATINA, PART V. SHORT TALES AND ANECDOTES FROM ANCIENT HISTORY, FOR TRANSLATION INTO LATIN PROSE. (140 pp.) 12mo. 3*s.*

A LATIN-ENGLISH VOCABULARY, arranged according to Subjects and Etymology; with a Latin-English Dictionary to Phædrus, Cornelius Nepos, and Cæsar's "Gallic War." (190 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

THE STUDENT'S LATIN GRAMMAR. By DR. WM. SMITH and D. T. HALL, M.A. (406 pp.) Post 8vo. 6*s.*

A SMALLER LATIN GRAMMAR. Abridged from the above. (220 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

TACITUS. GERMANIA, AGRICOLA, AND FIRST BOOK OF THE ANNALS. With English Notes. (378 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

A LATIN-ENGLISH DICTIONARY. Based on the works of Forcellini and Freund. With Tables of the Roman Calendar, Measures, Weights, and Moneys. (1220 pp.) Medium 8vo. 21*s.*

A SMALLER LATIN-ENGLISH DICTIONARY: with Dictionary of Proper Names, and Tables of Roman Calendar, etc. Abridged from the above. (672 pp.) Square 12mo. 7*s.* 6*d.*

AN ENGLISH-LATIN DICTIONARY. (976 pp.) Medium 8vo. 21*s.*

A SMALLER ENGLISH-LATIN DICTIONARY. Abridged from the above. (720 pp.) Square 12mo. 7*s.* 6*d.*

A CHILD'S FIRST LATIN BOOK, Including a Systematic Treatment of the New Pronunciation; and Praxis of Nouns, Adjectives, and Pronouns. By T. D. HALL, M.A. (68 pp.) 16mo. 1*s.* 6*d.*

DR. WM. SMITH'S GREEK COURSE.

"This series has been prepared on the same plan as the 'Principia Latina.' The great object is to make the study of the Greek language as easy and simple as possible, by giving the grammatical forms only as they are wanted, and by enabling the pupil to translate from Greek into English and from English into Greek as soon as he has learned the Greek characters and the First Declension."

INITIA GRÆCA, PART I. FIRST GREEK COURSE. Containing Grammar, Delectus, Exercise Book, and Vocabularies. (194 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

INITIA GRÆCA, PART II. READING BOOK; containing short Tales, Anecdotes, Fables, Mythology, and Grecian History. With a Lexicon. (220 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

INITIA GRÆCA, PART III. PROSE COMPOSITION; containing the Rules of Syntax, with copious Examples and Exercises. 12mo. 3*s.* 6*d.*

THE STUDENT'S GREEK GRAMMAR. By PROFESSOR CURTIUS. Edited by WM. SMITH, D.C.L. (386 pp.) Post 8vo. 6*s.*

A SMALLER GREEK GRAMMAR. Abridged from the above work. (220 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

THE GREEK ACCIDENCE. Extracted from the above work. (125 pp.) 12mo. 2*s.* 6*d.*

ELUCIDATIONS OF THE STUDENT'S GREEK GRAMMAR. By PROFESSOR CURTIUS. Translated by EVELYN ABBOTT, M.A. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

PLATO. THE APOLOGY OF SOCRATES, THE CRITO, AND PART OF THE PHÆDO; with Notes in English from STALLBAUM, and SCHLEIERMACHER'S Introductions. (242 pp.) 12mo. 3*s.* 6*d.*

A CLASSICAL DICTIONARY OF MYTHOLOGY, BIOGRAPHY, AND GEOGRAPHY. With 750 Woodcuts. (840 pp.) 8vo. 18*s.*

A SMALLER CLASSICAL DICTIONARY. Abridged from the above. With 200 Woodcuts. (472 pp.) Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

A SMALLER DICTIONARY OF GREEK AND ROMAN ANTIQUITIES. Abridged from the larger Work. With 200 Woodcuts. (474 pp.) Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

DR. WM. SMITH'S GERMAN COURSE.

"This series has been compiled at the repeated request of numerous teachers who, finding the 'Principia Latina' and 'Initia Græca' *the easiest books for learning Latin and Greek*, are anxious to obtain equally elementary books for the German language on the same plan."

GERMAN PRINCIPIA, PART I. FIRST GERMAN COURSE. Containing Grammar, Delectus, Exercises, and Vocabulary. 12mo. 3*s.* 6*d.*

GERMAN PRINCIPIA, PART II. A READING BOOK. Containing Fables, Stories, and Anecdotes, Natural History, and Scenes from the History of Germany. With Grammatical Questions, Notes, and Dictionary. 12mo. 3*s.* 6*d.*

GERMAN PRINCIPIA, PART III. PROSE COMPOSITION. Containing a Systematic Course of Exercises on the Syntax. With the Principal Rules of Syntax. 12mo. [*In the press.*

DR. WM. SMITH'S FRENCH COURSE.

"This series has been compiled at the repeated request of numerous teachers who, finding the 'Principia Latina' and 'Initia Græca' *the easiest books for learning Latin and Greek*, are anxious to obtain equally elementary books for the French language on the same plan."

FRENCH PRINCIPIA, PART I. FIRST FRENCH COURSE, containing Grammar, Delectus, Exercise Book, and Vocabularies. 12mo. 3*s.* 6*d.*

FRENCH PRINCIPIA, PART II. READING BOOK, containing Fables, Stories and Anecdotes, Natural History, and Scenes from the History of France. With Grammatical Questions, Notes, and a copious Etymological Dictionary. 12mo. 4*s.* 6*d.*

FRENCH PRINCIPIA, PART III. PROSE COMPOSITION, containing a systematic Course of Exercises on the Syntax, with the Principal Rules of Syntax. 12mo. [*In preparation.*

DR. WM. SMITH'S ENGLISH COURSE.

A SCHOOL MANUAL OF ENGLISH GRAMMAR. With Copious Exercises. By WM. SMITH, D.C.L., and T. D. HALL, M.A. (256 pp.) Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

A PRIMARY ENGLISH GRAMMAR FOR ELEMENTARY SCHOOLS. With Exercises and Questions. Based upon the above work. By T. D. HALL, M.A. (76 pp.) 16mo. 1*s.*

A PRIMARY HISTORY OF BRITAIN, FOR ELEMENTARY SCHOOLS. Edited by WM. SMITH, D.C.L. (368 pp.) 12mo. 2*s.* 6*d.*

A SCHOOL MANUAL OF MODERN GEOGRAPHY, PHYSICAL AND POLITICAL. By JOHN RICHARDSON, M.A., Diocesan Inspector of Schools. (400 pp.) Post 8vo. 5*s.*